

لهجة البدو في الساحل الشمالي لجمهورية مصر العربية دراسة لغوية

تأليف
دكتور عبد العزيز مطر

استاذ علم اللغة ورئيس قسم اللغة العربية
بكلية البنات - جامعة عين شمس

١٩٨١



دار المعارف

تصدير

الدكتور إبراهيم أنيس

أستاذ ورئيس قسم « فقه اللغة واللغات السامية والشرقية »

- بكلية دار العلوم - جامعة القاهرة .

جاء الإسلام فشهد في جزيرة العرب بيثنتين متميزتين : بيئة بدوية متوغلة في البداوة ، وأخرى حضرية اتسمت بالاستقرار في المدن والقرى .

ففي نجد ووسط الجزيرة وشرقيها سادت حياة البداوة ، فكان البدو في هذه المناطق ينتجعون الكلاً ، ولا يكادون يستقرون في مساكن ، بل ينتقلون في أرجاء تلك الصحارى الشاسعة ، ويرحلون من مكان إلى مكان طلباً للرزق ، أو شن الغارات . وقد ألفوا حياة الخيام ، وصبغت مجتمعاتهم بصبغة خاصة في مأكلهم وملبسهم وسلوكهم . وكان لكل هذا صدى في طريقة نطقهم بالأصوات العربية .

أما أهل الحضر في معظم مدن الحجاز وقراه فقد هذبت من طباعهم حياة الاستقرار ، وأصبح لهم نظام اجتماعي أرق كثيراً مما كان سائداً بين البدو . وحين نصف بعض عرب الجزيرة قبل الإسلام بالحضر لانغنى أكثر من أن أهله قد ألفوا حياة المدن ، من منازل مشيدة ، وأسواق مستقرة وأمكنة للعبادة ، وأندية للندوات . وكان لحياة الاستقرار في الحضر أثر واضح في سلوكهم ، وبالتالي في نطقهم .

وتبين لنا الفرق بين البيثتين من حيث النطق بأصوات اللغة ، حين استعرضنا مآروى من أمثلة لهؤلاء وهؤلاء ، فبينما يميل البدوى إلى الجهر بالصوت في تلك الصحراء الشاسعة يميل الحضري إلى همسه ؛ لأنه تعود الحديث بين أربعة جدران في غالب الأحيان ، وبينما يميل البدوى إلى الصوت الانفجاري الشديد يميل الحضري إلى النظائر الرخوة التي تتطلب أناة في النطق . كما ظهرت لنا صفات نطقية أخرى تميز بين البدو والحضر .

(ب)

وقد وصفت لنا آيات القرآن الكريم هاتين البيئتين وميزت بينهما في الطباع والسلوك ، فحين يشير القرآن الكريم إلى الأعراب إنما يريد أولئك البدو المتوغلين في البداوة ، الذين قاسى منهم الإسلام في أوائل عهده محناً كثيرة . أما أهل الحضر فهم الذين نشأت فيهم اللغة العربية المشتركة النموذجية الأدبية ، التي نزل بها القرآن الكريم ، واصطنعت في كل المجالات الجديدة من شعر وخطابة وهي في أكثر صفاتها تشبه ما تألفه في كل لغة حضرية . ذلك لأن أصواتها الرخوة أكثر عدداً من الأصوات الانفجارية الشديدة ، وأصواتها المهموسة أكثر شيوعاً منها في البيئات البدوية ، إلى غير ذلك من صفات تجعل الدارس الحديث يقرر أن اللغة المشتركة لغة حضرية ، وإن عبرت عن بيئة بدوية في أكثر الصور والأخيلة . فهى حين تقارن باللغات الحضرية من حيث أصواتها وصيغها وتراكيبها نجد أنها أقرب شبيهاً إلى لغة الحضر الذين عاشوا حياة مستقرة ، وألفوا طرقاً خاصة في النطق والأداء .

عاشت إذن عربية البدو وعربية الحضر جنباً إلى جنب قبل الإسلام وفي عهد الإسلام ، ونظر الخاصة من العرب في هذه العهود إلى لغة البدو على أنها أدنى منزلة من لغة الحضر . يدل على هذا أمثال تلك الروايات التي منها ما يقال فيها : « سأل معاوية يوماً : من أفصح الناس ؟ فقال قائل : قوم ارتفعوا عن لَحْلَخَانِيَّةِ الفرات ، وتيامنوا عن كَشْكَشَةِ تيمم ، وتياسروا عن كَسْكَسَةِ بكر ، ليست لهم عَجَجَجَةٌ قضاعة ولا طُمِطَانِيَّة حمير . قال من هم ؟ قال : قريش » .

وقريش هنا— في رأي— رمز للبيئة الحجازية ، بيئة الحضر التي نمت فيها اللغة الأدبية المشتركة ، ومنها انتشرت في جميع أنحاء شبه الجزيرة .

غير أنه لم يكد ينقضى القرن الثانى من الهجرة حتى شهدنا علماء العربية في الأمصار يقفون موقفاً معكوساً من البيئتين ، ينسبون الفصاحة للأعراب الجفاة الذين كانوا يفدون إلى الأمصار ، ويرون أن أهل الأمصار لاختلاطهم بالعناصر الأجنبية ، وبعدمهم عن مهد العربية ، قد فسدت لغتهم ، أو على الأقل ليسوا على مستوى واحد من الفصاحة مع البدو . ذلك لأن علماء العربية من القدماء كانوا يربطون بين السليقة اللغوية والجنس العربى ربطاً وثيقاً ، ويرون أن الأعراب لانعزالهم في الجزيرة قد احتفظوا بكل صفات الفصاحة ، فكأنهم قد ورثوها عن آبائهم وأهليهم من أصحاب اللغة، وأرضعوها في ألبان أمهاتهم ، أو كأنما كانت تلك الفصاحة العربية تتمزج بحياة الخيام ورمال الصحراء .

وبلغ ببعض هؤلاء العلماء أن كان يقول للأعرابي البدوي حين يقيم في الأمصار شهوراً : « لان جلدك يا أبا فلان » أى لم تعد أهلاً لأخذ اللغة عنك .

ولم يدر بخلداهم أن ما يسمى بالسليقة اللغوية عملية مكتسبة لا أثر للوراثة أو الجنس فيها . ويكفى هنا أن نتذكر تلك الروايات التي تعرض لقصص المنافسة بين العلماء الأجلاء في حضرة الخلفاء والأمراء ، ويحتكم في كل منها لأحد الأعراب الواقفين بباب الخليفة أو الأمير .

وبرغم هذا ظلت كتب القدماء تحدثنا عن مستويين لألفاظ اللغة وصيغها : مستوى أعلى ومستوى أدنى ، وتشير إلى المستوى الأدنى على أنه لهجة قوم من العرب يذكرون أسماءهم حيناً ، ويتجاهلون أحياناً . وهكذا جاءت تلك الإشارات السريعة المتناثرة في كتب القدماء بما يسمى باللهجات العرب ، ومنها ما اعتزوا به وأشادوا بذكره ، ومنها ما استنكروه ولم ينوهوا به .

والذى نرجحه الآن أنه كان للعرب حتى قبل الإسلام مستويان في اللغة ، مستوى أدنى يمثل لغة القرآن الكريم ، والحديث الشريف ، وشعر الشعراء ، وخطب الخطباء وما كتبه الكتّاب ، وتلك هي اللغة التي ندعوها باللغة العربية المشتركة النموذجية الأدبية ، أما المستوى الآخر فهو مستوى الكلام العادى أو لهجات الخطباء التي اختلفت فيها القبائل بعض الاختلاف ، والتي تضمنت صفات محلية سماها العلماء القدماء لغات العرب أو لهجاتهم . وقد روت لنا كتب القدماء والمتأخرين قدراً ضخماً من الروايات التي تشير لتلك اللهجات ، وأمكن للدارسين في العصر الحديث أن يجمعوا معظم ما روى عن تلك اللهجات القديمة وأن يصفوها وصفاً علمياً صحيحاً في ضوء النظريات الصوتية الحديثة . أى أن الصورة التي كانت عليها تلك اللهجات قد اتضحت ملامحها — أو كادت — بفضل تلك الدراسات التي قام بها المحدثون .

ولدينا الآن من الإمكانيات في السكليات الجامعية ما ساعد على الكشف عن تلك اللهجات أو كثير منها . فأصبحنا نعى بها كل العناية ، ونخصص لها أقساماً مستقلة في بعض السكليات الجامعية ، ونوقشت فيها عدة رسائل علمية .

هذه اللهجات العربية القديمة هي التي وفدت مع أهلها إلى الأمصار بعد الفتح الإسلامى ، وشكلت كلام كل مصر بشكل خاص ، لاسيما بعد اصطدامها باللغات التي كانت سائدة في تلك

الأمصار ، وخروجها من هذا الصراع منتصرة ، ولكن في نفس الوقت متأثرة بشيء من صات تلك اللغات المندثرة .

ومع أننا الآن قد قطعنا شوطاً بعيداً في دراسة اللهجات العربية القديمة كما تصورها كتب اللغة والنحو ، فإن معرفتنا لهذه اللهجات لا يمكن أن تكفل إلا إذا صحبتها دراسة مستفيضة للهجات العربية الحديثة أيضاً .

لهذا اتجه كثير من الدارسين في العصر الحديث لدراسة اللهجات العربية الحديثة وأسهم في هذا بعض المستشرقين بجهود موفقة ، ولكن دراستنا لها لا تزال بحاجة إلى المزيد من البحوث .

ولعل من أهداف دراسة اللهجات العربية الحديثة :

أولاً : أنها تصحح لنا كثيراً من تلك الروايات التي جاءتنا مبتورة حيناً وممسوخة حيناً آخر في إشارتها للهجات أجدادنا من العرب . فلن تتضح الصورة كل الوضوح عن تلك اللهجات القديمة إلا حين تدعم بالدراسات الحديثة . فإذا تجلّت لنا تلك الصورة ، وبدت معالمها بما لا يدع مجالاً للشك استطعنا الوقوف على معالم ما يسمى بأدب القبيلة ، وأساليب العرب القدماء في خطابهم بعضهم مع بعض ، وأغانيهم ودعاباتهم ممثلة فيما روى من أراجيز . بل يستطيع الدارس التعرف على كثير من العادات والمظاهر الاجتماعية للقبائل . . هذا إلى أن معرفتنا الدقيقة لظواهر اللهجات العربية القديمة نتمدنا بفيض من المعلومات الصحيحة عن لغتنا العربية المشتركة التي أساء بعض علماء العربية من القدماء الحكم على ظواهرها وقواعدها ، بسبب الخلط بين نصوصها وما روى عن تلك اللهجات في بعض الأحيان . فقد جاءتنا كتب النحاة واللغويين بمزيج عجيب من القواعد ، حين حاولوا تفسير ظواهر اللغة المشتركة ، وتقعيد قواعدها ، بتأسيس ذلك على نصوص من اللهجات ، ونصوص من اللغة المشتركة ، فجاءت نتائجهم واستنباطاتهم في أحيان كثيرة مضطربة متعددة الوجوه في الظاهرة الواحدة ، الأمر الذي يجب أن ننزه عنه لغة القرآن والحديث والشعر ، تلك اللغة الأدبية المنسجمة المطردة . أي أن الدراسة العلمية الدقيقة للهجات العربية القديمة تمكن الدارس من إعادة النظر في بعض ماورد في كتب النحاة واللغويين ، ليحسن عرضه وتفسيره التفسير العلمي الصحيح .

ذلك لأن اللهجات العربية الحديثة قد انحدرت في أكثر ظواهرها من لهجات أجدادنا ، وورثنا

عنهم ما نسميه بالحس اللغوي العربي ، الذى مكنتنا فى العصر الحديث من قياس كثير من المسائل التى لم نسمع من العرب ، ولم ترو عنهم ، على أساس ما روى عنهم . وقد احتفظت هذه اللهجات الحديثة بكثير من ظواهر اللهجات القديمة دون تغيير فيها أو تطور لها ، ويدرك هذا تمام الإدراك الدارسون لما تمت دراسته من ظواهر اللهجات قديماً وحديثاً .

أما ما تطور فى ألسنتنا ، سواء كان من حيث الأصوات أو بنية الكلمات ، أو دلالاتها ، أو تركيب الجمل ، فى مثل هذه النماذج نجد الدليل الواضح على الاتجاهات التطورية التى مرت بها لهجاتنا على اختلاف العصور . ويعنى الآن أصحاب علم اللغة العام بالتعرف على تلك الاتجاهات التطورية فى كل لغة ، ومن مجموعها فى كل اللغات يستطيع دارس علم اللغة الوقوف على قوانين التطور اللغوى ونظامه فى لغات البشر ، تلك الحقيقة العلمية التى لا تزال نفتقد كثيراً من تفاصيلها ، ونعمل نحن اللغويين على تأسيس نظريات سليمة بصدد هذا التطور .

ثانياً : تتجه الكليات الجامعية فى كثير من الأمم الناهضة إلى دراسة لهجاتها الحديثة ، لأنها تمثل تطوراً تاريخياً تحرص الأمة على تسجيله قبل أن يصيبه تطور آخر أو يندثر . ولا ندهش لذلك أن يعكف كثير من اللغويين فى تلك الأمم على دراسة اللهجات الحديثة دراسة وصفية ، فترام يصفون أصواتها وصفاً علمياً دقيقاً ، ويصفون صيغها ويضبطونها ، ويستعينون فى هذه الدراسة بأجهزة التسجيل ومعامل التجارب الصوتية ، كما يرسمون خرائط موضحة لكل ظاهرة من ظواهر اللهجة العامة ، بل فى بعض الأحيان لكل كلمة من كلماتها ، خريطة تبين دلالاتها أو كيفية النطق بها فى كل منطقة من مناطق هذه اللهجة . . وقد تألفت من هذه الخرائط أطالس ضخمة فى بعض الجامعات الأوروبية .

ويجد اللغوى الحديث متعة فى دراسة اللهجات الحية والكشف عن ظواهرها وأسرارها ، بصرف النظر عما يمكن أن يترتب على مثل هذه الدراسة من نفع عاجل لأمته ، وإنما حباً وشغفاً بالبحث الأكاديمي البحت .

ونحاول نحن أبناء العرب أن ندرس لهجاتنا الحديثة ، فى كلياتنا ومجامعنا اللغوية ، لعلنا نحقق الأهداف التى حققتها الجامعات العظيمة فى العالم ، ولكننا لم تقطع فى هذا المجال الشوط الذى نتطلع إليه ، برغم ما لدينا الآن من وسائل حديثة .

ولأنه لما يؤسف حقاً أن كثيراً من كُتّاب القصص عندنا والمخرجين للمسرحيات وأفلام السينما لا يزالون يتخبطون بصدد هذه اللهجات الحديثة في رسم الشخصيات رسماً صحيحاً في رواياتهم وأفلامهم. فشخصية الريفي التي يرسمونها في بعض الأحيان لا تكاد تمثل بيئة معينة من بيئاتنا المعاصرة في نطقها أو كلامها، بل تصور لنا في صورة ممسوخة مشوهة فلاندرى أهو من الوجه البحرى أم من الوجه القبلى. وكذلك الشأن حين نشاهد شخصية فرضوا أنها من دمياط، نراهم يخلطون بين لهجة دمياط ولهجة الإسكندرية مثلاً. وكل هذا لأن عملهم ارتجالي أسس على ملاحظات عابرة. ولسنا نلقى باللوم على هؤلاء المخرجين بقدر ما نلقيه على الدارسين من اللغويين الذين أخفقوا حتى الآن في تسجيل صور دقيقة عن لهجات البيئات المختلفة في بلادنا. أى أن من نتائج دراسة اللهجات الحديثة القضاء على تلك الفوضى التي نلاحظها في أوساطنا الفنية حين يعمدون إلى رسم الشخصيات في إنتاجهم الفني.

وقد أدركنا منذ بدأنا نشجع على دراسة اللهجات العربية الحديثة، أن البيئات العربية في العصر الحالى يمكن أن تقسم أيضاً إلى بدو وحضر، فاللهجات الحديثة بالمدن العزبية الكبيرة تمثل في أغلب ظواهرها لهجات الحضر، برغم ما بينها من فزوق تميز لهجة من أخرى. واللهجات العربية الحديثة على مشارف الصحارى تمثل اللهجات البدوية. فلا نزال نلاحظ الفزوق الاجتماعية بين البيئتين. ولكننا تساءلنا: هل لهجات البدو في صحراء مصر الغربية كلهجاتهم في صحرائها الشرقية؟ وهل نجد ما يربط هذه اللهجات البدوية في مصر بلهجات بدوية أخرى في العراق والأردن، أو حتى بلهجات البدو في وسط الجزيرة؟ وإزاء هذا التساؤل وجهت أحد تلاميذى إلى دراسة لهجات البدو في صحراء مصر الغربية، فأخرج لنا بعد الدرس والبحث والإقامة في تلك المناطق، هذا العمل العلمى الجاد، الذى حصل به على درجة الماجستير في الدراسات اللغوية من كلية دار العلوم جامعة القاهرة بتقدير «ممتاز» عام ١٩٦١، والذى يتفضل المجلس الأعلى لرعاية الفنون والآداب والمؤسسة المصرية للتأليف والنشر، بنشره في مشروع «المكتبة العربية» وصاحب هذا البحث هو الدكتور عبدالعزيز مطر المدرس بكلية البنات بجامعة عين شمس، والحاصل على الدكتوراه بمرتبة الشرف الأولى في «فقه اللغة».

ويسرني بوصفي أستاذاً لصاحب البحث، ومشرفاً عليه في دراسته العليا أن أقدمه إلى قراء العربية، وأن أنوه بجهده العلمى في هذه الرسالة. ولولا أننى أشعر أن فى ثنائى على الدكتور

(ز)

عبدالعزیز مطر وجهوده الجامعية الموفقة ثناء على نفسى، لأفضت فى هذا وعبرت عما يستحق بحثه من تقدير . لذلك أترك للمطلعين على هذه الرسالة بعد نشرها فرصة الحكم عليها حكماً محايداً .

على أن هذا الحرج الذى أحسه لا يمنعنى من أقرر أن هذا البحث حلقة موفقة فى تلك السلسلة الدراسية التى نتطلع إليها بصدد دراستنا للهجات العربية الحديثة .

ففيه من الدراسة الصوتية لهجة هذه المنطقة ما يقنع الدارس الحديث ، وفيه من دراسة لبنية الكلمات ودلالاتها المحلية ما يبعث على الدهش ، أو قل على الإعجاب .

وأخيراً — وليس آخرًا — تضمنت الرسالة مجموعة كبيرة من نصوص هذه اللهجة ، ممثلة فى الأمثال الشائعة والقصص والأساطير ، والمنافرات والمحاورات ، والشعر البدوى والأغاني البدوية .

أما بعد .. فإنى أرجو مخلصاً أن يجد دارسو اللهجات فى نشر هذا البحث نموذجاً طيباً لدراسة اللهجة الحديثة ، وإسهاً ما موفقاً فى المجال الدراسى الشائق .

كما أرجو أن يثير نشر هذا البحث بين المثقفين الرغبة والشوق إلى الوقوف على أسرار لهجاتنا الحديثة . وفى نهاية هذا المطاف أشعر أننا الآن على علم كاف بلهجة البدو فى صحراء مصر الغربية . ولا عذر لأحد من المخرجين فى المسارح والسينما حين يضل الطريق السوى فى رسم إحدى شخصيات هذه المنطقة ولهجتها ، بعد نشر هذا الكتاب . وبالله التوفيق .

إبراهيم أنيس

أكتوبر ١٩٦٥

مقدمة

هذه دراسة لغوية في لهجة عربية حديثة . . .

ودراسة اللهجات مبحث جديد من مباحث « علم اللغة العام » أُنْجِثَتْ إليه جهود علماء الغرب ، واهتمت به مجامعهم ، وجامعاتهم ، حتى أصبح عنصراً مهماً في الدراسات اللغوية في القرن العشرين . ولم يكن اهتمام علماء اللغات في الغرب مقصوراً على اللهجات في الأقطار الأوروبية ، بل كان للهجات العربية ، قديمها وحديثها ، جانب من اهتمامهم . .

وأذكر على سبيل المثال طائفة من بحوث المستشرقين في اللهجات العربية الحديثة :

فن بين الدراسات في اللهجة المصرية البحوث التي قام بها كل من :

المستشرق الإيطالي أ . نالينو (A. Nallino) والمستشرق الروسي م . نكروتسكي (M. Nawrotsky) والمستشرق الألماني إ . ليتمان (Enno Littmann) .

وقد نشر في الأعوام الأخيرة بحثان في اللهجة المصرية أيضاً ، أحدهما للباحث الإنجليزي ت . ميتشل (T. Mitchell) وعنوانه « مقدمة في العامية العربية في مصر » طبع في لندن سنة ١٩٥٦ ، والآخر للباحث الأمريكي ر . س . هاريل R. S. Harrell وعنوانه « أصوات العامية في مصر » وطبع في نيويورك عام ١٩٥٧ م .

وفي قطر السورى درس كاتينو Cantineau الفرنسى لهجة « تدمر » ولهجة « دمشق » . وفي اللهجة اللبنانية نشر عما نوئيل ماتسون (E. Mattsson) بحثه « دروس صوتية في اللهجة العامية في بيروت » .

وفي لهجة فلسطين درس المستشرق الألماني ماكس لور (M. Lohr) لهجة القدس .

وفي اللهجة العراقية درس مايسنر (Meissner) لهجة بغداد . ودرس المستشرق الروسى نيقولا فتش برازين (E. N. Bérésine) لهجات الجزيرة وما بين النهرين .

وفي لهجات الحجاز واليمن نشر المستشرق الألماني جورج كيمفاير (G. kampfmeyer) بحثاً
عنوانه « لهجة قبائل اليمن وما جاورها من جنوب جزيرة العرب » كما نشر المستشرق الألماني ج هس
(J. Hess) بحثاً في « لغة نجد الحالية » ، وقد تلى هذا البحث في مؤتمر المستشرقين الذي عقد
في أثينا سنة ١٩١٢ م .

وفي لهجات شمال أفريقيا درس هوداس (Houdas) الفرنسي لهجة الجزائر ، كما درسها
لويس جاك برنيه الفرنسي (L. J. Bresnier)

وبحث الدكتور أ . فيشر (A. Fischer) المستشرق الألماني في لهجة المغرب الأقصى ، وألف
المستشرق الألماني هانزستومه (Hans stumme) في « النحو والصرف في اللهجة التونسية » وفي
« اللهجة الطرابلسية المغربية » . .

إلى غير ذلك من البحوث التي نشرت للمستشرقين في مؤلفات خاصة ، أو في مجلات خصصت
للغات الشرقية وآدابها ، كاللجنة الألمانية التي أنشأها الدكتور مارتن هرتمان (Martin Hartmann)
في عام ١٩٠٠ م .

والعلماء العرب الذين قاموا بتدريس اللغة العربية واللغات العامية في معاهد اللغات الشرقية
ولهجاتها في الغرب ، بحوث في اللهجات ، نذكر منها :

« رسائل في العربية العامية » لمحمد عياد الطنطاوي الذي كان مدرساً للغة العربية في الجامعة
الامبراطورية في بطرسبرج (ليننجراد) في روسيا ، وتوفي سنة ١٨٧١ م . و « اللغة العربية العامية في
مصر والشام » لميخائيل صباغ السورى ، الذي كان مدرسا للغة العربية في باريس ، والمتوفى
سنة ١٨١٦ م .

ولميخائيل الفغالي الذي كان مدرساً للغة العربية في جامعة « بوردو » في فرنسا بحوث في اللهجات
أهمها : لهجة أهل كفر عبيدا (قرية لبنانية) وقد طبع في باريس عام ١٩١٩ م .

وكان لمؤتمرات المستشرقين الدولية أثر في توجيه اهتمام العرب نحو دراسة لهجاتهم ، فقد بحث
موضوع دراسة اللهجات العربية في أكثر من مؤتمر للمستشرقين .

وقد ألقى المرحوم حنفى ناصف فى مؤتمر المستشرقين الذى عقد فى فينا عام ١٨٨٦ م . بحثاً عنوانه « مميزات لغات العرب وتخرىج اللغات العامية عليها وفائدة علم التاريخ من ذلك » وهو مطبوع . كل هذه البحوث وجهت أنظار علمائنا نحو دراسة اللهجات العربية الحديثة ، دراسة علمية صحيحة ، فعندما أنشئ مجمع اللغة العربية ، نص فى قانونه الذى صدر فى ١٣ من ديسمبر سنة ١٩٣٢ على أن من أغراض المجمع « تنظيم دراسة علمية للهجات العربية الحديثة بمصر وغيرها من البلاد العربية (١) » .

وألفت فى المجمع لجنة خاصة لدراسة اللهجات ، ولأعضائها وخبرائها بحوث قيمة فى هذا المجال . وكان من رأى الأستاذ عباس محمود العقاد ، عضو المجمع ، وعضو لجنة اللهجات فيه ، أن دراسة اللهجات العربية من أنفع أغراض المجمع فى خدمة اللغة الفصحى ، إذ يقول : « من أغراض المجمع دراسة اللهجات العامية فى مصر وسائر الأقطار العربية ، ونحسب أنه من أنفع أغراض المجمع فى خدمة اللغة الفصحى ، لأننا نساير اللهجة العامية فى تعبيراتنا وتصرفنا فيها ، ونقيس عليها ، فنخلص من المشابهة حيناً والمخالفة حيناً ، إلى شىء من الأصول التى جرت عليها اللغة الفصحى فيما يقابل هذه التعبيرات أو هذه التصرفات (٢) » .

وخطت دراسة اللهجات العربية خطوة أخرى إلى الأمام ، على أيدى المبعوثين العرب الذين أوفدوا إلى الجامعات الأوروبية لدراسة « علم اللغة العام » .

وفى طليعة هؤلاء أستاذى الدكتور إبراهيم أنيس ، الذى نال الدكتوراه من جامعة لندن برسائلته فى « لهجة القاهرة » ، ثم اضطلع بأعباء الدراسة اللغوية الحديثة ، فى الأصوات اللغوية وفى اللهجات العربية ، وغيرها من الاتجاهات اللغوية .

وفى مقدمة كتابه « فى اللهجات العربية » الذى يعد أول مؤلف باللغة العربية يتناول اللهجات العربية القديمة على أسس علمية سليمة ، استحث الهمم على العناية بدراسة اللهجات العربية ، قديماً

(١) مجلة مجمع اللغة العربية - ١ ص ٧ ، وقد ذلت هذه الفقرة فى قانون المجمع بعد تعديله ، وبعد إنشاء « مجمع اللغة العربية للجمهورية العربية المتحدة » فى عام ١٩٦٠ ، حيث نص فى قانون المجمع (مادة ٤ فقرة ٢) على أن ينظم المجمع دراسة علمية للهجات العربية فى الأقطار المختلفة .

(٢) مجلة مجمع اللغة العربية - ١٠ - ١٠٧ .

وحديثها ، « راجياً ألا يمر زمن طويل قبل أن نرى بحوثاً جلية تكشف لنا عن كل أسرار اللهجات العربية » .

وبين سيادته أهمية دراسة اللهجات العربية الحديثة دراسة علمية صحيحة ، إذ تعتبر من أهم الأسس التي تعتمد عليها دراسة اللهجات العربية القديمة التي رويت منثرة في بطون الكتب اللغوية والأدبية ينخلها خلط ولبس ، والسبيل إلى تحقيق روايات هذه اللهجات وتخليصها من الخلط واللبس هو دراسة اللهجات العربية الحديثة ، فضلاً عن أن هذه اللهجات تكون مرحلة تاريخية من حياتنا الاجتماعية ودراسها تسجيل لهذه المرحلة ، إلى جانب ما في هذه الدراسة من إشباع رغبة العلماء في الدراسة الأكاديمية البحث .

وعلى هذا الدرب سار بعض تلاميذ الدكتور إبراهيم أنيس : فقدم الدكتور تمام حسان بحثاً في « لهجة الكرنك » (١) وآخر في « لهجة عدن » نال بهما الماجستير والدكتوراه من جامعة لندن . وقدم الدكتور عبد الرحمن أيوب بحثاً في « لهجة الجعفرية » (٢) وآخر في « لهجة النوبة » نال بهما الماجستير والدكتوراه من جامعة لندن .

وقدم الدكتور كمال بشر « دراسة نحوية في اللهجة اللبنانية » نال بها الدكتوراه من جامعة لندن أيضاً .

كل هذه البحوث باللغة الإنجليزية

وفي عام ١٩٥٨ م قدم إلى كلية الآداب بجامعة القاهرة ، بحث باللغة العربية ، موضوعه : « من لهجات الجزيرة وآدابها في السودان » نال به مؤلفه الدكتور عبد الحميد طلب درجة الدكتوراه (٣) . أما بعد ، فهذا بحثي ، موضوعه « دراسة لغوية في لهجات البدو في مصر » أعدته بإشراف أستاذي الدكتور إبراهيم أنيس .

(١) من أعمال مركز أبي طشت بمحافظة قنا .

(٢) من أعمال مركز السنطة بمحافظة الغربية .

(٣) من البحوث التي أجريت بعد تقديم هذه الرسالة ، لهجة الفلاحين في محافظة الشرقية (رسالة دكتوراه بالألمانية) للدكتور فهمي أبو الفضل ، ولهجة شمال المغرب : تطوان وما حولها (رسالة دكتوراه باللغة العربية) للدكتور عبد المنعم عبد العال .

وقد آثرت لهجات البدو بالدرس بعد أن تبين لي من خلال الإشارات العابرة إليها ، في بعض المؤلفات اللغوية الحديثة ، أنها تشتمل على ظواهر لغوية ، جديرة بأن تدرس ، وتكشف أسرارها .

من هذه الإشارات : أن الضاد التي ينطق بها البدو في مصر ، كالضاد التي ينطق بها العراقيون تشبه — إلى حد ما — الظاء ، وتشبه الضاد العربية كما وصفها القدماء^(١) ، وأن البدو يحركون الوسط الصحيح الساكن للكلمة الثلاثية^(٢) ويميلون الألف اللينة نحو الياء ، كما مالتها في اللهجات القديمة^(٣) . إلى جانب ما قيل من أن « لهجات القبائل العربية النازحة إلى مصر أدنى في ناحيتها الصوتية إلى العربية الفصحى من لهجات المصريين أنفسهم^(٤) » .

هذه الإشارات التي لا تغنى في وصف لهجة ، بل تدفع إليها ، مضافاً إليها أن لهجات البدو في مصر لم تتناول في دراسة علمية مستقلة ، هي التي حفزتني إلى إثارة لهجات البدو بالدرس . .

والمنطقة التي حددتها لدراسة لهجات البدو فيها ، هي منطقة « إقليم ساحل مريوط » وتطلق جغرافياً على المنطقة الشمالية من صحراء مصر الغربية ، وهي المنطقة الممتدة من غربي الإسكندرية حتى الحدود التي تفصل بين الجمهورية العربية المتحدة والمملكة الليبية المتحدة ، وتمتد شمالاً إلى البحر المتوسط ، وجنوباً إلى هضبة الصحراء الليبية المعروفة بصحراء الدقة ، التي تبعد عن البحر بنحو ستين كيلو متراً في بعض المناطق ، وأربعين في بعض^(٥) .

وآثرت هذه المنطقة على غيرها من مناطق البدو ، لأن سكانها جميعاً — فيما عدا قلة ضئيلة لا تذكر — من قبائل بدوية مترابطة ، حتى إن بدو المنطقة يسمون جميعاً « قبائل أولاد علي » باسم أكبر قبيلة من قبائل البدو في الصحراء ..

أما دراستي لهذه اللهجة فهي دراسة لغوية وصفية ، تحليلية ، تسجل أهم الظواهر اللغوية للهجة ، من النواحي الصوتية ، والصرفية ، والنحوية ، وتشرحها وتضع القواعد التي تخضع لها هذه الظواهر ..

(١) الدكتور إبراهيم أنيس : الأصوات اللغوية : ٧٣ والدكتور علي عبد الواحد وافي : علم اللغة : ٢٢٠

(٢) الدكتور إبراهيم أنيس : مجلة مجمع اللغة العربية ج ١٠ : ٨٩

(٣) الدكتور علي عبد الواحد وافي : علم اللغة ٢١٩

(٤) المصدر السابق : ٢٠٩

(٥) الدكتور محمد صفي الدين وآخرون : دراسات في جغرافية مصر : ١٣٠ ، ٢٣٩

وقد عللت لما أمكن تحليله منها ، وقارنت — بعد الوصف والشرح — أحياناً بين مسلك اللهجة ومسلك اللغة العربية الفصحى ، أو بين مسلك اللهجة ومسلك غيرها من اللهجات العربية الحديثة . .

والمنهج الذى سلكته فى تسجيل اللهجة هو منهج الملاحظة المباشرة الخارجية بشكلها الإيجابى والسلبى ، والملاحظة غير المباشرة عن طريق التسجيلات الصوتية التى قمت بها .

وقد اقتضانى جمع المادة اللغوية ، وتسجيل اللهجة ، أن أقم بين هؤلاء البدو ، وأتردد عليهم ، فى فترات مختلفة ، خلال عامى ١٩٥٨ و ١٩٥٩ .

وقد شملت زياراتى المنطقة كلها — تقريباً — من العامرية غربى الإسكندرية إلى السلوم التى تبعد عن الإسكندرية بستة وخمسة كيلومتر .

وفى هذه الزيارات اختلطت بالبدو ، وشهدت مجالسهم وأسواقهم ، وانتخبت منهم رواة لغويين تلقيت عنهم اللهجة . وقد دونت فى ملحق البحث اسم كل راو ، وموطنه ، والقبيلة التى ينتسب إليها ، والنص الذى تلقينته عنه .

ولما تم لى جمع مادة لغوية صالحة ، شرعت فى دراستى اللغوية التى جعلتها على ثلاث مراتب :

١ — مرتبة الصوت : وتشمل ما يدخل فى نطاق علم الأصوات العام (Phonetics) وعلم الأصوات التنظيمى أو علم التشكيل الصوتى : (Phonology) .

٢ — مرتبة الصرف : (Morphology) .

٣ — مرتبة النحو : (Syntax) .

أما أهم المصادر التى أسهمت فى تكوين هذا البحث ، فيمكن تقسيمها إلى ثلاث مجموعات :

المجموعة الأولى : مصادر اعتمدت عليها فى الإلمام بمنهج الدراسة اللغوية ، وطريقة دراسة اللهجة ، وهى :

١ — اللهجات العربية : للدكتور إبراهيم أنيس ، وبخاصة الفصل السابع الذى عرض فيه طرفاً من خصائص لهجة القاهرة .

٢ — اللهجات وأسلوب دراستها : للدكتور أنيس فريحة ، وبخاصة ما كتبه عن اللهجة وأسلوب درسها .

٣ — مناهج البحث في اللغة: للدكتور تمام حسان، وبخاصة ما كتبه عن منهج دراسة الأصوات، ومنهج التشكيل الصوتي ، ومنهج الصرف ، ومنهج النحو .

٤ — علم اللغة : للدكتور على عبد الواحد وافي ، وبخاصة ما كتبه عن مناهج البحث في اللغة .

٥ — البحوث والمناقشات التي قام بها الأعضاء والخبراء في لجنة اللهجات في مجمع اللغة العربية .

٦ — ملخص بحث المستشرق الفرنسي « كاتنينو » في لهجة « تدمر » في القطر السوري ، وهو مسجل باللغة العربية على شريط في معمل الأصوات اللغوية بكلية الآداب بجامعة الإسكندرية .

وفي اللغة الإنجليزية أفادت من هذين الباحثين في طريقة دراسة اللهجة :

1. A grammatical study of Lebanese Arabic.

وهو البحث الذي نال به مؤلفه الدكتور كمال بشر درجة الدكتوراه من جامعة لندن سنة

. ١٩٥٦

2. The Phonology of Colloquial Egyptian Arabic, by R. S. Harrell.

المجموعة الثانية : مصادر أفدت منها في الدراسة الصوتية للهجة ، من أهمها :

١ — الأصوات اللغوية : للدكتور إبراهيم أنيس .

٢ — علم اللغة : للدكتور على عبد الواحد وافي ، وبخاصة ما كتبه عن أصوات اللغة .

وباللغة الإنجليزية رجعت إلى :

An Outline of English phonetics, by Daniel Jones.

المجموعة الثالثة : مصادر الدراسة الصرفية والنحوية .

وهي كتب النحو والصرف المشهورة مثل : كتاب سيبويه ، شرح الأشموني ، شرح ابن

هقيل ، مغنى اللبيب . .

إلى جانب كتاب « من أسرار اللغة » للدكتور إبراهيم أنيس ، وبخاصة ما كتبه عن الجملة

العربية وأجزائها ونظامها ، وعن قصة الإعراب . .

هذا إلى المصادر التاريخية والجغرافية التي أفدت منها في كتابة الباب الخاص بمنطقة البحث
وسكانها . .

والمادة اللغوية التي اعتمدت عليها في دراستي تلقيتها مشافهة من البدو ، ولاحظتها شخصياً ،
وسجلت جانباً منها على أشرطة التسجيل الصوتي ، وتتضمن قصصاً ، وأحاديث ، ومحاورات ، وأمثلةً
سائرة ، وشعراً بدوياً . .

وقد أثبتتُ جانباً من المادة التي اعتمدت عليها في دراسة اللهجة في قسم خاص ألحقته بهذه الرسالة .

وفي بداية هذا الملحق بينت طريقة كتابة هذه النصوص ، والرموز التي اخترتها لكتابتها ،
وهي — في جوهرها — الطريقة التي أقرأها مجمع اللغة العربية لكتابة نصوص اللهجات بمحروف
عربية ، بعد أن أضفت إليها بعض الرموز الجديدة وأدخل عليها بعض التعديل .

وفي نهاية الملحق قدمت شرحاً — مرتباً ترتيباً معجماً — لما يحتاج إلى شرح من الكلمات
الواردة في الملحق ، أو في صلب البحث ، مبيناً أصولها اللغوية ما وسعني ذلك .

وإنني لأرجو ، إذ أقدم هذا البحث ، أن يكون له مكان بين الدراسات اللغوية الحديثة :

والله ولي التوفيق .

عبد العزيز مطر

الباب الأول

إفليم سَخْل مَرْيُوط

تمهيد :

في مقدمة هذا البحث حددت المنطقة التي درست لهجتها ، أعني منطقة « إقليم ساحل مريوط » ، غير أن التحديد ليس بكاف وحده ، بل أرى أن دراسة اللهجة تقتضى الدارس — بعد أن يحدد منطقة بحثه — أن يصفها وصفاً جغرافياً عاماً ، ويصف الحياة الاجتماعية لسكانها ، ويلقى ضوءاً على تاريخ هؤلاء السكان ، مبيناً — ما أمكنه — الأصل الذي انحدروا منه ، ويتتبع هجرات الوافدين إلى المنطقة ، والنازحين عنها . لأن لذلك كله أثراً في محيط درس اللهجات وتطورها ، والعوامل التي أثرت فيها ، والمقارنة بينها وبين لهجات أخرى تعاصرها ، أو لهجات قديمة يثبت البحث صلتها بها .

ومن أجل ذلك عقدت هذا الباب ، الذي بدأت فيه بوصف منطقة البحث وصفاً جغرافياً عاماً ، مبيناً تعداد سكانها ، وحياتهم الاجتماعية العامة ، ثم وقفت وقفة قصيرة عند أهم المدن والقرى في المنطقة ، وتحديث بعد ذلك عن تاريخ السكان .

ولارتباط منطقة « إقليم ساحل مريوط » بمنطقة « برقة » المتاخمة لها غرباً ، وتبادل الهجرات بين المنطقتين ، رأيت أن أتحدث عن قبائل منطقة « برقة » أولاً ، ثم عن قبائل منطقة « إقليم ساحل مريوط » ثانياً ، وقد تتبعت سكان هذه المنطقة الأخيرة إلى العصر الحاضر ، واستطعت أن أحقق أنساب معظم هؤلاء السكان . وكان لذلك أثره في المقارنة التي قدمتها في خاتمة البحث ، بين أهم خصائص لهجة إقليم ساحل مريوط ، والخصائص المروية عن اللهجات العربية القديمة وبخاصة لهجات القبائل التي أثبت في هذا الباب انتهاء معظم قبائل هذه المنطقة إليها .

(١)

جغرافية المنطقة

(١) وصف عام

يطلق الجغرافيون اسم « إقليم ساحل مريوط » على المنطقة الشمالية من صحراء مصر الغربية ، وهى المنطقة التى تمتد من غربى الإسكندرية حتى الحدود التى تفصل الجمهورية العربية المتحدة عن المملكة الليبية المتحدة ، ويحدها شمالاً البحر المتوسط ، وجنوباً هضبة الصحراء الليبية ، المعروفة بصحراء الدقة ، التى تبعد عن البحر بنحو ستين كيلو متراً فى بعض المناطق ، وأربعين فى بعض (١) .

وبلى هذا الإقليم جنوباً المنطقة الوسطى من الصحراء الغربية ، وتشمل الهضبة الليبية ، ومنخفض القطارة ، ووادى النطرون . .

ثم المنطقة التى تشمل : مجموعة واحات سيوة ، والبحرية ، والفرافرة . وفى الصحراء الجنوبية تقع الواحات الداخلة والخارجة والوادي الجديد . .

ومن الناحية الإدارية يشغل « إقليم ساحل مريوط » الجزء الأكبر من محافظة الصحراء الغربية التى يتبعها مراكز : العامرية ، وبرج العرب ، والحمام ، والضبعة ، ومرسى مطروح ، وسيدى برانى ، والسلام . وكلها واقعة فى هذا الإقليم . ويتبعها من خارج الإقليم : مركز وادى النطرون ، وقسم سيوة ، والبحرية والفرافرة .

ومن أهم المظاهر الطبيعية التى تتميز سطح « إقليم ساحل مريوط » بتتابع تلال مرتفعة من الكشبان الرملية ، أو الحافات الصخرية مع المنخفضات ، وجميعها توازى سطح البحر المتوسط (٢) .

(١) الدكتور محمد صنى الدين وآخرون : دراسات فى جغرافية مصر : ١٣٠ و ٢٣٩ وقد ذكر المرحوم على مبارك أن اسم « مريوط » كان يطلق على جميع الصحراء الليبية (المخطط الجديدة ج ١٥ : ٤١) .

(٢) الدكتور محمد صنى الدين وآخرون : دراسات فى جغرافية مصر : ١٣٢

وبعض هذه المنخفضات صالح للزراعة ، حيث ينبت فيها التين والزيتون والكروم ، وتقل كميات موفورة من الشعير . .

وقد عنيت وزارة الزراعة بهذه المنطقة فحفرت فيها كثيراً من الآبار الجوفية التي تروى الأرض في فترات قلة المطر ، وأُنشأت محطة للتجارب الزراعية في « برج العرب » تعد من أهم محطات التجارب في الشرق الأوسط^(١) ، ونجحت في التوسع في زراعة الزيتون ، واللوز ، والخروب ، والفستق في المنطقة . .

ومن أهم الصناعات في منطقة « إقليم ساحل مريوط » ، غزل الصوف ونسجه وصناعة البطاطين والسجاد . . ولكن أكثر المهن : الرعي ، والتجارة ، والزراعة . .

ويربط المنطقة بالإسكندرية خط حديدي تسير عليه القطار يومياً إلى مرسى مطروح ومرة في الأسبوع من مرسى مطروح إلى السلوم ، كما يمتد خلالها طريق معبد للسيارات . . وتبلغ مساحة « إقليم ساحل مريوط » نحو ستة وعشرين ألف كيلو متر . ومساحة الصحراء الغربية جميعها : ٦٦٣٣٠٠ كم . م . م^(٢) .

عدد السكان	المركز
١٥٧٠١	العامة
٥٢٦٧	برج العرب
٨١٤٤	الحمام
١٢١٢٢	الضبعة
٣٠٦٢٧	مرسى مطروح
١٧٤٦٤	سیدی برانی
٤٨٥٠	السلوم
٩٤١٧٥	المجموع

أما تعداد السكان فقد بلغ في الإحصاء العام الذي أجرى سنة ١٩٦٠ م : ٩٤١٧٥ نسمة^(٣) ، وهم موزعون على مراكز الإقليم كما يلي :

(١) عبد اللطيف واكد : مدائن الصحراء : ١٨٦

(٢) عبد اللطيف واكد وحسن مرعى : الصحراء : ٦١

(٣) جملة سكان الصحراء الغربية كلها : ١١٤٥٤٩ وقد استبعدت من هذا العدد سكان سيوة وعددهم ٤٥١٨ ، وسكان وادي النطرون وعددهم ٧٢٣٨ ، وسكان البحيرة والفرافرة وعددهم ٨٦١٨ إذ هي خارجة عن منطقة البحث (راجع سجلات الإحصاء العام لسنة ١٩٦٠ - محافظات الحدود) .

(ب) أشهر بلاد الإقليم^(١)

١ — العامرية

تقع في الجنوب الغربى لبحيرة مريوط ، وتبعد عن الإسكندرية بنحو اثنين وعشرين كيلو متراً غرباً ، يمر بها الخط الحديدي الممتد إلى السلوم ، ومن غربيها يمر الطريق الصحراوي الذي يصل الإسكندرية بالقاهرة .

وكانت تعرف قديماً باسم « الفيظ » ، وفي أيام محمد علي سميت « كنج عثمان »^(٢) ، وسميت في عهد سعيد « برنجى مريوط » ، وفي عهد عباس حلمي الثاني سميت « العامرية »^(٣) .

وتنبت « العامرية » الزيتون والنخيل ، والشعير . وتقام بها سوق تجارية في كل ثلاثاء ، يلتقى فيها تجار الصحراء وتجار منطقة الدلتا .

وتقيم فيها قبائل بدوية تنتمى إلى :

على الأحمر — على الأبيض — هوارة — القوايص — سمالوس^(٤) .

وغربي العامرية بقليل تقع ضاحية جميلة ، هي « كنجى مريوط » . .

ويتألف مركز العامرية من قرى ونجوع :

العجمى — الذراع البحرى — الهوارية — أم زغبو — كنجى مريوط — عبد القادر .

٢ — بهيج

قرية صغيرة تقع على الخط الحديدي ، وتبعد عن الإسكندرية باثنين وأربعين كيلو متراً . وبها قسم لهجانة الحدود . .

(١) مرتبة بحسب مواقعها من الشرق إلى الغرب .

(٢) كان « كنج عثمان » أمير الضيافة أيام محمد علي .

(٣) عبد اللطيف واكد : مدائن الصحراء : ١٥٤ .

(٤) سابين نسب هذه القبائل ، في هذا الباب .

وهي مشهورة بصنع السجاد ، وبها عدة منازل لهذه الصناعة . ويعرف السياح هذه القرية إذ تقع على بعد عشرة كيلو مترات جنوبها الكنيسة الأثرية المشهورة ، المعروفة بكنيسة « بومنا » أو « أبو مينا » (١)

وسكان هذه القرية من قبائل :

العزائم — العوامة — المغاورة (وتنتمي كلها إلى على الأبيض) — القنيشات (من قبيلة على الأحمر) .

٣ — برج العرب

في منطقة تبعد عن الإسكندرية ثمانية وأربعين كيلو متراً ، وفوق رابية متوسطة الارتفاع ، وفي موقع مدينة « بوصير البحرية » الأثرية ، تقع « برج العرب » أحدث مدائن الصحراء الغربية . .

فكر في إقامتها « الميجر براملي » مفتش البوليس بمحافضة الصحراء الغربية سنة ١٩١٨ ، وقد تم تشييدها في عام ١٩٢٤ قبل أن يعتزل « براملي » خدمة الحكومة بعام واحد .

أقام « براملي » حول برج العرب سوراً مرتفعاً ، وجعل لها بابين كبيرين يمر من خلالهما الطريق المبدد الذي يربط الإسكندرية بالصحراء ، وزينها بالأعمدة والتحف المرمرية التي قلها من منطقة أبي مينا (سانت ميناس) .

وفي الشمال الغربي من المدينة ، وفوق ربوة عالية على جبل بهيج ، شيد « براملي » قصراً فخماً جمع فيه شتى ألوان التحف ، وأحاطه بمديقة غناء . .

وقد أنشأت وزارة الزراعة في « برج العرب » محطة التجارب التي أشرت إليها فيما سبق . وفيها معصرة للزيتون ، ومصانع للسجاد .

والبدو المقيمون في « برج العرب » والنجوع القائمة حولها ، ينتمون إلى قبائل : القنيشات ،

(١) هو القديس « سانت ميناس » الذي قتله أتباع الإمبراطور الروماني « دقلديانوس » في عام ٢٦٦ م ، ودفن في منطقة مربوط ، وفي عام ٤٠٠ م أقام الإمبراطور « أركادايوس » هذه الكنيسة على قبر القديس .

الكيليات ، العشيبات (وكلهم من على الأحمر) وأولاد خروف ، والعزائم ، والأفراد (وهم من على الأبيض) ، والمواسى والقواسم والشتور (وهم من الجميعات) .

٤ — الحمام

عند الكيلو الخامس والستين غربى الإسكندرية ، على خط السكة الحديدية ، وفي مكان مدينة « مانوكامينوس » القديمة ، تقع بلدة « الحمام » .

وهى من أهم مراكز القسم الشرقى لمحافظة مطروح ، لمراقبتها وسعة الحركة التجارية فيها ، وفي سوقها يلتقى تجار ليبيا والصحراء الغربية بتجار الوجه البحرى . وفيها مسجد أثرى يقال إن الذى بناه هو « زياد الأغلب » عند فتح أفريقية .

ينتمى أكثر سكان الحمام إلى : السناقرة وأولاد خروف (على الأبيض) والقننشات والعشيبات والكيليات (على الأحمر) والعراوة والقطيفة (من قبيلة السيننة) والشتور (من الجميعات) .
وفىها غير هؤلاء طائفة من المغاربة وبعض الموظفين .

٥ — العلمين

إذا انجبت من « الحمام » مغرباً ، ومررت ببلدة « العميد » التى تبعد عن الحمام بنحو عشرين كيلو متراً ، ثم واصلت السير إلى الكيلو التاسع بعد المائة من الإسكندرية ، ألفت البلد الصغير الذى طبقت شهرته الآفاق فى الحرب العالمية الثانية .. أعنى بلدة « العلمين » التى كانت خط الدفاع الذى صمد فيه الحلفاء بعد سقوط « طبرق » فى أيدي قوات المحور ، وقد عسكرت فيها جيوش الحلفاء من يونيو سنة ١٩٤٢ إلى أن وقعت المعركة الحاسمة التى غيرت وجه التاريخ ، والتى سميت « معركة مصر » ، فى الثالث والعشرين من شهر أكتوبر سنة ١٩٤٢ حيث هزمت قوات المحور ، وارتدت على أعقابها ، وقد تم تطهير الصحراء من فلول هذه القوات فى الثانى عشر من شهر نوفمبر سنة ١٩٤٢ (١) .

وأقيمت فى « العلمين » مقابر لضحايا الحرب من قوات الحلفاء وقوات المحور .

(١) رفعت الجوهري : أسرار من الصحراء الغربية : ٣١٧

وسكان « العلمين » ينتمون إلى قبائل : على الأحمر — على الأبيض — الجميعات .

وعلى مقربة من « العلمين » تقع بلدة « الرويسات » التي اخترق الألمان جبهة الدفاع فيها ، في الثلاثين من أغسطس سنة ١٩٤٢ ، وسكانها أكثر من سكان « العلمين » ، وهم ينتمون إلى قبائل : على الأحمر ، وعلى الأبيض .

٦ — سيدى عبد الرحمن

وغربى العلمين بخمسة وعشرين كيلو متراً ، وعلى بعد أربعة وثلاثين ومائة كيلو متر من الإسكندرية ، وفوق ربوة عالية ، تقع بلدة « سيدى عبد الرحمن » التي يفد إليها البدو من شتى أنحاء الصحراء ، لزيارة ضريح : « سيدى عبد الرحمن يوطيخة^(١) » . وقد أصبح شاطئها مصيفاً مشهوراً .
وهي تابعة لمركز « الضبعة » وسكانها ينتمون إلى قبائل : على الأبيض — الجميعات — السمالوس .

٧ — الضبعة

تبعد عن « سيدى عبد الرحمن » غرباً بثمانية وعشرين كيلو متراً ، وعن الإسكندرية باثنين وستين ومائة كيلو متر ، وفي « الضبعة » مركز للشرطة ، ومحطة للسكة الحديدية ، وعدة مرافق عامة

وأهل الضبعة ينتمون إلى قبائل : على الأحمر — على الأبيض — الجميعات — السننة — السريجات .

ويتبع مركز الضبعة قرى : جلال — سيدى عبد الرحمن — غزال — فوكة — رأس الحكمة .

٨ — مرسى مطروح

حاضرة الصحراء الغربية ، وأكبر مدائنها ، وأكثرها عمراناً ، وأحفلاً بالحركة التجارية ، وبخاصة في فصل الصيف حيث يؤمها المصطفون من شتى أنحاء الجمهورية .

و « مرسى مطروح » مدينة عريقة ، يرجع تاريخها إلى ما قبل الميلاد بقرون ، وكانت تسمى

(١) بين النصوص الملحقة بهذه الرسالة القصة التي يرويها البدو عن « سيدى عبد الرحمن »

قديمًا : « برتنيوم » (Parétonium) و « أمونيا » (Ammonia) الرومانية^(١) إذ كانت الميناء الذى ترسو عليه السفن بالوافدين لزيارة واحة آمون (سيوة) .

وقد مربها الإسكندر الأكبر فى رحلته من الإسكندرية إلى واحة آمون ، عام ٣٣٢ ق (٢) م . وكانت « كليوباترة » ملكة مصر تنظم حركة أسطولها ضد « أغسطس » من ميناء « أمونيا » ولا يزال من آثارها هناك « حمام كليوباترة » .

وكانت فى عهد الإمبراطور الرومانى « جستنيان » نقطة أمامية فى خط الدفاع عن مصر^(٣) ، وقد بقيت حتى الآن آثار التحصينات التى شيدها الرومان .

أما تسميتها « مرسى مطروح » فربما كانت نسبة إلى « رافع بن مطروح » أو « أبى يحيى بن مطروح » البطليين العربيين الذين ثارا على صاحب صقلية لاستيلائه على طرابلس عام ٥٤٠ هـ ، حتى ردها^(٤) .

و « مرسى مطروح » هى المقر الرئيسى لمحافظة الصحراء الغربية ، بها مرافق عامة متنوعة ، صحية واجتماعية ، وعدة مدارس ابتدائية ، وإعدادية وثانوية ، ومدرسة خاصة .

ويشتغل بدو مطروح بالتجارة ، والرعى ، وزراعة الشعير والبطيخ ، وبصناعة السجاد والبطاطين .

ويتألف سكان مطروح من أربع طوائف :

١ — القبائل البدوية ، وهم الكثرة الغالبة وينتمون إلى : القنيشات والعشيبات والكميلات (من قبيلة على الأحمر) والعزائم ، والأفراد ، وأولاد خروف ، والسناقرة (من قبيلة على الأبيض) والمحافظ ، والعراوة ، والقطيفة ، والعجنة (من قبيلة السننة) والشتور (من الجمعات) والحبون والقريظات (من المرابطين) .

(١) محمد رمزى : القاموس الجغرافى : ٢٥٢/٤

(٢) الدكتور إبراهيم نصحى : دراسات فى تاريخ مصر فى عهد البطالمة : ٥٠

(٣) عبد اللطيف واكد : مدائن الصحراء ٢٤

(٤) ابن خلدون : كتاب العبر وديوان المبتدأ والخبر : ١ - ١٦٨

٢ — طائفة من المغاربة (من ليبيا والمغرب) يشتغلون بالتجارة، ولهم حى يعرف باسمهم .

٣ — أسر الموظفين والعمال من غير البدو .

٤ — طائفة من اليونانيين الذين استقروا فى المدينة منذ وقت بعيد... يشتغلون بالتجارة، وإدارة الفنادق، والخدمة فيها، وصيد الإسفنج من البحر المتوسط .

وتتبع قسم الشرطة فى مطروح قرى ونجوع : أبوحجاج ، القصر ، النجيلة ، عجبية ، زاوية أم الرخم ، الجراولة ، حناوة ، حلازين ، رأس بولهو ، سملا ، سيدى حنيش ، ونجوع أخرى مسماة بأسماء القبائل النازلة بها .

٩ — سيدى برانى

تقع غربى مطروح بسبعة وثلاثين ومائة كيلومتر، على الطريق بين مطروح والسلوم .

وسكان سيدى برانى والنجوع القريبة منها ينتمون إلى قبائل : المحافظ ، والمرأوة ، والقطيفة (من قبيلة السننة) والعشيبات (من على الأحمر) والسناقرة (من على الأبيض) والسراحنة .

وفى برانى قسم للشرطة تتبعه قرى ونجوع : الخور ، والكارف ، والطرفاية ، والمقتلة ، والمسلى ، وبين الثلاث ، ورأس الضى ، وشماس ، وأم شنيقة .

١٠ — السلوم

آخر مدائن الصحراء ، بينها وبين الحدود التى تفصل الجمهورية العربية عن المملكة الليبية نحو عشرة كيلومترات ، وتبعد عن الإسكندرية بستة وخمسة كيلومتر .

والقبائل العربية فى السلوم هى : السننة ، المنفة ، الموالك ، الشواعر ، القطمان ، الشهبينات ، العبيدات .

وفىها قسم للشرطة تتبعه قرى ونجوع : أبو السلقية ، أرقيط ، الحريقات ، الرملة ، بقبق ، حياطة ، سفرزن ، سيدى عمر .

(٢)

تاريخ المنطقة

(١) برقة وسكانها

قلت في التمهيد لهذا الباب إن حديثي عن منطقة إقليم ساحل مريوط سيسبق بالحديث عن منطقة برقة المتاخمة لها غرباً ، لارتباط المنطقتين ، وتبادل الهجرات بينهما .

وقد قسمت تاريخ منطقة برقة إلى فترتين :

الفترة الأولى : قبل الهجرة العربية الكبرى ، أعنى هجرة قبائل بني هلال وبني سليم وأحلافهما ، إلى المغرب في القرن الخامس الهجري .

الفترة الثانية : بعد الهجرة السابقة : وقد وقعت في هذه الفترة عند القرن التاسع الهجري (الخامس عشر الميلادي) ، الذي أخصيت فيه القبائل العربية المقيمة في برقة ، وورد ذكرها فيما كتب ابن خلدون (ت ٨٠٨ هـ) ، والقلقشندي (٨٢١ هـ) والمقرئزي (٨٤٥ هـ) ذلك لأن غرضنا الأساسي هو بيان القبائل العربية في المنطقة ، وهي التي قد هاجر بعضها إلى منطقة إقليم ساحل مريوط في القرن الثاني عشر الهجري وما قبله .

أما الفترات التالية من تاريخ برقة فلا يعيننا ذكرها هنا .

وفيا يلي أتحدث عن الفترتين اللتين أشرت إليهما :

١ — برقة قبل الهجرة العربية الكبرى إلى المغرب

منذ حوالي عام ٧٠٠ ق.م أقام اليونان في برقة ، وأنشأوا حضارة عظيمة على سواحلها ، واستمر

عهدهم إلى ما بعد عهد البطالمة ، أى ما يزيد على سبعمائة عام^(١) وكانت برقة جمهورية دائمة الصيت فى عهد البطالمة ، ثم كانت مستعمرة رومانية بعد ذلك^(٢) ، إلى الفتح العربى فى القرن السابع الميلادى وكانت برقة تسمى قديماً « بنطابوليس »^(٣) .

وقد هاجرت إليها قبائل بربرية ، أشهرها « لواتة » ، وطردت من كان فيها من الروم ، ولم تبق إلا خدمهم على ضريبة يؤدونها ، إلى أن كان عمرو بن العاص ، الذى صالح أهل برقة على الجزية عام ٢١ هـ^(٤) .

وقد بدأ تدفق القوات الإسلامية الفاتحة إلى برقة فى الطريق لفتح المغرب عام ٢٥ هـ ، فى عهد عثمان بن عفان الذى أمر عبد الله بن أبى سرح بغزو أفريقية ، فجهز عشرة آلاف مقاتل بقيادة عقبة بن نافع ، وسار إلى المغرب مجتازاً صحراء مصر الغربية ، ولكن هذا الجيش لم يستطع التوغل فى أفريقية لكثرة أهلها - كما يقول ابن خلدون - فصالحهم ، ثم أخبر عثمان بن عفان فأمنه بجيش من أهل المدينة سار على رأسه جماعة من الصحابة ، واتجهوا مع عبد الله بن أبى سرح من مصر إلى أفريقية فى عام ٢٦ هـ ، ولقيهم عقبة بن نافع ومن معه من المسلمين ببرقة ، ثم ساروا إلى طرابلس وفتحوها^(٥) .

أما سكان برقة فى هذه الفترة ، أى قبل الإسلام وبعده إلى الهجرة العربية فى القرن الخامس الهجرى ، فهم :

١ - القبائل البربرية التى أقامت فى المنطقة بعد طرد الروم ، ومن أشهرها : لواتة ، وصنهاجة ، إلى جانب من بقى فى المنطقة من الروم والإغريق .

(١) محمد فريد أبو حديد : مجموعة البحوث والمحاضرات التى ألقى فى مؤتمر المجمع اللغوى فى الدورة الخامسة والعشرين : ١٤١

(٢) الدكتور إبراهيم نصيحى : دراسات فى تاريخ مصرى عهد البطالمة : ٣٢

(٣) يذكر ابن خلدون أنها كانت تعرف قديماً انطابلس (كتاب العبر ج ٢ : ١٢٨) وصوابها ما ذكرته ، ومعنى بنطابوليس (Pentapolis) المدن الخمس . وكانت برقة وهى مستعمرة إغريقية تشمل المدن الخمس : برقة - هسبريس - قورنيا - أفولنيا - أرسنوى . (عبد اللطيف واكد : واحة آمون : ٢١٨) .

(٤) ابن خلدون : كتاب العبر وديوان المبتدأ والخبر ج ٢ : ١٢٨

(٥) المصطلح نفسه .

- ١ — بنو قرة : وهم بطن من هلال بن عامر بن صعصعة من قيس عيلان (١) .
فقد ذكر « ابن خلدون » أن بني قرة لم يكونوا من الذين أجازوا النيل في الهجرة الكبرى إلى المغرب ، إنما كانوا ببرقة قبل ذلك ، ولم فيها أخبار مع الصنهاجيين (٢) .
- ٣ — بعض غرب الفتح الذين يحتمل أن يكونوا أقاموا في برقة بعد أن تم غزو أفريقيا .
- ٤ — جيش حسان بن النعمان الغساني الذي أرسله عبد الملك بن مروان إلى برقة عام ٥٧٧ هـ للانتقام من الروم الذين هزموا جيش زهير بن قيس — أقام في برقة خمس سنين (٣) ، وربما بقيت منه قبائل في برقة .

٢ — برقة بعد الهجرة العربية الكبرى إلى المغرب

(أ) قصة الهجرة

كان بنو هلال وبنو سليم في مواطنهم بنجد والحجاز عندما استجاب هشام بن عبد الملك لمطلب الوليد بن رعاة الفهمي عامله على مصر ، بأن ينقل جماعة من بني سليم إلى مصر ، فلما جاءوا انضموا إلى إخوانهم من بني عامر وهوازن في شرق النيل ، واستقروا جميعاً في نواحي بلبس في عام ١٠٩ هـ (٤) .

وكانت طوائف أخرى من بني هلال وبني سليم قد تركوا مواطنهم في نجد وما حولها من قبل ذلك — ومعهم جماعة من ربيعة بن عامر — وانضموا إلى القرامطة في البحرين وعمان ، وظلوا هناك حتى تغلبت شيعة أبي عبد الله المهدي على مصر والشام ، وردت عنهما القرامطة إلى البحرين ، ونقل بنو هلال وبنو سليم إلى مصر ، ونزلوا بالصعيد وشرقي النيل . .

وظل هؤلاء وأولئك في مواطنهم في الصعيد وفي بلبس وما جاورها ، إلى عام ٤٤١ هـ

(١) القلقشندي : نهاية الأرب في معرفة أنساب العرب : ٣٩٧

(٢) ابن خلدون : كتاب العبر ج ٦ : ١٧

(٣) الدكتوروة سيدة إسماعيل كاشف : مصر في فجر الإسلام : ٨٤

(٤) المقرئزي : البيان والإعراب عما بأرض مصر من الأعراب : ٣٠ ، وابن خلدون : كتاب العبر وديوان

المبتدأ والخبر ج ٦ : ١٢ .

حيث حشدتم الخليفة المستنصر الفاطمي ، بقيادة وزيره أبي محمد الحسن بن علي الباروزي ، وسيرهم إلى المغرب لإخماد الثورة التي قام بها ضد الفاطميين خليفتهم على المغرب المعز بن باديس الذي خلع طاعة الفاطميين ، ودعا في خطبة الجمعة لبني العباس سنة ٤٣٧ هـ .

وقد منحهم الخليفة الفاطمي ملك المغرب في مقابل هذه الحملة . .

ويُكنى أبو محمد الحسن الباروزي قد أشار على الخليفة بإغراء بني هلال ، وبني سليم ، بتقديم ملك المغرب بعد قمع ثورة المعز بن باديس . وكان هدفه من ذلك أن يتخلص من بني هلال وبني سليم بتوطينهم في المغرب ، إذ كان ضررهم قد استشرى حتى أصبحوا خطراً يهدد الأمن العام ، هذا إلى جانب تخلصه — بفضل هذه القبائل المحاربة — من الوالي الخارج على طاعة الفاطميين المعز بن باديس .

والقبائل التي هاجرت مغربة في عام ٤٤١ هـ هي :

زُغبة ، ورياح ، والأثبج ، وُقرة (وكانت في برقة) ، وكلهم من بني هلال بن عامر ، وربما ذكر فيهم بنو عدى وربيعه^(١) .

وكان في القبائل المهاجرة من غير بني هلال كثير من فزارة وأشجع من بطون غطفان ، وجشم بن معاوية بن بكر بن هوازن ، وسلول بن مرة بن صعصعة بن معاوية ، والمعتل من بطون البينية ، وعمرة^(٢) بن أسد بن ربيعة بن نزار ، وبنو ثور بن معاوية بن عبادة بن ربيعة البكاء بن عامر ابن صعصعة ، وعدوان بن قيس عيلان ، وطُروود ، بطن من فهم بن قيس^(٣) .

وغرب بن بني سليم قبائل : ذياب^(٤) وعوف وزغب .

وقد وصلت هذه القبائل إلى المغرب في عام ٤٤٣ هـ .

(١) ابن خلدون : كتاب العبر ج ٦ : ١٦

(٢) هكذا في ابن خلدون : العبر ج ٦ : ١٦ ، ٧١ ولكن في القلقشندي (نهاية الأرب : ٣٨)

أن أبناء أسد بن نزار هم جديلة وعتره وعميرة .

(٣) ابن خلدون : كتاب العبر ج ٦ : ١٦

(٤) ذياب بكسر الهمزة وباء ، كما في ابن خلدون (كتاب العبر ج ٦ : ٧١) والمقرئزي

(البيان والإعراب : ٤١) أما القلقشندي فقد ضبطها ذياب بضم الهمزة وباء (نهاية الأرب : ٢٧٢) .

وغيرت بعد ذلك قبائل أخرى من بني سليم ، ومعهم أحلافهم : رواحة ، وناصرة ، وعمرة ، وكانوا قد أقاموا بأرض برقة (١) .

ودارت المارك بين الجيش الزاحف من الشرق ، والمعر بن باديس ومن معه من قبائل البربر — فيما عدا زناتة وصنهاجة اللتين انضمتا إلى القبائل العربية — وانتهت المارك بهزيمة المعز وفراره إلى القيروان ، فاقسم العرب أفريقية في عام ٤٤٦ هـ . وكان لزغبة طرابلس وما يليها ، ولرداس بن رياح باجة وما يليها . ثم اقتسموا البلاد ثانية فكان لهلل تونس إلى الغرب ، أما قبائل سليم فقد اختصت بالجانب الشرقي ، أي من تونس إلى برقة وما يليها شرقاً ، وأقامت فيها (٢) .

(ب) سكان برقة بعد الهجرة العربية (٣)

قلت إن قبائل بني سليم كان نصيبها بعد الانتصار على المعز اقتسام المغرب ، أي المنطقة الممتدة من تونس إلى برقة وما يليها . .

وقد عادت هذه القبائل من المغرب ، واستقرت في برقة ، كما استقر بعضها شرقها . .

وهذه القبائل التي أقامت في برقة بعد الهجرة ثلاث مجموعات :

- ١ — قبائل تنتمي إلى لبديد من بني سليم .
- ٢ — قبائل تنتمي إلى صبيح من فزارة من غطفان ، وأخرى إلى بعض بطون غطفان أيضاً (٤) .
- ٣ — قبيلة تنتمي إلى بني أحمد أو الكموب من بني سليم ، أو إلى فزارة ، أو إلى هؤالة القبيلة البربرية .

(١) ابن خلدون : كتاب المعبر ج ٦ : ٧١

(٢) المصدر السابق ج ٦ : ١٤ و ١٥ .

(٣) اعتمدت في بيان هذه القبائل على ما كتب ابن خلدون (ت ٨٠٨ هـ) والقلقشندي (ت ٨٢١ هـ) والمقريزي (ت ٨٤٥ هـ) ، وقد وقفت في بيان هؤلاء السكان عند القرن التاسع الذي جاءت فيه أخبارهم فيما كتب هؤلاء . ولا يعني بعد ذلك غير سكانه إقليم ساحل مريوط منطقة البحث .

(٤) بلون محمد البطن الذي تنتمي إليه .

وفيا إلى بيان كل منها :

المجموعة الأولى : القبائل التي تنسب إلى لبيد من بني سليم (١) ، تشمل : أولاد سلام (٢) —
 أولاد سليمان (٣) — البركات (٤) — البشيرة (٥) — البلايس (٦) — الجسواسنة (٧) —
 الحدادة (٨) — الحوتة (٩) — الدروع (١٠) — الرواشد (١١) — الزواير (١٢) — السموت (١٣) —
 السوالم (١٤) — الشيلة (١٥) — الشراعية (١٦) — الصرايرات (١٧) — العواكلة (١٨) —
 العلوية (١٩) — الموالك (٢٠) — النيلة (٢١) — الندوة (٢٢) — النوافلة (٢٣) — بنو قطاب (٢٤)
 أو قطار (٢٥) — بنو شماخ (٢٦) — العزيرة (٢٧) .

المجموعة الثانية : القبائل التي تنسب إلى صبيح من فزارة (٢٨) :

أولاد محمد (٢٩) — الجماعات (٣٠) — الشعوب (٣١) — الشنفة (٣٢) — العقيبات (٣٣) —

(١) لبيد بطن من بني سليم بن منصور بن عكرمة بن خصفة بن قيس عيلان من مضر من العدنانية
 (القلقشندی نهاية الأرب : ٤١٠ وابن حزم : جمهرة أنساب العرب : ٢٤٩)

(٢) القلقشندی : نهاية الأرب ١١٦

(٣) المصدر السابق : ١١٦

(٤) المصدر السابق : ١٢٠

(٥) المصدر السابق : ١٢٠

(٦) المصدر نفسه : ١٢٢

(٧) ص ١٢٦

(١٠) ص ١٣٢

(١٣) ص ١٣٧

(١٦) ص ١٣٩

(١٩) ص ١٥٤

(٢٢) ص ١٦١

(٢٥) ص ٤٠٠

(٩) ص ١٣٠

(١٢) ص ١٣٦

(١٥) ص ١٣٩

(١٨) ص ١٥٤

(٢١) ص ١٦٠

(٢٤) ص ١٦١

(٨) ص ١٢٦

(١١) ص ١٣٤

(١٤) ص ١٣٨

(١٧) ص ١٤١

(٢٠) ص ١٦٠

(٢٣) ص ١٦١

(٢٦) ص ٣٠٧ (من المصدر السابق)

(٢٧) ابن خلدون : كتاب العبر ج ٦ : ٨٧

(٢٨) صبيح بطن من فزارة (نهاية الأرب : ٣١٣) وفزارة بطن من ذبيان بن بغيض بن ريث

ابن غطفان من قيس عيلان من مضر من العدنانية (ابن حزم : جمهرة أنساب العرب : ٢٤٣)

(٣٠) ص ١٢٦

(٢٩) القلقشندی : نهاية الأرب : ١١٦

(٣١) ص ١٣٩

(٣٢) ص ١٤٠

(٣٣) ص ١٤٨

العواسى (١) — الشاشية (٢) — القيوس (٣) — اللواحق (٤) — المساورة (٥) — المواسى (٦) —
المطاراة (٧) — المقادمة (٨) — المواجهة (٩) — النحاحسة (١٠) .

ومن بين قبائل برقة قبيلتان تنتميان إلى غطفان (مثل فزارة) ، غير أنهما لم ينسبا إلى بطن
معين من غطفان ، وهما :

بَنُورَواحَة (١١) وبنو فزارة (١٢) .

المجموعة الثالثة : قبيلة مختلف في نسبها ، وهى قبيلة بنى جعفر (١٣) .

ف قيل إنهم ينتمون إلى بنى سليم (على القول بأنهم من العزة ، أو من السكعوب ، أو من بنى أحد
من هيب (١٤)) ، وقيل إنهم ينتمون إلى فزارة ، وقيل إنهم من مسراتة إحدى بطون هواراة ،
وهذا ما ذكر ابن خلدون أنه الصحيح (١٥) .

وقد هاجر بعض هذه القبائل من برقة إلى «إقليم ساحل مريوط» فى القرن الثانى عشر الهجرى
(الثامن عشر الميلادى) ، على ماسأينته فيما بعد ، خلال الحديث عن سكان «إقليم ساحل مريوط» .

-
- | | |
|---|------------|
| (١) القلقشندى : نهاية الأرب : ١٥٤ | (٢) ص ١٥٤ |
| (٣) ص ١٥٦ | (٤) ص ١٥٧ |
| (٦) ص ١٦٠ | (٧) ص ١٦٠ |
| (٩) ص ١٦٠ | (١٠) ص ١٦١ |
| (١٢) ص ٤٣٢ (المصدر السابق) . | |
| (١٣) ابن خلدون : كتاب العبر ج ٦ : ٤ والمقرئى : البيان والإعراب : ٤٣ | |
| (١٤) ابن خلدون : المصدر السابق | |
| (١٥) ابن خلدون : المصدر السابق | |

(ب) إقليم ساحل مريوط وسكانه

تحدث التاريخ القديم والحديث عن إقليم ساحل مريوط ، أو « ساحل ليبيا » كما سماه « القرطاجنيون »^(١) . . لأهمية موقعه إذ هو مدخل مصر من جهة الغرب . .

ضم هذا الإقليم إلى الدولة المصرية في عهد « شيشنق الأول » الليبي الأصل الذي تربع على عرش الفراعنة في عام ٩٤٥ ق . م ، وأسس الأسرة الثانية والعشرين من الأسر التي حكمت مصر في القديم^(٢) . .

واجتازته جيوش « إيريس الأول » رابع ملوك الأسرة السادسة والعشرين ، والذي حكم مصر في عام ٥٨٨ ق . م ، قاصدة قورنيا في برقة لتخليصها من حكم الإغريق ، ثم عادت بعد أن صدها جيش الإغريق . .

واجتازه الإسكندر المقدوني بعد أن أسس الإسكندرية عام ٣٣٢ ق . م لزيارة معبد آمون في سيوة . .

وسار فيه جيش بطليموس الذي فتح « قورنيا » عام ٣٢٢ ق . م . .

وكانت « برتنيوم » أو « مرسى مطروح » ميناء تجارياً هاماً يتعامل مع الموانئ والدويلات الإغريقية التي كانت تقوم قديماً على شاطئ البحر المتوسط^(٣) كما كانت الميناء الذي ترسو عليه سفن الوافدين لزيارة معبد « آمون » في سيوة . .

وفي أيام حكم الرومان لمصر الذي استمر حتى عام ٣٠ ق . م أقيمت في هذه المنطقة وبخاصة في « برتنيوم » حصون دفاعية ضد المهاجمين من الغرب . .

(١) رفعت الجوهري : أمرار من الصحراء الغربية : ٢٢

(٢) عبد اللطيف واكد : مدائن الصحراء : ٢١

(٣) المصدر نفسه .

وعند الفتح الإسلامى لأفريقية عام ٢٦ هـ اجتاز الجيش العربى الفاتح منطقة ساحل مريوط
« وكانت المدائن والحدائق تمتد من الإسكندرية إلى برقة (١) » .

ومن هذه المنطقة سارت جيوش الفاطميين القادمين من المغرب إلى مصر عام ٣٥٨ هـ ثم القبائل
العربية المغربية فى الهجرة الكبرى إلى المغرب عام ٤٤١ هـ .

وإلى هذه المنطقة تدفقت قبائل عربية كثيرة من الجبل الأخضر فى برقة فى القرن الثانى عشر
الهجرى ، ودارت على أرضها معارك بين القبائل النازحة من الغرب والقبائل التى كانت تقيم فى
المنطقة من قبل ، وهم « الهنادى » ..

وأخيراً كانت هذه المنطقة مسرحاً للمعارك الفاصلة فى الحرب العالمية الثانية ، بين قوات
الحلفاء وقوات المحور ، وأهمها معركة « العلمين » فى أكتوبر سنة ١٩٤٢ م .

أما سكان إقليم ساحل مريوط طوال هذه الحقب ، فسنحدث عنهم فى ثلاث فترات :

الفترة الأولى : قبل الفتح الإسلامى وبعده إلى الهجرة العربية الكبرى .

الفترة الثانية : من الهجرة العربية الكبرى إلى القرن الثانى عشر الهجرى ، وهو القرن الذى
هاجرت فيه قبائل كثيرة من الجبل الأخضر فى برقة إلى إقليم ساحل مريوط .

الفترة الثالثة : من القرن الثانى عشر الهجرى إلى الآن .

وفى ما يلى تفصيل القول فيما سبق :

أولاً : سكان مريوط قبل الفتح الإسلامى وبعده إلى الهجرة العربية الكبرى .

يمكن القول إجمالاً بأن سكان إقليم ساحل مريوط قبل الفتح الإسلامى وبعده إلى القرن الخامس
الهجرى كانوا :

١ — طوائف من المصريين ، الذين ازداد تدفقهم إلى هذه المنطقة بعد ميلاد المسيح فراراً من

(١) على مبارك : الخطط ١٥ : ٤١ .

حكّام الرومان الذين اضطهدوا المصريين على أثر الصراع بين المسيحية الرومانية والديانة المصرية القديمة^(١).

٢ — قبائل من البربر الذين تفرقوا في أنحاء الصحراء ؛ يذكر ابن خلدون أن قبائل البربر بعد أن قتل ملكهم جالوت « ساروا إلى الغرب وانتهوا إلى لوبية ومراقية ، وهما كورتان من كور مصر ^(٢) » .

٣ — بعد أن تم فتح أفريقية في سنة ٢٦ هـ . يحتمل أن يكون بعض عرب الفتح قد أقاموا في هذه المنطقة .. ومن هؤلاء بنو قرّة الذين ذكر ابن خلدون أنهم كانوا في برقة قبل أن يهاجر إخوانهم من بني هلال وبني سليم مغربين في القرن الخامس .^(٣) ونقل القلقشندي : أن بني قرّة كانوا بين مصر وأفريقية^(٤) .

ثانياً : سكان مريوط بعد الهجرة العربية الكبرى إلى القرن الثاني عشر الهجري :

قلت إن قبائل بني هلال وبني سليم وأحلافهما الذين هاجروا إلى المغرب قد اقتسموا هذه البلاد بعد أن انتصروا على المعز بن باديس ، وإن بني سليم قد اختصوا بالجانب الشرقي من تونس وملكوا برقة وشرقيها من بين ما ملكوا .. وقد هاجرت قبائل كثيرة إلى برقة ، وإلى المنطقة المناخة لها من الشرق أعني إقليم ساحل مريوط ، وذلك بعد اقتسام ملك المغرب في القرن الخامس الهجري ..

ويؤخذ مما أورده ابن خلدون ، والقلقشندي ، والمقريزي ، أن سكان إقليم مريوط حتى القرن التاسع (وهو القرن الذي مات فيه هؤلاء المؤرخون الثلاثة) يشملون القبائل الآتية :

١ — قبائل من بني سليم بن منصور :

وهم : بنو محارب^(٥) — بنو أحمد^(٦) — بنو شماخ^(٧) — بنو هييب .

(١) عبد اللطيف واكد : واحة آمون ٢٤

(٢) ابن خلدون : كتاب العبر ج ٢ : ١٢٨ (٣) المصدر نفسه ج ٦ : ٤

(٤) القلقشندي : نهاية الأرب في معرفة أنساب العرب : ٣٩٧ .

(٥) بطن من هييب بن بهثة بن سليم (القلقشندي : نهاية الأرب : ٤١٥)

(٦) بطن من هييب بن بهثة بن سليم (المصدر السابق : ٣٤) وابن خلدون ج ٦ : ٧٢

(٧) بطن من هييب بن بهثة بن سليم (المصدر السابق : ٣٠٧) وابن خلدون ج ٦ : ٧٢

٢ — قبيلتان من بنى هلال بن عامر :

بنو قُرّة (١) — بنو بُحجة (٢) .

٣ — قبيلة من فزارة ، أو من بنى سليم :

وهي المقادِمة (٣) (أولاد مُقَدِّم . وهم بطنان : أولاد التُّركية وأولاد قايد) .

٤ — قبائل من البربر :

وهم : زِنانة (٤) ، مُزانة (٥) ، هَوارة (٦) .

هذه هي القبائل التي ذكر المؤرخون أنها كانت تقيم في المنطقة المتاخمة لبرقة شرقاً إلى الإسكندرية حتى القرن التاسع الهجري (الخامس عشر الميلادي) .

أما القبائل التي وفدت إلى المنطقة بعد ذلك التاريخ فلم يصلنا من أخبارها إلا خبر الهجرة التي تمت في أواخر القرن الثاني عشر الهجري من الجبل الأخضر إلى هذه المنطقة ، وإلا ما ذكره شيخ « الجميعات » أنهم انتقلوا إلى هذه المنطقة قبل قدوم « أولاد علي » إليها في القرن الثاني عشر الهجري (٧) ، وإلا ماروى من أن بعض قبائل المرابطين (وسأحدث عنهم) كانوا يقيمون في هذه المنطقة قبل أولاد علي أيضاً (٨) .

(١) بطن من هلال بن عامر بن صعصعة (القلقشندي : نهاية الأرب : ١٧٧)

(٢) بطن من هلال بن عامر بن صعصعة (المصدر السابق : ١٧٧)

(٣) نسبهم القلقشندي (نهاية الأرب : ١٧) إلى فزارة من غطفان ، ونسبهم المقرئزي (البيان والإعراب : ٤٣) إلى أيبدي بن علي بن هبة بن جعفر بن كلاب أو ليبيد من بنى سليم ، أو إلى غطفان (وعلى القول الأخير يتفق مع القلقشندي لأن فزارة من غطفان) .

(٤) بطن من لواتة أو لواتة من البربر (القلقشندي : نهاية الأرب : ٢٧٤)
وذكر مكبكل في « تاريخ قبائل العرب في السودان » : ١٥٢ أن لواتة ألحقت نسبها بقيس عيلان ، من مضر من العدنانية .

(٥) مزانة بن لواتة الأصغر بن لواتة الأكبر (المصدر السابق : ٤٢)

(٦) اختلف في نسب هواراة ، فقبل لإنهم من البربر ، وقيل لإنهم من عرب اليمن . وسأبين هذا الخلاف عندما أحقق أنساب البدو المقيمين الآن في إقليم ساحل مريوط .

(٧) رفعت الجوهري : أسرار من الصحراء الغربية : ٢٣٧ .

(٨) المصدر السابق : ٢٢٤

٢- المنقة - ٣- الحوثة - ٤- الموالك - ٥- الترا - ٦- السراحنة - ٧- هواره -
 ٨- الجرارة - ٩- القطعان - ١٠- العوامة - ١١- السمالوس - ١٢- القوايص -
 ١٣- السنينات - ١٤- القرىطات - ١٥- الشواغر - ١٦- الحبون - ١٧- الشريصات -
 ١٨- الفواخر - ١٩- الصريجات - ٢٠- القدادقة^(١) .

ثانياً - نسب قبائل البدو في إقليم ساحل مريوط :

(أ) نسب المجموعة الأولى (قبائل السعادي) .

يجمع بدو السعادي المعاصرون ، ويذكر الذين كتبوا في تحقيق أنسابهم ، أنهم ينتمون إلى
 « أبي ذيب^(٢) » .

فمن أبو ذيب ؟ وإلى من ينتمي ؟

يذكر ابن خلدون أبا ذيب وأبا ذؤيب في مواطن عدة من تاريخه ، فعندما تحدث عن بني سليم
 وبتونهم التي كانت في القرن الثامن الهجري وهي : زُغْب وذياب وهبيب^(٣) وعوف - قال في
 هبيب : « هبيب بن بهثة بن سليم ، ومواطنهم من أول أرض برقة مما يلي أفريقية إلى العقبة
 الصغيرة من جهة الإسكندرية .. »

واشتهر لهذا العهد من شيوخ أعراجه أبو ذؤيب ، ولا أدري نسبه فيمن هو ؟ وهم يقولون من
 العزة ، وقوم يقولون من بني أحمد ، وقوم يجعلونه من فزارة ، وهم هنالك قليل عددهم والغلب لهبيب
 فكيف تكون الرياسة لغيرهم^(٤) .

(١) قيل في سبب تسمية هذه القبائل بالمرابطين إنهم كانوا يرابطون على نقط الحراسة فقط ، على حين كان
 « السعادي » يقتحمون المعارك ..

وقد اتفق البدو على أن كل قبيلة من قبائل المرابطين تختمى بقبيلة من السعادي وتدخل في كنفها فيما عدا ثلاث
 قبائل أصبحت كالسعادي وليست في حماها وهي قبائل : الجميعات - السمالوس - القوايص .
 وقد اندمج المرابطون - من ناحية النسب - في السعادي حتى إنهم ينسبون أنفسهم أحياناً إلى أولاد علي ،
 أو يقولون « نحن مرابطون لأولاد علي » .

(٢) رفعت الجوهري : أمرار من الصحراء الغربية : ٢٢٣ و ٢٣٥

(٣) هكذا في ابن خلدون . وفي نهاية الأرب للقلقشندي : ٤٤٤ والبيان والإعراب للمقريزي : ٤١ :

هيب .

(٤) كتاب العبر : ٦ : ٧٢ و ٧٣ .

وعندما تحدث ابن خلدون عن ذياب ، ذكر العزة جيرانهم في الشرق ، فقال : « وشيخ هؤلاء العرب (العزة) يعرف لهذا العهد بأبي ذئب من بني جعفر ، وأما نسبهم فما أدري فيمن هو من العرب ، وحدثني الثقة من ذياب عن خريص بن شيخهم أبي ذياب أنهم من بقايا الكعوب ببرقة ، ويزعم الهلالية أنهم لربيعة بن عامر إخوة هلال بن عامر ، ويزعم بعض النسابة أنهم والكعوب من العزة ، وأن العزة من هيب . وأن رئاسة العزة لأولاد أحمد ، وشيخهم أبو ذؤيب ، وذكر لي سلام بن التركي شيخ أولاد مقدم جيرانهم بالعقبة أنهم من بطون مسراتة من بقية هواارة ، وهو الذي زأيت النسابة المحققين عليه ، بعد أن دخلت مصر ، ولقيت كثيراً من المترددين إليها من أهل برقة (١) » .

ثم تحدث ابن خلدون عن أبي ذئب مرة أخرى فقال : « وبقي في مواطنهم (أي مواطن بني قرة) لهذا العهد أحياء بني جعفر ، وكان شيخهم أواسط هذه المائة الثامنة أبو ذئب وأخوه حامد بن حميد (أو كيد) وهم ينسبون في العرب تارة في العزة ويزعمون أنهم من بني كعب بن سليم ، وتارة في سيب (٢) ، وتارة في فزارة . والصحيح في نسبهم أنهم من مسراتة إحدى بطون هواارة ، سمعته من كثير من لسابهم (٣) » .

ويذكر المقرئ أبي ذؤيب شيخ بني جعفر ، فيقول : « وفي برقة أحياء لبني جعفر ، وكان شيخهم أبا ذؤيب وأخاه حامد بن كيد (٤) ، وهم ينتسبون في العرب ، تارة في بني كعب بن سليم ، وتارة في فزارة ، والصحيح أنهم من مسراتة إحدى بطون هواارة » (٥) .
ويتضح من كلام ابن خلدون أن أبا ذؤيب هو أبو ذؤيب ، ويتضح من كلامه هو والمقرئ أن نسب أبي ذؤيب مختلف فيه :

١ — فقل إنه من قبيلة العزة ، فعلى ذلك يكون منتسباً في بني سليم ؛ لأن العزة بطن من هيب (٦) وهيب بطن من يثثة بن سليم بن منصور من العدنانية (٧) .

(١) ابن خلدون : كتاب العبر ج ٦ : ٨٧

(٢) لعلها هيب . (٣) كتاب العبر ج ٦ : ٤ .

(٤) في ابن خلدون : حميد أو كيد : (كتاب العبر ج ٦ : ٤)

(٥) البيان والإعراب : ٤٣ (٦) ابن خلدون : كتاب العبر ج ٦ : ٨٧ .

(٧) القلقشندي : نهاية الأرب : ٤٤٤

٢ — وقيل إنه من بنى أحمد ، وعلى ذلك يكون منتسباً في بنى سليم أيضاً ؛ لأن بنى أحمد بطن من هيب^(١) وهيب من بنى سليم كما سبق .

٣ — وقيل إنه من بنى كعب ، أى أنه « من السكوب من بنى سليم بن منصور^(٢) » .

٤ — وقيل إنه من فزارة ، أى أن نسيه في غطفان ؛ لأن « فزارة بطن من ذبيان بن بغيض ابن ريث من غطفان من العدنانية^(٣) » .

٥ — وقيل إنه من ربيعة بن عامر ، وعلى ذلك يكون بنو جعفر وشيخهم من إخوة بنى هلال ابن عامر ، ويكون نسبهم في « ربيعة بن عامر بن صعصعة من العدنانية^(٤) » .

٦ — وقيل إنه من مسراتة إحدى بطون هوارة ، وذلك ما قال عنه ابن خلدون إنه الصحيح ، وإنه سمعه من كثير من نسابتهم كما سمعه من سلام بن التركية شيخ أولاد مقدم جيرتهم في الشرق^(٥) .

وتبعه في ذلك المقرئى^(٦) .

فإذا كان من مسراتة ، فإن نسبه كما يلي :

أبو ذيب ، من مسراتة ، من هوارة .

وهوارة إما بطن من أوريغ من البرانس من البربر ، وإما من غرب اليمن من « عاملة » إحدى بطون قضاة ، وإما من ولد السكاسك بن وائل بن حير^(٧) .

هذا هو نسب قبائل السعادي ، فهم إما من بنى سليم بن منصور بن عكرمة بن خصفة بن قيس عيلان ، وذلك على القول بأن جدم أبا ذيب من العزة أو من بنى أحمد أو من بنى كعب .

وإما من فزارة من ذبيان بن بغيض بن ريث من غطفان .

وإما من ربيعة بن عامر بن صعصعة إخوة بنى هلال بن عامر .

وإما من هوارة ، من البربر ، أو من العرب القحطانيين .

(٢) المصدر السابق : ١٥٦

(١) القلقشندي : نهاية الأرب : ٣٤

(٣) المصدر السابق : ٣٩٢ و ٢٥٤/٢٥٥

(٥) كتاب العبر ج ٦ : ٤ و ٨٧

(٤) المصدر السابق : ٢٥٨

(٧) القلقشندي : نهاية الأرب : ٤٤١

(٦) البيان والإعراب : ٤٣

(ب) لسب المجموعة الثانية (قبائل الموابطين) .

لا ترتبط هذه المجموعة برابطة نسب واحدة كالمجموعة السابقة ، بل لسكل قبيلة لسبها الخاص ،
فما عدا أربعا منها تنتمى إلى قبيلة واحدة . .

وفما يلى أنساب هذه القبائل :

١ — الجميعات ، و بطونها : المواسى والقواسم والشُتور والشُهيبات والنَوَاحَة وأولاد عيسى .

ذكر ابن خلدون أن الجميعات بطن من حكيم ، وحكيم بطن من حصن ، وبنو حصن بن علاق من
بنى عوف بن بهثة بن سليم بن منصور^(١) .

وذكر القلقشندي أن الجماعات^(٢) بطن من صبيح من فزارة^(٣) وفزارة بطن من ذبيان بن بغيض
ابن ريث بن غطفان .

فعلى هذا يكون الجميعات أولاد عم السعادي أبناء أبي ذيب على القول بأن أبا ذيب من بنى
سليم أو من فزارة .

ويقول رفعت الجوهري إنه « سمع من بعض الجميعات أنهم من أولاد سليمان^(٤) » ، فعلى هذا
يكونون من بنى لبيد من بنى سليم بن منصور^(٥) .

٢ — المنقة : هم بنو قرة ، وكانوا يسمون « قرة مناف » أو « قرة عبد مناف » . وبنو قرة
بطن من هلال بن عامر بن صعصعة من العدنانية^(٦) .

٣ — الحوثة : بطن من لبيد من بنى سليم بن منصور^(٧) .

(١) كتاب العبر ج ٦ : ٨٢ و ٨٣

(٢) ينطقها البدو : الجيعيت

UU

(٣) القلقشندي : نهاية الأرب : ١٢٦

(٤) أسرار من الصحراء الغربية : ٢٣٧

(٥) القلقشندي : نهاية الأرب : ١١٦

(٦) المصدر السابق : ٣٩٧

(٧) المصدر السابق : ١٣٠

- ٤ — الموالك : بطن من لبيد من بنى سليم بن منصور^(١) .
- ٥ — القُرَيْظَات : بطن من الموالك من لبيد من بنى سليم .
- ٦ — التُّرَاكِي : هم أولاد التُّركِيَّة ، من بنى قَائِد بن مُقَدِّم^(٢) والمُقَادِمَة أو بنو مُقَدِّم : بطن من فزارة ، وفزارة بطن من غطفان^(٣) وقيل إن أولاد مُقَدِّم ينتسبون إلى لبيد بن علي بن جعفر بن كلاب أو لبيد من بنى سليم^(٤) .
- ٧ — السَّرَاحِنَة : ذكر ابن خلدون أن السرحانية هم أولاد سرحان بن فاضل ، وهم بطن من كرفة ، وكرفة من الأثبج من بنى هلال بن عامر^(٥) .
- ٨ — هَوَّارَة : اختلف في نسب « هوارَة » فقليل إنها إحدى قبائل البربر ، وهي بطن من أوريج من البرانس من البربر .
- أما نسب البربر ، فقليل إنهم من العرب القحطانيين من اليمن ، أو من ولد المسور بن السكاسك ابن وائل من حمير^(٦) . وقد هاجر كثير من « هوارَة » من منطقة مربوط إلى مديرية جرجا في أيام الظاهر برقوق سنة ٧٨٢ هـ^(٧) .
- ٩ — الجَرَارَة : لعلم بنو جرير وهم بطن من دارم بن حنظلة بن مالك من بنى تميم^(٨) .
- ١٠ — الْقُطْعَان : نقل رفعت الجوهري عن بعض الجمعيات أنهم (أى الجمعيات) من سلالة أولاد سليمان ، وأن القطعان من سلالة كعب من بنى سليم^(٩) .

(١) القلقشندي : نهاية الأرب : ١٦٠
(٢) ابن خلدون : كتاب العبر ج ٦ : ٨٧
(٣) القلقشندي : نهاية الأرب : ١٦٠
(٤) المقرئزي : البيان والإعراب : ٤٣
(٥) ابن خلدون : كتاب العبر ج ٦ : ٢٢ و ٢٣
(٦) القلقشندي : صبح الأعشى ج ١ : ٣٦١ ونهاية الأرب : ٤٤١
(٧) أحمد لطفى السيد : قبائل العرب في مصر : ١٥
(٨) القلقشندي : نهاية الأرب : ٢١٢
(٩) أسرار من الصحراء الغربية : ٢٣٧

١١ — السَّمالوس : نقل رفعت الجوهري عن شيوخهم أنهم قدموا إلى صحراء مصر من وادي « سمالوس » بالجبل الأخضر ، وأن جدهم الأكبر أحمد نصر الحساني ينتسب إلى بني سليم^(١) .

١٢ — القَوَاطيس : نقل رفعت الجوهري عن شيوخهم أنهم من سلالة القدادقة إحدى القبائل العربية في المغرب .

وربما كان اسم هذه القبيلة نسبة إلى منطقة « قابس » في المغرب .

١٣ — السَّيْنَات : لعلمهم من بني سنان وهم بطن من الحماسة من كنانة من عُذرة .

١٤ — أما القبائل الباقية من المرابطين وهم : الشواعر ، والحُبون ، والشُرَيْصات ، والعَوَّامة ، والفواخر ، والصَّريجات ، والقدادقة ، فيسكتني شيوخهم بأن يقولوا إنهم من سلالة العرب الذين أقاموا في برقة ومربوط بعد هجرة بني سليم إلى المغرب ثم عودة بني سليم إلى هذه المنطقة .

(١) أسرار من الصحراء الغربية : ٢٣٩

الباب الثاني

خَصَائِرُ لِحْجَةِ الْبَيْدَرِ
فِي إِقْلِيمِ سَاحِلِ مَرْيُوطَ

الفصل الأول
المختص بالنص الصوتية

(١)

وصف عام لأصوات اللهجة

(أ) الأصوات الساكنة^(١)

الأصوات الساكنة التي تشتمل عليها لهجة « إقليم ساحل مريوط » ثمانية وعشرون صوتاً، هي :

الهمزة، والباء، والتاء، والثاء، والجيم، والحاء، والخاء، والذال، والذال، والراء، والزاي، والسين، والشين، والصاد، والضاد، والطاء، والظاء، والعين، والنين، والفاء، والقاف، والكاف، واللام، والميم، والنون، والهاء، والواو، والياء ..
وفيما يلي وصف كل من هذه الأصوات :

الهمزة : الهمزة - عندما ينطق بها البدوي محمقة - صوت جنجري^(٢) ، شديد^(٣) ،

(١) يراد بالأصوات الساكنة أو (Consonants) ما يسميه اللغويون العرب القدماء : « الحروف » ، ويقابلها أصوات اللين (Vowels) وتشمل ما يسميه اللغويون العرب : « الحركات » ، وأحرف المد واللين (الدكتور إبراهيم أنيس : الأصوات اللغوية : ٢٧) .

ويطلق بعض المحدثين أيضاً على الـ (Consonants) اسم : الحروف الصامتة أو « الصوامت » ، أو « السواكن » ، وعلى الـ (Vowels) اسم : الأحرف الصائتة أو « الصوائت » ، أو « الأحرف المصوتة » . (مجلة مجمع اللغة العربية ج ٨ : ١٨٢) .

(٢) الصوت الجنجري (Glottal) ما صدر نتيجة الإقفال أو التضييق في الأوتار الصوتية التي في قاعدة الحنجرة . (الدكتور تمام حسان : مناهج البحث في اللغة : ٨٥)

(٣) الصوت الشديد (Plosive) صوت ينحبس - عند النطق به - مجرى النفس المتدفق من الرئتين لحظة ، بسبب التقاء عضوين من أعضاء النطق فإذا انفصل العضوان صدر الصوت محدثاً انفجاراً ، ولهذا يسمى الصوت الشديد أيضاً : الصوت الانجباري : (Stop - Consonant)

غير مجهور^(١) ولا مهموس^(٢) .

ولكن بدو « إقليم ساحل مريوط » يتخلصون من الهمزة في مواضع كثيرة ، أوضحتها في الفقرة الثالثة من هذا الفصل .

الباء : صوت شفوي^(٣) ، شديد ، مجهور .

التاء : صوت أسناني لثوي^(٤) ، شديد ، مهموس .

الثاء : صوت أسناني^(٥) ، رخو^(٦) ، مهموس .

وقد احتفظت اللهجة بهذا الصوت من أصوات اللغة العربية ، يقول البدوي : يَبْعَثُ ، يَجِرْثُ ، كَشِيرٌ ، توم ، ثيلث (أى ثالث) ، مَثَلٌ .

على حين نرى كثيراً من اللهجات العربية المعاصرة خالية من هذا الصوت^(٧) ، وقد استبدلت به التاء أو السين ، فالأمثلة السابقة تنطق يَبِيعَتُ ، وَيَجِرْثُ ، كَشِيرٌ ، توم ، تالت ، ومَثَلٌ .

(١) الصوت المجهور (Voiced Consonant) صوت يهتز الوتران الصوتيان عند حدوثه اهتزازاً منتظماً .

(٢) الصوت المهموس (Voiceless Consonant) صوت لا يهتز الوتران الصوتيان عند حدوثه . (مصطلحات الأصوات اللغوية في لجنة اللهجات بمجمع اللغة العربية : مجلة المجمع : ١٦ : ٢١٣)

(٣) الصوت الشفوي (Bi—Labial) ما كان مخرجه من الشفتين ، ويكون بتقريب المسافة بين الشفتين بضمهما أو إقفالهما في طريق الهواء الصادر من الرئتين « (الدكتور تمام حسان : مناهج البحث في اللغة : ٨٤)

(٤) الصوت الأسناني اللثوي (Denti—alveolar) هو ما اتصل طرف اللسان فيه بالأسنان العليا ، ومقدمة اللسان بالثة وهي أصول الثنايا (المصدر السابق : ٨٥)

(٥) الصوت الأسناني (Dental) ما تم نطقه نتيجة اتصال طرف اللسان بالأسنان العليا (المصدر السابق : ٨٤)

(٦) الصوت الرخو (Fricative Consonant) صوت لا يتجسس الهواء — عند النطق به — انحباساً محكماً ، بل يتسرب من مجرى ضيق فيحدث نوعاً من الصفير أو الخفيف (مصطلحات لجنة اللهجات في مجمع اللغة العربية) .

(٧) الدكتور أنيس فريجة : اللهجات وأسلوب دراستها : ٧٨ ، الدكتور علي عبد الواحد وافي : علم

اللغة : ٢٠٦ والدكتور تمام حسان : مناهج البحث في اللغة : ١٠ .

الجيم : صوت غارى^(١) ، رخو ، مجهور ، شديد التعطيش.

والرخاوة وشدة التعطيش هما الصفتان اللتان تميزان هذه الجيم عن الجيم التي نسمعها من مجيىء القراءات القرآنية في العصر الحاضر ، إذ الأخيرة : صوت شديد مجهور ، يتكون بأن يندفع الهواء إلى الحنجرة فيحرك الوترين الصوتيين ، ثم يتخذ مجراه في الحلق والقم ، حتى يصل إلى المخرج ، وهو عند التقاء وسط اللسان بوسط الحنك الأعلى التقاء محكما بحيث ينحبس هناك مجرى الهواء فإذا انفصل العضوان انفصالاً بطيئاً ، سمع صوت يكاد يكون انفجارياً هو الجيم العربية الفصيحة^(٢) وهذه الجيم الأخيرة ليست شديدة التعطيش ، على حين نرى الجيم — عند بدو إقليم ساحل مريوط — شديدة التعطيش ، وهذا الصوت يشبه صوت الجيم في اللهجة العربية في سوريا^(٣) ، ولبنان^(٤) .

الحاء : صوت حلقى^(٥) ، رخو ، مهموس .

الخاء : صوت حلقى ، رخو ، مهموس .

الذال : صوت أسناني لثوي ، شديد ، مجهور .

الذال : صوت أسناني ، رخو ، مجهور .

وقد احتفظت لهجة « إقليم ساحل مريوط » بهذا الصوت من أصوات اللغة العربية ، يقول البدوي : يَذْبَح ، يَأْخِذ ، يَكْذِب ، حِذَاكَ ، ذَهَبَ ، ذُرْوَةُ الْجَلَلِ . .

(١) الصوت الغارى (Palatal) هو الذى تحدث فيه صلة بين مقدم اللسان وبين الغار (وهو الحنك الصلب الذى يلي اللثة) (الدكتور تمام حسان : مناهج البحث فى اللغة : ٨٥)
(٢) الدكتور إبراهيم أنيس : الأصوات اللغوية : ٧٠
(٣) المصدر السابق

(٤) Dr. Kamal Bishr : A grammatical study of Lebanese Arabic. P. XXXIV.
(٥) الصوت الحلقى : (Pharyngeal) ما كان مخرجه من الحلق (وهو الجزء الذى بين الحنجرة والقم ، أو بين الحنجرة وجذر اللسان) .
(الدكتور إبراهيم أنيس : الأصوات اللغوية : ١٩ ، والدكتور تمام حسان : مناهج البحث فى اللغة : ٨٥)

على حين نرى كثيراً من اللهجات العربية المعاصرة قد تخلصت من صوت الذال ، واستبدلت به الدال^(١) كما في يدبج ويأخذ ويكذب وحداك وذهب . . أو الزاي كما في يزأكر بدلاً من يذاكر وزهن^(٢) بدلاً من ذهن .

الراء : صوت لثوي ، مكرر^(٣) ، متوسط بين الشدة والرخاوة^(٤) ، مجهور .

الزاي : صوت أسناني لثوي ، رخو ، مجهور .

السين : صوت أسناني لثوي ، رخو ، مهموس .

الشين : صوت غاري ، رخو ، مهموس .

الصاد : صوت أسناني لثوي ، رخو ، مهموس ، مطبق^(٥) .

الضاد : صوت أسناني ، جانبي^(٦) ، رخو ، مجهور ، مطبق ، قريب من الظاء العربية .

(١) الدكتور أنيس فريحة : اللهجات وأسابغ دراستها : ٧٨ ، والدكتور على عبد الواحد وافي : علم اللغة : ٢٠٦ ، والدكتور تمام حسان : مناهج البحث في اللغة : ١٠

(٢) الدكتور على عبد الواحد وافي : علم اللغة : ٢٠٦

(٣) الصوت المكرر (Rolled) صوت يتردد طرف اللسان في أثناء النطق به ، ويضرب في اللغة ضربات لينة مرتين أو ثلاثاً . .

(مصطلحات الأصوات اللغوية التي وضعتها لجنة اللهجات في مجمع اللغة العربية ، والدكتور إبراهيم أنيس : الأصوات اللغوية : ٥٧ ، الدكتور تمام حسان : مناهج البحث في اللغة : ١٠٤) .

(٤) الصوت المتوسط بين الشدة والرخاوة (Liquid) صوت عند صدوره يحدث الهواء نوعاً من الخفيف يكاد لا يسمع ، فليس كالشديد في حدوث الانفجار عند النطق به ، ولا كالرخو في نسبة الخفيف الذي يصل في بعض الأصوات الرخوة إلى صفير . .
(مصطلحات لجنة اللهجات في مجمع اللغة العربية) .

(٥) الصوت المطبق (Emphatic) صوت مفخم ينطبق اللسان عند النطق به على الحنك الأعلى متخذاً شكلاً مقعراً .

(٦) الصوت الجانبي (Lateral consonant) ما خرج الهواء - عند النطق به - من جانب اللسان ، واحتك به . (مصطلحات لجنة اللهجات في مجمع اللغة العربية) .

يقول البدوى : يَصْحَكُ ، فاضى ، مريض ، ضيف .
U

فيسمع السامع الضاد قريبة من الظاء التى ينطقها مجيدو القراءات القرآنية فى العصر الحاضر .
الطاء : صوت أسنانى لثوى ، شديد ، مهموس ، مطبق ، مهموز^(١) .

يقول البدوى : يَطْلَعُ ، طَيِّبٌ ...

فيسمع السامع الطاء قريبة من الضاد التى ينطقها مجيدو القراءات القرآنية ، فى العصر الحاضر .
الطاء : صوت أسنانى ، رخو ، مجهور ، مطبق .

وقد احتفظت لهجة « إقليم ساحل مريوط » ، بهذا الصوت من أصوات اللغة العربية ،
يقول البدوى : يَحْفَظُ ، يَنْظُرُ ، يَلْحَظُ ، يَظْهَرُ ، الظَّهَرُ ، الظَّاهِرُ ، بالطاء كما ينطقها مجيدو القراءات
القرآنية فى العصر الحاضر ، على حين نرى كثيراً من اللهجات العربية المعاصرة قد تخلصت
من صوت الظاء^(٢) فاستبدلت به زائياً مفخمة فى مثل يحفظ ، ينظر ، يلحظ ، ظاهر ، أو ضاداً
كما فى مثل : الضَّهْرُ ، والضَّهْرُ^(٣) .

العين : صوت حلقى ، رخو ، مجهور .

الغين : صوت حلقى ، رخو ، مجهور .

الفاء : صوت شفوى أسنانى^(٤) ، رخو ، مهموس .

القاف : صوت طبقي^(٥) ، شديد ، مجهور .

(١) معنى كون الصوت مهموزاً أنه يصبحبه إقفال الوترين الصوتيين حين النطق ، فيصبح صوت المه جزءاً من نطقه . (الدكتور تمام حسان : مناهج البحث فى اللغة : ٩٤)

(٢) الدكتور تمام حسان : مناهج البحث فى اللغة : ١٠

(٣) الدكتور على عبدالواحد وائى : علم اللغة : ٢٠٦

(٤) الصوت الشفوى الأسنانى (Labio-dental) ما تم إصداره نتيجة اتصال الشفة السفلى بالأسنان العليا لتضييق مجرى الهواء (الدكتور تمام حسان : مناهج البحث فى اللغة : ٨٤)

(٥) الصوت الطبقي (Velar) ما نتج عن اتصال مؤخر اللسان بالطبق (وهو الجزء الخلفى الذى فى

مؤخرة سقف الفم) (الدكتور تمام حسان : مناهج البحث فى اللغة : ٨٥)

يقول البدوى : ساي ، > قال . فتبدو القاف فى نطقه جيما كالتى ينطقها أهل القاهرة وإن كانت أكثر تفخيماً .

الكاف : صوت طبق ، شديد ، مهموس .

اللام : صوت لثوى ، جانبي ، متوسط بين الشدة والرخاوة ، مجهور .

الميم : صوت شفوى ، أنفى ، متوسط بين الشدة والرخاوة ، مجهور .

النون : صوت لثوى ، أنفى ، متوسط بين الشدة والرخاوة ، مجهور .

الهاء : صوت حنجري ، رخو ، مجهور .

الواو : صوت شبيه بأصوات اللين^(١) ، مخرجه أقصى اللسان حين يلتقى بأقصى

الحنك^(٢) ، مجهور .

الياء : صوت غارى ، شبيه بأصوات اللين ، مجهور .

(١) لأن موضع اللسان معها أقرب شبيهاً بموضعه مع صوت اللين (الضمة)

(٢) الدكتور إبراهيم أنيس (الأصوات اللغوية : ٤٥) . أما القدماء فقد وصفوا الواو بأنها صوت شفوى (سيبويه : الكتاب ج ٢ : ٤٠٥) ويؤيد الدكتور إبراهيم أنيس وجهة نظره بأن التجارب الصوتية الحديثة حددت مخرج الواو من أقصى اللسان حين يلتقى بأقصى الحنك ، ويرى أن الذى دعا التندماه إلى اعتبار الواو صوتاً شفوياً استدارة الشفتين عند النطق بها .

(ب) أصوات اللين

في اللهجة ثمانية من أصوات اللين هي :

- ١ — الكسرة الخالصة : قصيرة مثل بِنْت ، أو طويلة مثل ، بِير .
 - ٢ — الكسرة المتأثرة بالأصوات المستعلية^(١) (الصاد ، الضاد ، الطاء ، الظاء ، الغين ، الخاء ، الياف) ، قصيرة مثل : عَمِيلٌ مَصِيرٌ ، ويطر ، أو طويلة مثل : شَاظِلِينَ .
 - ٣ — الفتحة المائلة نحو الكسرة : قصيرة كالحركة التي قبل هاء التأنيث في عِيشَةٍ ، أو طويلة كحركة الإمالة في كِتَب .
 - ٤ — الفتحة الرقيقة : قصيرة كحركة كُتِي الفتحة في هَلَبٌ ، أو طويلة مثل : مَانَةٌ الله (أى أمانة الله) .
 - ٥ — الفتحة المفخمة : قصيرة نحو : صَبْرٌ ، طَلَبٌ ، أو طويلة نحو : صَابِرٌ ، طَالِعٌ ، ضَاحِكٌ ..
 - ٦ — الضمة الخالصة : قصيرة كما في بُكْرَه ، أو طويلة كما في سُوي .
 - ٧ — الضمة المشوبة بالكسرة : (وتشبه حركة الـ u الفرنسية في du) ونجد هذه الحركة في كلمات مثل : كَلٌّ ، وَلَهٌ ، عَمْدَةٌ ، ظَهْرٌ ، بِرَجٌ ^(٢) ..
 - ٨ — الضمة المائلة نحو الفتحة : (الرفعة) ^(٣) ، (وتشبه الـ o في الكلمة الفرنسية : (Rose)) ، قصيرة كما في لَمِيَّةٌ (فضمة اللام غير خالصة بل مائلة نحو الفتحة) ، أو طويلة كما في يَوْمٌ ، شَوَاطِئٌ ..
- (١) الصوت المستعلي : (Velarized Consonant) صوت يستعلي مؤخر اللسان ، عند النطق به مرتفعاً نحو الحنك الأعلى ، ويشمل في العربية : الصاد ، الضاد ، الطاء ، الظاء ، الغين ، الخاء ، القاف .
- (٢) كتاب سيويو : ٢٦٤/٢ وسر صناعة الإعراب لابن جني : ٧١ ومصطلحات مجمع اللغة العربية .
- (٣) راجع إمالة الضمة إلى الكسرة في هذا الفصل من الرسالة .
- (٤) يسمى الدكتور تمام حسان الحركة التي تتوسط الضمة والفتحة (رفعة) ويرمز لها بالرمز (٥) ، كما يسمى الحركة التي تتوسط الكسرة والفتحة (خفضة) ويرمز لها بالرمز (٦) مناهج البحث في اللغة : ١٣٧ .

(٢)

الإمالة

الإمالة - كما عرفها القراء والنحاة - هي : « تقريب الألف نحو الياء ، والفتحة التي قبلها نحو الكسرة^(١) » ، أو هي : « أن تنحو بالفتحة نحو الكسرة ، وبالألف نحو الياء^(٢) » .

فهى - كما يدل التعريف - نوعان : إمالة الفتحة نحو الكسرة ، وإمالة الألف نحو الياء .

واللغويون المحدثون يعدون النوعين نوعاً واحداً ، ويعدلون التعريف السابق إلى : « تقريب الفتحة - قصيرة كانت أو طويلة - نحو الكسرة ، قصيرة كانت أو طويلة » لأنه لا فرق عندهم بين ما كان يسميه القدماء بالحركات ، وما كانوا يسمونه بالحروف إلا فى الكمية ، والعملية العضلية فى كليهما واحدة^(٣) .

ويتوسع المحدثون فى مفهوم الإمالة ، فيضيفون إلى إمالة الفتحة نحو الكسرة أنواعاً أخرى ، مستندين إلى ما رواه بعض القدماء - كابن جنى فى سر صناعة الإعراب - عن أصوات اللين فى اللغة العربية^(٤) ، وإن لم تسم هذه الحركات فى اصطلاحهم « إمالة » .

فيعتبر المحدثون الأنواع الآتية من الإمالة :

١ - إمالة الفتحة إلى الضمة : وذلك كالفتحة فى كلمة قَوْل إذ أميلت فى بعض اللهجات إلى

الضمة فنطق بها قول .

(١) مكى بن أبى طالب : الكشف عن وجوه القراءات وغللها وحجبها : ٨٠ .

(٢) ابن الأنبارى ؛ أسرار العربية : ١٦٠ وابن عقيل ، شرح ابن عقيل على ألفية ابن مالك ، تحقيق محمد محيى الدين عبد الحميد ٢ : ٤٠٧ .

(٣) الدكتور إبراهيم أنيس : فى اللهجات العربية : ٥٤ . والدكتور عبد الفتاح شلبي : فى الدراسات القرآنية واللغوية ، الإمالة فى القراءات واللهجات العربية : ٥١ .

(٤) الدكتور إبراهيم أنيس : الأصوات اللغوية : ٤١ ، فى اللهجات العربية : ٥٦ .

وما حدث من تطور هنا هو أن صوت اللين المركب في قَوْ : (au) قد تحول إلى صوت لين خالص هو الضمة المماله o كما في Rose الفرنسية .

٢ — إمالة الكسرة إلى الضمة ، أو الكسرة المشوبة بالضمة ، وهي التي عبر عنها النحاة القدماء بالإشمام ، وذلك في نطق « قيل » و « بيع » المبنيين للمجهول .

٣ — إمالة الضمة إلى الكسرة ، أو الضمة المشوبة بالكسرة ، كما إمالة « بوع » نحو الكسرة^(١) .

وهذا الصوت يشبه صوت الـ u الفرنسية الموجود في لفظ du أو الـ u الألمانية في لفظ Dünn^(٢) .

« فالإمالة أنواع أربعة ، أشهرها إمالة الفتح إلى الكسر ، وهذا النوع هو المراد بالإمالة حين تطلق في كتب القراءات واللغة^(٣) » .

وظاهرة الإمالة في لهجة « إقليم ساحل مروط » تتمثل في الأنواع التالية :

١ — إمالة الفتحة الطويلة إلى الكسرة الطويلة .

٢ — إمالة الفتحة القصيرة إلى الكسرة القصيرة ، قبل هاء التأنيث .

٣ — إمالة الضمة إلى الكسرة .

٤ — إمالة الفتحة إلى الضمة .

وفيما يلي بيان كل نوع من أنواع الإمالة في اللهجة ، وأمثله ، والقواعد التي انتهت إليها

بصده :

(١) الدكتور إبراهيم أنيس : في اللهجات العربية : ٥٦ .

(٢) الدكتور خليل عساكر : بحث في مجلة مجمع اللغة العربية : ج ٨ : ١٨٢ .

(٣) الدكتور إبراهيم أنيس : في اللهجات العربية : ٥٦ .

١ — إمالة الفتحة الطويلة (الألف)

أولاً — مواضع الإمالة :

الفتحة الطويلة تمال في الهمزة إلى الكسرة الطويلة (الياء) ، إذا وقع قبلها أو بعدها كسرة أو ياء ، أو كانت ذات أصل يائي ، ولم تكن منطرفة ، ولم يكن الصوت السابق عليها ، أو التالى لها ، واحداً من أصوات : الصاد ، الضاد ، الطاء ، الظاء ، الفين ، الخاء ، والواو مطلقاً ، أو واحداً من الراء والياء والكاف حين تكون مفخمة .

وفى إلى تفصيل هذه القاعدة وأمثلةها :

أ — إذا سبقت الفتحة الطويلة بكسرة ، ولم يسبقها أو يتلها صوت من الأصوات السابق ذكرها أميلت إلى الكسرة الطويلة ، سواء أكان الفاصل بين الكسرة والفتحة صوتاً ساكناً واحداً أم صوتين ساكنين :

فالكلمات : بليد ، نجيل ، حبيب ، رميل ، سبيع ، شنيف ، كتيب ، نفيل .. أميلت .
فتحاتها الطويلة إلى الكسرة الطويلة بسبب الكسرة السابقة عليها ، وقد فصل بين الكسرة والفتحة صوت ساكن واحد ، أى أن ترتيب الأصوات فيما سبق من أمثلة قبل الإمالة هو :

(صوت ساكن + كسرة + صوت ساكن + فتحة طويلة + ...)

والكلمات : السين ، غزلين ، فرسين ، ليه ، مكنيس ، منشيب ، منشيز .. أميلت فتحاتها

الطويلة إلى الكسرة بسبب الكسرة السابقة عليها ، وقد فصل بين الكسرة والفتحة صوتان ساكنان ، أى أن ترتيب الأصوات فيما سبق من أمثلة قبل الإمالة هو :

(صوت ساكن + كسرة + صوت ساكن + صوت ساكن + فتحة طويلة + ...)

(ب) إذا تلت الفتحة الطويلة كسرة ، ولم يسبقها أو يتلها صوت من أصوات التفتيح

أو الواو ، أميلت إلى الكسرة الطويلة ، سواء أكانت الكسرة التالية أصلية أم طارئة .

ومن الأمثلة على ذلك إمالة الكلمات :

تَجِر ، الثَمِين ، جِهَل ، حِلْم ، ذِكْر ، سَبْع ، شِكْر ، عِلْم ، يَرى ، كَيْف ، مَبْشَى ، مَنِيَهَل ،
مَثَبِت . . . بسبب الكسرة التالية للفتحة الطويلة .

والكلمات : سَلِيم ، هَجِيل ، حَجِيل ، حَجْج ، ممالة بسبب الكسرة الطارئة للإمالة قبل
هاء التانيث .

والكلمات : نَشِين (أى أُنْشَاهُن) ، تَنْهِين ، وَمَعِيكُ وَحْدِيكُ ، خطاباً للمؤنثة ، أميلت فتحاتها
الطويلة بسبب الكسرة الطارئة ، وهى حركة الهاء فى ضمير الغائبات فى : نَشِين وَتَنْهِين ، وحركة
كاف المخاطبة فى مَعِيكُ وَحْدِيكُ (١) .

(ح) إذا سبقت الفتحة الطويلة بياء ، ولم يسبقها أو يتلها أحد أصوات التفخيم أو الواو ،
أميلت إلى الكسرة ، سواء أكانت إلیاء واقعة قبل الفتحة مباشرة أم فصل بينهما
صوت ساكن :

فالأمثلة : سَيْسَه ، بَيْن ، عَيْل ، خَيْل ، أميلت فتحاتها الطويلة إلى الكسرة بسبب الياء
السابقة عليها مباشرة ، أى أن ترتيب الأصوات قبل الإمالة هو :

(صوت ساكن + صوت لين + ياء + فتحة طويلة + . . .)

وفى مثل : هَيْمِين ، أَيْتَم ، تمال الفتحة الطويلة إلى الكسرة بسبب الياء السابقة عليها وقد
فصل بينهما بصوت ساكن .

أى أن ترتيب الأصوات قبل الإمالة هو :

(صوت ساكن + صوت لين + ياء + صوت ساكن + فتحة طويلة + . . .)

(١) كاف المخاطبة - وإن كانت ساكنة - أصلها إكسر ، ولهذا لا تمال هاتان الكلمتان فى حالة الخطاب
المذكور حيث يقال معاك وحداك .

(د) إذا تلت الفتحة الطويلة ياء ، ولم يسبقها أو يتلها صوت من أصوات التنفيم أو الواو ، أميلت إلى الكسرة الطويلة ، سواء أكانت الياء تالية للفتحة مباشرة ، أم فصل بينهما صوت ساكن :

فالأمثلة : بييد ، حكبيه ، ديير ، عجيز ، أميلت فتحاتها الطويلة إلى الكسرة الطويلة بسبب الياء التالية لها مباشرة أي (فتحة طويلة + ياء)

والأمثلة :

بيميه ، زيهيه ، عليه

أميلت فتحاتها الطويلة إلى الكسرة الطويلة بسبب الياء الواقعة بعدها وقد فصل بينهما صوت ساكن ، أي أن ترتيب أصواتها قبل الإمالة هو :

(..... + فتحة طويلة + صوت ساكن + ياء +)

والتفسير الصوتي لإمالة الفتحة الطويلة إلى الكسرة الطويلة إذا سبقها أو تلتها كسرة أو ياء ، هو أن في ذلك نوعاً من الانسجام بين أصوات اللين (Vowel harmony) وهو ما سماه القدماء في هذا الباب بالتناسب^(١) .

وفي إمالة ما سبق اقتصاد في الجهد العضلي ، ذلك أن « الانتقال من الكسر إلى الفتح أو العكس (سواء أكانت الفتحة والكسرة طويلتين أم غير طويلتين) يتطلب مجهوداً عضلياً أكبر مما لو انسجمت أصوات اللين بعضها مع بعض بأن تصبح متشابهة ، لأن حركة الإمالة أقرب إلى الكسرة منها إلى الفتحة^(٢) » .

(هـ) الفتحة الطويلة التي هي مع الناء علامة جمع المؤنث السالم تمال باطراد — أيًا كانت حركة ما قبلها — إذا لم يسبقها أو يتلها صوت من أصوات التنفيم أو الواو .

(١) الأشموني : حاشية الصبان ج ٤ : ١٦٤ .

(٢) الدكتور إبراهيم أنيس : في اللهجات العربية : ٥٧

ومن أمثلة ذلك إمالة الكلمات :

شَارِيَّةٌ ، زَائِنِيَّةٌ ، وَأَكْلِيَّةٌ ، سَلَامِيَّةٌ ، لَأْنِيَّةٌ ، مَاْنِيَّةٌ ، مَدْبُوحِيَّةٌ ، مَكْتُوبِيَّةٌ ،
مَوْحِيَّةٌ ، نَعْلِيَّةٌ ، عَيْنِيَّةٌ

(و) الفتحة الطويلة في الفعل الأجوف تمال إذا كانت متطورة عن ياء ولم تسبق بصوت
مفخم أو واو .

مثال ذلك : بَيْعٌ ، بَيْتٌ ، بَيْنٌ ، شَيْلٌ ، بَدَلًا مِنْ : بَاعَ ، بَاتَ ، بَانَ ، شَالَ كما تمال في الأجوف
الواوى أيضاً مثل : جَيْعٌ ، نَيْبٌ ، مَيْتٌ ، كَيْنٌ ، فَيْتٌ ..

وإذا كان المحدثون قد وجدوا مبرراً صوتياً لإمالة الفعل ذى الأصل اليائى ، فقالوا إن الفعل
(باع) مثلاً كان أصله بَيْعٌ ، ثم تطور صوت اللين المركب *ba* إلى صوت الإمالة *o* فصارت بيع^(١) -

فإن ذا الأصل الواوى الذى لا ينطور فيه صوت اللين المركب إلى *o* بل يتطور إلى *o* يمكن
أن يكون مقيساً على ذى الأصل اليائى قياساً خاطئاً^(٢) ..

(ز) الإمالة في غير المواضع السابقة :

وفي اللهجة كلمات أميلت فيها الفتحة الطويلة ولم يسميها أو يتلها كسرة أو ياء ، وليست
متطورة عن ياء .

ومن هذه الكلمات :

يَيْب^(٣) ، مِيلٌ ، عَيْمٌ ، نَيْسٌ ، سَحِيْبٌ ، سَلِيْمٌ ، مَدِيْسٌ ، حَلِيْلٌ ، زَمِيْنٌ ، غَزِيْلٌ ، فَلَاحٌ ،
أُولِيْفٌ ، يَيْسٌ ، شَبْعِيْنٌ ..

(١) الدكتور إبراهيم أنيس : في اللهجات العربية : ٥٦

(٢) False Analogy

(٣) إمالة « باب و وال » مروية عن اللهجات القديمة ، قال سيويه : « وقال ناس يوثق بعريتهم بهذا باب
وهذا مال ... شبهوها بالألف التى تكون بدلا من واو غزوت فتبت الواو الياء فى العين كما تبتعتها فى اللام »
(الكتاب ج ٢ : ٢٦٤)

ولعل إمالة هذه الكلمات وأمثالها من نوع القياس الخاطيء على ذوات الأصل اليأى أو المشتمة على كسر أو ياء ..

ثانياً - موانع الإمالة :

قلت إن إمالة الفتحة الطويلة - غير المنترفة - إلى الكسرة مشروطة بالألا يكون الصوت السابق عليها ، أو التالى لها واحداً من الأصوات الآتية :

الصاد ، الضاد ، الطاء ، الظاء ، الغين ، الخاء ، الواو ، الراء ، العياف ، الكاف (فى حالة تفخيم الثلاثة الأخيرة) .

فلهذا كان وجود واحد من هذه الأصوات قبل الفتحة الطويلة أو بعدها مانعاً من إمالتها ، وفيما يلى أمثلة ذلك :

أ - فالكلمات : صابر ، صاحب ، صبايا ، صايد ، ضحابه ، حصان ، ناصب ، ناصر ، صار .. لم تمل الفتحة فيها - مع وجود أسبابها - لأن صوت الصاد سابق عليها أو قال لها ..

ب - والكلمات : ضئاحك ، ضئارب ، ضئافى ، فاضئى ، فاضئى ، ضئاع ، فاض ، لم تمل فتحاتها الطويلة - مع وجود أسبابها - لأن صوت الضاد سابق عليها أو قال لها .

ج - والكلمات : سلطان ، طباطم ، بيطار ، طارب ، طالع ، مبسوطات ، طار ، طاب ، شاط ..

لم تمل فتحاتها - مع وجود ما يقتضى الإمالة - بسبب وجود الطاء سابقة على الفتحة أو تالية لها .

د - والكلمات : ظاهر ، مغلظه ، عظام ، فريظات .. غير مماله - مع وجود أسباب الإمالة - لأن صوت الظاء سابق على الفتحة فى كل منها أو قال لها ..

هـ — والكلمات : غالط ، غالى ، غادى ، غايب ، زيفار ، غاب ، غار .

لم تمل فتحاتها — مع وجود ما يقتضى الإمالة — بسبب وجود الفين سابقة عليها أو تالية لها .

و — والكلمات : خايب ، خايف ، خالى ، خامس ، مناخِل ، خاب ..

لم تمل فتحاتها — مع وجود ما يقتضى الإمالة — بسبب وجود الخاء سابقة عليها أو تالية لها .

ز — والكلمات : حرابى ، راكب ، رابع ، محراث ، مراعى ، راجل ، مختار ، رايد ، برانى ، راد ..

لم تمل فتحاتها — مع وجود ما يقتضى إمالتها — بسبب وجود الراء المفخمة ، سابقة عليها أو تالية لها .. أما إذا كانت الراء غير مفخمة فلا تمنع من الإمالة فكلمات : شيرب ومسيرح وفزيرع ومزيرع مماله مع وجود الراء لأنها غير مفخمة .

ح — والكلمات : برديان ، سباي ، طياق ، يبايل ، نايفص ، لم تمل فتحاتها — مع وجود ما يقتضى الإمالة — بسبب الياف للمفخمة السابقة عليها أو التالية لها .. أما إذا كانت الياف غير مفخمة فلا تمنع من الإمالة ، مثل : عبيد ، سيفيه ، ويرى ..

ط — والكلمات : دِكان ، رِكا به ، حذاكم .. لم تمل فتحاتها — مع وجود ما يقتضى الإمالة — بسبب وجود الكاف المفخمة (١) سابقة عليها أو تالية لها .. أما إذا لم تكن الكاف مفخمة فلا تمنع من الإمالة مثل :

(١) تفخيم الكاف فى اللهجة فى المواضع الآتية :

١ — إذا جاورت صوتاً مفخماً ، ولم تكن مكسورة ، مثل : مبروكه ، شكاره ، ركا به ، يركب ، يكره ، صكر ، فقد فخمت الكاف بسبب مجاورتها الراء والصاد .

يكتب ، يكتب ، يكتب ، يكتب ، يكتب ، يكتب . .

يـ والكلمات : شواهي ، شواهد ، شوارب ، سَمَاوِي ، واحد ، حاوِي ، ناوِي ، وافِي والى ، والد . . . لم تمل فتحاتها — مع وجود ما يقتضى الإمالة — بسبب وجود الواو سابقة عليها أو تالية لها .

والتفسير الصوتي لعدم الإمالة مع الأصوات السابقة هو أن الصاد ، والضاد ، والطاء ، والظاء ، والغين ، والحاء ، والياء ، والكاف والراء (في حالة التفخيم) ، أصوات يصعد مؤخر اللسان — عند النطق بها — مرتفعاً نحو الحنك الأعلى ، والفتحة التالية لها تكون مفتحة أى أنها صوت لين خلفي (Back—Vowel)^(١) .

ولو أميلت هذه الفتحة مع هذه الأصوات لما تحقق الانسجام الصوتي ، لأن الإمالة صوت لين أمامي (Front — Vowel) أى غير مفتوح . .

لهذا كان الفتح^(٢) مع الأصوات السابقة أكثر مناسبة لطبيعتها ، وأدعى إلى الانسجام الصوتي من الإمالة .

وقد علل القدماء امتناع الإمالة مع الأصوات المستعلية^(٣) بقولهم : « إنها تستعلى إلى الحنك الأعلى فلم تمل الألف معها طلباً للمجانسة ، وأما الراء — وهى ليست من الأصوات المستعلية —

ب — إذا كانت مشددة مفتوحة فتحة طويلة مثل : دكان .

ج — فى ضمير المخاطبين (كم) مثل بينكم ، واشونكم ، عليكم . أما ضمير المخاطبات (كن) فلا يفخم . وترقق الكاف فيما عدا ذلك ، مثل كين ، كيمل ، بيتكن . .

(١) الدكتور إبراهيم أنيس : الأصوات اللغوية : ٣٨ . والدكتور تمام حسان : مناهج البحث فى اللغة : ١٠٩ .

(٢) اصطلاح « الفتح » مقابل لاصطلاح الإمالة

(٣) بينت المراد بالأصوات المستعلية فى اللغة العربية فيما سبق : ٤٩ .

فشبهت بالمستعلية لأنها مكررة» (١)، وقد وضع الصبان (٢) العلاقة بين الاستعلاء والتكرير بقوله
تعليلًا على كلمة «مكررة» : «أى قابلة للتكرير إذا شددت أو سكنت ، فكأنها أكثر من
حرف واحد ، فلها قوة (٣)» .

ولعله يقصد أن التكرير يكسبها صفة التفخيم ، ولهذا كان للراء حكم خاص في التفخيم في اللغة
العربية ، حيث تفخم إلا إذا تلاها صوت الكسرة ، أو كانت ساكنة بعد هذا الصوت (٤) . .

وقد أوضحنا أن منع الراء للإمالة لا يكون إلا في حالة التفخيم مما يقرب وجه الشبه بين الراء
والأصوات المستعلية . . أما الواو — ولم يذكرها القدماء بين موانع الإمالة — فالسرفي منعها
للإمالة في اللهجة هو أن فيها شبهًا بالأصوات المستعلية وشبهًا بأصوات اللين الخلفية (المفخمة) .
أما شبهها بالأصوات المستعلية فهو أن أقصى اللسان — عند النطق بالواو — يرتفع إلى أقصى
الحنك الأعلى (٥) ، كما يرتفع عند النطق بالأصوات المستعلية . .

وأما شبهها بأصوات اللين الخلفية فلأن مخرجها هو نفس مخرج الضمة وهي صوت لين خلفي
والشفتان تستديران — عند النطق بها — كما تستديران مع أصوات اللين الخلفية (المفخمة) (٦) .
وشبه الواو بالأصوات المستعلية ، وبأصوات اللين المفخمة يجعلها مانعة من الإمالة كما منعت
هذه الأصوات من الإمالة .

(١) الأشموني : حاشية الصبان ج ٤ : ١٦٨ .

(٢) الصبان : شرح الأشموني ج ٤ : ١٦٨ .

(٣) وهذا ما يؤخذ من كلام سيويو إذ يقول : « والراء إذا تكلمت بها خرجت مضاعفة .. فلم يميلوا
(معها) لأنهم كأنهم قد تكلموا براءين مفتوحتين ، فلما كانت كذلك قويت على نصب الألفات ، وصارت
بمترلة القاف (الكتاب ج ٢ : ٢٦٧) .

(٤) الدكتور تمام حسان : مناهج البحث في اللغة : ١٠٤ .

(٥) الدكتور إبراهيم أنيس : الأصوات اللغوية : ٤٥ .

والدكتور تمام حسان : مناهج البحث في اللغة : ١٠٧ .

(٦) الدكتور إبراهيم أنيس : الأصوات اللغوية : ٣٤ .

١ - إذا طرأ على الكلمة ما اقتضى تقصير حركة الفتحة الطويلة الإمالة ، لا تبقى الكلمة على حالة الإمالة .

مثال ذلك : الكلمات شَرِبَ ومِشَى وسِرِحَ ، فتحاتها إمالة نحو الكسرة ، فإذا جمعت جمع مذكر سالماً لم تنطق بالإمالة ، بل تنطق بفتحة قصيرة بدل حركة الفتحة الطويلة الإمالة ، فيقال : شَرِبِينَ ، مَشِيَيْنَ ، سَرَحِينَ . وكذلك جمع المؤنث السالم ، فالكلمات : شَرِبْنَ ، ومِشَيْنَ ، وشَهِلْنَ ولا تنطق بإمالة الفتحة بل يقال شَرِبْتِ ، مَشَيْتِ ، شَهِلْتِ ، والمال فيها هو الفتحة الطويلة التي هي مع التاء علامة الجمع ، كما أوضحت ذلك فيما سبق :

٢ - قلت قبلاً إن إمالة الفتحة الطويلة إلى الكسرة الطويلة مشروطة بالألا تكون متطرفة . وذلك أن الفتحة الطويلة (الألف) إذا كانت متطرفة فإنها لا تمال في اللهجة مثل ، مشأ ، حأ ، عطاء ، عمأ ، بنأ ، جراً ، رجأ ، غلاً (١)

٣ - سمعت في اللهجة إمالة الحرف "علي" .

٤ - رويت إمالة الألف إلى الياء - عند القدماء - عن قبائل تميم ومن جاورهم من سائر أهل نجد كأسد بن قيس (٢) ، وقد بينت في الفصل الأول أن قبائل بدو الصحراء الغربية ينتسب معظمهم في بني سُلَيْم من قيس عيلان ، وكانت مساكنهم في نجد (٣) .

(١) رويت إمالة الألف إذا كانت لا ماً للكلمة في اللهجات العربية القديمة ، فمن أسباب الإمالة التي أوردتها سيبويه (الكتاب ج ٢ : ٢٥٩ ، ٢٦٤) أن تكون الألف لا ماً للكلمة ، سواء أكانت في موضع الياء وبدلاً منها ، أم كانت في موضع الواو ولكن الياء تغلبت عليها إذا جاوزت ثلاثة أحرف .
(٢) الأشموني : حاشية الصبان : ١٦٤/٤ .
(٣) القلقشندي : نهاية الأرب : ٢٩٥ .

فهل يمكن القول بأنبدو الصحراء الغربية (إقليم ساحل مريوط) قد ورثوا مناهرة الإمالة عن أجدادهم ، وبقيت في ظواهر لهجتهم حتى اليوم ؟ هذا ما أرجىء الإجابة عنه إلى أن أصل إلى خاتمة البحث .

ولكن يمكن أن أعقد هنا مقارنة موجزة بين مسلك اللهجة في إمالة الفتحة الطويلة وبين ما روى عن القدماء في هذه الظاهرة نفسها :

فأما من ناحية أسباب الإمالة : فنجد اتفاق المسلكين . — القديم والحديث — في أن من أسباب الإمالة الكسرة قبل الألف وبعدها (١) ، والياء قبل الألف وبعدها ، والأصل اليائي أو الواوى فيما يؤول إلى فلت (٢) .

ووجه الخلاف هو أن اللهجة لا تميل الألف (الفتحة الطويلة) إذا كانت لاما للكلمة ، في حين روى النحاة عن العرب الذين يميلون أنهم يميلون لام الكلمة إذا كانت في موضع الياء وبدلاً منها ، أو في موضع الواو ولكن الياء تغلبت عليها لأنها جاوزت ثلاثة أحرف نحو مَغْزَى ومَلْهَى (٣) .

وأما في موانع الإمالة : فقد اتفق مسلك اللهجة مع ما روى النحاة من أن موانع الإمالة هي أصوات الاستعلاء السبعة (الصاد ، والضاد ، والطاء ، والظاء ، والغين ، والخاء ، والقاف .. يضاف إليها الراء غير المكسورة) (٤) .

وقد رأينا أن اللهجة جعلت من موانع الإمالة — غير ما سبق — وجود صوت الواو قبل الفتحة الطويلة أو بعدها ، وكذلك الكاف (المفخمة) (٥) .

(١) لم يذكر « سيبويه » الياء بعد الألف من أسباب الإمالة صراحة ، وإن كان قد ذكرها في قوله « لأنه ليس هناكسرة ولاياء » فجاء النحاة من بعده وذكروها (عبد الفتاح شلبي : في الدراسات القرآنية واللغوية : ١٥١) .

(٢) الأشموني : حاشية الصبيان ح ٤ : ١٦٤ ، ١٦٦ .

(٣) المصدر السابق .

(٤) كتاب سيبويه : ٢ / ٢٦٤ ، ٢٦٧ .

(٥) في بعض اللهجات الحديثة التي عرفت عنها الإمالة موانع أخرى ، فقد جاء في دائرة المعارف الإسلامية (مادة إمالة ، العدد التاسع من المجلد الثاني : ٦١٠) أن الحروف التي تتمم الإمالة في لهجة بيروت ليست حروف الاستعلاء فحسب ، بل حروف الخلق والحنجرة .

٢ — إِمالة الفتحة إلى الكسرة قبل هاء التانيث

الفتحة التي تقع قبل هاء التانيث تمال في اللهجة إلى الكسرة ، في حالة الوقف ، مالم يكن الصوت الساكن السابق على الماء واحداً من :

١ — أصوات الاستعلاء : الصاد ، الضاد ، الطاء ، الظاء ، العاف ، الغين ، الخاء .

٢ — الأصوات الحلقية : العين ، الحاء ، الهاء .

٣ — الراء والكاف غير المنبوقتين بكسرة طويلة أو قصيرة .

٤ — أى صوت لحقه التفخيم بسبب مجاورته لأحد الأصوات السابقة .

وفيما يلي تفصيل هذه القاعدة ، وأمثلتها :

١ — فالفتحة قبل هاء التانيث تمال في اللهجة إلى الكسرة في حالة الوقف ، في الأمثلة الآتية :

شِيرِبِه ، فَيْتِه ، وَازِثِه ، خَدِيجِه ، وَالِدِه ، وَاخْنِه ، مِيرِه ، مَدْبِرِه (ولم تمنع الراء الإِمالة لأن قبلها كسرة طويلة في مِيرِه ، وكسرة قصيرة في مدبرة) خَايزِه ، دَيْسِه ، عَيْشِه ، مِشْفِه ، شَرِيكِه ، مَشْبَسَكِه ، (ولم تمنع الكاف الإِمالة لأن قبلها كسرة طويلة في شريكه وكسرة قصيرة في مشبكه) وَاسْكَلِه ، آمَنِه ، حَلَوِه ، هَدْيَه ، زَكْيَه .

٢ — ولكن الفتحة غير ممالاة قبل هاء التانيث في حالة الوقف ، في الأمثلة الآتية :

مَيْرُوصِه ، فَرِيضِه ، مَبْلُطِه ، لَحْظِه ، فَهْمِه ، بَلْغِه ، مَسِيحِه ، مَمْنُوعِه ، مَرْبُوعِه ، جَبْهِه ، وَجْهِه ، غَرَارِه ، بَرَكِه ، مَبْرُوكِه ..

لأن الصوت الساكن السابق على الهاء هو الصاد ، والضاد ، والطاء ، والظاء . والياء ،
والغين ، والحاء ، والعين ، والهاء ، والراء والكاف (غير المسبوقتين بكسرة طويلة
أو قصيرة) ..

٣ - والفتحة غير ممالاة كذلك قبل الهاء في الأمثلة الآتية : رُفِيه ، مُغْلَوِيه ، مُغْلَلِه ، نَصِفِه ،
بُصِّلِه ، يَهْوِه ، فَاطِمَه ..

لأن الأصوات الساكنة السابقة على الهاء - وإن لم تكن مانعة من الإمالة بذاتها -
تأثرت بالأصوات المجاورة فأصبحت مفخمة ..

وما قلته من تفسير صوتي لعدم إمالة الفتحة الطويلة مع أصوات الاستعلاء وغيرها من
الأصوات المفخمة ، من أن الفتح يناسبها أكثر من الإمالة يمكن أن يقال هنا في تفسير عدم إمالة
ما قبل هاء التأنيث ، حين يكون واحداً من هذه الأصوات .
وإذا كانت أصوات الحلق تمنع هنا من إمالة الفتحة قبل هاء التأنيث فذلك لأن الفتح
أكثر مناسبة لأصوات الحلق إذ أنها « تناسب في الغالب وضعاً خاصاً للسان يتفق مع ما نعرفه من
وضعه في الفتحة (١) » .

ملحوظتان :

١ - إمالة الفتحة قبل هاء التأنيث مقصورة على حالة الوقف - كما ذكرت - أما في حالة
وصل الكلام فما قبل هاء التأنيث مفتوح مطلقاً ، يقول البدوي : الصَّبِيَّةُ والكَلْبُ ، بإمالة فتحة اللام
قبل الهاء ، فإذا قال : الصَّبِيَّةُ والكَلْبُ الخبز ، لم يمل ما قبل الهاء .

٢ - مسلك اللهجة في إمالة ما قبل هاء التأنيث أقرب ما يكون إلى مذهب الكسائي في الإمالة
في القراءات ، على ما رواه عنه أبو بكر بن مجاهد وأصحابه ، فقد ذكروا أن الكسائي يميل ما قبل

(١) الدكتور إبراهيم أنيس : من أسرار اللغة : ٣٧

هاء التأنيث ما لم يكن الحرف الذى قبل الهاء واحداً من الحروف الآتية : الصاد ، الضاد ، الطاء ،
الظاء ، القاف ، الغين ، الخاء ، الحاء ، العين ، الألف . والهمزة والهاء والكاف والراء ، ما لم تكن
بعد ياء ساكنة أو كسرة ، متصلة أو مفصولة بساكن (١) .

والفارق بين المسلكين هو أن اللهجة تميل الألف قبل الهاء فى غير حالة التفخيم ، والكسائى
يجعل الألف مانعاً من الإمالة واللهجة تمتنع فيها الإمالة بسبب مجاورة ما قبل الهاء لحرف مفخم
أى لا تشترط أن تكون الأصوات المانعة من الإمالة مجاورة للهاء مباشرة . كما تطلق منع إمالة الفتحة
إذا كان الصوت الواقع قبل هاء التأنيث هو الهاء ، والكسائى يقيد المنع بعدم وجود ياء ساكنة
أو كسرة .

على أن هناك رأياً آخر فى إمالة ما قبل هاء التأنيث عند الكسائى ، فقد روى عنه أبو بكر
ابن الأنبارى وأبو مزاحم الخاقانى وغيرهما إطلاق الإمالة عند جميع الحروف ولم يستثنوا شيئاً
سوى الألف (٢) .

وقد اشتهر الكسائى من بين القراء بهذا المذهب ، وإن كانت إمالة ما قبل هاء التأنيث مروية
عن حمزة أيضاً (٣) .

ولعل وجود هذه الظاهرة فى لهجة إقليم ساحل مروط ، وفى بعض اللهجات الحديثة كلهجة
فلسطين وبعض اللهجات المصرية (٤) ، إلى جانب ما رواه سيبويه من أنه سمع العرب يقولون :
ضربت ضربه ، وأخذت أخذه (بإمالة ما قبل الهاء (٥)) ، وما رواه أبو عمرو الدانى من أن إمالة
ما قبل هاء التأنيث لغة للعرب مشهورة (٦) .

أقول : لعل ذلك كله يؤيد المذهب الذى اشتهر به الكسائى ، وروى عن حمزة ، من بين
أصحاب القراءات .

(١) ابن الجوزى : النشر فى القراءات العشر ج ٢ : ٨٢

(٢) المصدر السابق ج ٢ : ٨٣

(٣) المصدر السابق : ٨٤

(٤) الدكتور إبراهيم أنيس : من أسرار اللغة : ٣٨

(٥) الكتاب : ج ٢ : ٢٧٠

(٦) الموضح : ورقة ٦٦ / ٦٧

٣ - إمالة الضمة إلى الكسرة

من أنواع الإمالة في اللهجة ، إمالة الضمة القصيرة إلى الكسرة القصيرة إمالة خفيفة ، في ظروف لغوية خاصة ، فيصبح صوت الضمة شبيها بحركة u في لفظ du في اللغة الفرنسية .

أما الظروف اللغوية التي تمال فيها الضمة إمالة خفيفة إلى الكسرة فهي أن تكون - في الأصل - جزءا من مقطع مغلق ، ويكون الصوت الساكن السابق على حركة الضمة أو التالى لها صوتا من الأصوات الآتية :

١ - أصوات الاستعلاء : الصاد ، الضاد ، الطاء ، الظاء ، الياف ، الفين ، الخاء .

٢ - الكاف والراء (في حالة تفخيمهما) .

٣ - أصوات الحلق : العين ، الحاء ، الهاء ، الهزمة .

وفى يلي تفصيل هذه القاعدة ، وأمثلتها :

(أ) الضمة في الأمثلة الآتية ممالاة إلى الكسرة إمالة خفيفة لأن الصوت الساكن السابق عليها أو التالى لها من أصوات الاستعلاء :

صَبِـحَ ، ظَهـرَ ، طَهـرَ ، قَبِـهَ ، قَلِـهَ ، غَفَلَ ، غَرَّهَ ، خَنَفَـهَ ، خَرَصَ ، خَبِـزَ ، بَصَطَهَ
 (يريد) بَلَفَهَ ، شَغَلَ ، مَخَّ .

(ب) والضمة ممالاة إلى الكسرة كذلك في الأمثلة الآتية ، لأن الصوت الساكن السابق عليها أو التالى لها كاف أو راء :

كَلَّ ، كَرَسَى ، رَمَتْ ، رِبِعَ ، رِبِجَ ، جَرَّهَ ، بَرَمَهَ .

(ح) والضمة ممالاة إلى الكسرة كذلك في الأمثلة الآتية ، لأن الصوت الساكن السابق عليها أو التالي لها من أصوات الحلق :

عني ، عني ، عنصل ، عنده ، حكم ، حب ، هذب ، أم ، حجر ، مهر .
" " " " " " " "

والتفسير الصوتي لهذا النوع من الإمالة هو أن النطق بالضمة مكان الكسرة أمر سائغ صوتياً ، تؤيده النظريات الصوتية الحديثة ، وروايات اللهجات العربية القديمة ، ومقارنات أصوات اللين في اللغات السامية أيضاً . .

فأما النظريات الصوتية الحديثة فقد أثبتت أن صوتي الضم والكسر متشابهان ، فكلاهما صوت لين ضيق (Close) (١) .

« لأن اللسان مع كل منهما يبلغ أقصى ما يمكن أن يصل إليه من صعود نحو الحنك ، والفراغ بينهما أضيّق ما يمكن أن يصل إليه للنطق بصوت لين (٢) » .

وأما روايات اللهجات العربية القديمة فقد دلت على أن هاتين الحركتين (الضمة والكسرة) قد تتناوبان للمكان الواحد من الكلمة ، مثل الرجز والرُجز ، وبهما قرى قوله تعالى (والرُّجْزُ فَاهْجُرْ*) (٣) وسُخْرِيَا وسُخْرِيَا ، وبهما قرى قوله تعالى : (لِيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا سَخِرِيَا) (٤) وكذلك رويت وشاح (٥) ومُنْد ، ومُشْط بالضم والكسر (٦) .

وفي اللغات السامية أيضاً ما يؤيد هذه الظاهرة إذ أنها « لاتنكاد تفصل بين هذه الكلمات (المضمومة والمكسورة) بل تعاملها معاملة واحدة ، وتتخذ منها طائفة واحدة ذات سلوك واحد في كثير من الظواهر اللغوية ، ولهذا وردت لنا بعض الكلمات المتناظرة بين العربية والعبرية مثل :

(١) الدكتور إبراهيم أنيس : الأصوات اللغوية : ٣٧ .

(٢) المصدر السابق .

(٣) و (٤) الصحاح مادة (رجز) و (سخر)

(٥) الصحاح (وشح) .

(٦) راجع بحث الدكتور إبراهيم أنيس في : مجلة مجمع اللغة العربية ١٠ : ٨٦ .

h ٥ أي حُلم^(١). فهذه الكلمة مكسورة الصوت الأول في العبرية ، مضمومة في العربية .

ولكن الأمثلة التي أوردتها لم يحدث فيها انتقال من الضم إلى الكسر مباشرة ، بل حدث انتقال الضمة إلى صوت لين متجه نحو الكسرة ٥ فما السر في هذا الانتقال ، ولماذا اختص بهذه الأصوات بالذات ؟

الواقع أنه قد حدث في اللهجة فعلا حلول الكسرة الخالصة محل الضمة الخالصة في كثير من الأمثلة التي جمعتها ، مثل : سلطان ، بن ، دِكَّانٌ ، دِنْيَا ، مِشْرِيف ، يَحْرِث ، يَأكِل ، يَزيد .. ولكن طبيعة الأصوات التي بينت أن الضمة تكون معها مائلة نحو الكسرة تقتضى هذه الحركة وتؤثرها على الكسرة الخالصة .

فهى — كما بينت — أصوات مفخمة (أصوات الاستعلاء والكاف والراء في حالة تفخيمها) أو أصوات حلقية (العين والحاء والماء والهمزة) .

والصوت المتوسط بين الضمة والكسرة أكثر ملاءمة لكل منها من الكسرة الخالصة .. فأما أصوات التفخيم فإِثْمًا تقتضى صعود اللسان نحو الحنك الأعلى متخذًا شكلًا مقعرًا^(٢)، وهذا لا يتلاءم هو والكسرة الخالصة التي هى صوت لين أمامى ضيق .

وأما أصوات الحلق فقد أثبتت التجارب الصوتية أنها يناسبها من أصوات اللين أكثرها اتساعًا^(٣) ، وهو الفتحة .

وليس من شك في أن صوت اللين الذى انتقلت إليه الضمة مع هذه الأصوات (أى الضمة

(١) الدكتور إبراهيم أنيس : مجلة مجمع اللغة العربية ج ١٠ : ٨٦

(٢) الدكتور إبراهيم أنيس : الأصوات اللغوية : ٤٣ و ٥٠

(٣) الدكتور إبراهيم أنيس : في اللهجات العربية : ١٥٨

المالة نحو الكسرة) أكثر سعة من الكسرة الخالصة التي يصل أول اللسان — عند النطق بها —
في ارتفاعه نحو الحنك الأعلى إلى أقصى ما يمكن أن يصل إليه للنطق بصوت لين، فالفراغ بينهما
أضيق ما يمكن (١) . .

فالضمة المالة نحو الكسرة إذاً أكثر سعة من الكسرة فكانت أكثر ملاءمة لأصوات
الحلق، كما كانت أكثر ملاءمة لأصوات التنخيم .

(١) الدكتور إبراهيم أنيس : الأصوات اللغوية : ٣٧

٤ — إمالة الفتحة إلى الضمة

من أصوات اللين صوت يسمى « صوت اللين المركب » أو (Diphthong) يتخذ اللسان أثناء النطق به وضعا معيناً ، ثم ما يلبث أن يغيره إلى وضع جديد^(١) ، وصوت اللين المركب يشمل الصوتين ai ، au ، ويمثل لهما في اللغة العربية بالفتحة التي تتلوها ياء ساكنة ، أو واو ساكنة ، مثل : بَيْت ، يَوْم ..

وهذا الصوت المركب قد أميل في اللهجة إلى صوت لين آخر فأصبح واحداً من اثنين :

١ — صوت الإمالة الشديدة من الفتحة إلى الكسرة ، وذلك حين يكون صوت اللين التالي للفتحة هو الياء الساكنة ، كما في بَيْت ، بَيْع ، عَيْب .

٢ — صوت الإمالة من الفتحة إلى الضمة ، وذلك حين يكون صوت اللين التالي للفتحة واوا ساكنة ، كما في ثَوْب ، لَوْن ، يَوْم ..

أما النوع الأول فقد أميل فيه صوت اللين المركب ai إلى صوت لين طويل هو صوت إمالة الفتحة الطويلة إلى الكسرة الطويلة (ة) فأصبحت الكلمات : بَيْت ، وَبَيْع ، وَعَيْب يقابلها : بَيْت ، بَيْع ، عَيْب .

وهذا النوع يعد في نطاق إمالة الفتحة إلى الكسرة التي ينتها فيها سبق .

أما النوع الثاني (وهو ما قصدت بيانه هنا) — أعني إمالة الفتحة إلى الضمة ، فقد أميل فيه صوت اللين المركب au إلى صوت لين طويل هو الضمة المالة الطويلة (ُ) .

(١) الدكتور عبد الرحمن أيوب : التطور اللغوي : ٧٩

فأصبحت الكلمات : ثَوْبٌ ، ثَوْمٌ ، لَوْنٌ ، لَوْمٌ ، يَوْمٌ — كما يلي : ثَوْبٌ ، ثَوْمٌ ، لَوْنٌ ، لَوْمٌ ، يَوْمٌ ..

وربما كان السبب في هذه الإمالة — في النوعين — أن النطق بالصوت الممال أيسر وأكثر اقتصادا في الجهد العضلي من صوت اللين المركب الذي يتغير فيه وضع اللسان . . . ونظرية السهولة والاقتصاد في الجهد العضلي مما اعترف به اللغويون المحدثون من عوامل التطور الصوتي (١) .

(١) الدكتور إبراهيم أنيس : الأصوات اللغوية : ١٦٥

والدكتور عبد الرحمن أيوب : التطور اللغوي : ٣٩

(٣)

مجاورة الأصوات في السياق وأثرها في تغير صفاتها ومخارجها

قدمت في الفقرة الأولى من هذا الفصل وصفاً لأصوات الهمزة ، تناولت فيه كل صوت من حيث مخرجه وصفته ، غير أنه قد يترتب على وجود الصوت في موقع معين ، وفي مجاورة صوت آخر أن تتغير صفته ، أو ينتقل إلى مخرج صوت آخر قريب منه ..

وفي هذه الفقرة أتناول طائفة من الأصوات تتغير صفاتها أو مخارجها ، نتيجة لمجاورتها في السياق لأصوات أخرى ، وفق مايلي :

(١) في الأصوات الساكنة

أولاً - الجهر والهمس :

قد يتجاور صوتان ، يوصف أحدهما - من الناحية العامة - بالجهر ، والآخر بالهمس ، فنرى هذه الصفة تتغير نتيجة لهذه المجاورة ، فيبدو المهموس في هذا السياق مجهوراً ، أو المجهور مهموساً ، لتتحد صفتا الصوتين من هذه الجهة وفقاً لما قرره علماء الأصوات من أن الأصوات المتجاورة تتجه إلى نوع من المماثلة بينها « ليزداد - مع مجاورتها - قربها في الصفات أو المخارج (١) » وهذا مايسمى بالانسجام الصوتي (٢)

فمن تغير صفة الصوت من الهمس إلى الجهر :

(١) النطق بالتاء - وهي من ناحية الوصف العام صوت مهموس - صوتاً مجهوراً ، أى دالاً ، لأن الدال هي الصوت المجهور المناظر للتاء ، إذ كلاهما صوت أسناني شديد .

(١) و (٢) الدكتور إبراهيم أنيس : الأصوات اللغوية : ١٠٦ وراجع آراء القدماء في المضاربة بين الأصوات المتجاورة وتقريب الحرف من الحرف في كتاب سيبويه : ٤٢٦/٢ والخصائص لابن جني : ١٤٤/٢ .

مثال ذلك : « دُجِي » في قول البدوي يخاطب الناقة :

أَنْتِ كَسِبِ ، مَاغِيرِكِ كُوبِه دُجِي الْمِيرِ لِلْوَاشُونِ جِيِجِ (١)

ومثل « دُجِي » في قوله :

لَسْبِدَةً مِ الرِّيحِ تَنْدَارِ وَدُجِي الْفَيْمِ بَعْدَ الْهَيْبَالِي (٢)

والسر في جهر التاء هنا هو مجاورتها (٣) لصوت مجهور وهو الحيم الشديدة التعطيش ، فتأثرت بها تأثراً تخلفياً (٤) ، فجهرت ليكون الصوتان المتجاوران مجهورين .

(ب) النطق بالسين — وهي مهموسة من الناحية العامة — صوتاً مجهوراً ، أى زاياً ؛ لأن الزاى هي الصوت المجهور المناظر للسين .

مثال ذلك : « تَزْ كِيِيَكِ » في قول أحد البدو ، يستكثر على عينه أن تسكب الدمع على من فارقه ، ولم يرعوا وده :

تَزْ كِيِيَكِ عَلَيْهِمْ لِيَشْ عَزِيزُ مَا شَرَوْيَوْمَ خَاطِرُكَ (٥) ١

وقول آخر يجبذ تسكاب الدمع على حبيب كتسكابه على الوالد :

تَزْ كِيِيَكِ عَلَيْهِ حَلِيلُ عَزِيزُ كَيْفَ يَاعَيْنُ وَالِدُكَ (٦) ١

(١) ملحق الرسالة .

(٢) ملحق الرسالة .

(٣) يتم هذا التجاور بأن يكون الصوت الأول مشكلاً بالسكون ، لا يعقبه صوت لين

(٤) تأثر الأصوات المتجاورة بعضها ببعض نوعان :

أ - تخلفي : Regressive وهو ما تأثر فيه الصوت الأول بالثاني

ب - تقدمي : Progressive وهو ما تأثر فيه الصوت الثاني بالأول

(٥) ملحق الرسالة .

(٦) ملحق الرسالة .

وسبب الجهر بالسين هنا — فيما يبدو — أنها قد سبقت بصوت مهموس وهو التاء (ولم يفصل بينهما إلا صوت لين) ، وتلاها صوت مهموس ، وهو الكاف فأتجهت إلى نوع من التغير فجهر بها ، وقوى ذلك أن البدو يميلون — عادة — إلى جهر الأصوات^(١) ، ومن باب أولى تنفر لهجتهم من توالي الأصوات المهموسة .

ومن تغير صفة الصوت من الجهر إلى الهمس :

(أ) النطق بالعين — وهي مجهورة من الناحية العامة — صوتا مهموسا أى حاء ، لأن الحاء هى النظير للمهموس للعين .

مثال ذلك : يقول أحد البدو يصف بعض معارك الحرب العالمية الثانية :

« الدُّوْلُ يَدْحُكْنَ فِي السَّلَومِ »

ومادتها اللغوية : (دعك)

وسبب همس العين هنا مجاورتها للكاف — وهى مهموسة — فتأثرت بها تأثرا تخلُّفيا .

ومن همس العين أيضاً قولهم الحُصِيرُ الخانِي (أى قُبِيلُ المغرب) ومادتها اللغوية : (عصر) .

همست العين بسبب مجاورتها للصاد ، وهى مهموسة .

ومنه قولهم : حُشِرِينَ ، للعدد عشرين .

همست العين لمجاورتها للشين المهموسة .

ويحتاد (من الاعتياد) بهمس العين لمجاورتها للتاء وهى مهموسة .

(١) الدكتور إبراهيم أنيس : فى اللهجات العربية : ٩٥

(ب) النطق بالياء — وهى فى اللهجة صوت مجهور — كما ينطق بظيرها المهموس أى الكاف،
إذ كلاهما صوت طبقى شديد . . .

مثال ذلك نطق الياء فى يَكْتَلِه (أى يقتله) بهمس الياء بسبب مجاورتها للناء المهموسة .

ومثل : أَلِكْتَل (أى القتال) فى قول الشاعر البدوى :

يَجِيْبُهُنْ نَعِي الطَّيْلَ لَا زِيْمَ أَوْ نَيْرَ

ضِيْفُورَه فِ الْكَيْتَلِ يَأْخُذَنْ جَسَارَ (١)

ومثل : مَكْتَدِر (اسم فاعل من اقتدر) فى قول الشاعر البدوى يتمنى نهاية طفيان الإيطاليين
فى طرابلس :

الَّتِى خَلَايَ الدُّنْيَا وَحَبَّاهَا بِالمَطَرِ وَدَوَّلَ عَلَيْهِمْ حَكْمَ كَيْفَرِ جَارِ

يَعْدَرُ يَوَازِيهَا رَفِيًّا مَكْتَدِرَ وَيَدَوَّلُ الَّتِى مِنْ نَسْبَةِ أَشْرَافِ حَرَارِ (٢)

فالياء نطقت مهموسة فى مكتدر بسبب مجاورتها لصوت مهموس وهو الناء ، ولكن الياء
فى يَعْدَر ، ورَفِيًّا ، مجهورة إذ لم تجاور صوتاً مهموساً .

ومن همس الياء أيضاً قولهم : آكص (أى أبعد) ، وذلك بسبب مجاورتها للصاد المهموسة .

ثانياً — تغير مخرج الصوت :

قد ينشأ عن تجاور صوتين فى السياق تغير مخرج واحد منهما ، بانتقاله إلى مخرج صوت آخر

قريب منه .

(١) ملحق الرسالة .

(٢) ملحق الرسالة .

ويقع ذلك — غالباً — إذا كان الصوتان المتجاوران من مخرج واحد، فيهدفان إلى نوع من التمايز ويتغير مخرج أحدهما، تسهيلاً للجهد العضلي الذي يتطلبه النطق بصوتين متجاورين من مخرج واحد، « لأن الحروف إذا تقاربت مخرجها كانت أثقل على اللسان منها إذا تباعدت (١) » ، ونظرية السهولة والاقتصاد في الجهد العضلي من النظريات التي اعترف بها المحدثون في التطور الصوتي (٢) .

ويتم ذلك إذا التقت الجيم (الشديدة التعطيش) بالشين ، وهما من مخرج واحد، مثل : شِرْزَه (أى شجرة) والشَّرْز (أى شجاع) وشِرْزِمْ وشِرْزِمْ . .

فقد تجاوزت الشين والجيم الشديدة التعطيش ، وكلا الصوتين من مخرج واحد، ولا فرق بينهما إلا في أن الجيم مجهورة والشين مهموسة ولصعوبة التقاء الجيم الشديدة التعطيش والشين ، انتقل مخرج الجيم إلى الأمام قليلاً فصادف مخرج صوت آخر مجهور مثله وهو الزاي فنطقت الجيم زايا . . . ويندو أن التقاء الجيم المعطشة أو الشديدة التعطيش بالشين أمر عسير ، مما سبب تخلص بعض اللهجات العربية الحديثة من التقاءهما ، ففي لهجة الجزيرة في السودان يقولون : شَدْرَه (أى شجرة) بالبدال (٣) .

وفي لهجة الكويت ينطق بالكلمة نفسها . شَيرَه بالياء بدل الجيم المعطشة (٤) . وفي بعض مناطق الريف المصري ينطق بها سَجْرَة ، وفي بعضها سَجْرَه باستبدال السين بالشين . أما في لهجة القاهرة فينطق بها شَجْرَه ، والجيم هنا ليست معطشة فهي ليست من مخرج الشين كالجيم المعطشة التي يترتب على التقائها بالشين تغير مخرجها .

(١) السيوطي : المزمهر : ١٩١/١ .

(٢) الدكتور إبراهيم أنيس : الأصوات اللغوية : ١٦٥ .

(٣) الدكتور عبد الحميد السيد طلب : من لهجات الجزيرة وآدابها في السودان : ١٢٧ .

(٤) ولكن هذا الإبدال في لهجة الكويت ليس خاصاً بشجرة ، بل أكثر الجيمات فيها تبدل ياء ، مثل يزر أى جزر ، وايد أى واجد (كثير) ويمعة أى جمعة ، ويبل أى جبل وهكذا . وإبدال الجيم ياء في شجرة مروي عن العرب في قول الشاعر :

إذا لم يكن فيكن ظل ولاجنى فأبعدكن الله من شيرات

ومن أمثلة تغير المخرج أيضاً : انتقال السين إلى مخرج الشين .

ويتم ذلك إذا التقت السين في السياق مع الشين ، أو مع نظير الشين المجهور ، أى الجيم الشديدة التعطيش ، وفي هذه الحالة تنجس السين إلى الورااء قليلاً فتصادف مخرج صوت يشبهها همسا ورخاوة وهو صوت الشين ؛ مثال ذلك كلمة اشتبشار (أى استبشار) واشتاجع ؛ ومشتيجع (أى مريض) .

وربما كان سر التغير هنا هو اتجاه الأصوات المتقاربة إلى نوع من المماثلة تحقيقاً للانسجام الصوتى ، فكل من السين والشين في المثال الأول ، والشين والجيم الشديدة التعطيش في المثال الثانى من الأصوات المتقاربة .

ولنما اتجهت الأصوات المتقاربة هنا إلى المماثلة ولم تنجس إلى المخالفة كما حدث في مثال شزره ؛ لأن التقاء الصوتين المتقاربين في هذا المثال الأخير التقاء مباشر فتحققت فيه الصعوبة في النطق فاتجه إلى المخالفة ، أما اشتبشار واشتاجع فالتقاء الصوتين المتقاربين فيهما ليس مباشراً . ومن ثم اختلفت هذه الحالة عن حالة قلب الجيم المعطشة زايًا بسبب مجاورتها للشين .

ثالثاً — تغير مجرى الهواء عند النطق بالصوت :

عند النطق بصوتٍ ما يتخذ الهواء المندفع من الرئتين مجراه خلال الفم أو الأنف ، والمجرى الأنفى يكون مع صوتين ساكنين هما : النون والميم ، أما باقى الأصوات فمجرى الهواء معها من الفم . وقد لاحظت في اللهجة أن الصوت الأنفى قد ينقلب إلى صوت فى مناظر له .

والموضع الذى يحدث فيه تغير مجرى الهواء هو ما التقى فيه الصوتان الأنفيان أى النون والميم . مثل كلمة غنم ينطق بها فى اللهجة : غَلَم بقلب النون لاما ، فقد التقت النون والميم فى غنم ، وكلا الصوتين أنفى ، فاتجه مجرى النون إلى الفم طلباً لنوع من المخالفة بين الصوتين المتحدين فى المجرى ، والصوت المناظر للنون من أصوات الفم هو اللام ، فنطق بالنون لاما .

>>
ومثل كلمة صنم ينطق بها في اللهجة : صنّب .

والذي حدث هنا هو التقاء النون والميم وكلاهما صوت أنفي ، فاتجه مجرى الميم — في هذه المرة — إلى الفم طلباً لنوع من المخالفة ، والصوت المناظر للميم من أصوات الفم هو الباء ، فنطق بالميم بباء .

وقد حدث في اللهجة عكس هذه الظاهرة ، أي النطق بالصوت الفمي أنفياً . وذلك مثل : يجيبنا أي يجيب لنا ، حيث قلبت اللام نونا وأدغمت في النون .

رابعاً — إدغام الصوتين المتماثلين :

عندما يتجاوز صوتان متماثلان أو متقاربان مخرجاً أو صفة ، ويكون الأول منهما مشكلاً بالسكون يفنى الصوت الأول في الثاني متأثراً به تأثراً تخلفياً ، ومن أمثلة ذلك :

(١) إدغام التاء في الدال : في مثل أدّير في قول البدوي :

فیش أدّیر یأراجل (أي فیم تعمل ؟)

فقد التقت تاء المضارعة في تدير — وهي مشكلة بالسكون (١) — بالدال ، فجهرت التاء المهموسة المجاورة الدال المجهورة ونطقت دالا ، فالتقى صوتاً الدال وأولهما مشكل بالسكون فأدغم في الثاني .. ومثل : هم زوّت الحیج (أي زوادة الحاج) التقت الدال — وهي مشكلة بالسكون — بالتاء ، وهما صوتان متقاربان ، فتأثرت الدال بالتاء تأثراً تخلفياً فهيمست وأصبحت تاء لأن التاء هي النظير المهموس للدال المجهورة ، فالتقى صوتان متماثلان ففنى أحدهما في الآخر .

(ب) إدغام التاء في الطاء : تفنى التاء في الطاء إذا تجاوزتا وكان الصوت الأول منهما مشكلاً

بالسكون ، مثال ذلك : أطّرطش في المثل البدوي :

(١) راجع ما كتبه في هذا الفصل عن بدء الكلمات بالسكون في الفقرة الخاصة بالمقطع

تَحَلَّمَ الدِّيَكِهْ إِنِّهَا أَطَرَّطِشْ فِي عَرْمَةِ الْغَلَّةِ .

فقد التقى صوتا التاء والطاء وأولهما مشكل بالسكون ، فتأثرت التاء بالطاء فقلبت طاء لاتحادهما مخرجاً وصفة — فيما عدا الإطباق في الطاء — ثم أدغم للمتاثلان .

(ح) إدغام اللام في النون : تبقى اللام في النون إذا تجاوزتا وكان الصوت الأول منهما مشكلاً بالسكون ، لأن اللام والنون صوتان متقاربان إذ كلاهما صوت مجهور متوسط بين الشدة والرخاوة ولا فرق بينهما إلا في مجرى الهواء ، إذ هو الأنف مع النون ، والهم مع اللام ، مثال ذلك يَجِينَا (أى يجيب لنا) وندورنا (أى ندور لنا) فقد التقت اللام والنون في لنا وسكنت اللام (وسبب سكونها هنا وقوعها قبل ضمير المتكلمين^(١)) ، فقلبت اللام نوناً وأدغمت في النون .

(د) إدغام الياف في الكاف : الياف — كما ينطق بها البدو — صوت شديد مجهور ، والكاف صوت شديد مهموس ، ومخرج كليهما واحد ، ولهذا يفتى أحدهما في الآخر إذا تجاوزا وسكن أولهما .

مثل : خَلِّكُمْ (أى خلتكم) في قول الشاعر البدوي يمدح رجال ثورة ٢٣ يوليو :

إِنْتُ أَبْطَالُ خَلِّكُمْ اللهُ صِفُورُهُ مِثْلُ الصَّحَابَةِ فِي الْجَهِيدِ تَمِيمُ

خامساً : تغير صوت الهمزة

في الفقرة الأولى من هذا الفصل وصفت صوت الهمزة منفرداً ، وصفا عاماً ، بيد أن البدو لا ينطقون بالهمزة محقة دائماً ، بل تراها تحذف في موقع ، ويستبدل بها صوت الواو أو الياء في موقع آخر ، ويحل محلها إطالة الحركة قبلها في موقع ثالث ، وتعامل معاملة همزة الوصل ، أى تسقط في حالة وصل الكلام وتبقى في غير حالة الوصل ، في موقع رابع .

(١) راجع حركة ما قبل الضمير في الفصل الثاني من هذا الباب

ولما كانت هذه الأحكام مرتبطة بموقع الهمزة في السياق — على ما سألين بعد — اقتضى منهج الدراسة أن أعالج أحكام الهمزة في هذا الجزء الذي يتناول تغير الأصوات بسبب موقعها في السياق ..

وفيما يلي أبين القواعد التي انتهت إليها في تغير صوت الهمزة (١) :

١ — حذف الهمزة :

تُحذف الهمزة في المواضع الآتية :

(١) إذا كانت الهمزة الواقعة في أول الكلمة وما تلاها من صوت لين مقطعاً مستقلاً، وكان ما بعدها مقطعاً متوسطاً مفتوحاً (٢) .

مثال ذلك : بُو ، خُو ، نا ، مانه ، عانه ، ماره .

وتناظر هذه الكلمات في اللغة العربية : أب ، أخ (وفي حالة الرفع وإضافتهما إلى ما بعدهما تنفلقان : أبو ، أخو) أنا ، أمانة ، إعانة ، أماره .

(ب) إذا كانت الهمزة الواقعة في أول الكلمة جزءاً من مقطع مغلق ، وكان الصوت الساكن الواقع بعدها صوتاً حلقياً ، وفي هذه الحالة يفتح صوت الحلق مثل :

عَمَى ، عَوْر ، عَمَام ، عَمَال / حَمْر ، حَلَى ، حَجَل ، حرار / خَضِر ، خرس ، خرش ،
خوال / غَشَى ، غَلَى / هَبَل ، هَل .

وتناظر هذه الكلمات في اللغة العربية : أعمى ، أعور ، أعمام ، أعمال ، أحمر ، أحلى ، أحجل ، أحرار ، أخضر ، أخرس ، أخرش ، أخوال ، أغشى ، أغلى ، أهبل ، أهل .

أما إذا لم يكن الصوت التالي للهمزة في هذه الحالة صوت حلق فلا تُحذف الهمزة إلا في درج الكلام كهمزة الوصل في اللغة العربية .

(١) وضعت هذه القواعد على أساس الهمزة الموجودة في الكلمات العربية التي تناظر كلمات اللهجة .

(٢) يثبت معنى المقطع وأنواعه في هذا الفصل ص : ٨٦

مثل : أَيْتَضَ ، أَزْرَى ، أَصْفَر ، أَسْمَرَ ، أَدْرَعَ ، أَذْغَمَ ، أَنْهَضَ ، أَسْعَدَ ، أَشْهَبَ ، أَشْعِرَ ، أَبْرَشَ ، أَكْهَلَ ، أَطْرَشَ ، أَفْرَعَ ، أَجُودَ ، أَكْرَمَ ، أَبْرَارَ ، أَنْظَرَ ، أَكَلَمَ ، أَشْرَارَ ، إَسِينَ ..

(ح) إذا وقعت الهمزة متطرفة في نهاية الكلمة حذفت مطلقاً ، ولصوت اللين السابق عليها حالتان :

١ — أن يكون صوت لين طويلاً ، وفي هذه الحالة يبقى على طوله مثل : نَسَاءٌ ، سَمَاءٌ ، هُنَاءٌ ، شَرَاءٌ .

تناظرها في العربية : نَسَاءٌ ، سَمَاءٌ ، هُنَاءٌ ، شَرَاءٌ ..

ويستثنى من ذلك أن يكون صوت اللين الطويل مع الهمزة علامة تأنيث ، حيث تحذف الهمزة ويقصر صوت اللين الطويل وتزاد هاء التأنيث . مثل : حَمْرُهُ ، صَفْرُهُ ، زَرْفُهُ ..

٢ — أن يكون صوت لين قصيراً وفي هذه الحالة يصبح صوت لين طويلاً ، مثل : مَلَأَ ، فَرَأَ ، نَبَأَ ، خَطَأَ ، هَازَى .

(د) إذا كانت الهمزة وما قبلها من صوت ساكن وصوت لين تواف مقطعاً مغلقاً ، حذفت الهمزة وطال صوت اللين قبلها ليصبح المقطع مفتوحاً . مثل : مَأمورٌ ، رَأسٌ ، رَأيٌ ، يَأكُلُ ، يَأخِذُ ، يَأمَنُ / ومثل : ذَيبٌ ، بَيرُ / ومثل : شُومٌ ، مُؤمِنٌ ، يُوكَلُ ..

وتناظرها في العربية : مَأمورٌ ، رَأسٌ ، رَأيٌ ، يَأكُلُ ، يَأخِذُ ، يَأمَنُ ، ذَئْبٌ ، بَئرٌ ، شُؤْمٌ ، مُؤْمِنٌ ، يُوَكَّلُ ..

وقد تحذف الهمزة ولا يطول صوت اللين قبلها مثل : شُبُوبٌ ، التي تناظرها في العربية « شُؤْبُوبٌ » ، وربما كان السبب في عدم إطالة الحركة هنا أن المقطع التالي لها مقطع طويل مفتوح فأغنى عن تطويل صوت اللين قبلها ..

٢ — قلب الهمزة واوا أو ياء :

(أ) تقلب الهمزة واوا في موضعين :

- ١ — إذا كانت في وسط الكلمة وكانت مضمومة ، أو كان ما قبلها مضموماً . مثال المضمومة : التشوُّم (أى التشاؤم) ومثال المضموم ما قبلها : سُوال ، فُواد ، تناظرهما في العربية سُوال ، وفُواد .
- ٢ — إذا كانت الهمزة أصلية في أول كلمة مكونة من مقطعين ثانيهما مقطع مغلق . مثل : وِذن ، وَكَل ، وَخَذ ، تناظرها في العربية : أُذن ، أَكل ، أَخَذ .

(ب) وتقلب الهمزة ياء في موضعين :

- ١ — أن تكون محركة بالكسر بعد فتحة طويلة (ألف المد) مثل : يَيم ، يَيل ، يَيب ، مَأيَده ، عَبيِّه ، تناظرها في العربية : قَأم ، قَائل ، بَائد ، مَائدة ، عَباءة ، وقد اعتبرت هذه الهمزة أصلية في العربية صارفاً النظر عن كونها منقلبة عن واو أو ياء كما يقول الصرفيون .
- ٢ — أن تكون مسبقة بياء نحو : مَشيّه ، سَياتِ أَى ، مَشيئته ، وسَيئات .

٣ — معاملة الهمزة كهزمة الوصل في العربية :

في الحالات التي لا تحذف فيها الهمزة أو تقلب واوا أو ياء ، تعامل معاملة همزة الوصل في اللغة العربية ، أى تبقى في بدء الكلام وتحذف في حالة الوصل .

مثل : أَيْضُ ، أَزْرِي ، أَصْفَر ، أَدْرِع ، أَدْغَم ، أُنْعِط ، أَسْعِد ، أَشْهَب ، أَشِير ، أَبْرَش ،
أَبْرَار ، أَنْظَار ، إِنْسِين ، أَشْرَار ..
ومثل : إِبْن ، إِنْتِ ، أُم .

٤ — همزة «أل» والأسماء التي تدخل عليها :

لها ثلاث حالات :

١ — أن يكون الاسم الذي دخلت عليه «أل» غير مبدوء بالهمزة ، أو السكون^(١) ، وفي هذه الحالة تبقى همزة أل في بدء الكلام ، وتسقط في حالة الوصل ، مثل الشَّيْخُ وَلَيْمَرُ ،
الراجل ، وَلَوْلَدُ . .

٢ — أن يكون الاسم الذي دخلت عليه «أل» مبدوءا بالهمزة ، وفي هذه الحالة تحذف همزة أل ، وتحذف همزة الكلمة المعرفة أيضا ، مع انتقال حركتها إلى اللام .

مثل : لَوَّلُ ، لَحَدٌ ، لَشْنَيْنٌ ، لُمٌ ، لَسِيمِي ، لَيْيَمٌ ، لَرِضٌ ، لآخرٌ ، لَتَّبَاعٌ ، لَرَنْبٌ ، لِنَسِينٌ ،
لِبَرَارٌ ، لَسَلِيمٌ .

تتناظرها في العربية : الأول ، الأحد ، الاثنين ، الأم ، الأسامي ، الأيام ، الأرض ، الآخر
الأتباع ، الأرنب ، الإنسان ، الأبرار ، الإسلام . .

ويستثنى من ذلك كلمة «إيل» حيث تحذف همزتها فقط ، وتبقى «أل» مع تسكين اللام فيقال
فيها «إِلِيل» (بكسر همزة أل) .

٣ — أن يكون الاسم الذي دخلت عليه «أل» مبدوءا بالسكون مثل ، بَصِلُهُ ، رَفِيهِ ، شَزْرُهُ ،
مُعْطَنٌ ، مَحْفُوظِي ، مَخِيطٌ ، مُغْرَفٌ^(٢) . .

وفي هذه الحالة تحذف همزة «أل» وتكسر لامها فيقال في الأمثلة السابقة : لِبَصْلِهِ ، لِرَفِيهِ ،
لِشَزْرِهِ ، لِمُعْطَنٍ ، لِمَحْفُوظِي ، لِمَخِيطٍ ، لِمُغْرَفٍ . . .

(١) و (٢) راجع ما كتبتّه في هذا الفصل عن بدء الكلمات بالسكون .

(ب) فى أصوات اللين

إن تغير الأصوات نتيجة لتجاورها فى السياق ليس مقصورا على الأصوات الساكنة ، بل يكون أيضا فى أصوات اللين^(١)

فقد يتجاور صوتا لين مختلفان فيتجهان إلى المماثلة : بأن يصبح أحدهما كالآخر ، أو قريبا منه ، تحقيقا للانسجام بين أصوات اللين (Vowel harmony) .

وقد يكون صوتا اللين المتجاوران متماثلين فيتجهان إلى المخالفة بسبب طبيعة صوت ثالث متوسط بينهما .

ومن المواضع التى يبدو فيها الاتجاه إلى التماثل أو التقارب بين صوتى اللين ما يلى :

١ — فى حالة الإمالة من الفتحة إلى الكسرة ، حيث تقلب الفتحة إلى الإمالة ° بسبب مجاورة الفتحة لكسرة (طويلة أو قصيرة) سابقة عليها أو تالية لها ..

مثل كُتِبَ و كُتِبَ ، بَيِّنَ ، حَكِيهَ ، التى تناظرها فى العربية كتاب ، كاتب ، بيان ، حكاية ..

وقد بينت فيما سبق^(٢) أن السر فى هذه الإمالة هو الانسجام بين صوتى اللين والتقارب بينهما ، أعنى الانسجام بين حركة الإمالة ° وبين الكسرة السابقة أو اللاحقة ، ولو بقيت الفتحة بلا إمالة لما كان بين الصوتين انسجام ..

٢ — حركة حرف المضارعة فى الثلاثى تماثل حركة عين الفعل المضارع ، و حركة همزة الوصل فى فعل الأمر تماثل حركة عينه كذلك ..

(١) الدكتور إبراهيم أنيس : الأصوات اللغوية : ١١١

(٢) فى الفقرة الخاصة بالإمالة .

فحرف المضارعة مفتوح في الأمثلة الآتية وهي مفتوحة العين :

يَرْكَبُ ، يَلْبَسُ ، يَشْرَبُ ، يَبْعَثُ ، يَكْسِبُ ، يَرْضَى ، يَنْهَى ..

وهزة الوصل مفتوحة في فعل الأمر مما سبق :

أَرْكَبْ ، أَلْبَسْ ، أَشْرَبْ ، أَبْعَثْ ، أَكْسِبْ ، أَرْضَهُ ، أَنْهَهُ ..

وحرف المضارعة مكسور في الأمثلة الآتية وهي مكسورة العين :

يَكْتِيبُ ، يَقْعِدُ ، يَصْبِرُ ، يَرِيدُ ، يَدْعَى ..

وهزة الوصل مكسورة في فعل الأمر مما سبق :

اِكْتِيبْ ، اِيعِدْ ، اِصْبِرْ ، اِرِيدْ ، اِدْعِ .

ومن الممكن تفسير التماثل بين حركة حرف المضارعة وحركة عين المضارع وبين حركة همزة الوصل وحركة عين الأمر ، بأن كلا من حركة حرف المضارعة وهمزة الوصل تأثرت بحركة عين الفعل تأثرا تخلفيا ، فشابهتها تحقيقا للانسجام الصوتي بينهما ، وطلبا للسهولة في النطق « وليس من شك في أن الانتقال من الكسر إلى الفتح أو العكس يتطلب مجهودا عضليا أكبر مما لو انسجمت أصوات اللين بعضها مع بعض بأن تصبح متشابهة (١) » .

٣ — صيغة تفعيل وتفعيلة في اللغة العربية تناظرها في اللهجة تفعيل وتفعيلة مثل :

تَكْلِمٌ وَتَكْلِيمُهُ ، تَفْدِيعٌ ، تَخْرِيفٌ وَتَخْرِيفُهُ ، تَرْجِيَةٌ ، تَحْيِيلُهُ ..

ويمكن تفسير كسر التاء بأن فتحها تأثرت بكسرة عين الكلمة تأثرا تخلفيا ، فقلبت كسرة ليتم الانسجام بين صوتي اللين .

هذه الحالات الثلاث تم فيها استبدال صوت لين بآخر ، وقد انجبت فيها الأصوات المختلفة إلى التماثل أو التقارب ..

(١) الدكتور إبراهيم أنيس : في اللهجات العربية : ٥٧

وهناك حالة أخرى يكون فيها صوتا اللين المتجاوران متماثلين فيتجهان إلى المخالفة لمناسبة الصوت الساكن المتوسط بينهما ، هذه الحالة هي :

إذا وقعت الفتحة القصيرة قبل صوت الواو ، وكان صوت اللين التالى للواو فتحة طويلة ، قلبت الفتحة القصيرة السابقة على الواو ضمة قصيرة .

من أمثلة ذلك : شوارِب ، صوايِع ، حوايِر ، جِواب ، دُؤا ، شِوايى ، بُوايى . .

وربما كان السر فى قلب الفتحة ضمة قبل الواو هنا أن الضم من طبيعة الواو ، ومناسب لها .

(٤)

التركيب المقطعي في اللهجة

من دراسة المقاطع (١) التي تتألف منها كلمات اللهجة ، تبين لي أنها تشتمل على أنواع المقاطع الآتية :

١ - مقطع مكون من : صوت ساكن + صوت لين قصير .

مثل المقطع /ع/ في الفعل عرف . و يسمى هذا المقطع قصيرا مفتوحا (٢) . ويقع في أول الكلمة كالمثال السابق ، وفي وسطها مثل المقطع /ص/ في كلمة [>]بِصله . وفي آخرها مثل المقطع /ت/ في ضمير الجمع : إنت .

٢ - مقطع مكون من صوت ساكن لا يعقبه صوت لين ، بل تسبقه حركة قصيرة جدا ، للتوصل للنطق به .

مثل المقطع /م/ في الكلمة [>]مُعرف ، وفي الكلمة [>]فَحْمُود ، والمقطع /ب/ في الكلمة [>]بِصله . ويمكن أن يسمى هذا المقطع قصيرا مغلقا (٣) .

ولا يقع هذا المقطع إلا في أول الكلمة ، وفي ظروف لغوية خاصة .

(١) المقطع الصوتي : صوت لين قصير أو طويل مكتنف بصوت أو أكثر من الأصوات الساكنة (الدكتور إبراهيم أنيس : موسيقى الشعر : ١٤٣)

(٢) المقطع المفتوح : (Open Syllable) هو المقطع الذي ينتهي بصوت لين قصير مثل مَ ، مِ ، مُ ، أو طويل مثل ما ، مي ، مو .

(٣) المقطع المغلق (Closed Syllable) هو المقطع الذي ينتهي بصوت ساكن مثل مْ ، وهو مقطع قصير ، ومينْ وهو مقطع متوسط ، وبيتْ وهو مقطع طويل .

ولأهمية هذا المقطع الذي يوجد في اللهجة المدروسة ، ولا يوجد في اللغة العربية الفصحى ، سأفرد له فقرة خاصة ، بعد الانتهاء من بيان المقاطع الصوتية في اللهجة . .

٣ - مقطع مكون من : صوت ساكن + صوت لين قصير + صوت ساكن .

مثل المقطع / يَكْ / والمقطع / تَبْ / في الفعل يَكْتُب . . .

ويمكن أن يسمى هذا المقطع متوسطا مغلقا^(١)

ويقع في أول الكلمة ، وفي وسطها ، وفي آخرها ، مثل المقاطع :

/ مِسْ / ، / تَهْ / ، / جِلْ / في الكلمة مستعجل .

وقد يكون هذا المقطع كلمة مستقلة اسما كانت أم حرفا مثل « هَلْ » أي أهل ، ومثل « مِنْ » ، ضمير الموصول وحرف الجر ، و« مَنْ » أداة الاستفهام .

٤ - مقطع مكون من : صوت ساكن + صوت لين طويل .

مثل المقطع / صَا / في الكلمة صَايِر ، والمقطع / عِي / في الكلمة عَيْل ، والمقطع / بُو /

في بُوْكُمْ . . .

ويمكن أن يسمى هذا المقطع متوسطا مفتوحا .

ويقع في أول الكلمة كالأمثلة السابقة ، وفي الوسط مثل المقطع / تَا / في الكلمة اشْتَاجَ ،

و / تِي / في الكلمة مِشْتِيْجَ ، و / زو / في الكلمة عَزُوْى (نسبة إلى قبيلة العزائم) . وفي آخر

الكلمة مثل المقطع / شَا / في الكلمة مِشَا ، و / يِي / في لِيِي .

وقد يكون هذا المقطع كلمة مستقلة مثل : بو ، خو ، نا (ضمير التكلم) ، لا ، ما . .

(١) قسمت المقاطع في اللهجة من حيث الكمية إلى أنواع ثلاثة : قصير ، متوسط ، طويل .

٥ - مقطع مكون من : صوت سا كن + صوت لين طويل + صوت سا كن .

مثل المقطع يَالْ ، والمقطع بَيْعْ ، والمقطع يَوْمْ .

ويمكن أن يسمى هذا المقطع طويلا مغلقا .

ويقع في أول الكلمة مثل شِيرْ / في السكلمة شِيرْ به ، / واكْ / في السكلمة واكْله ، وفي وسطها

مثل / يِبْ / في الكلمة ، حَبِيبَتَيْنْ ، وفي آخرها مثل : رُوحْ / ، / زيزْ / عينْ / في الكلمات :
مَطْرُوحْ ، عَزِيزْ ، شِرْزْ عينْ .

وقد يكون هذا المقطع كلمة مستقلة ، مثل يَالْ ، بيعْ ، يومْ ، إيشْ ، إيشْ . .

٦ - مقطع مكون من : صوت سا كن + صوت لين قصير + صوت سا كن + صوت سا كن .

مثل المقطع عِزْ ، والمقطع كلْ ، والمقطع عِزْ في الكلمة سِيرْ (أى توقف عن السير) .

ويمكن أن يسمى هذا المقطع طويلا مزدوج الإغلاق .

ويكون هذا المقطع كلمة واحدة مثل عِزْ ، وكلْ ، ويقع في آخر الكلمة مثل سِيرْ . .

وهذا المقطع مقصور في اللهجة على الكلمات التى تشتمل على :

صوت سا كن + صوت لين قصير + صوت سا كن مشدد ، مثل عِزْ وِيرْ .

أما في لهجة القاهرة - مثلا - فنجد هذا المقطع يقع في كلمات أخرى مثل : عِبْدْ ، شَمْسْ ،

وَبَحْرْ . . ولا يقع في لهجة إقليم ساحل مريوط لأنها تحرك وسط الاسم الثلاثى في غير حالة الوصل

فتقول عِبْدْ ، شَمْسْ ، بَحْرْ . . وفي حالة الوصل يسكن الوسط ، ويتحرك الصوت الأخير للتخلص

مما يشبه التقاء الساكنين (١) .

(١) راجع فصل الخصائص الصرفية في هذا الكتاب .

هذه هي أنواع المقاطع التي تتألف منها كلمات اللهجة ، ومنها يتضح أن أوجه الخلاف بينها وبين الفصحى في النظام المقطعي ، من حيث تركيب المقطع ووقوعه في أول الكلمة ، أو في وسطها ، أو في آخرها ، تتلخص فيما يلي :

١ — تشتمل اللهجة على ما يسمى « المقطع القصير المغلق » وهو صوت سا كن يقع في بدء الكلام ، لا يليه صوت لين ، بل تسبقه حركة قصيرة جدا للتوصل للنطق به ، على حين أن اللغة العربية الفصحى تأتي هذا المقطع فلا يتوالى فيها صوتان سا كنان دون أن يتخللهما صوت لين (١) .

٢ — المقطع المكون من : صوت سا كن + صوت لين قصير + صوت سا كن + صوت سا كن ، لا يوجد في الفصحى إلا في آخر المجموعة الكلامية ، حين الوقوف بالسكون على مشدد ، أو على صحيحين مختلفي المخرج (٢) ، ولكنه يقع في اللهجة كلمة واحدة ، ولا يقع حين الوقوف على صحيحين مختلفي المخرج بسبب تحريك أحد الصحيحين في اللهجة ، مثل عَبد بتحرك الوسط للتخلص مما يشبه التقاء السا كنين ، خلافاً للفصحى .

٣ — المقطع المكون من : صوت سا كن + صوت لين قصير ، لا يوجد في آخر الكلمة في اللهجة — إلا نادرا مثل إنت — بسبب خلوها من الإعراب والبناء على حركة ، على حين أنه يوجد في الفصحى في مثل كَتَبَ .

ولما كان أهم هذه الفروق وأظهرها هو بداية الكلمات ، في ظروف لغوية خاصة ، بالمقطع القصير المغلق ، فقد آثرت أن أعالجه في الفقرة التالية .

←

(١) الدكتور عبد الرحمن أيوب : التطور اللغوي : ٦٥ .

(٢) مثل المستقر ، والشمس . الدكتور تمام حسان : مناهج البحث في اللغة : ١٤٦ .

المقطع القصير المغلق

تبدأ كلمات وصيغ في اللهجة — في ظروف لغوية خاصة — بالمقطع القصير المغلق، أعنى بصوت سا كن لا يليه صوت لين ، بل تسبقه حركة قصيرة جدا ، للتوصل للنطق به .

وفيما يلي بيان المواقع والظروف اللغوية التي تبدأ الكلمات والصيغ فيها بمقطع قصير مغلق :

١ — إذا كانت الكلمة الأصلية مبدوءة بمقطع متوسط مغلق ، أى مكون من :

صوت سا كن + صوت لين قصير + صوت سا كن ، فلمقطعها الأول صورتان :

(أ) أن يكون الصوت السا كن الثانى فى هذا المقطع صوت حلق ، وصوت اللين السابق عليه فتحة .

(ب) ألا يكون هذا الصوت السا كن حلقيا ، أو يكون حلقيا وصوت اللين السابق عليه ليس فتحة .

ففى الصورة الأولى تكون الكلمة مبدوءة بصوت سا كن لا يليه صوت لين ، بل تسبقه حركة قصيرة جدا للتوصل للنطق به ، ويتلو هذا المقطع القصير المغلق مقطع آخر قصير مفتوح ، أى أن المقطع الأول الذى كان متوسطا مغلقا^(١) ، أصبح مقطعين قصيرين ، أولهما مغلق ، وثانيهما مفتوح . .

ومن أمثلة ذلك الكلمات والصيغ الآتية :

مَحْزَمٌ ، مَعْطَنٌ ، مَغْرَفٌ ، مَخْبَرٌ ، مَهْبَطٌ . .

(١) أى بالقياس إلى الكلمات الموازنة لها فى اللهجة ، والى بقيت مقاطعها الأولى بدون تغيير مثل مَبْرُوكه ، مَسْبُوت ، مَرْثَع . . . الخ .

وَمَحْرُومٌ ، مَحْفُوظٌ ، مَعْلُومٌ ، مَغْلُوبٌ ، مَخْلُوعٌ .

وَزَعَزِعَ ، تَعَلَّبَ ، بَعْدَكَ .

وَتَحَلَّمَ ، تَعَلَّمَ ، تَعَتَّبَ ، تَهَرَّبَ .

وَكَحَلَّهُ ، لَحَمَهُ ، دَحِيهَ ، نَمِجَهَ ، بَعَرَهُ ، ذَنَمَهُ . . . وفيهـو .

فهذه الكلمات وأشباهها كانت مقاطعها الأولى متوسطة مغلقة^(١) ، أى كانت فى الأصل :

مَحْزَمٌ ، مَعْظَنٌ ، مَغْرَفٌ ، مَخْبِزٌ ، مَهْبِطٌ . . . الخ فمقاطعها الأولى كلها متوسطة مغلقة أى مكونة من

صوت سا كن + صوت لين قصير + صوت سا كن مثل / مَحْ / ، / مَهْ / . . . الخ . .

وتشترك الكلمات والصيغ السابقة كلها فى أن حالتها قبل البدء بالمقطع المغلق هى :

١ — أن الصوت الساكن الأول فيها وليه صوت لين قصير .

٢ — أن صوت اللين هذا فتحة .

٣ — أن الصوت الساكن الثانى صوت حلق .

لذا يمكننا أن نقول إنه إذا كانت الكلمة مبدوءة بمقطع متوسط مغلق^(٢) ، مكون من صوت

سا كن تليه فتحة قصيرة ، ثم صوت حلق ، سقط صوت اللين ، وبدئت الكلمة بمقطع قصير مغلق ،

ثم تلى صوت الحلق بفتحة قصيرة .

أما فى الصورة الثانية أى عندما يكون الصوت الساكن الثانى فى المقطع الأول غير حلقى ،

أو يكون حلقيا والحركة السابقة عليه ليست فتحة ، فإننا نجد الكلمات محافظة على البدء بالمقطع

المتوسط المغلق . .

(١) أى بالقياس إلى الكلمات الموازنة لها فى اللهجة ، والتى بقيت مقاطعها الأولى بدون تغيير مثل مَبْرُوكه

مُثَبَّتٌ ، مَرْتَمَعٌ . . . الخ .

فمن أمثلة ما صوته الساكن الثانى غير حلقى : مَثَبْتُ ، مَرَّتَع ، مَرَفِي .

وَمَكْلُوبِه ، مَفْرُوكِه ، مَشْكُورِه ، مَطْرُوح ..

وَتَلْبَسَ ، تَسْمَعَ ، يَفْتَحْ ، يَرْكَب ..

ومن أمثلة ما صوته الساكن الثانى حلقى والحركة السابقة عليه غير فتحة : تَخْرِيفُه ، تَخْمِيمُ ، مَحْرَثٌ ، مِفْوَارِي ..

وربما كان السر فى أن صوت الحلق ، فى الصورة الأولى ، قد تلى بفتحة قصيرة وأن المقطع الأول لم يبق متوسطا مغلقا — كما فى الصورة الثانية — أن من طبيعة حروف الحلق ، الميل إلى الفتح ، وهو أكثر ملائمة لها من السكون ، وقد لوحظت هذه الظاهرة فى اللغة العربية ، ولص عليها أصحاب المعجمات ، جاء فى الصحاح (مادة رخف) : « . . صار الماء رَخْفَةً ، أى صار طِينًا رقيقًا ، وقد يحرك لأجل حروف الحلق » ..

وفى اللغة العبرية — وهى من شقيقات اللغة العربية — نرى أن الفتحة القصيرة من أقرب الحركات إلى طبيعة الحروف الحلقية التى هى فى العبرية : الهمزة والعين والهاء والحاء ، وأن هذه الحروف لا تقبل السكون (١) .

٢ — الموضع الثانى من المواضع التى تبدأ فيها الكلمات بمقطع قصير مغلق هو : إذا كان المقطع الأول فى الكلمة قصيرا مفتوحا (٢) ، وكان الثانى متوسطا مفتوحا أو طويلا مغلقا ، ولم يكن الصوت الساكن الأول حلقيا أو من حروف الإطباق . ولم يكن الصوت الساكن الثانى واوا .
ومن أمثلة الكلمات التى بدئت بمقطع قصير مغلق فى هذا الموضع ما يأتى :

(١) Gesenius : Hebrew grammar, p. 76. F.

(٢) بالنسبة إلى المقطع الأول فى الكلمات الموازنة لها فى اللهجة ، والتى بقيت مقاطعها الأولى بدون تغيير

مثل عزيز ..

ثَقِيلٌ ، جَنِيدٌ ، رَجِيلٌ ، رَفِيٌّ ، سَنِينٌ ، سُنِينٌ ، شَتُورِيٌّ ، شَهِيْبِيٌّ ، فُطَيْمَةٌ ، فُنَيْشِيَّتٌ ،
 كَمِيلِيَّتٌ ، كُتُوفٌ ، كَبَّارٌ .
 وَمِشَا ، فِرَا ، مَلَأَ . .
 وَتَخَاصَمَ ، تَشَارَكَ ، تَعَابَلَ . .

فالقطع الأول في كل من هذه الكلمات كان قصيرا مفتوحا (١) ، وما بعده إما متوسط مفتوح ،
 مثل جَنِيدٌ ، وشَهِيْبِيٌّ ، وسُنِينٌ ، وفُطَيْمَةٌ ، وفُنَيْشِيَّتٌ ، وكَمِيلِيَّتٌ ، وَمِشَا ، وفِرَا ، ومَلَأَ ، وتَخَاصَمَ . .
 وإما طويل مغلق مثل : ثَقِيلٌ ، رَجِيلٌ ، رَفِيٌّ ، سَنِينٌ ، كُتُوفٌ ، كَبَّارٌ . .
 والصوت الساكن الأول في الأمثلة السابقة ليس حلقيا ولا مطبقا ، والثاني ليس واوا . .
 فإن كان الصوت الأول حلقيا رأينا المقطع الأول قصيرا مفتوحا ، مثل :

عَزِيزٌ ، حَبِيبٌ ، حَجِيجٌ ، خُرُوفٌ ، غَنِيوَةٌ . .

وكذلك إن كان الصوت الأول مطبقا ، مثل : صَرِيحٌ ، طَبِيخٌ ، ظَرِيفٌ . .

وإذا كان الصوت الثاني واوا لا تبدأ الكلمة بمقطع مغلق ، بل يكون مقطعا مفتوحا ،
 لأن الواو يناسبها ضم ما قبلها ، وما قبلها في اللهجة مضموم دائما مثل : جُوابٌ ، بُواديٌّ ،
 سُوالٌ ، سُواهيٌّ . .

٣ - الموضع الثالث : إذا كان المقطعان الأولان قصيرين ينتهي كل منهما بفتحة قصيرة (٢)
 سقطت الفتحة التي ينتهي بها المقطع الأول وأصبح مغلقا . .

(١) بالنسبة إلى الكلمات المقابلة لها في اللغة العربية .

(٢) بالنسبة إلى الكلمات الموازنة لها في اللهجة ، والتي بقيت مقاطعها الأولى بدون تغيير مثل عزومى .

مثال ذلك الكلمات : بُصِّلَهُ ، رُفِيه ، بُدِيره ، شُرِّره ، نُصِفِه ، بُدِوى ، حُطِيه ، غُجِرِى .

والمقابل لها فى اللغة العربية : بَصَلَةٌ ، رَقَبَةٌ ، بَقَرَةٌ ، شَجَرَةٌ ، نَصْفَةٌ ، بُدِوى ، حَطْبَةٌ ، غُجْرَى .
والمقطعان الأولان فى كل من هذه الكلمات قصيران مفتوحان .

أما الكلمات : ذَبَلَهُ ، شَنَطَهُ ، بَرَفَهُ ، فلا تبدأ بالمقطع القصير المغلق لأن المقطع الأول فيها متوسط مغلق ..

ومن الكلمات التى تبدأ بمقطع مغلق لأن المقطعين الأولين فيها قصيران مفتوحان أصلاً ،
الأفعال : يَتَرَكَلَمْ يَتَبَدَّءَ ، يَتَعَلَّمُ .

وربما كان السر فى البدء بالمقطع القصير المغلق فيما سبق هو توالى المقاطع القصيرة المفتوحة ،
فسكن الصوت الأول لثلاث تتوالى هذه المقاطع .

٤ — الموضع الرابع : إذا كان المقطع الأول قصيراً مفتوحاً (١) ، والثانى متوسطاً مغلقاً ، ولم
يكن الصوت الأول حلقياً ولا مطبقاً ، بدأت الكلمة بالمقطع القصير المغلق ، سواء أكانت الكلمة
مكونة من مقطعين فقط أم أكثر .

(١) مثال الكلمات المكونة من مقطعين :

الأفعال : كَتَبَ ، بَطِلَ ، سَكِرَ ، تَعَبَ ، كَمَلَ .

فقد بدأت بمقطع قصير مغلق ، أما الأفعال الآتية فلم تبدأ بهذا المقطع لأن الصوت الأول فيها
حلقى أو مطبق : عَرَفَ ، عَمَلَ ، هَلَبَ ، حَصَلَ ، ضَرَبَ ، طَلَعَ ، صَبَرَ .

والأسماء الآتية بدأت بالمقطع القصير المغلق : شَمَكَ ، لَبَنَ ، قَمَرَ ، فَلَ ، فَدَحَ ، بَصَلَ ، رَجَبَ .

ولا يدخل فى هذا الحكم الكلمات التى يكون مقطعها الأول مفتوحاً ومقطعها الثانى متوسطاً

(١) بالنسبة إلى مقابله فى اللغة العربية .

نتيجة لتطور جديد بسبب التخلص من التقاء الساكنين ، مثل الكلمات : بَدْر ، شمس ، عَبد ،
 >>> بحر ، شعر . . .

فلم تبدأ الكلمات هنا بمقطع قصير مغلق لأنها — وإن كانت مؤلفة من مقطعين أحدهما قصير
 مفتوح وثانيهما متوسط مغلق — كانت في الأصل مبدوءة بصوت ساكن يليه صوت لين ثم صوت
 ساكن ، أى بَدْر وشمس . . فلم تنطبق عليها حالة البدء بالمقطع القصير المغلق .

ولا تبدأ الكلمات بالمقطع القصير المغلق إذا كان الصوت الأول فيها حلقياً أو مطبقاً مثل :
 >>> حطَب ، حَلِي ، غَلَم ، عَلَم ، عَسَل ، حَشَف ، صُنِب . . .

(ب) ومن أمثلة الكلمات المؤلفة من أكثر من مقطعين :

مُسَمَّى ، مُخَمَّر ، مُخَضَّب ، مُصَبَّر ، مُفَيَّنَّر ، مُجَرَّدِي ، تَكَلَّمَ ، تَعَدَّمَ ، تُخَرَّف . .

فالكلمات السابقة بدأت بمقطع قصير مغلق ، لأن هذا المقطع — أصلاً — قصير مفتوح ،
 والمقطع الذى يليه متوسط مغلق ، والصوت الأول ليس حلقياً ولا مطبقاً .

ولكن الكلمات الآتية مبدوءة بمقطع قصير مفتوح ، لأن الصوت الأول فيها حلقى أو مطبق :
 >> عَرَفَنِي ، حَكَمْتُ ، هَلَبْتُ ، ضَرَبْتُمْ ، طَلَبْتُمْ . .

ملحوظات :

١ — يتضح مما سبق أن سقوط الحركة التالية للصوت الساكن الأول في الكلمة لا يقع
 إلا في المقطع القصير المفتوح — بحسب أصله أو موازنه في اللغة العربية — أو المتوسط المغلق في حالة
 ما إذا كان صوت اللين التالى للصوت الساكن الأول في الكلمة فتحة ، وكان الصوت الساكن
 الثانى حلقياً . أما المقطع المتوسط المغلق في غير هذه الحالة ، والمقطع المتوسط المفتوح والطويل
 فلا تسقط حركاتها ، أو بعبارة أخرى لا يكون واحد منها مقطعاً قصيراً مغلقاً .

٢ — قلت من قبل إن البدء بهذا المقطع القصير المغلق من خصائص هذه اللهجة ، وإنه لا يوجد في اللغة العربية الفصحى ، وأضيف هنا أن هذا المقطع يوجد في بعض اللهجات المصرية الحديثة ، لكنه لا يكون في بدء الكلام ، على عكس ما رأينا في اللهجة المدروسة ، فقد ذكر الدكتور عبدالرحمن أيوب عند دراسته لسقوط الحركة القصيرة في اللهجة المصرية^(١) أن « الكسرة والضمة التي بعد الحرف الأول مثل كتاب وجنون وديبحة تسقط إذا سبقتها كلمة منتهية بحركة طويلة مثل كراس وكتاب ، هبال وجنون ، راح ورجع وديبحة معاه » كما تسقط الكسرة والضمة التي تلي الحروف الزائدة في أول الصيغ بشرط أن يكون الحرف الذي يليها متبوعا بحركة طويلة وبشرط أن تسبقها حركة مثل أنا مسافر ، دى منافسه شديده ...

فإذا سبق هذه الكلمات حرف لا حركة ، أو كانت في أول الكلام بقيت الحركات دون حذف ، مثل عندهم كتاب ، فستان جنان ، جاب ديبجه سمينه ولا بد لسقوط الحركة أن يكون المقطع قصيرا مفتوحا خفيف النبر .

ويتضح مما ذكره الدكتور أيوب :

١ — أن سقوط الحركة في اللهجة المصرية لا يكون في أول الكلام ، أي على عكس ما رأينا في لهجة « إقليم ساحل مريوط » .

ب — أن حركة الفتح لا تسقط مطلقا ، بل ذلك مقصور على الكسرة والضمة التي بعد الحرف الأول إذا سبقتها كلمة منتهية بحركة طويلة ، أو كانت تالية لحرف زائد في أول الصيغة وكان الحرف الذي يليها متبوعا بحركة طويلة ، وبشرط أن تسبقها حركة لا حرف ..

أما في اللهجة المدروسة فلا يشترط في الحركة القصيرة التي تسقط أن تسبق بحركة .

٣ — تتفق اللهجة المدروسة هي واللهجة المصرية التي وصفها الدكتور أيوب في أن سقوط الحركة يكون في المقطع القصير المفتوح ، ولكن اللهجة الأولى لا يشترط فيها خفة النبر ..

(١) التطور اللغوى : ٦٣ وما بعدها .

وتسقط فيها حركة المقطع المتوسط المغلق إذا كان الصوت الساكن الثانى حلقيا ، وكان صوت اللين قبله فتحة .

٣ — بدء الكلمات بالمقطع القصير المغلق — وإن كان لا يوجد فى اللغة العربية الفصحى — يوجد فى بعض شقيقاتها الساميات ، كالسريانية والآرامية والعبرية ، فى السريانية تبدأ الأفعال بصوت ساكن غير متلو بحركة مثل (كُتِفَ) أى كتب ، ويسمع عند النطق بهذا الفعل وأمثاله ما يشبه همزة الوصل (١) .

وفى الآرامية تبدأ بعض الأفعال بصوت ساكن غير متلو بحركة مثل : بُسكا ، صرح (أى صرخ) ، فَتَحَ ، رَكَّبَ ، وكذلك بعض الأسماء مثل : بُرَا (ابن) ، ثَمَا (اسم) ، ثَلَات (ثلاثة) ، شَتَا (مت) وشَبَعَ (سبعة) تَشَعَ (تسعة) (٢) .

وفى اللغة العبرية يقع البدء أيضا بأصوات ساكنة غير متحركة ، ويحرك الصوت الساكن المبدوء به فى هذه الحالة بحركة بسيطة ليكن البدء به ، وذلك فى مقابل همزة الوصل فى اللغة العربية ، مثل :

קָהָל לְאֹהֲרָאֵי אֵי קָתִיל
וְשִׁלְחָהּ אֵי אֶרְסַלְתִּי

(١) عن الدكتور محمد سالم الجرح .

(٢) لإسرائيل ولفنسون : تاريخ اللغات السامية : ٢٨٣ وما بعدها .

(٥)

النبر

النبر (Accent) هو الضغط على مقطع من المقاطع بحيث يتميز عن غيره من مقاطع الكلمة ، ويزداد وضوحه في السمع .

والضغط على أحد مقاطع الكلمة هو ما يراد عند إطلاق كلمة « النبر » ، وإن كان هناك نوع آخر هو الضغط على كلمة في الجملة ، بحيث تكون أوضح من غيرها ، رغبة في تأكيدها ، أو الإشارة إلى غرض خاص من الكلام ..

وإذ كان النوع الأول كافيا لتكوين فكرة واضحة عن القواعد العامة للنبر في اللهجة ، وإذ كان تفصيل نظام النبر في الجمل يحتاج إلى دراسة خاصة مستقلة ، آثرت الاكتفاء بنبر المقطع ..

وفيما يلي بيان القواعد التي يخضع لها نبر المقطع في اللهجة ..

فقد يقع النبر على المقطع الأخير ، وقد يقع على ما قبل الأخير ، وقد يقع على المقطع الثاني حين تعد المقاطع من أول الكلمة ، وهذه مواضع كل حالة :

١ - نبر المقطع الأخير : يقع النبر على المقطع الأخير من الكلمة فيما يلي :

(١) إذا كان المقطع الأخير من الكلمة طويلا مغلقا ، أى مكونا من :

صوت ساكن + صوت لين طويل + صوت ساكن ، كالأمثلة الآتية :

مِنْشَلِيز ، تَبْعَدِيع ، وَكَلَلِيْت ، فَرَسَاين ، بَرْدِيَان ، مَبْسُوطَات ، مَثْفِيلَاين ، بَلِيد ، رَجِيل ،

عَزِيزٌ، خَرَّافٌ، يَمْتَنُّ، مَحْرَاثٌ، فالنبر فيها على المقاطع : شَيْزٌ / دِيْعٌ / لَيْتٌ / سَيْنٌ / يَانَ / طَاتٌ /
لَيْنٌ / لِيدٌ / جِيلٌ / زِيْزٌ / رُوفٌ / تَارٌ / رَاثٌ / على الترتيب .

(ب) إذا كان المقطع الأخير طويلاً مزدوج الإغلاق ، أى مكوناً من :

صوت ساكن + صوت لين قصير + صوت ساكن + صوت ساكن ، مثل : سَعِيرٌ ، عَلِيٌّ ،
مَا بَرِشٌ ، فَاضِلِشٌ ، فالنبر فيها على المقاطع : / فِرْ / لِيْ / رِشْ / لِشْ .

(ج) إذا كانت الكلمة مكونة من مقطعين أولهما قصير مفتوح ، وثانيهما متوسط مفتوح ، وكان
صوت اللين في المقطع الأول أصلياً ، مثل :

عَطَاً ، حَمَاً ، حَبَاً ، عَمَا ، فالنبر في هذه الأمثلة على المقاطع : طَا / مَا / بَا / مَا / وإنما اشترطت
أن يكون صوت اللين القصير في المقطع الأول أصلياً ، لأنه إن كان غير أصلي بل كان مشكلاً
بالسكون قبل أن يفتح فالنبر فيه على المقطع الأول مثل : حَلَى ، عَمَى ، غَشَى ، المتطورة عن أَحَلَى ،
أَعَمَى ، أَغَشَى . .

(د) إذا كانت الكلمة مكونة من مقطعين أولهما قصير مغلق وثانيهما متوسط مفتوح ، مثل :
مَشَاً ، قَرَاً ، مَلَأَ ، فالنبر فيها على المقاطع : / شَا / رَا / لَا .

(هـ) إذا كانت الكلمة مكونة من مقطعين أولهما قصير مفتوح ، وثانيهما متوسط مغلق ، وكان
صوت اللين في المقطع الثانى أصلياً .

مثل : حَسَنٌ ، صَدِيٌّ ، حَصَلَ ، هَلَبٌ ، عَمَلٌ ؛ فالنبر فيها على المقاطع : سَنٌ / دِي / صِل /
لَب / مَل . .

أما إذا كان صوت اللين في المقطع الثانى غير أصلي فالنبر يقع على المقطع الأول مثل : اِبْجَرُ ،
شَعْرٌ ، وَاَعْرُ . .

ومثل : بَدْر ، شَمْس ، عِلْبَد ، بُنْت ، اِسْم ، اِبْن ، صُلِح ، خَبْر ، بَرَج ، فالنبر يقع في هذه الكلمات وأمثالها على المقطع الأول .

فالنبر في هذه الكلمات على المقاطع : $\text{بَدْر} / \text{بَد} / \text{شَمْس} / \text{ش} / \text{عِلْبَد} / \text{عِل} / \text{بُنْت} / \text{بُن} / \text{اِسْم} / \text{اِس} / \text{اِبْن} / \text{اِب} / \text{صُلِح} / \text{صُل} / \text{خَبْر} / \text{خَب}$ على الترتيب .

ولإنما قلت إن الحركة هنا في المقطع الثاني غير أصلية لأن وسط كل من الكلمات السابقة كان مشكلاً بالسكون أصلاً نحو : بَحْر ، بَدْر ، ثم حرك للتخلص مما يشبه التقاء الساكنين (١) .

(و) إذا كانت الكلمة مكونة من مقطعين أولهما قصير مغلق وثانيهما متوسط مغلق . مثل : فَهْم ، بَطِل ، رَكِب ، شَرِب ، فَتَح ، مَشَو ، فَرَن ، مَلَن ، شَزَرَ ، فَمَر ، فِلَم ، سَهَم ، شَحَم ، نَخَلَ . فالنبر في هذه الأمثلة على المقاطع : $\text{فَهْم} / \text{فَه} / \text{بَطِل} / \text{بَط} / \text{رَكِب} / \text{رَك} / \text{شَرِب} / \text{شَر} / \text{فَتَح} / \text{فَت} / \text{مَشَو} / \text{مَشَو} / \text{فَرَن} / \text{فَرَن} / \text{مَلَن} / \text{مَلَن} / \text{شَزَرَ} / \text{شَزَرَ} / \text{فَمَر} / \text{فَمَر} / \text{فِلَم} / \text{فِلَم} / \text{سَهَم} / \text{سَهَم} / \text{شَحَم} / \text{شَحَم} / \text{نَخَلَ} / \text{نَخَلَ}$ على الترتيب .

٢ — نبر المقطع قبل الأخير : يقع النبر على المقطع السابق على المقطع الأخير فيما يلي :

(١) إذا كانت الكلمة مكونة من مقطعين متوسطين ، مثل يَكْدُس ، يَحْثَر ، أَرْنَب ، أَيْطَس ، مَشَبَت ، ذَبَلَه ، بَرَاهِه .

ولا فرق بين أن يكون المقطعان مغلقين — كالأمثلة السابقة — وأن يكون أولهما مفتوحاً والثاني مغلقاً ، مثل : يَأْكِل ، يَأْخِذ ، يُوَكِّل .

فالنبر في الكلمات السابقة على المقاطع : $\text{يَكْدُس} / \text{يَكْد} / \text{يَحْثَر} / \text{يَحْث} / \text{أَرْنَب} / \text{أَرْن} / \text{ذَبَلَه} / \text{ذَبَل} / \text{بَرَاهِه} / \text{بَرَاه}$.

ب — إذا كانت الكلمة مكونة من ثلاثة مقاطع ، وكان المقطع الأول قصيراً مغلقاً أو متوسطاً مغلقاً .

(١) راجع ضيف الاسم الثلاثي ، في الفصل الثاني من هذا الباب .

فمن أمثلة المقطع القصير المغلق : مُحَزَم ، مَغْرَف ، مَغْرَب ، تَعَلَّمَ ، تَحَلَّمَ بِصِيْلِهِ ، بَعَرَهُ ، بَعَدَكَ ، كَتَبْتِ ، فَرَعْتَ .

فالنبر في هذه الكلمات على المقاطع / ح / غ / غ / ع / ح / ص / ع / ع / ت / د / .
ومن أمثلة المقطع الأول المتوسط المغلق : يَسْتَفْهِل ، يَسْتَبْشِر ، يَسْتَعْجِل ، يَسْتَبْرِكُ ،
مَقْبُولُهُ ، رَجِيلُهُ ..

فالنبر فيها على المقاطع : / تَفْ / تَبْ / تَهْ / دُوْ / بُوْ / جِيْ / .

ج - إذا كانت الكلمة مكونة من أربعة مقاطع ، ولم يكن المقطع الأول قصيرا مغلقا مثل :
شَرَفْتِنَا / خَزَنَتَيْنِ / كَلَمْنَاهُ .

فالنبر فيها على المقاطع / فِتْ / نِيْ / نَا / .

د - إذا كانت الكلمة مكونة من مقطعين ، أولهما قصير مفتوح وثانيهما متوسط مغلق ، ولم يكن صوت اللين في المقطع الثاني أصليا .

مثل ابجر ، شعر ، واغر ، بادر ، شمس ، صبح ، برج ، فالنبر فيها على المقطع قبل الأخير وهو :

بـ / شـ / وـ / بـ / شـ / صـ / دـ / على الترتيب ، وقد بينت ذلك في الحالة (هـ) من نبر المقطع الأخير فيما سبق .

هـ - إذا كانت الكلمة مكونة من مقطعين أولهما قصير مفتوح ، وثانيهما متوسط مفتوح ، ولم يكن صوت اللين في المقطع الأول أصليا نحو : حَلَى ، عَشَى ، نَعَى ، التي هي أصلها أحلى ، أعشى ، أعمى .. فصوت اللين في المقطع / ح / ع / غير أصلي لأنها في الأصل أحلى ، وأعشى وأعمى .. وفي هذه الحالة يقع النبر على ما قبل الأخير أى على المقاطع : ح / ع / ع / على الترتيب ..

أما إذا كان صوت الين أصليا مثل : عَمَّا ، عَطَا (فعلين) فالنبر على المقطع الثانى .

٣ - نبر المقطع الثانى (التالى لمصدر الكلمة) : يقع النبر على المقطع الثانى ، حين تعد المقاطع من أول الكلمة ، عندما تكون الكلمة مكونة من أربعة مقاطع ، ويكون المقطع الأول فيها قصيرا مغلقا ، مثل : نَحْفُظُ ، نَمْلُوبُهُ ، مَعْلُومُهُ ، يَتِيكَلُمُ ، يَتِيخَرَفُ ، مَغْلَلُهُ .

فالنبر فيها على المقاطع : / حَ / غَ / عَ / تَ / تَ / غَ / على الترتيب .

ويندخل فى هذا الموضع الكلمات المكونة من ثلاثة مقاطع ويكون النبر فيها على المقطع قبل الأخير ، وقد ذكرتها فى رقم (ب) من الموضع الثانى ، انحصار نبر المقطع قبل الأخير .

الفصل الثاني
النحوصاء الصّرفيّة

(١)

الص — صيغ

١ - صيغ الاسم الثلاثي المجرد

من استقراء الأسماء الثلاثية المجردة في اللهجة تبين لي أن لها خمس صيغ أصلية وستاً متفرعة عنها ، أجمالها في الجدول الآتي ، ثم أفصل القول في كل منها بعد ذلك .

الصيغ الفرعية	الصيغ الأصلية
فَعَل ، مثل شَمِس	فَعْل ، مثل شَمَس
فَعَلَ ، مثل بَحَرَ	
فَعُل ، مثل دَلُو	
فَعِل ، مثل بَنَت	فَعِل ، مثل بَنَت
فَعِل ، مثل صَبَح	فُعِل ، مثل صُبِح
فَعَل ، مثل فِلم	فَعَل ، مثل حَنَك
	فَعِل ، مثل كَرَش

١ — صيغة فَعَل وما تفرع منها :

لا ترد الصيغة الأصلية (فَعَل) إلا في حالة تحريك لامها ، عند الوصل مثل نَجَم ^{UU} الشهيب .
أما في حالة الوقف فتستبدل بها الصيغ المتفرعة عنها ، أعني صيغ :
فَعِل ، فَعَلَ ، فَعُل .

أى أن عين « فَعِل » الصحيح العين في حالة إسكان لامها تحرك إما بالكسر ، وإما بالفتح ،
وإما بالضم ، على ما أبينه فيما يلى :

(١) صيغة فَعِل :

الاسم الثلاثى الصحيح العين الذى جاء على « فَعَل » أصلا ، تحرك عينه بالكسر في حالة إسكان
لامه ، ما لم تكن العين صوت حلق ، أو اللام واوا . أما في حالة تحريك لام الكلمة فتبقى على صيغتها
الأصلية ، أى فَعَل . ومن أمثلة هذا الوزن في اللهجة :

أَرْض ، أَلِف ، بَدِر ، بَطْن ، تَبِر ، جَرَد ، جَمِر ، حَبِل ، خَشِم ، دَرَس ، رَمَل ، زَرَع ،
سَبَت ، شَرِع ، شَمِس ، صَدْر ، صَمِير ، عَبَد ، عَرَش ، فَجَر ، يَصِر ، كَرِم ، مِصر ، نَجَم ،
وَرِد . . . الخ

فكل من الكلمات السابقة تحرك عينها بالكسر في حالة إسكان آخرها ، أما عند تحريك
الآخر فتبقى الكلمة على وزنها الأصلى ، أعنى وزن فَعَل ، فكلمة فَجَر مكسورة العين في قول
البدوى : ناصليت الفَجَر .

ولكنها ساكنة العين في قوله :

ناصليت فَجَر اليوم . .

وهكذا بقية الأمثلة .

(ب) صيغة فَعَلَ :

الاسم الثلاثي الصحيح العين الذي جاء أصلا على «فَعَلَ» تحرك عينه بالفتح في حالة إسكان لامه إذا كانت العين من أصوات الحلق ، ولم تكن اللام واوا . أما في حالة تحريك اللام فيبقى الاسم على صيغته الأصلية ، أعني صيغة فَعَلَ .

ومن أمثلة ذلك الكلمات :

>> > >> > >> > >> > >> >
بحر ، شَحَم ، لَحَم ، شعر ، نَعَش ، نَعْل ، فخر ، بَغْل ، شَهْم ، شهر ، طهر .

>>
فكلمة بحر مثلاً مفتوحة العين في المثل البدوي :

> >> > >> >
يَالُو لَشَحْمَا عَدَّ مَوْحِيَتِ الْبَحْرِ ، يَال : الْحَيَّيْتُ أَكْثَرَمِ الْفَيْتِيَّتِ .

ولكن عين الكلمة ساكنة في قول البدوي :

مَشَيْتِ لَعْنِدِ بَحْرِ النَّيْلِ .

وهكذا بقية الأمثلة .

ج — صيغة فَعَلَ :

الاسم الثلاثي الذي جاء أصلا على «فَعَلَ» وكانت لامه واوا تحرك عينه بالضم في حالة إسكان لامه . أما في حالة تحريك اللام فيبقى الاسم على صيغته الأصلية .

ومن أمثلة ذلك : دَلُّو ، جَرُّو ، كَمُّو ، فكلمة دلو محركة العين بالضم في قول البدوي :

« نَخْرِزْ لَهُمْ فِي دَلُّو لَوْ جُهِزَتْ كَانَ أَتَيْتُمْ » .

ولكن هذه الكلمة نفسها ساكنة العين في قول آخر رداً عليه :

« الدَّلُّو اللَّيْ تَسْغُولُ عَلَيْهَا مَلَيْتُ وَمَا زَالَنِي خَبَنَ كَرْعِيهَا »

ومثل دَلَوْ: جَرَوْ، كَمَوْ (أى لَفَز) .

وهكذا رأينا صيغة فَعَل الصحيح العين تتغير في حالة إسكان الآخر إلى : فَعِل ، أو فَعُل ، أو فَعُل .

وعندما أنتهى من إيراد بقية الصيغ ، سأبين السر في تحريك العين عند إسكان اللام ، وفي كون هذه الحركة فتحة أو كسرة أو ضمة .

٢ — صيغة فَعُل وما تفرع منها :

من الصيغ الأصلية للاسم الثلاثى في اللهجة صيغة « فَعُل » ، وتقع هذه الصيغة في حالة تحريك اللام ، أما في حالة إسكانها فتحرك عين الكلمة . وحركة العين هنا كسرة ليس غير .

أى أن صيغة فَعُل الصحيحة العين تتفرع عنها صيغة واحدة هى : فَعِل .

ومن أمثلة هذه الصيغة :

بِنَتْ ، إِسِمَ ، إَيْنَ ، تَبِنَ ، جَلِدَ ، حَمَلَ ، رَزَى ، سَجَنَ ، سَعَرَ ، عِلِمَ ، وَرَدَ . . . الخ
فكل من هذه الكلمات السابقة تحرك عينها بالكسرة في حالة إسكان اللام ، أما في حالة تحريكها فتبقى الكلمة على وزنها الأصلى ساكنة العين .

فكلمة بنت مكسورة العين في قول البدوى :

هَذَى بِغْتِ .

ولكن عينها ساكنة في قوله :

هَذَى بِنْتِ الْعَرَبِ . وهكذا بقية الأمثلة .

فصيغة « فَعِل » التى أوردت أمثلتها متفرعة عن « فَعُل »

ولم أجد في اللهجة من الأمثلة على وجود صيغة «فعل» الأصلية سوى كلمة «إبل» التي جاءت من أمثلة هذا الوزن في اللغة العربية (١).

ولهذا لم أذكر هذه الصيغة بين الصيغ الأصلية في اللهجة.

٣ — صيغة فُعل وما تفرع منها :

من الصيغ الأصلية في اللهجة صيغة «فُعل» ، وتبقى على وزنها عند تحريك آخرها ، أما في حالة إسكان الآخر فتتفرع عنها صيغة أخرى هي : فعل بضمين مالتين نحو الكسر .

مثال ذلك الكلمات :

برج ، حجر ، خبز ، ربع ، شغل ، صدى ، عمر ، فعل ، هذب ، صبح

فكل من هذه الكلمات تحرك فاؤه وعينه بضمين مالتين نحو الكسر في حالة إسكان اللام ، ولكن في حالة تحريكها تبقى الكلمة على وزنها الأصلي ، أعني وزن فُعل .

مثل كلمة صبح فهي في قول البدوي : نلغاك في الصبح ، محركة الفاء والعين بضمين مالتين

نحو الكسر .

وفي قوله :

الصبح المبروك يبان من عَند فجره ، مضمومة الفاء ساكنة العين . وهكذا بقية الأمثلة .

٤ — صيغة فَعَل وما تفرع منها :

والذي يتغير في هذه الصيغة ليس عين الكلمة ، بل الفاء ، وهذا التغير لا علاقة له بسكون

لام الكلمة أو تحريكها كالصيغ السابقة .

(١) روى اللغويون العرب لهذا الوزن ثمانية أسماء ، إبل ، إطل ، حبر ، وتد ، إبد ، (لغة في الأبد) ،

بلز ، باهن ، جلعن طلب ، : (لعبة) ولم يحك سيبويه إلا كلمة إبل ، لأنها بلا خلاف (ابن خالويه

ليس في كلام العرب : ٣٧ و ٣٨)

ومع ذلك فقد روى تسكين عين إبل (الصحاح ، مادة إبل)

والقاعدة في هذا أن الكلمة التي على وزن «فَعَلَ» تظل كذلك إذا كانت الفاء صوت حلق ، أو من أصوات الإطباق ، أما فيما عدا ذلك فتسكن الفاء .

وقد أوضحت السر في إسكان الفاء عندما تحدثت عن بدء الكلمات بالمقطع القصير المغلق ، في الفصل السابق .

فالكلمات الآتية على وزن فَعَلَ .

حَنَكْ ، حَنَشْ ، عَلَمْ ، صَدَبْ ، حَزَزْ ، طَبِيْ >> . . . ، أما الكلمات الآتية فهي على وزن فَعَلَ .
لَبَنْ ، جَبَلْ ، وِلَمْ ، رَجَبْ ، جَبَلْ ، وَلَدْ ، فِدَحْ .

• — صيغة فَعَلَ :

من الصيغ الأصلية للاسم الثلاثي المجرد في اللهجة ، صيغة فَعَلَ ، مثل كَبِدْ وهي غير متفرعة عن فَعَلَ ، كذلك الصيغة التي تحدثت عنها من قبل ومثلت لها بشمس وبدر وغيرهما .

فهذه الصيغة لا تسكن عينها كما تسكن عين « شمس » في حالة الوصل ، في مثل شَمْسِ العصر ، بل تبقى حركة عينها كما هي ، مثل : مَلِكْ ليبية ، كَتَبْ أولَد . . ولهذا قلت إن هذه الصيغة أصلية لا فرعية . .

والأمثلة التي جمعناها لهذه الصيغة في اللهجة هي : كَبِدْ ، كَتَبْ ، كَرَشْ ، كَذَبْ ، مَلِكْ . .

وبخلاصة ما سبق أن الاسم الثلاثي الساكن العين صحيحها تحرك عينه في حالة إسكان لأمه ، وأن هذه الحركة قد تكون كسرة أو فتحة أو ضمة ، سواء أكانت ضمة خالصة أم ممالاة نحو الكسرة .

ففي صيغة فَعَلَ تحرك العين بالكسر ، أو بالفتح ، أو بالضم . وفي صيغة فَعَلَ تحرك العين بالكسر ، وفي صيغة فَعَلَ تحرك العين بضمة ممالاة نحو الكسرة .

وأختتم هذا المبحث بالإجابة عن هذه الأسئلة التي تخطر في هذا المجال :

١ — لماذا حركت عين الاسم الثلاثي في حالة إسكان آخره ؟

٢ — ما العوامل التي تؤثر في نوع الحركة ؟

٣ — لماذا كانت بعض الصيغ أصلية والأخرى فرعية ؟

١ — أما الغرض من تحريك عين الاسم الثلاثي الصحيح العين في حالة إسكان آخره ، فهو التخلص مما يشبه التقاء الساكنين ، أعني عين الكلمة ولاهما ، وهذا متفق وقول سيبويه : « هذا باب الساكن الذي يكون قبل آخر الحروف فيحرك لساكنهم التقاء الساكنين ، وذلك قول بعض العرب هذا بكرٌ ومن بكرٌ^(١) » وهذا ما يسمى « الوقف بالنقل » وهو قريب من ظاهرة تحريك العين في اللهجة عند سكون الآخر ، وإن كانت الحركة هنا ليست هي حركة اللام تنقل إلى العين ، كما في الظاهرة العربية القديمة .

٢ — أما الذي يؤثر في نوع الحركة ، وكونها كسرة أو فتحة أو ضمة خالصة أو ممالئة نحو الكسرة ، فهو أحد عاملين :

١ — طبيعة عين الكلمة أو لاها .

٢ — الانسجام بين الأصوات المتجاورة .

أما العامل الأول فقد ظهر أثره في تفرع صيغة فَعَلْ بفتح العين عن فَعَلَ عند إسكان اللام ، فقد بينت أن ذلك لا يتم إلا إذا كانت العين من أصوات الحلق نحو بَحَرَ ، نَعَشَ . .

ويؤيد ذلك ما ذهب إليه الكوفيون من أن كل ما جاء على صيغة « فَعَلَ » بالإسكان يجوز فيه فَعَلَ بالفتح ، إذا كان وسطه حرف حلق^(٢) .

وقد أكدت التجارب الحديثة أن أصوات الحلق تؤثر الفتح على غيره من الحركات ، لأن الأصوات الحلقية تناسب في الغالب وضما خاصا للسان يتفق ووضعه في الفتحة^(٣) . وفيما عدا أصوات الحلق تحرك العين بالكسر . كما رأينا في شَحَسَ ، وَبَدَرَ .

(١) كتاب سيبويه : ٢ : ٢٨٣

(٢) المنصف لابن جني : ٢ / ٣٠٥

(٣) الدكتور إبراهيم أنيس : من أسرار اللغة : ٣٧

كما ظهر أثر هذا العامل أيضا في تفرع صيغة فَعَل بضم العين عن فَعَلَ عند إسكان اللام ، كدَلُو وَجَرُّو ، وذلك لأن الضم من طبيعة الواو (١) . ومخرج كليهما من أقصى اللسان حين يلتقي بأقصى الحنك .

أما العامل الثاني وهو عامل الانسجام بين الأصوات المتجاورة فقد ظهر أثره في تفرع صيغة فَعِل بكسر العين عن فَعَلَ ، في حالة إسكان اللام ، فقد حركت العين بالكسر تحقيقاً للانسجام بين صوتي اللين المتجاورين ، كسرة فاء السكامة وكسرة عينها .

وظهر أثر هذا العامل أيضا في تفرع صيغة فعل بضميتين مالتين نحو الكسرة عن فَعَلَ ، فلما كانت فاء هذا الوزن محركة بضمة مائلة نحو الكسرة وفقا للقاعدة التي أسلفتها في إمالة الضمة إلى الكسرة ، حركت العين عند إسكان اللام بضمة مائلة نحو الكسرة تحقيقاً للانسجام بين صوتي اللين المتجاورين .

٣٠ — أما الأساس الذي بنيت عليه الأصالة والفرعية في الصيغ السابقة ، فهو أنه في غير حالة الوقف تظهر الصيغة الأصلية ، فإذا سكنت اللام والعين في الوقف حركت العين للتخلص مما يشبه التقاء الساكنين ، والصيغة التي تحرك عينها تخلصا مما يشبه التقاء الساكنين تعد صيغة فرعية .

وهذا ما رأيناه في صيغ فَعَلَ ، وفَعِل ، وفَعَل .

أما صيغة فعل الأصلية نحو حنك ، وفَعِل الأصلية نحو ملك ، فالعين فيهما متحركة دائماً في حالتي الوقف والوصل .

وظاهرة تحريك عين الاسم الثلاثي عند إسكان اللام من الظواهر المعروفة في اللغة العبرية ، وهي من شقيقات اللغة العربية ، حيث نرى فيها بعض الأسماء الثلاثية محركة العين بالسيجول في حالة سكون اللام ، فإذا تحركت اللام بسبب الإضافة إلى الضمير عادت العين إلى سكونها . .

(١) الدكتور إبراهيم أنيس : من أسرار اللغة : ١٧٠

مثال ذلك كلمة **قَ دَ كَ** أى كلب ، فهى محرّكة العين بالسيجول لسكون اللام .

فإذا أضيفت الكلمة إلى الضمير سكنت عين الكلمة فقل :

قَ دَ كَ و دَ كَ و دَ كَ

أى أن الصيغة التى اشتملت على سكن العين أصل للصيغة التى حرّكت فيها العين لسبب طارىء ، وهو التخلص من التقاء الساكنين .

ومما يجدر ذكره هنا أن ظاهرة تحريك العين فى الاسم الثلاثى الصحيح العين عند سكن لامه ، منتشرة فى كثير من اللهجات العربية المعاصرة ، فألى جانب الصحراء الغربية توجد فى جهات مختلفة من الجمهورية العربية المتحدة ، وفى شرق الأردن وفلسطين والسودان ونجبد (١)

(١) الدكتور إبراهيم أنيس : مجلة مجمع اللغة العربية ح ١٠ : ٨٨

٢ - صيغ الفعل

١ - الماضي الثلاثي المجرد :

للفعل الماضي الثلاثي المجرد في اللهجة ، أربع صيغ هي :

فَعَلَ

فَعَّلَ

فَعِلَ

فَعِلَ

وفيما يلي بيان كل صيغة :

(١) فَعَلَ مثل كَتَبَ ، كَسَرَ ، ذَبَحَ . .

وهذا الوزن لا تكون فاؤه صوت حلق أو صوتا مطبقا ، فإن كانت فاؤه من أصوات الحلق أو الإطباق فهي مفتوحة لا ساكنة .

وقد بينت ذلك في الفصل السابق عندما عالجت ظاهرة البدء بالمقطع القصير المغلق .

(ب) فَعَّلَ : مثل حرث ، عرف ، خَدَمَ ، غَلَبَ ، هَلَبَ ، صَبَرَ ، طَلَبَ ، ضَرَبَ ، ظَهَرَ .

والفارق بين هذا الوزن وسابقه هو فتح الفاء هنا وسكونها هناك ، وتفتح الفاء إذا كانت صوتا حلقيا أو مطبقا ، كالأمثلة السابقة .

(ج) فَعِلَ : مثل لَيْسَ ، زَكِبَ ، بَطَلَ ، شَرِبَ ، وهذا الوزن لا تكون فاؤه صوتاً حلقياً أو مطبقاً ، فإن كانت فاؤه كذلك لم تسكن ، بل تحرك بالكسر .

(د) فَعِلَ : مثل جِلِمَ ، عِلِمَ ، خَلِصَ .

والفارق بين هذا الوزن وسابقه كسر فاء الكلمة هنا وإسكانها هناك . والفاء هنا صوت من أصوات الحلق فحركت لهذا السبب ، لأن السكون لا يلائمها . وهذا أمر ليس مقصوداً على أصوات الحلق في اللغة العربية ، بل تشاركها في ذلك اللغة العبرية ، فمن خصائص أصوات الحلق في العبرية أنها لا تقبل السكون ، وإنما تأخذ خطفة أو نصف حركة ، في المواضع التي تشكل فيها الحروف الأخرى بالسكون مثل :

פֶּ לָא בְּדָלָא מִן פֶּ לָא (أى فعله)

فقد أخذت العين خطفة الضمة بدل السكون .

مثل פֶּ לָא מִן פֶּ לָא (أى سيتقوى)

أخذت الحاء كسرة مماله مخطوفة بدل السكون^(١)

وخلاصة ما سبق أن عين الفعل الماضي في اللهجة إما أن تكون مفتوحة أو مكسورة ، وفاءه إما أن تكون ساكنة أو محركة بفتحة أو كسرة . .

أى أن اللهجة قد خلت من صيغة فَعُلَ المعروفة في اللغة العربية الفصحى ، وأنها زادت عن صيغتها صيغتي : فَعِلَ ، فَعِلَ ، بإسكان الفاء .

٢ — الثلاثي المزيد :

للفعل الماضي الثلاثي المزيد ثمانى صيغ فى اللهجة ، أوردها فى الجدول الآتى ثم أعقب عليها ببعض الملحوظات :

الصيغة	الأمثلة	الزيادة
فَعَّلَ	فَعَّلَ ، رَمَّلَ ، غَسَّلَ ، ضَتَّىفَ	التضعيف
فَاعَلَ	سَافَرَ ، عَانَدَ ، حَارَبَ	الألف
انْفَعَلَ	انْهَدَرَ ، انْكَسَرَ ، انْكَلَبَ	الهمزة والنون
افْتَعَلَ	احْتَفَلَ ، اجْتَمَعَ	الهمزة والتاء
تَفَعَّلَ	تَكَلَّمَ ، تَعَذَّبَ ، تَبَهَّتْ	التاء والتضعيف
تَفَاعَلَ	تَرَافَى ، تَسَامَرَ ، تَحَارَبَ	التاء والألف
افْعَلَّ	اسْوَدَّ ، احْمَرَّ ، احْلَوَّ	الهمزة والتضعيف
اسْتَفْعَلَ	اسْتَفْقَرَبَ ، اسْتَفْوَلْ (أى تفاعل) ومنه اسْتَشْبَشِرَ ، اسْتَجَاعَ	الهمزة والسين والتاء

ملحوظات :

١ — الأفعال الثلاثية المزيدة بحرف ليس فيها وزن أفعل ، ولعل ذلك بسبب تخلص البدو من الهمزة ، والأفعال التى جاءت على هذا الوزن فى اللغة العربية جاءت ثلاثية فى اللهجة ، مثل : عَطَا ، طَلَى ، حَرَى . . كما خلت من أوزان : افْعُولَ ، افْعُوْعَلْ ، افْعَالٍ .

٢ — انتقلت اللهجة واللغة العربية الفصحى في الحروف التي تزداد على الثلاثي المجرد ، وهي التضعيف في فَعَلَ ، والألف في فاعَلَ ، والهمزة والنون في انْفَعَلَ ، والهمزة والتاء في افْتَعَلَ ، والتاء والتضعيف في تَفَعَّلَ ، والتاء والألف في تفاعَلَ ، والهمزة والتضعيف في افْعَلَّ ، والهمزة والسين والتاء في اسْتَفْعَلَ .

٣ — حافظت اللهجة على فتح عين الفعل في كل الصيغ السابقة ، كما هو معروف في اللغة العربية الفصحى ، على حين نرى لهجات معاصرة كثيرة تكسر العين في بعض هذه الصيغ ، وتكسرهما أو تفتحهما وفقاً لطبيعة العين أو اللام ، في صيغ أخرى . .

وإذا أخذنا اللهجة القاهرة مثلاً للمقارنة في هذا المجال فسنجد :

(أ) أن عين الفعل مكسورة في صيغتي فاعَلَ وتفاعَلَ للماضي ، في لهجة القاهرة باطّراد ، مثل :
سافر ، ذاكر ، تمارك ، تخاصم . على حين أنها مفتوحة في لهجة « إقليم ساحل مريوط » .

(ب) يخضع فتح العين وكسرها في صيغ فَعَلَ وتَفَعَّلَ ، واستفعل ، في لهجة القاهرة لطبيعة عين الفعل أو لأمه :

فعين الفعل مفتوحة في لهجة القاهرة إذا كانت هي أو اللام من أصوات الحلق أو التنغيم كالأمثلة الآتية :

دَبَّحَ ، جَلَّخَ ، رَحَّبَ ، وَصَّلَ ، وَضَبَّ .

وتَفَضَّلَ ، تَكْرَّمْ ، تَبَصَّصْ ، تَخَلَّصْ ، تَسَخَّمْ . .

واستَلَبَّخَ ، استَفْظَلَ ، استَحْمَرْ ، استَحْضَرْ ، استَغْرَبَ .

وتكسر عين الفعل في غير ما سبق ، كالأمثلة الآتية :

هَدَّدَ ، حَسَّنَ ، رَتَّبَ ، جَدَّدَ ، نَعَّمَ

وتَهَيَّأَ ، تَحَسَّنَ ، تَرَتَّبَ ، تَجَدَّدَ ، تَعَمَّمَ .

واستعجل ، استميتل ، استأمن ، استكسل ، استموت .

على حين نرى هذه الصيغ ، « طردة الفتح في لهجة » إقليم ساحل مريوط ، كما هو معروف في اللغة الفصحى .

(ج) تنفق الالهجتان في فتح العين في صيغتي افتعل ، وانفعل مثل : احتفل ، واصطليح ، وانكسر ، وانحجب ...

٤ — التاء في صيغتي تفاعل وتفعّل مشكلة بالسكون دائماً ...

وقد بينت ذلك عندما تحدثت عن بدء الكلمات بالمقطع القصير المغلق .

٣ — الرباعي المجرد :

بينت في أوزان الثلاثي المزيد الأفعال الثلاثية التي أصبحت رباعية عن طريق تضعيف العين ، أو زيادة ألف لينية . وهما وزنا فعل وفاعل .

وفي اللهجة أفعال رباعية أخرى تكونت من غير هذه الطريقة ، ويمكن تسميتها أفعالا مجردة ، إذ ليس لها ثلاثي مستعمل في اللهجة ، ولهذه الأفعال ثلاث صور :

١ — أفعال تتألف من مقطعين صوتيين متماثلين ، كلاهما متوسط مغلق (أى مكون من :

صوت ساكن + صوت لين + صوت ساكن) مثل : تَفْتَف ، چرچر ، حَنَحَن ، زَلَزَل
مضمض ، وَسُوس ...

ويلاحظ أن صوت اللين في كلا المقطعين فتحة ، خلافا لبعض اللهجات التي يختلف فيها صوت اللين في المقطع الثانى بحسب طبيعة الصوت الساكن فيه ، على ما سأبينه في نهاية هذه الفقرة .

٢ — أفعال تتألف من مقطعين كلاهما متوسط مغلق ، ويتماثل الصوت الساكن الأول في كل

منهما ، أما الصوت الساكن الثانى فيختلف في المقطع الأول عنه في الثانى ، مثل :

طرطش ، دَرَدَج .

فصوت الطاء واقع في أول كلا المقطعين في الفعل الأول ، وكذلك الدال في الفعل الثاني .

ويلاحظ هنا ما لوحظ في الأفعال السابقة من أن صوت اللين في المقطع الثاني فتحة دائماً .

٣ — أفعال تتألف من مقطعين كلاهما متوسط مغلق ، أصواتهما الساكنة غير متماثلة ، ولكن أحد هذه الأصوات من أنصاف أصوات اللين (الياء والواو) أو من الأصوات الشبيهة بأصوات اللين ، أى اللام والميم والنون والراء ، أو صوت يناظر أحد هذه الأصوات (وهو الباء الذى يناظر صوت الميم) .

مثل : يَروُط ، يَنعَر ، زَغَرَت ، خَلَبَص (١) .

فكل من هذه الأفعال مؤلف من مقطعين كلاهما متوسط مغلق وأصواتهما الساكنة غير متماثلة ، غير أن أحد أصوات الكلمة من أنصاف أصوات اللين وهو الواو في الفعل الأول ، ومن الأصوات الشبيهة بأصوات اللين ، وهو النون في الفعل الثاني ، والراء في الفعل الثالث ، وفي الفعل الرابع وجدنا الباء وهى صوت مناظر للميم ، فكلاهما صوت شغوى مجهور ، غير أن مجرى الهواء مع الميم من الأنف ، ومع الباء من الفم .

ونلاحظ هنا أيضاً أن صوت اللين في المقطع الثاني فتحة ، كما لاحظنا في النوعين السابقين من الرباعى المجرد ..

وهذا يخالف ما نلاحظه في لهجة القاهرة مثلاً ، حيث نرى صوت اللين في المقطع الثاني يختلف باختلاف الأصوات المجاورة ؛ فهو فتحة إذا جاوره أحد الأصوات الآتية :

الصاد ، الضاد ، الطاء ، الظاء ، الراء ، الغين ، الخاء ، العين ، الحاء ، مثل : بَصْبَص ، مَضْمَض ، طَبْطَب ، بَرَبَر ، زَغَزَغ ، زَعَزَع ، زَغَرَت ..

ولكنه كسرة مع باقى الأصوات ، مثل :

تَكْتِك ، كَسِيس ، كَتِفَت ، تَفْتِف .

(١) يطلق الأب مرمجى الدومينيكي على مثل هذه الزيادة : الزيادة بالإفحام (بجملته مجمع اللغة العربية

٤ — الفعل المضارع :

تحدثت فيما سبق عن صيغ الفعل الثلاثي المجرد في اللهجة ، وقلت إنها : **فَعَلَ ، فَعِلَ ، فَعِلْ** ، تحدثت فيما سبق عن صيغ الفعل الثلاثي المجرد في اللهجة ، وقلت إنها : **فَعَلَ ، فَعِلَ ، فَعِلْ** ،

وأتحدث هنا عن صيغ الفعل المضارع من الثلاثي وغير الثلاثي ، مينا القواعد التي يخضع لها اشتقاق المضارع من الماضي ، وأحرف المضارعة في اللهجة ، وحركة حرف المضارعة ، ثم أختتم هذه الفقرة بمقارنة بين اللهجة ومارواه النحاة من مسلك اللغة العربية الفصحى في أحرف المضارعة وحركتها في كل من الثلاثي وغير الثلاثي .

(أ) مضارع الثلاثي :

إن ما يعز صيغة المضارع من الثلاثي هو : حركة عينه بالنسبة لحركة عين الماضي ، وحرف المضارعة ، وحركة هذا الحرف .

أما أحرف المضارعة وحركتها في اللهجة فسأرجى^٥ بيانها حتى أتتسى من مضارع غير الثلاثي .
وهذه هي القاعدة التي تخضع لها حركة العين في مضارع الثلاثي بالنسبة لماضيه :

١ - الفعل الماضى المفتوح العين يكون مضارعه مكسور العين ، إلا حين تكون لامه أو عينه من أصوات الحلق ، وحينئذ تفتح عين المضارع .

٢ — الفعل الماضي المكسور العين لا يكون مضارعه إلا مفتوح العين .

أى أن للماضي الثلاثي مع المضارع أبواباً ثلاثة هي :

الباب الأول : فَعَلَ يَفْعِلُ :

وللماضي في هذا الباب ، باعتبار حركة فائه ، وزنان :

(أ) فَعَلَ بفتح الفاء والعين ، ومن أمثلته :

صَبْرٌ يَصْبِرُ ، ضَرْبٌ يَضْرِبُ ، طَلَبٌ يَطْلُبُ ، ظَلَمٌ يَظْلِمُ ، عَرَفٌ يَعْرِفُ ، حَزَنٌ يَحْزَنُ ، حَلَبٌ

يَفْلِب ، خَدَمَ يَخْدِم ، هَلَب يَهْلِب . ونلاحظ أن الفاء في هذا الوزن إما صوت مطبق ، وإما صوت حلق .
وقد بينت فيما سبق (١) عندما تحدثت عن ظاهرة البدء بالقطع القصير المغلق في اللهجة ، أن
الكلمات المبدوءة بصوت مطبق أو صوت حلق لا تبدأ بمقطع قصير مغلق .

(ب) فَعَلَ بسكون الفاء وفتح العين ، ومن أمثلته :

كَتَبَ يَكْتَسِب ، مَسَكَ يَمْسِك ، كَسَرَ يَكْسِر ، نَزَلَ يَنْزِل . .

أما المضارع فهو مكسور العين وحرف المضارعة .

الباب الثاني : فَعَلَ يَفْعَل :

بفتح العين في الماضي ، وفتح حرف المضارعة والعين في المضارع ، وهذا الباب مقصور على
ما كانت عينه أو لامه من أصوات الحلق .

وفاء الفعل الماضي هنا — كالـباب الأول — إما مفتوحة نحو ظهر يظهر ، وإما ساكنة نحو
مَسَحَ يَمْسَح ، وقفا لقاعدة البدء بالقطع القصير المغلق .

الباب الثالث : فَعِلَ يَفْعَل :

بكسر العين في الماضي ، وفتحها وفتح حرف المضارعة في المضارع ، سواء أ كانت فاء الفعل
الماضي ساكنة مثل لَبَسَ يَلْبَس ، رَكِبَ يَرْكَب ، شَرِبَ يَشْرِب ، أم متحركة مثل عَلِمَ يَعْلَم ، حِلِمَ
يَحْلِم . وإذا كانت فاء الفعل في هذا الباب صوت حلق كالـثالين الأخيرين ، سكن حرف المضارعة
وحركت فاء المضارع بالفتح ، ففعل :

عِلِمَ يَعْلَم ، حِلِمَ يَحْلِم .

وقد أوضحت سر ذلك عندما تحدثت عن البدء بالقطع القصير المغلق .

هذه هي الأبواب الثلاثة للماضي والمضارع في اللهجة المدروسة ، التي اقتصرَت عليها وخلصت من
أبواب : فَعَلْ يَفْعُلْ ، فَعِلْ يَفْعِلْ ، فَعَلْ يَفْعُلْ التي رواها اللغويون إلى جانب الأبواب
الثلاثة الأولى .

وإذا نظرنا إلى أبواب الثلاثي في اللهجة ، في ضوء ما ذهب إليه اللغويون المحدثون ، من أن
اشتقاق صيغة من أخرى يخضع لمقاييس خاصة ، وجدنا أن :

١ — باب فَعَلْ يَفْعِلْ (بفتح العين في الماضي وكسرها في المضارع) وباب فَعِلْ يَفْعَلْ (بكسر
العين في الماضي وفتحها في المضارع) قد جريا على نظرية المغايرة بين الصيغ ، التي قررها اللغويون
المحدثون^(١) ، فقد اختلفت حركة العين في الماضي عنها في المضارع في كلا البابين .

ويبدو أن اللغويين العرب القدماء قد جعلوا المخالفة بين حركتي العين في الماضي والمضارع هي
الأصل ، فقد قال سيبويه ، وهو في صدد التعليل لباب فَعَلْ يَفْعُلْ : « وقد جاءوا بأشياء من هذا
الباب على الأصل قالوا برأ يبرؤ كما قالوا قتل يقتل ، وهنأ يهنأ كما قالوا ضرب يضرب »^(٢)
فسيبويه يعتبر المخالفة بين صيغتي الماضي والمضارع هي الأصل .

كما قال سيبويه أيضا ، في باب فَعِلْ يَفْعِلْ : « وقد بنوا فَعِلْ على يَفْعِلْ في أحرف ، كما
قالوا فَعُلْ يَفْعُلْ فلزموا الضمة ، فكذلك فعلوا بالكسرة فشبه به ، وذلك حَسِبَ يَحْسِبُ وَبَسَّسَ
يَبْسِسُ . . . والفتح في هذه الأفعال جيد وهو أقيس »^(٣) .

كما فطن ابن جني إلى ظاهرة المغايرة بين الصيغ ، وسماها المخالفة بين صيغتي الماضي والمضارع

(١) الدكتور إبراهيم أنيس : مجلة مجمع اللغة العربية ج ٨ : ١٧٣

(٢) كتاب سيبويه ج ٢ : ٢٥٢

(٣) كتاب سيبويه ج ٢ : ٢٢٧

حين قال « وإنما دخلت يفعل في باب فعل على يفعل من حيث كانت كل واحدة من الضمة والكسرة مخالفة للفتحة »^(١).

٢ — باب فعل يفعل ، فيما كانت عينه أو لامه صوت حلق ، جرى على ما قرره اللغويون من أن أصوات الحلق تؤثر الفتح على غيره من الحركات .

وقد تنبه العلماء لهذه الظاهرة ، وعللوا فتح العين في كل من الماضي والمضارع بالمناسبة بين الفتحة وأصوات الحلق ، قال سيبويه في باب ما يكون يفعل من فعل فيه مفتوحا^(٢) : « وإنما فتحوا هذه الحروف لأنها سفلت في الحلق ، فكروها أن يتناولوا حركة ما قبلها (عين الفعل) بحركة ما ارتفع من الحروف فجعلوا حركتها من الحرف الذي في حيزها وهو الألف ، وإنما الحركات من الألف والياء والواو ، وكذلك حركوهن إذا كن عينات ، ولم يفعل هذا بما هو من موضع الواو والياء لأنهما من الحروف التي ارتفعت ، والحروف المرتفعة حيز على حدة ، وإنما يتناول المرتفع حركة من مرتفع ، وكره أن يتناول للذي سفل حركة من هذا الحيز »

فسيبويه يرى أن الفتحة أنسب لحروف الحلق من الضمة والكسرة ، لأن الفتحة من الألف ، والألف مخرجها — عنده — من أقصى الحلق أى من مخرج الهمزة والهاء^(٣) ، أما الواو فمخرجها — عنده — من بين الشفتين^(٤) ، والياء مخرجها من وسط اللسان بينه وبين الحنك الأعلى .

(ب) مضارع غير الثلاثي :

يصاغ مضارع غير الثلاثي من صيغة الماضي ، بزيادة حرف المضارعة في أوله ، مكسورا ، أو ما كنا على ما سألناه فيما بعد .

أما حركة ما قبل الآخر فهي :

(١) الخصائص : ١ / ٣٧٩ .

(٢) الكتاب ج ٢ : ٢٥٢ .

(٣) الكتاب ج ٢ : ٤٠٥ .

(٤) أثبت التجارب الحديثة أن مخرج الواو ليس الشفتين إنما هو أقصى اللسان حين يلتقي بأقصى الحنك .
(الدكتور إبراهيم أنيس : الأصوات اللغوية : ٤٥) .

١ — مضارع الرباعي الذى على وزن فَعَلَ مثل يَفْلِدُ وِخَرَفَ وَوَلَعَ ، وعلى وزن فَاعَلَ مثل سَافَرَ وشارَكَ وِجَالَسَ ، وعلى وزن فَعَّلَلَ نحو زَلَزَلَ وَوَسَّوَسَ ، ومَصَمَصَ ..

يكسر ما قبل آخره مطلقاً فيقال : يَفْلِدُ ، وَيَخَرِفُ وَيُوَلِّعُ وَيَسَافِرُ وَيُشَارِكُ وَيُجَالِسُ ، وَيَزَلِزِلُ وَيُوسِّسُ وَيَمَصِّصُ . وكسر ما قبل الآخر هنا عام مع كل الأصوات ، على حين أنه فى لهجة القاهرة مثلاً مقيد بما إذا لم يكن الصوت الأخير أو ما قبل الأخير صوت حلق أو صوتاً مفتوحاً حيث يفتح ما قبل الآخر حينئذ ، نحو يَدْبِجُ ، يَجْلَخُ ، يَطْلَعُ ، يَخَرِفُ ، يَهْجِصُ ، فما قبل الآخر هنا مفتوح ، لكنه مكسور فى نحو : يَعُدُّ ، يَنْتَلِتُ ، يَخْمُسُ ، ومثل وزن يَفْعُلُ هذا بقية الأوزان ، فحركة ما قبل الآخر — فى بعض اللهجات الأخرى — تخضع لطبيعة عين الفعل أو لآله .

٢ — مضارع الفعل المبدوء بهمة وصل ، سواء أكان خماسياً نحو انكَلَبَ واجتمع واحتفل ، أو سداسياً نحو استغفَرَ واستَفَوَّلَ واشتَبَشِرَ واستَعْظَمَ — يكسر ما قبل آخره مطلقاً ، غير أن الخماسى المبدوء بهمة وصل يكسر ثالثه مع ياء المضارعة فيقال فى الخماسى : يَنْكَلِبُ ، وَيَجْتَمِعُ ، وَيَحْتَفِلُ . وفى السداسى : يَسْتَغْفِرُ وَيَسْتَفَوِّلُ وَيَشْتَبَشِرُ وَيَسْتَعْظِمُ .

ولا يتأثر ما قبل الآخر هنا بطبيعة الصوت على نحو ما هو موجود فى لهجة القاهرة مثلاً ، حيث يقال فيها : يَسْتَلْبِخُ يَسْتَفْظَعُ ، يَسْتَعْظِمُ ، بالفتح لمناسبة صوت الحلق أو الصوت المفتوح ، على حين يقال فيها . يَسْتَمْتَلُ وَيَسْتَنْكَلُ وَيَسْتَأْتَلُ ..

٣ — مضارع الفعل الخماسى المبدوء ببناء زائدة نحو تَكَلَّمَ وتَعَلَّمَ وتَحَارَبَ وتَرَاوَى ، يفتح ما قبل آخره مطلقاً ، فيقال : يَتَكَلَّمُ ، يَتَعَلَّمُ ، يَتَحَارَبُ ، يَتَرَاوَى .

غير أننا نلاحظ هنا أن حرف المضارعة مشكل بالسكون وما بعده مشكل بالكسرة وسأبين ذلك عند حديثى عن أحرف المضارعة .

ومسلك اللهجة في حركة ما قبل الآخر يتفق هو وما جاء في اللغة العربية الفصحى ، فإن « حركة الحرف الذي قبل الآخر هي الكسر في مضارع الرباعي نحو يُكْرِم ويُحْسِن ، وفي مضارع الخماسي والسداسي إذا كان الماضي مبدوءاً بهزة وصل نحو يجتمع وينطلق ويستخرج ، من اجتمع وانطلق واستخرج ، فإن كان ماضى الخماسي والسداسي مبدوءاً ببناء زائدة فما قبل الآخر في مضارعه مفتوح نحو يتقدم ويتكلم ويتقابل ، من تقدم وتكلم وتقابل (١) » .

(ج) أحرف المضارعة :

أحرف المضارعة في اللهجة ثلاثة فقط هي :

النون : للمتكلم المفرد ، والمتكلمين .

مثل : نأكل ، نَحْنُ نَشْرِبُ ، أو احنا نَشْرِبُ (٢) .

التاء : للمخاطب ، والمخاطبة ، والمخاطبين ، والمخاطبات ، والغائب .

مثل : اِنْتَ تَشْرَب ، اِنْتَ تَشْرَبِ ، اِنْتُ تَشْرِبُ ، اِنْتِ تَشْرَبِينَ ، هي تَشْرَب .

الياء : للغائب والغائبين والغائبات .

مثل : الولد يَشْرَب ، الرَّجُلُ يَشْرِبُ ، الصَّبَا يَشْرَبِينَ .

وليس في أحرف المضارعة همزة المتكلم ، بل أغنت عنها النون ، وتشارك اللهجة في هذا المسلك

لهجة الإسكندرية ولهجة دمنهور عاصمة محافظة البحيرة .

ومن المحتمل أن يكون سبب استبدال النون بهزة المتكلم سبباً صوتياً ناشئاً عما عرف عن

البدو من تخلصهم من الهمزة (٣) أو سبباً اجتماعياً ناشئاً عن اعتزاز البدوي بنفسه ، فلهذا تحدث عن نفسه كما يتحدث الجمع .

(١) محمد محي الدين عبد الحميد : تكملة في تصريف الأفعال لشرح ابن عقيل ج ٢ : ٥١٨ .

(٢) راجع الفقرة الخاصة بالضمائر في هذا الفصل .

(٣) وضحت ذلك في الخصاصص الصوتية للهجة فيما سبق (ص : ٧٨) .

وربما اعترض على التفسير الأخير بأنه لو كان غرض البدوى من بدء المضارع للمفرد المتكلم بالنون هو تعظيم نفسه لاصطنع الضمير نحن أو احنا بدلا من استعمال نا .

على أن اصطناع المفرد ضمير الجمع في حديثه عن نفسه ، لم يكن يفيد التعظيم دائما في العصور التاريخية المختلفة للغة العربية .

ففي العصر الجاهلي « كانت الدلالة على المستويات الاجتماعية عن طريق الأسلوب العام واختيار الكلمات ، أما الضمائر والصيغ المستندة إلى ضمائر فلم يكن يلحقها تغيير » (١) .

وفي القرآن « يتكلم الله باسمه مصطنعا ضمير جماعة المتكلمين مرة ، ومصطنعا ضمير المتكلم المفرد مرة (٢) » .

وفي الحديث الشريف نرى الرسول ، صلى الله عليه وسلم ، يتكلم بصيغة المفرد . وليس في حديث الخلفاء الراشدين عن أنفسهم استعمالات خاصة للضمائر (٣) .

وربما كان استخدام الضمائر للدلالة على المستويات الاجتماعية قد ظهر في الرسائل التي تصدر عن الخلفاء والأمراء (٤) .

ولكن هذه الظاهرة وضحت في عصرنا الحديث في المراسيم والأوامر الجمهورية وأحكام القضاء ، وتقريرات النيابة العامة، وفي لغة التأليف ، حيث يتحدث المؤلف عن نفسه بضمير جماعة المتكلمين ، وإن كان من المحتمل أن يكون استعمال ضمير الجمع في هذه الحالة الأخيرة لإنكار الذات .

ووضوح هذه الظاهرة في عصرنا الحديث لا يدل دلالة قاطعة على أن السبب في استبدال النون بالهمزة في اللهجة المدروسة سبب اجتماعي ، فربما كان السبب صوتيا ، وربما كانت تلك الظاهرة عربية قديمة ورثتها اللهجة من اللهجات القديمة .

(١) الدكتور محمود السمران : اللغة والمجتمع ، رأى ومنهج : ٨٥ .

(٢) اجتمع هذان الأسلوبان في سورة الليل « فأما من أعطى واتقى وصدق بالحسنى فسنيسره اليسرى ... »
و « فأندرتكم نارا نلظى » .

(٣) و (٤) اللغة والمجتمع : ٩٣

(د) حركة حرف المضارعة :

أولاً - في الفعل الثلاثي :

١ - يفتح حرف المضارعة إذا كانت عين المضارع مفتوحة نحو يَلْبَسُ ، يَرْكَبُ ، يَفْتَحُ .

ويستثنى من هذه الحالة الفعل الذي تكون فاؤه صوتاً حلقياً حيث يسكن حرف المضارعة وتفتح فاء الفعل نحو تَعَلَّمَ وَتَحَلَّمَ ، وسكون حرف المضارعة وتحريك الصوت الذي يليه بالفتح ، خاضع لقاعدة البدء بالمقطع القصير المغلق ، عندما يكون الصوت الساكن الثاني في الكلمة حلقياً مشكلاً بالسكون ، وقد أوضحت ذلك فيما سبق .

٢ - يكسر حرف المضارعة إذا كانت عين الفعل مكسورة ، سواء أكان كسرهما أصلياً نحو يعزّم ويضرب ، أو كان أصله ضمة نحو يبعد ، يكتب ، ينصر .

ثانياً : في مضارع غير الثلاثي :

حرف المضارعة مكسور في غير الثلاثي ما لم يكن الماضي على وزن تفعل أو تفاعل ، حيث يسكن حرف المضارعة ويحرك الصوت الذي يليه بالكسرة نحو : يَتَكَلَّمُ ، يَتَحَارَبُ .

وقد سبق الحديث عن سكون حرف المضارعة هذا في الفقرة الخاصة بالمقطع القصير المغلق (١) .

مقارنة :

اتضح مما سبق أن حركة حرف المضارعة في الفعل الثلاثي في اللهجة تتبع حركة عين الفعل .

وهذا المسلك يخالف مسلك اللغة العربية الفصحى ، فقد أورد سيبويه (٢) مسلك العرب في حركة حرف المضارعة ، الذي يمكن تلخيصه فيما يلي ، ثم مقارنته بما سلكته اللهجة :

(١) ص : ٩٤

(٢) كتاب سيبويه ج ٢ : ٢٥٦ ، ٢٥٧ .

أولاً — عند أهل الحجاز :

يفتح حرف المضارعة في مضارع الثلاثي والتماسي والسداسي ، ويضم في الرباعي . ولا يجوز عند الحجازيين . كسر حرف المضارعة .

ثانياً — عند غير الحجازيين :

١ — يفتح حرف المضارعة إذا كان ياء مطلقاً ، وإذا لم يكن ياء في غير الحالات التي سأذكرها بعد ويكسر فيها حرف المضارعة .

٢ — يكسر ما عدا الياء من أحرف المضارعة فيما يلي :

(أ) في مضارع فعل المكسور العين ، نحو : أنت تعلم ذلك ، وأنا أعلم ، وهي تعلم ، ونحن نعلم .

(ب) الفعل الناقص المكسور العين ، وأوياً كان أو يائياً نحو : شقيت فأنت تشقى ، وخشيت فأنا إخشى .

(ج) الفعل الأجوف نحو : خلنا فنحن نخال وأنا إخال .

(د) مضارع الثلاثي الذي على وزن فَعَلَ نحو : عَضَضْتُ فَأَنْتَ تَعْضَضُ وَأَنْتَ تَعْضِضُ .

(هـ) ما كان مبدوءاً بهزة وصل مما جاوز ثلاثة أحرف في فَعَلَ نحو : تَسْتَغْفِرُ ، نَحْرُ نَجْمٍ ،

تَفْدَوْدٍ ، وأنا إقعنسس . .

(و) ما كان ماضيه على وزن تَفَعَّلَتْ أو تفاعلت أو تفعَّلت .

ويتضح مما سبق :

١ — أن اللهجة تختلف عن لهجة الحجازيين في أن فتح حرف المضارعة في مضارع الثلاثي

مقيد في اللهجة بفتح عين المضارع ، على حين أنه غير مقيد عند الحجازيين .

٢ — كما تختلف اللهجة أيضاً عن لهجة الحجازيين في مضارع غير الثلاثي ، فحرف المضارعة

في اللهجة مكسور ما لم يكن على وزن تَفَعَّلَ أو تفاعل حيث يسكن ويحرك ما بعده بالكسر .

أما عند الحجازيين فهو مفتوح في التماسي والسداسي مضموم في الرباعي .

٣ — تتفق اللهجة ولهجة غير الحجازيين في كسر حرف المضارعة في التماسي والسداسي إذا كان

ماضيه مبدوءاً بهزة وصل . وتختلف عنها فيما عدا ذلك .

(٢)

المشتقات والتصغير والمصادر

١ - اسم الفاعل :

(١) يصاغ اسم الفاعل من الثلاثي في اللهجة على زنة فاعل بنير إمالة الألف ، أو على فيعل بالإمالة ، وفقاً للقواعد التي أسلفتها في الفقرة الخاصة بالإمالة (١) ، مثل :

صَابر ، وَاكِل ، رَاجِح ، كَيْتِب ، شَيرِب ، يَبِيع ، من الأفعال : صَبَر ، كَل ، رَاح ، كَتَب ، شَرِب ، بَاع .

(ب) ويصاغ من غير الثلاثي على وزن مضارعه مع إبدال حرف المضارعة ميماً ، وكسر ما قبل الآخر . والميم هنا مكسورة إن كان تاليها مشكلاً بالسكون نحو : مِتَسَوِّ ، مِتَمَدِّس ، مِتَدَلِّف ، ومشكلاً بالسكون إن كان تاليها متحركاً ، نحو : مُشَرِّف ، مُوَلِّع ، مُدَاوِي ..

وسكون الميم هنا خاضع لقاعدة البدء بالمقطع القصير المغلق ، وقد أوضحناها فيما سبق (٢) .

أما الميم في اسم الفاعل في اللغة الفصحى فهي مضمومة دائماً .

٢ - اسم المفعول :

(١) يصاغ اسم المفعول من الثلاثي على وزن مَفْعُول ، ما لم تكن فاؤه صوت حلق فيكون على وزن مَفْعُول بسكون الميم وفتح الفاء .

(١) الفقرة الثانية من الخصائص الصوتية .

(٢) ص (٩٥) .

فمن أمثلة الأول : مَطْبُوعٌ ، مَفْلُوبٌ ، مَرْهُونٌ ، مَشْكُورٌ ، ومن أمثلة الثانى : مُغْلُوبٌ ،
مُحْرَمٌ ، مُنْخَلَوِلٌ ، مُعْيُورٌ .

وسكون الميم هنا خاضع لقاعدة البدء بالمقطع القصير المغلق .

ومن خصائص اللهجة فى اسم المفعول أن الفاء فى المثال الواوى تقلب ياء فيقال : مَيَّجُودٌ ،
مَيَّهوبٌ ، مَيَّلودٌ ، مَيَّجوعٌ ، مَيَّضُوعٌ ، من الأفعال : وَجَدَ ، وَهَبَ ، وَلَدَ ، وَجَعَ ، وَضَعُ . .
وأن عين الأَجوف لا يلحقها إعلال ، نحو مَذْيُوبٌ ، وَمَعْيُوبٌ ، وَمَذْيُونٌ .
(ب) واسم المفعول من غير الثلاثى يكون بزنة مضارعه ، مع إبدال حرف المضارعة ميما ، وفتح
ما قبل الآخر .

مثل : مَسْمَى ، مَحْمَرٌ ، مَخْمَرٌ ، مَبَارَكٌ . . .

والميم هنا مشكلة بالسكون وفقاً لقاعدة البدء بالمقطع القصير المغلق .

٣ — الصفة المشبهة :

تجىء الصفة المشبهة في اللهجة على الأوزان الآتية :

الوزن	الأمثلة	ملحوظات
أَفْعَل	أَسْمَرَ ، أَصْفَرَ ، أَشْهَبَ	
أَوْ	>> حَمْرَ عَوْرَ ، خَضَرَ	حذفت الهمزة بسبب صوت
فَعَلَ	هَبَلَ	الحلق كما بينت في الفصل السابق
فَعْلَان	عَطْشَان ، شَبْعَيْن	
فَعِل	سَمِحَ	
فَعِل	كَلِبَ	
فَعَل	زَيْن ، شَيْن	وتقابل صيغة فَعَلَ في اللغة العربية
فَعَل	حَبَّرَ	الفصحى مثل زَيْن ، وشَيْن
فَعِيل	كَبِير ، سَمِين	يسكون الفاء وفقا لقاعدة البدء
		بالمقطع القصير المغلق
فَعِيل	> عَظِيم ، ظَرِيف	لم تسكن الفاء لأنها صوت حلق
		أو مفخم كما بينت فيما سبق
فَاعِل أَوْ	> طَاهِر ، فِيرَس	بالإمالة في المثال الثاني والفتح في
فَعِيل (بالإمالة)		الأول وفقا لقواعد الإمالة في اللهجة

٤ - اسم التفضيل :

يصاغ من الثلاثى على وزن أفعل نحو : أجمل وأكثر ، وأكفى (أى أقصى) وأقرب . وعلى وزن فعل (يحذف همزة أفعل) نحو : حلّى ، مرّ ، خير ، شرّ .

٥ - اسما الزمان والمكان :

يصاغان من الثلاثى على وزن مفعّل ، مالم تكن الفاء صوت حلق ، نحو : منهلّ ، مَجْمَع ، مطرَح ، مَبْرُك ، مَفْرَش ، مَرْتَع ، وعلى مفعّل بسكون الميم وفتح الفاء إن كانت الفاء صوت حلق ، نحو : مَعْطَن ، مَغْرَب .

وسكون الميم هنا خاضع لقاعدة البدء بالقطع القصير المغلق .

ويصاغان من غير الثلاثى على وزن اسم المفعول نحو : مُشْتَشَفَى .

٦ - اسم الآلة :

يصاغ على الأوزان الآتية :

(١) مِفْعَال أو مِفْعِيل (بالإمالة) نحو : مِصْبَاح ، مِشْط ، مِفْتَاح .

(٢) مَفْعَل نحو : مَبْرَد .

(٣) مَفْعَل بسكون الميم وفتح الفاء إذا كانت صوت حلق نحو :

مَنْزَف ، مَغْلَى ، مَخِيط ، مَحْزَم .

وقد بينت سر ذلك عندما تحدثت عن البدء بالقطع القصير المغلق .

(٤) مِفْعَل أو مِفْعَله نحو : مِشْفَه وَمَسْلَه .

(٥) فَعَاله أو فَعِيله (بالإمالة) نحو : خَرَامَه وَمَسِيحَه .

التصغير (١)

- التصغير من الظواهر البارزة في لهجة « إقليم نواحل مربوط » ، وله فيها ثلاث صيغ :
- ١ — فَعِيل : نحو جَمِيل ، عَنِيزَه ، جَدَيَّ ، نَخِيلَه ، وَلِيد ، في تصغير : جَمَل ، وَعَنَز ، وَجَدَيَّ ، وَنَخَلَه ، وَوَلَدَ >
- ٢ — فَعْمِلْ : نحو جَمِيدِي ، حَوِيلِي تصغير : جَدِي وحولي .
- ٣ — فَعْمِيل ، نحو دَكِكَيْن ، فَلَيلِيح ، تصغير دَكَّان وفَلَّاح .
- والغرض من التصغير هو التحقير غالباً ، وقد يكون لتحديد فترة زمنية . كقولهم : اَلْحَصِيرُ >
- الْخَانِي (تصغير عصر) للدلالة على الفترة القريبة من غروب الشمس .

(١) أثبت التصغير عقب المشتقات لأن الصرفيين اعتبروه ملحقاتها .

المصادر

١ — مصادر الفعل الثلاثي :

تجىء مصادر الفعل الثلاثي في اللهجة على الأوزان الآتية :

الوزن	الأمثلة	ملحوظات
فَعَّالَه ، أو فَعَّيَلَه (بالإمالة)	تَعَّارَه ، فَعَّيَحَه	دل على حرفة
فَعَّال أو فَعَّيَل	زَكَّيْم	دل على مرض
فَعَّيَل فَعَّالَن أو فَعَّيَلَن (بالإمالة)	نَعَّيِي ، زَعَّيِي ، نَعَّيِر	دل على صوت
فَعَّيَلَن (بالإمالة)	جَوَّالَن (أى جَوَّالان)	دل على اضطراب
فَعَّل أو فَعَّلَل	وَكَّلَل ، ذَبَّح	تنطق في حالة سكون الآخر بكسر العين وفي حالة تحرك الآخر بسكونها
فَعَّلَل	زَكُّوب ، فَعُّود	

ملحوظة : سكون الفاء في أوزان المصادر السابقة خاضع لقاعدة البدء بالقطع القصير المغلق ،
في اللهجة .

٢ — مصادر غير الثلاثي :

وزن الفعل	المصدر	الأمثلة	ملحوظات
فَاعِل	فَعَّال ، مفاعله	فَرَّاي ، مَسَامَرَه	
فَعَّل	تَفْعِيل	تَكَلِّم ، تَكْنِيف	بكسر التاء تأثراً بكسر العين لتحقيق الانسجام الصوتي
اِفْتَعَلَ	اِفْتَعَال	اِحْتِفِيل ، اِمْتِيز	بالإمالة
اِنْفَعَلَ	اِنْفَعَال	اِنكِسَار	
اِسْتَفْعَلَ	اِسْتِفْعَال	اِسْتِشَار ، اِسْتِفْوَال	{ لإمالة بسبب الراء والواو (١)
		اِسْتِجِيل	بالإمالة
تَفَعَّل	تَفْعِيل	تَكَلِّم	كالمصدر من الرباعي الذي
تَفَاعَلَ	مَفَاعَلَه	مَسَامَرَه	على وزن فاعل وفعل

(١) راجع موانع الإمالة في اللهجة فيما سبق .

(٣)

الضمائر

تطلق « الضمائر » عند المحديثين على طائفة من الألفاظ التي تستعوض بها اللغات عن تكرار الأسماء الظاهرة ، وتشمل الأنواع الأربعة الآتية :

١ — ضمائر التكلم والخطاب والغيبة ، نحو أنا ، أنت ، هو .

٢ — ألفاظ الإشارة ، نحو هذا ، تلك ، هؤلاء . .

إذ يستعاض بها عن أسماء ظاهرة في كثير من الأحيان .

٣ — الموصولات ، نحو الذى والذى والذين . .

إذ هي ألفاظ تربط بين الجمل ويستعاض بها عن تكرار الأسماء الظاهرة .

٤ — العدد ، نحو ثلاثة ، أربعة . فهذه أيضا ألفاظ يستعاض بها عن تكرار الأسماء الظاهرة ، وإن كان لها استقلالها اللغوي^(١) .

وسأعالج الضمائر في اللهجة على الأساس والترتيب السابقين ، ماعدا العدد ، فسأرجى الحديث

عنه إلى الفصل الثالث الخاص بالظواهر النحوية ، عندما أدرس التوافق بين العدد والمعدود .

أولا — ضمائر التكلم والخطاب والغيبة

(أ) الضمائر المنفصلة :

تشتمل اللهجة على عشرة من ضمائر الرفع المنفصلة ، هي :

١ — نا : للتكلم المفرد ، مذكرا أو مؤنثا ، نحو :

(١) الدكتور إبراهيم أنيس : من أسرار اللغة : ٢٠٥ .

نابيدى (١) نَقُولُ الصَّادِيَهْ ، نَاكِتْ وَشَرِيَتْ . والسَّرْ في مجيء الضمير « نا » بدل « أنا »

في هذه اللهجة ، هو تخلص البدو من الهمز ، وقد أوضحت ذلك في الفصل السابق .

٢ — نَحْنُ : ضمير المتكلم لغير المفرد . وقد سمعت الضمير اِحْنُ أيضاً في بعض البلاد الواقعة على خط السكة الحديدية ، والمناطق القريبة من الإسكندرية .

٣ — اِنْتِ : للمخاطب المفرد المذكور ، وينطق في حالة الوقف اِنْتِ . والسَّرْ في تحريك النون هنا أن الضمير في حالة الوقف يسكن آخره فيلنقى ساكنان ، فحركة النون يقصد بها التخلص من التقاء الساكنين .

يقول البدوى لزميله : اِنْتِ يارا جلّ تعال هنا .

فيرد عليه : اِنْتِ تَنْشِدْ عَلَيَّ ؟

فيجيبه : اِى نَعَمْ : نا نَرِيدُكَ اِنْتِ .

٤ — اِنْتِ : للمخاطبة المفردة المؤنثة .

وينطق هذا الضمير في حالة الوقف : اِنْتِ .

وحينئذ لا يكون ثمة فرق بين صيغة الذكر والمؤنث، وإنما يميز بينهما السياق وحركة ما قبل الضمير.

مثل : اِنْتِ يا وَلِيَّةُ يَاللّٰهُ هَنَّاكَ تَعَالِيْ ، نا نَرِيدُكَ اِنْتِ .

٥ — اِنْتِ : لجمع المخاطبين .

(١) بيدى كلمة تأتي تالية لضمير (نا) في حالة التأكيد ومعناها نفس ، وفي اللهجة كلمة أخرى تتبع

الضمير (نا) أيضاً كما تتبع الضمير (نحن) حيث يقولون : « نا فيبقى نقول الصادقة » ، « نحن فيبيتنا ما معناش سعت » . وسنبين ذلك في الفصل الأخير .

قال الشاعر البدوي يمدح رجال الثورة المصرية :

أَنْتُ أَبْطَالُ خَلَسَكُمْ اللَّهُ صُيُورَهُ مِثْلُ الصَّحَابَةِ فِي الْجَهَنَّمَ تَمِيمٌ
٦ — أَنْتَنْ : جمع المخاطبات .

مثل : أَنْتَنْ يَا صَبَايَا مُضْبِيتِ هَنَا لَيْش ؟

٧ — هُوَ : (بسكون الواو) للمفرد المذكر الغائب .

قال أحد البدو في أغنية :

مِنْ يَوْمَا غَلَاكَ لَفِيهِ وَهُوَ مَرَّ بِيضَ مَا صَادَ عَيْفِيهِ .

٨ — هِيَ : (بسكون الياء) للمفردة الغائبة .

قال بدوي في وصف الناقة :

هِيَ أَلَلِّي ذَجِيبِ هِيَ أَلَلِّي تَوَدَّى . .

٩ — هُمْ ، هُمْ : جمع الذكور الغائبين .

مثل : رُحُومَهُ وَبَنِي عَمِّهِ هُمْ أَلَلِّي جَوَّ .

ومثل : وَهُمْ مَا شَيْنَ فِي الطَّرِيقِ لَيْفِيُو أَرَنْبَ .

١٠ — هِنَّ : جمع الإناث الغائبات .

مثل : الْبَنَاتِ هَذِينَ هِنَّ : مَرْضِيهِ ، وَزِيهِهِ ، وَمَعْلُومِهِ .

ملحوظات :

- ١ — خلت اللهجة من ضمائر المثنى ، وعمول الاثنان فيها معاملة الجمع .
- ٢ — من أبرز الخصائص التي احتفظت بها اللهجة تفرقتها بين المذكر والمؤنث في حالتي الخطاب والغيبة .
- فيما جازب اشتغال اللهجة على ضمائر المفردة ، مخاطبة أو غائبة — كما في اللهجات العربية الأخرى — اشتملت على ضمائر الجمع الإناث ، مخاطبات وغائبات ، تتميز عن ضمائر جمع الذكور .
- ففي اللهجة :
- إِنْتَنَ ، لخطاب جمع الإناث في مقابل : إِنْتُ ، لجمع الذكور .
- وَهِنْ ، لجمع الإناث الغائبات في مقابل : مُمٌ ، لجمع الذكور .
- أى أن عدد الضمائر في اللهجة عشرة ، وهى في معظم اللهجات العربية المعاصرة ثمانية فقط ، على حين أنها في اللغة العربية الفصحى اثنا عشر ضميراً .
- ووجود ضميرى جمع الإناث (إِنْتَنَ وَهِنْ) في اللهجة المدروسة ، يدل على عدم دقة الرأى الذى ذهب إليه الدكتور أنيس فريجة حين قرر خلو اللهجات العربية المعاصرة من ضمير جمع الإناث^(١) .
- ٣ — خلا ضمير جمع المخاطبين (إِنْتُ) من ميم الجمع ، على حين احتفظت بها ضمير جمع الغائبين (مُمٌ) .

(١) اللهجات وأسلوب دراستها : ٥٩

(ب) الضمائر المتصلة :

تشتمل اللهجة على عشرة من ضمائر الرفع المتصلة ، وعلى عشرة من ضمائر النصب والجر أيضاً ، وهي مبينة في الجدول الآتي :

الشخص والعدد والنوع	ضمائر الرفع	ضمائر النصب والجر
١ المتكلم المفرد المذكر	بِتْ (١)	ي -
٢ المتكلمون مطلقاً	نا -	نا -
٣ المخاطب المفرد المذكر	تْ -	كَ -
٤ المخاطب المفرد المؤنث	تْ ، ي -	كَ -
٥ جمع المخاطبين	تْ -	كُمْ -
٦ جمع المخاطبات	تَنْ -	كُنْ -
٧ المفرد الغائب المذكر	مستتر	هْ -
٨ المفردة الغائبة	تْ -	ها -
٩ جمع الغائبين	و -	هُمْ -
١٠ جمع الغائبات	نْ -	هِنَّ -

(١) ترمز الشرطة (-) للصوت الساكن السابق على الضمير المتصل ويدل الرمز فوقها أو تحتها على صوت اللين السابق على الضمير أيضاً .

ملحوظات :

١ — احتفظت اللهجة بضمائر جمع الإناث في حالتى الخطاب والغيبة ، فمن ضمائر الرفع المتصلة رأينا :

تُنْ للمخاطبات في مقابل تُلْجمع الذكور

ونون النسوة للغائبات في مقابل واو الجماعة للذكور

ومن ضمائر النصب والجر المتصلة رأينا :

كُنْ للمخاطبات في مقابل كُمْ لجمع الذكور

هِنَّ للغائبات في مقابل هُمْ لجمع الذكور

أى أن الضمائر المتصلة في اللهجة عشرة — إذا اعتبرنا ضمير الرفع المستتر للفرد الغائب —
وهي تنقص من الضمائر المتصلة في اللغة الفصحى ضميرى المثنى في جالتى الخطاب والغيبة .

٢ — حركة الكاف في ضمير المخاطبين فتحة مفتحة : كُمْ

ولكنها في ضمير المخاطبات مرققة : كُنْ .

٣ — خلا ضمير الرفع للمخاطبين من ميم الجمع .

(ج) تعرف الأفعال مع ضائر الرفع المنصولة :

١ — الفعل الماضي :

جداول رقم (١)

الفعل	إسناده إلى ضمير المتكلم	ضمير المتكلمين	ضمير المخاطب	ضمير المخاطبة	ضمير المخاطبين	ضمير المخاطبات	ضمير الغائب	ضمير الغائبة	ضمير الغائبين	ضمير الغائبات
شَرِبَ > > طَلَعَ	شَرِبْتُ > طَلَعْتُ	شَرِبْنَا > طَلَعْنَا	شَرِبْتَ > طَلَعْتَ	شَرِبْتِ > طَلَعْتِ	شَرِبْتُمَا > طَلَعْتُمَا	شَرِبْتُم > طَلَعْتُم	شَرِبَ > طَلَعَ	شَرِبَتْ > طَلَعَتْ	شَرِبُوا > طَلَعُوا	شَرِبْنَ > طَلَعْنَ

الفعل الصحيح السالم :

إذا أسند الفعل الصحيح السالم في اللهجة إلى ضمائر الرفع المتصلة (جدول رقم (١)) لحقته التغيرات الآتية :

١ — تحرك لام الفعل بالكسر عند إسناده إلى ضمير المتكلم المفرد أو المخاطب المفرد، نحو :
ناشَرَيْتَ ، وانت شَرَيْتَ ، والضمير مشكل بالسكون في هذه الحالة .

أما إذا حرك الضمير للتخلص من التقاء الساكنين نحو :

ناشَرَيْتِ الشَّيْءَ ، فإن ما قبل التاء يكون مشكلاً بالسكون .

٢ — يحرك ما قبل تاء التأنيث ونون النسوة بالفتح ، نحو :

هي شَرَيْتِ ، هُنَّ شَرَيْنَ .

٣ — يحرك ما قبل واو الجماعة بالضم نحو شَرِيوْ .

٤ — إذا كان الفعل من النوع المبدوء بالمقطع القصير المغلق، نحو : شَرِبَ ، ظلت فاؤه على سكونها مع ضمائر التكلم والمخاطب والغيبة ، جميعاً .

أما إذا كان الفعل من النوع المفتوحة فاؤه، نحو طلع وعرف وأمثالهما من كل فعل مبدوء بصوت مطبق أو صوت حلقى ، فإن فاءه تسكن عند إسناده إلى ضمائر المتكلم المفرد ، والمخاطب المفرد والغائبة ، والغائبين ، والغائبات ، وهي الضمائر التي لا يسكن ما قبلها ..

أما ضمائر المتكلمين والمخاطبة والمخاطبين والمخاطبات — وهي الضمائر التي يسكن ما قبلها — وضمير الغائب ، فإن فاء الكلمة تبقى معها على حركتها الأصلية .

المثال والمهموز :

١ - الفعل المثال إذا أسند إلى ضمائر الرفع المتصلة عومل معاملة الفعل الصحيح السالم ، في التغيرات التي تطرأ عليه ، والتي أوضحناها فيما سبق .

٢ - الفعل المهموز ، له حالان :

(أ) مهموز فاؤه همزة وقد حذفت في اللهجة ، أو عينه همزة ولم يطرأ عليها تغير ، وهذان يعاملان معاملة الصحيح السالم .

(ب) مهموز لامه همزة ، وقد سقطت في اللهجة . وهذا يعامل حسب صورته الجديدة ، فيعامل معاملة الناقص إن كان أجوف نحو جا ، أو إن طالت الحركة السابقة على الهمزة نحو ملأ ، وقراً . وسأفصل القول في الفعل الناقص فيما بعد .

جہول رقم (۳)

ضمیر انفاذات	ضمیر الغائبین	ضمیر الغائبۃ	ضمیر الغائب	ضمیر المخاطبات	ضمیر المخاطبین	ضمیر المخاطبۃ	ضمیر المخاطب	ضمیر المکلمین	إسنادہ الی ضمیر التکلم	الفعل
رَدَنَ	رَدُوْ	رَدَّتْ	رَدَّ	رَدَّتِنِ	رَدَّتِ	رَدَّتِ	رَدَّتِ	رَدَّتِنَا	رَدَّتِ	رَدَّ

الفعل المضعف :

إذا أسند الفعل المضعف إلى ضمائر الرفع المتصلة لم يفك إدغامه ، والتغير الذى يطرأ عليه هو زيادة ياء بعد الصوت المضعف وقبل ضمائر التكلم والخطاب ، نحو : رَدَّيْتُ ، رَدَّيْنَا ، رَدَّيْتُ ، رَدَّيْتُمْ ، رَدَّيْتُ ، رَدَّيْتُمْ . ولا تزداد الياء مع أى من ضمائر الغيبة .

ويبدو أن ظاهرة زيادة الياء بين الصوت المضعف وضمائر التكلم والخطاب ، ظاهرة قديمة ورثتها اللهجات العربية الحديثة .

فقد روى سيبويه وابن جنى أن من العرب من يقول : قصيت أظفارى ، ومنهم من يقول : تسريت وتظنيت ، بإبدال ياء من لام الكلمة (١) .

(١) . كتاب سيبويه : ٢ / ٤٠١ والخصائص : ٢ / ٩٠ .

جداول رقم (٤)

الفاعل	إسناده إلى ضمير التكلم	ضمير التكلمين	ضمير المخاطب	ضمير المخاطبة	ضمير المخاطبين	ضمير المخطبات	ضمير الغائب	ضمير الغائبة	ضمير الغائبين	ضمير الغائبات
قال	قلت	قلنا	قلت	قلت	قلت	قلتن	قال	قالت	قالوا	قالن
منع	منع	منعنا	منع	منع	منع	منعن	منع	منعت	منعوا	منعن
حان	حيث	حيثنا	حيث	حيث	حيث	حيثن	حان	حيث	حيثوا	حيثن
لحي	لحيث	لحيثنا	لحيث	لحيث	لحيث	لحيثن	لحي	لحيث	لحيثوا	لحيثن
نوا	نويت	نوينا	نويت	نويت	نويت	نوين	نوا	نوت	نوا	نوين
وفا	وفيت	وفينا	وفيت	وفيت	وفيت	وفين	وفا	وفت	وفوا	وفن

الأجوف والناقص واللفيف :

١ — تحذف عين الأجوف إذا أسند إلى واحد من ضمائر التكلم أو الخطاب ، نحو يَلْتُ ،

يَلْنَا ، قَلْتُ ، يَلْتُ ، قَلْتُ ، يَلْتَنُ .

ولا تحذف فيما عدا ذلك نحو : يَالُ ، يَالْتُ ، يَالُو ، يَالَنُ .

ولعل الفارق بين اللهجة واللغة الفصحى في هذه القاعدة أن الأجوف تحذف عينه في اللغة الفصحى عند إسناده إلى نون النسوة إلى جانب ضمائر الرفع المتحركة الأخرى ، أما في اللهجة فتبقى عين الفعل مع نون النسوة ، نحو : يَالَنُ .

٢ — الفعل الناقص إما أن تكون لامه ألفاً أو ياءً ، فإن كانت لامه ألفاً قلبت ياء عند إسناد الفعل إلى واحد من ضمائر التكلم أو الخطاب نحو : مَشَيْتُ ، مَشِينَا ، مَشَيْتُ ، مَشَيْتِ ، مَشَيْتُ ، مَشَيْتِ . وتحذف الألف وتبقى الفتحة قبلها عند الإسناد إلى ضمير الغائبة ، نحو : مَشَتْ ، أو واو الجماعة نحو : مَشُوْا ، أو نون النسوة نحو : مَشْنَ .

أما إذا كانت لام الفعل ياء فإنها تبقى مع جميع الضمائر ، وتحرك بالفتح كما يحرك غيرها من الحروف الصباح عند الإسناد إلى ضمير الغائبة نحو : لَيْمَتْ ، أو نون النسوة نحو : لَيْمْنَ ، كما تحرك بالضم عند الإسناد إلى واو الجماعة نحو : لَيْمُوْا .

ويأخذ حكم الناقص كل فعل طرأ عليه النقصان ، كالأجوف الذي لامه همزة وقد حذفت بسبب تخلص البدو من الهمزة نحو : جَا ، وكالفعل الذي لامه همزة قد حذفت وطالت الحركة قبلها نحو : مَلَا و وَيَرَا ، فإنه يأخذ حكم مشا .

٣ — اللّيف المقرون بالنظر إلى عينه أجوف ، وبالنظر إلى لامه ناقص .

ولما كانت عين اللّيف لا تعمل فإنه يأخذ حكم الأجوف الذي صحّت عينه فلا تحذف في أى من التصاريّف .

ويأخذ حكم الناقص أيضاً باعتبار لامه صوت علة .

واللّيف المفروق مثال باعتبار فائه ، ناقص باعتبار لامه ، فيعامل معاملة كل منهما .

جدول رقم (١)

الفعل	الكلم	المتكلمون	المخاطب	المخاطبة	المخاطبون	المخاطبات	الغائب	الغائبة	الغائبون	الغائبات
يَشْرِبُ	تَشْرِبُ	تَشْرَبُونَ	تَشْرَبْ	تَشْرَبِي	تَشْرَبُوا	تَشْرَبْنَ	يَشْرِبْ	تَشْرَبْ	يَشْرَبُونَ	يَشْرَبْنَ
يَأْكُلُ	تَأْكُلُ	تَأْكُلُونَ	تَأْكُلْ	تَأْكُلِي	تَأْكُلُوا	تَأْكُلْنَ	يَأْكُلْ	تَأْكُلْ	يَأْكُلُونَ	يَأْكُلْنَ
يُوصِفُ	تُوصِفُ	تُوصِفُونَ	تُوصِفْ	تُوصِفِي	تُوصِفُوا	تُوصِفْنَ	يُوصِفْ	تُوصِفْ	يُوصِفُونَ	يُوصِفْنَ

الصحيح السالم والمهموز والمثال :

١ - الفعل المضارع الصحيح السالم لا يطرأ عليه تنوين في البنية عند إسناده إلى الضمائر ، لكن تطرأ عليه حركة قبل بعض الضمائر : فيفتح آخره قبل نون النسوة ، ويضم قبل واو الجماعة ، ويكسر قبل ياء المخاطبة . وتحريك ما قبل الضمائر بهذه الحركات عام مع جميع أنواع الفعل ، ماعدا الناقص المنتهى بألف حيث يفتح ما قبل واو الجماعة بدل الضم ، كما سيأتي .

٢ - المهموز الصحيح الآخر كالصحيح السالم ، غير أنه إذا كانت الهمزة فيه فاء الكلمة وقد حذفت ^٢ وطال صوت اللين قبلها نحو يا كل ويلخذ ، فإن عين الفعل تسكن عند إسناد الفعل إلى ياء المخاطبة نحو تأكل ، أو واو الجماعة نحو تأكلوا ، أو نون النسوة نحو تأكلن ، مع كسر ما قبل الياء ، وضم ما قبل الواو ، وفتح ما قبل النون .

وإذا كانت الهمزة لام الكلمة وقد حذفت في المضارع نحو يَقره وَيَمَله (في يقرأ ويملا) ظلت هذه الهمزة مخدوفة مع جميع الضمائر .

٣ - المثال لا تحذف فاؤه في المضارع ، سواء أكان واوياً أم يائياً ، خلافاً للقواعد الصرفية في اللغة الفصحى التي تقرر أن المثال الواوى تحذف فاؤه من المضارع إذا كان على يفعل بكسر العين ، أما اليائى كينع ، أو الواوى الذى مضارعه على يفعل كوجه يوجه أو على يفعل كيوجل فلا يحذف منه شيء ، وشذ يدع ويزع ويذر ويضع ويقع ويلع ويلغ ويهب بفتح العين ، كما شذ يطأ ويسع إذ أن ماضيهما مكسور العين .

فالخلاف بين اللهجة والفصحى إنما هو في المثال الواوى المكسور العين في المضارع ، فاللهجة تبقى واوه والفصحى تحذفها .

ويبدو أن اللهجة قاست المثال على الصحيح قياساً خاطئاً .

جدول رقم (۲)

المشتقات	المشتقون	الناوية	الناوب	المخاطبات	المخاطبون	المخاطبة	المخاطب	المكلمون	الكلم	الفعل
يُرَدُّ	يُرَدُّو	تُرَدُّ	يُرَدُّ	تُرَدُّنَ	تُرَدُّو	تُرَدِّي	تُرَدُّ	تُرَدُّو	تُرَدُّ	يُرَدُّ

الفعل المضعف :

الفعل المضارع المضعف لا يطرأ عليه تغير عند إسناده إلى الضمائر ، غير تحريك ما قبل نون النسوة بالفتح ، وما قبل واو الجماعة بالضم ، وما قبل ياء المخاطبة بالكسر . ولا يفك إدغام المضعف مع أى من الضمائر ، خلافا لما يذكره الصرفيون من وجوب فك الإدغام عند إسناد الفعل إلى نون النسوة ، نحو يرددن ، وجواز الأمرين (١) في المضارع المجزوم بالسكون (المسند إلى اسم ظاهر أو ضمير مستتر) ووجوب الإدغام في المسند إلى ألف الاثنين أو واو الجماعة أو ياء المخاطبة .

(١) الواقع أن مسألة جواز الأمرين لا يمكن أن تعبر عن لهجة واحدة . والإدغام والفك يمثلان لهجتين متميزتين ، هما اللهجة الحجازية التي تلتزم فك الإدغام ، واللهجة التميمية التي تلتزم الإدغام (الدكتور إبراهيم أنيس : في اللهجات العربية : ١٣٨) .

جدول رقم (۳)

الفعل	التركيب	المتكلمون	الخطاب	الخطابة	الخطابون	الخطابات	الناثب	الناثبة	الناثبون	الناثبات
يُقول	يُقول	نُقول	نُقول	نُقول	نُقول	نُقول	يُقول	تُقول	يُقول	يُقول
يسئ	يسئ	نسئ	نسئ	نسئ	نسئ	نسئ	يسئ	نسئ	يسئ	يسئ
>	>	>	>	>	>	>	>	>	>	>
يلبه	يلبه	نلبه	نلبه	نلبه	نلبه	نلبه	يلبه	نلبه	يلبه	يلبه
ينوى	ينوى	ننوى	ننوى	ننوى	ننوى	ننوى	ينوى	ننوى	ينوى	ينوى
يوقى	يوقى	نوقى	نوقى	نوقى	نوقى	نوقى	يوقى	نوقى	يوقى	يوقى

الأجوف والناقص واللفيف :

١ — المضارع الأجوف لا تحذف عينه عند إسناده إلى أى من الضمائر ، وهذا مخالف لما قرره الصرفيون من أن المضارع الأجوف تحذف عينه عند الإسناد إلى نون النسوة إذا كان مما يجب فيه الإعلال نحو النساء يقلن ، أما فى اللهجة فلا تحذف عين الأجوف عند إسناده إلى نون النسوة .

ولعل سبب ذلك أن النون فى اللهجة ليست ضميراً متحركاً ، بل هى ضمير ساكن وما قبله متحرك ، فلم يتحقق فى اللهجة السبب الذى من أجله حذفت عين الأجوف فى الفصحى ، وهو تحريك النون وسكون ما قبلها .

٢ — المضارع الناقص إذا كانت لامه ياء تحذف إذا أسند إلى ضمير المتكلمين ، أو ياء المخاطبة ، أو واو الجماعة ، أو نون النسوة ، ويضم ما قبل الواو ، ويفتح ما قبل النون ، ويبقى ما قبل ياء المخاطبة مكسوراً .

وإذا كانت اللام ألفاً حذفت فى جميع حالات التكلم والخطاب والغيبة ، مع بقاء ما قبلها مفتوحاً .

٣ — اللفيف المقرون يعامل معاملة الأجوف والناقص ، واللفيف المفروق يعامل معاملة المثال والناقص .

٣ - فعل الأمر :

المخاطبات	المخاطبين	المخاطبة	إسناده إلى المخاطب	الفعل
أَشْرَبْنَ	أَشْرَبُوا	أَشْرَبِي	أَشْرَبْ	أَشْرَبْ
اِيعِدْنَ	اِيعِدُوا	اِيعِدِي	اِيعِدْ	اِيعِدْ
خَذْنَ	خَذُوا	خَذِي	خَذْ	خَذْ
اِرْصِفْنَ	اِرْصِفُوا	اِرْصِفِي	اِرْصِفْ	اِرْصِفْ
رِدْنَ	رِدُوا	رِدِّي	رِدْ	رِدْ
يُولَنَّ	يُولُوا	يُولِي	يُولْ	يُولْ
اِمْشَنَّ	اِمْشُوا	اِمْشِي	اِمْشِي	اِمْشِي
اَلَيْنَ	اَلَيْوُ	اَلَيْيْ	اَلَيْهْ	اَلَيْهْ
اِنْوَنَّ	اِنْوُوا	اِنْوِي	اِنْوِي	اِنْوِي
اِرْفَنَ	اِرْفُوا	اِرْفِي	اِرْفِي	اِرْفِي

يعامل فعل الأمر عند إسناده إلى الضمائر ، معاملة المضارع المسند إلى ضمائر الخطاب ، وتحرك همزة الوصل في أول الأمر - المبدوء بها - بحركة حرف المضارعة ، أي أنها تتبع عين الفعل في الفتح والكسر .

(د) ضمائر النصب والجر عند اتصالها بالاسم والفعل والأداة^(١) .

تبيين لى من استقراء أشكال أواخر الأسماء والأفعال والأدوات ، عندما تتصل بها ضمائر النصب والجر ، أن هذه الضمائر من حيث أثرها فى شكل الأصوات السابقة عليها نوعان :

١ — نوع لا يؤثر مطلقاً فى شكل الكلمة التى اتصل بها ، فيبقى ما قبله على صورته قبل أن يتصل به الضمير ، أى ساكناً غير متحرك ، وذلك النوع يشمل الضمائر التى يتألف كل منها من مقطع صوتى مستقل ، أى يشمل : ياء المتكلم المتصلة بنون الوقاية (نى) ، وضمير المتكلمين والمتكلمات (نا) وضمير المخاطبين (كم) ، وضمير المخاطبات (كن) وضمير الغائبة المفردة (ها) ، وضمير الغائبين (هم) ، وضمير الغائبات (هن) .

٢ — نوع يؤثر فى شكل الكلمة التى اتصل بها ، فيتحرك الصوت السابق عليه ، بحركة قد تكون كسرة وقد تكون فتحة .

وهذا النوع يشمل الضمائر التى يتألف كل منها من صوت ساكن واحد ، أى يشمل : ياء المتكلم (بدون نون الوقاية) ، وضمير المخاطب المفرد (ك) وضمير المخاطبة المفردة (ك) وضمير الغائب المفرد (هـ)

وفى الجدولين الآتيين بيان هذه الضمائر وأمثلتها :

(١) تطلق « الأداة » فى اصطلاح المحدثين على جميع الحروف والظروف (الدكتور إبراهيم أنيس : من أسرار اللغة : ٢٨٠) .

جملول (١)
ضائر لا يتحرك ما قبلها

ملحوظات	مثاله مع الأداة	مثاله مع القمصل		مثاله مع الاسم	النوع	الضمير
		الموصل بضمير رفع	غير الموصل بضمير رفع			
تنطق لسا في اللهجة مثل منا	مُنِي ، عَي لَنَا ، مِنَا ، عَنَا	إِنْتَ ضَرَبْتَنِي ، وَشَرَفْتَنِي (١)	ضَرَبْنِي ، يَهْرَبْنِي كَلَمْنَا ، ضَرَبْنَا	مِيَكَلَمْنِي وَلَدْنَا . يَتَنَا	ضمير للتكلم مع النون	فِي
	مِنَكُمْ ، نَمَكْ ، يَمَلَكْ	نَا كَلَمْتَكُمْ	كَلَمَكُمْ ، شَرَفَكُمْ	عَلَمَكُمْ ، يَتَكُمْ	ضمير للمتكلمين	نَا
	مِنْكُمْ ، يَمَلِكْ	نَا كَلَمْتَكُمْ	كَلَمَكُمْ ، شَرَفَكُمْ	عَلَمَكُمْ . يَتَكُمْ	ضمير المخاطبين	كَمْ
	مِنْهَا ، عَنَّا ، لَهَا	الْعِجُورُ كَلَمْتَهَا	كَلَمْنَا ، شَرَفْنَا	وَلَدْنَا ، اِيتْنَا	ضمير الغائبية	هَا
	مِنْهُمْ ، يَمَلِكْ ، يَمَلِكْ	نَا كَلَمْتَهُمْ	كَلَمَهُمْ ، شَرَفَهُمْ	هَلَمُّهُمْ ، زَرَعَهُمْ	ضمير الغائبين	هُمْ
	مَنْزِلٌ ، لَوْحٌ ، يَجْلِسُ	إِنْتَ كَلَمْتَنِي	كَلَمْتَنِي ، شَرَفْتَنِي	هَلَمْتَنِي : زَرَعْتَنِي	ضمير الغائبات	هِنَّ

(١) نقي القمل الموصل بضمير الرفع على صورته قبل أن يتصل به ضمير النسب ، وهو هنا يختلف عنه في لهجة القاهرة حيث يقال فيها ضَرَبْتَنِي وَشَرَفْتَنِي يسكون لام القمل وتحريك ضمير الرفع بالكسر . واللهجة المدروسة عكس ذلك .

جہول رقم (۲)

ضائرہ متحرکہ ماقبلہا

مثالہ مع الاداء	مثالہ مع الفعل	مثالہ مع الاسم	الحركة قبل الضمير	النوع	الضمير
لِي، عِنْدِي، فَيْلِي	لَا يَكُونُ بِدُونِ النَّوْنِ	يَنِي، نَجِي	كسرة	بَاء التَّكْلِيمِ	ي
لَكَ، مَنَّكَ، فَيْلَكَ	سَرَّكَ، ضَرَبَكَ	بَيْتَكَ، نَجَّيْتَ	فتحة	ضمير المخاطب المفرد	كَ
مَنَّكَ، لَكَ، فَيْلَكَ	كَلِمَاتِكَ، زَارَكَ	يَتَنَكَ، وَلَدَكَ	كسرة	ضمير المخاطبة المفردة	كَ
سَأَفُودُ لَهُ حِرَاسَةً خَاصَةً			كسرة إلا مع أصوات الخلق والأصوات المنخفضة	ضمير الغائب المفرد	هُ

حركة ما قبل ضمير الغائب :

رأينا فيما سبق من ضمائر النوع الثانى الذى يتحرك ما قبله أن آخر الكلمة يحرك بالكسر قبل ياء المتكلم ، وقبل ضمير المخاطبة ، وبالفتح قبل ضمير المخاطب .

أما ضمير الغائب فله حكم خاص ، ولهذا آثرت أن أفرد هنا بدراسة خاصة .

إن حركة آخر الكلمة التى اتصل بها ضمير الغائب ، تختلف باختلاف طبيعة الصوت الساكن السابق على هذا الضمير . .

ومن استقراء أمثلة ما اتصل بضمير الغائب ، أمكننى الوصول إلى القاعدة الآتية :

إذا أضيف ضمير الغائب المفرد إلى اسم ، أو اتصل بفعل أو أداة ، حرك الصوت الساكن الواقع قبله بالكسر ، ما لم يكن صوتا حلقيا ، أو مفخما (١) ، فإذا كان الصوت السابق على ضمير الغائب حلقيا أو مفخما ، حرك بالفتح لا بالكسر .

وفىما يلى أمثلة هذه القاعدة :

١ — فأواخر الكلمات الآتية محركة بالكسر قبل ضمير الغائب :

(١) من الأسماء : كُتِبَ ، بِنْتِ ، وَرَثَتِ ، خَرَجَ ، وَلَدَ ، وَخَذَ ، عَنَزَ ، مَدِسَ ،

كَرِشَ ، كَفَ ، رَفِيعَ ، مَلِكَ ، مَحَلَّ ، يَوْمَ ، زَمِينِ ، دَلَوَ . .

(ب) ومن الأفعال :

جَبَّ ، يَجِيبُ ، فِتَنَ ، يُفَوِّتُ ، بَعَثَ ، يَبْعَثُ ، حَصَدَ ، يَحْصِدُ ، خَذَ ، يَأْخُذُ ، دَسَ ، يَدْسُ ،

سَلَفَ ، يَسْلِفُ ، كَلَفَ ، يَكْلِفُ ، سَلَّمَ ، يَسْلِمُ ، خَزَّنَ ، يَخْزِّنُ .

(١) سواء أكان التفخيم أصليا كصوت الصاد أو الضاد مثلا ، أو طارئا بسبب المجاورة لصوت مفخم كالميم المجاورة للطاء أو الفاء المجاورة للضاد .

(ح) ومن الأدوات :

لِهْ ، يَهْ ، تَحْتِهْ ، عِنْدِهْ ، قِبَلِهْ ، بَعْدِهْ .

٢ - وأواخر الكلمات الآتية محركة بالفتح ، لأن الآخر من أصوات الحلق ، أو الأصوات المفخمة (وسأوضحها بعد إيراد الأمثلة) .

(أ) من الأسماء :

روحَه ، زَرْعَه ، صَدْرَهْ ، مَخَهْ ، كَرْهَهْ ، فِرْصَهْ ، أَرْضَهْ ، لِحَاطَهْ ، حِفْظَهْ ، قَجَرَهْ ، ظَلَمَهْ ،
خِوَالَهْ ، فَوْيَهْ ، ضَنْفَهْ ، دَخَانَهْ .

(ب) من الأفعال :

ذَبَحَهْ يَذْبَحُهْ ، زَرَعَهْ يَزْرَعُهْ ، فَرَّغَهْ يَفْرِغُهْ ، طَبَخَهْ يَطْبَخُهْ ، كَرَّهَهْ يَكْرَهُهْ ، خَلَّصَهْ يَخْلُصُهْ ،
عَوَّضَهْ يَعُوِّضُهْ ، حَطَّهْ يَحِطُّهْ ، غَاطَهْ يَغِيطُهْ ، صَفَعَهْ يَصْفَعُهْ ، وَدَّرَهْ يُوَدِّرُهْ ، دَعَّكَهْ يَدْعَكُهْ .

(ح) ومن الأدوات :

فَوْيَهْ ، شَرْفِيَهْ ، غَرْبِيَهْ .

فما قبل ضمير الغائب في الأمثلة السابقة محرك بالفتح ، لأن ما قبل الضمير إما :

(أ) صوت من أصوات الحلق : الحاء ، والعين ، والهاء .

(ب) أو من أصوات الاستعلاء : الصاد ، والفتاد ، والطاء ، والظاء ، والياء ، والغين ، والحاء .

(ح) أو الراء أو الكاف ، في حالة تفخيمهما .

(د) أو صوت جاور صوتا مفخما فطراً عليه التفخيم ، كالفاء المجاورة للفتاد في ضنيفه ، والميم

المجاورة للظاء في ظلمه . .

والسر في فتح ما قبل ضمير الغائب مع هذه الأصوات، أنها جميعاً سواء أكانت أصوات حلق أم أصواتاً مفخمة، يناسبها الفتح، وقد أوضحت ذلك في أكثر من موضع فيما سبق .
ونلاحظ أن حركة ما قبل ضمير الغائب في اللهجة هي - تقريباً - حركة ما قبل هاء التانيث عند الوقف، فهي كسرة أو فتحة مماله نحو الكسرة (في حالة هاء التانيث) ما لم يكن ما قبل الهاء صوت حلق أو صوتاً مفخماً فتكون فتحة .

لكن الفارق بين الموضعين أن تحريك ما قبل هاء التانيث مقصور على حالة الوقف . على حين نرى حركة ما قبل ضمير الغائب تشمل حالة الوقف وحالة الوصل .

فتلا يقال في اللهجة : على معيه كُتَيْبِه وجرَّ نِينِه ، فتظهر الهاء في كُتَيْبِه وتظهر قبلها الكسرة لأنها هاء الغائب .

لكن في مثل : ناوا بِلَت عَيْشِه وفاطِمِه ، لا تظهر هاء التانيث في عَيْشِه في حالة الوصل ، وتكون حركة ما قبلها فتحة لا كسرة في هذه الحالة .

هذا إلى جانب أن الكسرة في حالة هاء التانيث ليست خالصة بل هي حركة إمالة . .

ملحوظة : ظاهرة تحريك ما قبل ضمير الغائب من الظواهر التي أوردتها سيبويه عن بعض العرب ، فقد ذكر أن ما قبل ضمير الغائب يحرك في حالة الوقف (١) إذا كان ما قبل الهاء ساكناً ، وهذه الحركة ضمة عند بعض العرب ، يقولون ضَرَبَتْهُ (٢) واضْرِبْهُ ، ومُنْهْ وعُنْهْ ، وكسرة عند بني عدى من تميم ، يقولون ضَرَبَتْهُ ، وأَخَذَتْهُ (٣) .

وقد علل أبو سعيد السيرافي هذه الحركة بأنها للتخلص من التقاء الساكنين ، لأن ضمير الغائب ساكن في حالة الوقف ، فإذا كان ما قبله ساكناً التقى ساكنان فيحرك الأول للتخلص من التقاء الساكنين . وهذه الحركة ضمة عند بعض العرب وكسرة عند بعض (٤) .

(١) أما اللهجة فلا فرق فيها بين الوقف والوصل في هذه الحالة لأن ضمير الغائب ساكن دائماً

(٢) أى ضَرَبَتْهُ

(٣) سيبويه : الكتاب ٢ : ٢٨٧

(٤) المصدر السابق : حاشية ص ٢٨٧

ثانياً — ضمائر الإشارة

تشتمل اللمجة على طائفة من ألفاظ الإشارة تختلف باختلاف نوع المشار إليه وعدده ، وقربه أو بعده .

فن بينها مجموعة يشار بها للمفرد المذكور ، وأخرى للمفردة المؤنثة ، وثالثة لجمع الذكور ، ومجموعة رابعة يشار بها لجمع الإناث .

واختلفت ألفاظ الإشارة للقريب عنها للبعيد ، على ما هو مبين فيما يلي :

المشار إليه	قربه أو بعده	ألفاظ الإشارة
مفرد مذكر	قريب	هَـاْظَا ، هَـظْآ ، هَظِيَّيْهِ ، هَـاْ
مفرد مذكر	بعيد	هَـاْظَاكَ ، هَـاْظَاكَهْ ، ذِيكَ
مفردة مؤنثة	قريب	هَـذِيْ ، هَـذِهِ ، هَـذِيَّيْهِ ، هَـاْ
مفردة مؤنثة	بعيد	هَـذِيْكَ
جمع الذكور	قريب	هَـاْظُولْ ، هَـاْ
جمع الذكور	بعيد	هَـاْظُولِكْهْ ، هَـاْظُولِكِيْهِ
جمع الإناث	قريب	هَـذِيْنْ ، هَـذِيْنِيْهِ ، هَـاْ
جمع الإناث	بعيد	هَـاْذِيْنِكْهْ

ملحوظات

١ - في الإشارة للمفرد المذكر استخدمت الألفاظ:

هاظا و هظ و هظييه و ها . والفارق بينها أن هظييه للقريب جداً ، والثلاثة الأخرى للقريب ، غير أن هظ تأتي في نهاية الجملة المشتملة على الإشارة . وكلها تأتي متأخرة عن المشار إليه ماعدا «ها» حيث تسبقه .

٢ - كما رأينا هظييه للمفرد المذكر القريب جداً ، استخدمت هذييه للمفردة المؤنثة ، وهذيييه لجمع الإناث أيضاً ، في حالة قرب المشار إليه جداً .

٣ - في الإشارة لجمع الإناث سلكت اللهجة مسلكاً مختلفاً عن اللغة العربية الفصحى وعن معظم اللهجات العربية المعاصرة ، فاستخدمت كلمتي : هذين وهذيييه في حالة القرب ، وكلمة : هاذينيكه في حالة البعد ، على حين نجد اللغة العربية الفصحى ومعظم اللهجات الأخرى لا تفرق بين المذكر والمؤنث في الإشارة للجمع . ولست أدري مصدر هذه الكلمات الثلاث ، فلمعها كانت شائعة في بعض اللهجات القديمة .

٤ - في الإشارة لجمع الذكور استخدمت اللهجة : هاظول في حالة القرب ، وهاظوليكه وهاظوليكيه في حالة البعد .

أما كلمة ذيك فوجدتها في استعمال واحد فقط هو « ذيك اليوم » .

وليس ثمة صلة صوتية بين هذه الكلمات الثلاث (هاظول ، هاظوليكه ، هاظوليكيه) والكلمات التي يشار بها للجمع في اللغة العربية الفصحى : هؤلاء ، وأولاء وأولئك ، وأولى .

ولكن الصلة واضحة بين ألفاظ الإشارة للجمع المذكور في اللهجة ، والألفاظ التي تستعمل في اللهجات العربية المعاصرة للإشارة للجمع بنوعيه :

ففي المغرب العربي وشرق الأردن : هاذول^٥ ، وفي صنعاء اليمن : هاذول^٥ ، وفي سوريا ولبنان : هاذول^٥ ، وفي الجمهورية العربية — ماعدا لهجات البدو — : دول^٥ ، دولا^٥ ، وفي السودان ديل^٥ ، وفي نجد : ذولا^٥ (١).

واشتراك هذه اللهجات في هذه الصيغ المتقاربة دليل على أنها ربما كانت معروفة في اللهجات العربية القديمة . وربما كان أصلها كلها صيغة : هاذول^٥ المستعملة في صنعاء باليمن : فتطورت الذال فيها إلى دال في بعض اللهجات ، وإلى ظاء في لهجة البدو ، كما تطورت حركة الذال ، من فتحة تعقبها واو ساكنة ، إلى ضمة ممالاة طويلة .

٥ — استخدمت (ها) للإشارة للمفرد والجمع بنوعيهما . والفارق بينها وبين غيرها من ألفاظ الإشارة أنها لاتأتى إلا سابقة على المشار إليه .

٦ — وردت الكاف في جميع الألفاظ التي يشار بها في حالة البعد ، وخلت جميعها من اللام التي تلحق أسماء الإشارة في اللغة العربية الفصحى . وربما كان خلوها من اللام بسبب وجود الهاء في جميع ألفاظ الإشارة في اللهجة — ماعدا ذيك —

٧ — تستخدم ألفاظ الإشارة كلها للعاقل وغير العاقل على السواء .

٨ -- نلاحظ أن الظاء في ضمائر الإشارة للمذكر يقابلها الذال في الإشارة للمؤنث .

(١) الدكتور إبراهيم أنيس : في اللهجات العربية ٣١٧ .

الإشارة للمكان

١ — يشار للمكان القريب بلفظ: هنا، وللقريب جداً بلفظ: هنيئاً.

٢ — ويشار للمكان البعيد بالفاظ: هناك، هانك، هوني.

وللتنغيم (Intonation) أثر واضح في الإشارة إلى بعد المكان عن طريق الصيغ الثلاث الأخيرة.

ثالثاً — ضمائر الموصول

تستخدم اللهجة اسمين موصولين ليس غير ، هما :

اللى ، مِن .

وكلاهما للمفرد والجمع بنوعيهما ، غير أن «مِن» لا تستعمل إلا للعاقل ، أما اللى فشتركة بين العاقل وغيره .

وواضح أن مِن هي «مَنْ» الاسم الموصول في اللغة العربية الفصحى ، أما اللى فهي ، وإن لم ترد في المعجمات ، واردة في جميع اللهجات العربية المعاصرة ، مما يرجح أنها انحدرت إلينا من لهجة عربية قديمة ، لم ترو في المعجمات .

الفصل الثالث

الخصائص النحوية

(١)

نظام الجملة في اللهجة

غاية الكلام الإفهام ، وتحقيق هذه الغاية يقتضى أن يكون بين الكلمات في الجمل ترابط في نسق معين ..

كل اللغات سواء في ضرورة التزام نظام في الكلام ، لتحقيق الفهم والإفهام، وإن كان لكل لغة مسلكها الخاص بها في ترتيب الجملة ..

فهناك لغات تربط بين موقع الكلمة في الجملة وصفتها النحوية ، فتخصص موقعا للمسند إليه ، وآخر للمسند ، وثالثا للمفعول .. حتى إنه « في بعض اللغات الهندية — الأوربية لا يتميز الفاعل من المفعول إلا بتقديمه في الجملة (١) » .

ولغات غيرها يطلق عليها « اللغات الحرة في ترتيب كلماتها » كالإغريقية واللاتينية ، ففي هاتين اللغتين يبدو للوهلة الأولى أنها لا يكادان يخضعان لنظام معين في ترتيب الكلمات .. على أن هذه الحرية ليست مطلقة من هذه الناحية « بل تحدّها قوانين الأسلوب والمفاضلة بين أسلوب وآخر ، وتخصيص أسلوب معين بمجال من القول ، لا يصح معه استعمال غير هذا الأسلوب أو هذا الترتيب (٢) » .

وللغة العربية مسلك خاص في نظام الجملة وترتيب الكلمات ، ولهجات العربية الحديثة نظام يقترب أو يبتعد قليلا عن هذا النظام ..

وقد درست نظام الجملة في اللهجة ، وتبينت مواقع الكلمات فيها ..

(١) الدكتور على عبد الواحد وافي : علم اللغة : ١٢٢ .

(٢) الدكتور إبراهيم أنيس : من أسرار اللغة : ٢١١ .

وقبل الشروع في بيان هذا النظام ينبغي أن أحدد المراد من الجملة .

تعرف الجملة بأنها « أقل قدر من الكلام يفيد السامع معنى مستقلا ، سواء تركب هذا القدر من كلمة واحدة أو أكثر (١) » .

والجملة التي أقصد بيان نظامها ليست مما تكون من كلمة واحدة ، كقول البدوي : « خوى »
جوابا لمن سأل : مَنْ سِيرِحَ مع البِلِ ؟ فكلمة « خوى » تعد جملة ، لأن مفهومها « خوى سِيرِحَ
مع البِلِ » .

ولكن الجملة التي أقصد بيان نظامها هي ما اشتملت على المسند إليه والمسند .

والجملة إما مثبتة ، وإما منفية ، وإما استفهامية . وسأحاول في هذه الدراسة بيان نظام كل منها ،
غير أني سأبدأ الآن بالجملة الإثباتية وأرجىء الكلام على الجملة المنفية والاستفهامية ، لأن نظام كل
منهما يقتضى أن يدرس معه أسلوب كل من النفي والاستفهام وأدواتهما ، وتوزيع كل أداة في الجملة .
فلهذا آثرت أن يكون درس نظام كل من الجملة المنفية والاستفهامية في الفقرة الخاصة به ،
وأن أقصر الحديث هنا على الجملة المثبتة . .

وأحب أن أنبه أيضا إلى أنني قصرت بيان نظام الجملة على الأساليب النثرية ، والجل التي
يكون المسند إليه فيها اسما ظاهرا ، أو ضميرا منفصلا .

أما الأساليب الشعرية فلها نظامها الخاص الذي يقتضيه الوزن والقافية ، وأما الضمائر فهي متصلة
دأما بالمسند .

وأعني بنظام الجملة بيان موقع المسند إليه والمسند ، وهما الركنان الأساسيان في الجملة .

(١) الدكتور إبراهيم أنيس : من أسرار اللغة : ١٩١ .

موقع المسند إليه في الجملة المثبتة

تنقسم الجملة قسمين : جملة مشتملة على فعل ، وجملة غير مشتملة على فعل . وسأبين نظام كل من القسمين على حدة :

١ — الجملة المشتملة على فعل

(١) المشتملة على فعل ماض :

ترتيب الجملة المثبتة المشتملة على فعل ماض في اللمجة هو : المسند إليه + المسند .
كالأمثلة الآتية :

بوى خَدمَ الحُكُومَةَ خَمْسَهُ وَثَلَاثِينَ عِمْ .

رُحُومَهُ مَشَا لِّلسُّوِي .

الوَلَدُ هَلَبَ مَشَرِّي هُوِي بُوهِ .

الشَّيِّيبُ يَأُو لِي رَامَشِ لَوَلَدِ (١) يَفْضِي لَكَ حَاجَتَكَ .

هُوَ مَشَا لِّلنَّجِيعِ وَالسَّيْعَةِ يَرِدُّ عَلَيْكَ .

نَابِيْدِي مَشِيَتْ وَاحِدَ عَلِي كِرْعِي وَبَطَلَات .

ويستثنى من الترتيب السابق ما يلي :

١ — بعض التعبيرات الشائعة في المناسبات ، كقولهم عند التعارف : عاشنْ آلَا سِيْمِي ، وعند

>>
حدوث حادث : حصل خير

فترتيب الجملة هنا :

(١) تطلق كلمة « الولد » على الرجل مالم يتزوج إلى جانب دلالتها على الصبي .

المسند + المسند إليه .

وقد يكون الترتيب في التعبيرات الشائعة :

المسند إليه + المسند .

كقولهم عندما ينسكب سائل على الأرض : رِزِّيْ تَبْدُدْ زَيْد .

٢ — أن تكون الجملة جوابا عن سؤال مشتمل على فعل ماض ؛ فقد يكون ترتيبها :

المسند + المسند إليه .

تقول البدوية : يَاؤُلَى هَلِي مَا مَرَّمِ الْخَنْظَلُ آلَا شَيْلِ الرَّجِيلَةَ عَ النَّعْشِ . جوابا عن سؤال

مشتمل على فعل ماض هو : اَيْشْ جِيْتِ مِنْ هَلِكْ ؟ اَيْشْ يَاؤُلَاكْ عَ الْخَنْظَلِ وَأَيْشْ يَاؤُلَاكْ
عَ الْعَسَلِ ؟ .

فقد اقتضت المطابقة بين السؤال والجواب تقديم المسند على المسند إليه ، وقد يتقدم المسند

إليه على المسند في هذه الحالة أيضا . كقولها : خَوَالِكْ يَاؤُلَى مَا فَيْشْ مَرَّمِ الْخَنْظَلِ . جوابا
عن سؤاله : اَيْشْ يَاؤُلَاكْ خَوَالِي ؟

٣ — الأمثال السائرة ، مثل :

كَمَلْ عَمْرَهِنْ تَفِيدِيعْ مَا يَوْمِ رَاخْتِنْ فِي عَفَا .

فترتيبها :

المسند + المسند إليه .

ب — الجملة المشتملة على فعل مضارع :

الجملة المثبتة المشتملة على فعل مضارع ، يقدم فيها المسند إليه على المسند . أى يكون ترتيبها :

المسند إليه | المسند

كالأمثلة الآتية :

الراجل [>] يشرب [>] شيهي .

الأمثنيذ هفلييه [>] يكذب [>] في كلام [>] البوادي .

نابيدى [>] نيكذب [>] ونفزه .

بوك [>] يريد لك الخير يا ولد .

ويستثنى من هذا الترتيب :

١ — بعض التعبيرات الشائعة في المناسبات ، كقولهم للمضيف بعد تناول الشيهي :

يدوم الشيهي [>]

أى يكون الترتيب :

المسند + المسند إليه .

وقد يكون المسند إليه مقدما في بعض هذه التعبيرات ، كقولهم : ضيف [>] الآجواد [>] يفتي .

٢ — بعض الأمثال السائرة ، كقولهم :

تحلم الديكة [>] إنها [>] أطرطش [>] في عرمة الغله .

ويسدنى نغيرها .

فالترتيب هنا :

المسند + المسند إليه

وقد يكون الترتيب :

المسند إليه + المسند

مثل : الشبعين [>] يفت [>] للجيمين [>] فتأبطي [>] .^٣

٣ — أن تكون الجملة جواباً عن سؤال مشتمل على فعل مضارع .

مثل : تَغْلِبُهَا أَلَيْتَهُ ، جواباً عن سؤال : أَيْشٍ يَغْلِبُ النَّارَ ؟

و تَغْلِبُهَا الصُّعُودَةُ ، جواباً عن سؤال : أَيْشٍ يَغْلِبُ أَلَيْتَهُ ؟

و يَغْلِبُهَا الْخَلِيلُ ، جواباً عن سؤال : أَيْشٍ يَغْلِبُ الصُّعُودَةَ ؟

فالترتيب هنا :

المسند + المسند إليه

وقد يكون الترتيب :

المسند إليه + المسند

مثل : اللَّهُ يَخْشَى عَنِّي (أَيُّ يَعْلَمُ بِخَبْرِي) جواباً عن سؤال : لَوْ كُنْ نَذْبَحُكَ مَنْ يَخْشَى عَنْكَ (١) ؟

٢ — الجملة غير المشتملة على فعل

وهي نوعان : نوع يكون المسند فيه اسما مفردا أى غير جملة أو شبه جملة ، ونوع يكون فيه المسند ظرفا أو جارا ومجرورا . وترتيب كل من النوعين كما يلي :

(أ) إذا كان المسند مفردا قدم المسند إليه ، أى يكون ترتيب الجملة :
المسند إليه + المسند .

كالأمثلة الآتية :

بَنِيَتْ عِثَ فُلَيْنِ سَمَحَهُ بِالْحِيلِ .

وَلَدِكَ هَبَلٌ .

الْخَيْرُ وَاحِدٌ .

(ب) إذا كان المسند ظرفا أو جارا ومجرورا فالـمسند إليه حالان :

١ أن يكون معرفة ، وفي هذه الحالة يتقدم المسند إليه نحو :

الشَّوَاهِي هَذِينَ لِيَحْمَدَ .

الرَّاحِلُ فَوْي النَّخْلَةِ .

فالترتيب هنا :

المسند إليه + المسند .

٢ — أن يكون نسكرة ، وفي هذه الحالة يتقدم المسند ، مثل :

عَنْدِي شَوَاطِينُ كَرْمُوسٍ فِيهِنَّ عَشْرُ شَرَرَاتٍ .

أو يتأخر عن المسند إليه ، مثل :

رَاحِلَيْنِ فِي الطَّرِيقِ .

ملحوظات :

١ — اتضح مما سبق أن اللهجة سلكت مسلكا مطردا في ترتيب ركني الإسناد في.

الجملة المثبتة :

(أ) في الجملة المشتملة على فعل ، سواء أ كان ماضيا أم مضارعا ، يتقدم المسند إليه على المسند ، إلا في ثلاث حالات هي :

التعابير الشائعة ، والأمثال السائرة ، وكون الجملة جوابا عن سؤال مشتمل على فعل ، ففي هذه الحالات جاءت تعبيرات تقدم فيها المسند ، وأخرى تقدم فيها المسند إليه .

(ب) وفي الجملة غير المشتملة على فعل يتقدم المسند إليه على المسند ، ما لم يكن المسند إليه نكرة والمسند ظرفا أو جارا ومجرورا .

ففي هذه الحالة يتقدم المسند ، وقد يتقدم المسند إليه .

٢ — يتفق مسلك اللهجة هذا ومسلك اللهجات العربية الحديثة — فيما أعلم — في تقديم المسند إليه على المسند .

٣ — بعد أن بينا مسلك اللهجة في نظام الجملة المثبتة ، نجمل فيما يلي مسلك اللغة العربية الفصحى في هذه الجملة :

أولا — يتقدم المسند إليه على المسند في الجمل الاسمية الآتية :

١ — إذا كان كل من المسند إليه والمسند معرفة ، ولم يؤمن اللبس على الرأي المشهور ، سواء تساوت رتبتهما في التعريف نحو : « محمد أخوك » أو اختلفت نحو : « زيد الفاضل » وقد يتقدم المسند إذا أمن اللبس ، نحو : أبو حنيفة أبو يوسف ، وبنونا بنو أبنائنا .

فاللبس هنا غير حاصل لأن المسند هو المشبه به ، والمسند إليه هو المشبه . وهما معروفان في هذين المثالين .

هذا ما ذكره النحاة (١) ، ويرى الدكتور إبراهيم أنيس أن الترتيب بين المسند والمُسند إليه حين يكون كل منهما معرفة لا يبدو أن يكون أمر أسلوب ، إذ لا يكاد المعنى يختلف بتأخير أحدهما أو تقديمه ، فالمُسند إليه هو المتحدث عنه ، « ففي قوله تعالى : (إِنَّهُ مَن يَشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ النَّارُ) تهدف الآية السكينة إلى الحديث عن الكافرين ومأوى الكافرين في الآخرة ، ولذا لعد مأواه في الآية المُسند إليه والنار المُسند . فإذا أخذ الحديث صورة أخرى كقوله تعالى : (قَالَ النَّارُ مَثْوَاكُمْ خَالِدِينَ فِيهَا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ) لم يمنع هذا من اعتبار مَثْوَاكُمْ في الآية مُسنداً إليه والنار مُسنداً (٢) » .

٢٠ — عندما يكون المُسند إليه والمُسند نكرتين صالحتين للابتداء بهما ، نحو : أفضل منك أفضل مني (٣) .

وفي الحالتين السابقتين يقول ابن مالك :

فأمنه (٤) حين يستوي الجزآن عرفاً ونُكراً عاديّ بيان .

٣ — إذا كان المُسند إليه معرفة والمُسند نكرة .

نحو : « والله عليم حكيم » .

وقد يتقدم المُسند نحو : خُزْ ثوبُك ، وذهِبْ خاتمك ، وخيرُ منك زيد (٥) .

٤ — إذا كان المُسند إليه نكرة موصوفة نحو قوله تعالى : « وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهُ » .

وقوله : « لَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكٍ » .

(١) ابن هشام : مغنى اللبيب ج ٢ : ٨٣ .

(٢) من أسرار اللغة : ٢٣٤ .

(٣) ابن هشام : مغنى اللبيب ج ٢ : ٨٣ .

(٤) أى تقدم الخبر .

(٥) في المثال الأخير يرى سيبويه أن المقدم هو المُسند إليه مادام نكرة مسوغة ، خلافاً للجمهور (ابن هشام :

مغنى اللبيب ج ٢ : ٨٣)

ففي الصور الأربع السابقة يكون ترتيب الجملة المثبتة على المشهور :
المسند إليه + المسند .

ثانياً — يتقدم المسند على المسند إليه :

١ — في الجملة الاسمية إذا كان المسند إليه نكرة ليس لها مسوغ إلا تقدم المسند شبه الجملة .
نحو قوله تعالى : « وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ » و « لكل أجل كتابٌ » .

٢ — في الجملة المشتملة على فعل يسود تقدم المسند .

نحو قوله تعالى : « قد سمع الله قول التي تجادلك في زوجها » .
و « يريدُ الله بكم اليسرَ ، ولا يريدُ بكم العسرَ » .

وفي اللغة أساليب تقدم فيها المسند إليه فتعتبر الجملة فيها اسمية .

نحو قوله تعالى : « الله خلقكم » ، « الله أنزل من السماء ماء » ، « الله فضل بعضكم على بعض »
والفعل هنا ماضٍ .

ونحو : « والله يدعو إلى دار السلام » ، « والله يهدي من يشاء » ، « والله يخزي ويميت » ،
« والله يسمع تحاوركما » والفعل هنا مضارع .

ويرى الدكتور إبراهيم أنيس أن تقديم المسند إليه في الجملة المشتملة على فعل ماضٍ قصد به
إفادة القصر (١) ، وأن تقديم المسند إليه في الجملة المشتملة على فعل مضارع سببه أن المضارع كالوصف
« فالمضارع حين يقع بعد المسند إليه لا يكاد يعبر إلا عما يعبر عنه الوصف المشتق في مثل هذا الموضع (٢) » .

ثالثاً — يجوز تقدم المسند أو المسند إليه : إذا كانت الجملة اسمية وكان المسند إليه معرفة
والمسند شبه جملة ، فمن تقدم المسند إليه : « الحمد لله » ، و « الله مع الصابرين » . ومن تقدم المسند :
« والله المشرق والمغرب » ، والمثل « عند جهنمة الخبير اليقين » .

(١) من أسرار اللغة : ٢٢٢

(٢) المصدر السابق : ٢٢٦ .

(٢)

النفي

سأتناول في هذه الدراسة أدوات النفي في اللهجة ، ومواقع استعمال كل أداة ، ونظام الجملة المنفية ، ومدى استخدام الشين في النفي ومواقعها في الجمل ، والقاعدة التي يخضع لها تحديد هذه المواقع :

أولا — أدوات النفي :

أدوات النفي في اللهجة هي :

ما ، مو ، لا

وفيما يلي بيان مواقع كل أداة :

١ — ما : وتدخل على :

(أ) الفعل الماضي ، سواء صحبتها الشين نحو : ما چاش ، ما فدرتش نِحكي لك ، مالا سَش
نمَرَفَنَك ، أم لم تصحبها الشين نحو : لو دوييٓم دَيّ حدّيد ما چونكي عت الجبيلي .

والراجل ما عَطّا مِن خبر .

اللي صبر ما خاب .

(ب) الفعل المضارع ، سواء صحبتها الشين ، نحو :

فيرس وتراس ما يترافِوش .

هو ما يريدش يتكلم

أم لم تصحبها، نحو :

الناس ما يصونوك

العين حرمت بوجرد ما تريد غير ذرايسه .

هذا ، وتختص «ما» الداخلة على المضارع بأنها قد يراد بها النهي نحو : ما تقولش هكي لبويه .

وشهرآ مويليك ما تعيد اييسه .

(ح) الجملة الاسمية ، ويقع فيها بعد «ما» ضمير، نحو : ماني فاختيلش ، ماني ويرش ، صوابك

ماهن كي بعضهنش .

أو ظرف أو جاز ومجرور، نحو : مامتناش سعت ، والآيم ما عليهن غيظ .

أو متوسط ما بين المسند والمسند إليه ، نحو :

هاظا ما محموش .

لسكن لا يقال : ما الراجل جي ، ولا : ما محمد ويرى .

٢ — مو (١) : وتختص بالدخول على :

(١) الاسم الجامد

نحو : الصبر مويقاوى تزرعه .

هاظا موييفيش (٢) ..

(١) ربما كان أصلها ما هو

(٢) أى ليس يونانيا

(ب) الاسم المشتق

مثل : يَحْمِيهِ مِنْ حَمَا يُؤْسِ ظِلَامٍ بِحُورِهِ

وهو في بَاطِنِ حُوتِهِ سَلِيمٌ مُؤْمِلِيمٌ

ومثل : نَشِيهِنْ وَمَا كَانَ ، عَلَيْهِ مَوَكِيدٌ رِزْفِينٌ .

(ح) الجار والمجرور

مثل : سَبَّيْتُ نَجِيعٌ مَوْ لِسَبِّ .

الولد مَوْلَاهَا .

ولا تدخل على الفعل فلا يقال « مَوْشَاء ، ولا مَوْيَشَى » غير أني سمعت شاهداً واحداً فقط

جاء ما بعد « مَوْ » فيه فعلاً مضارعاً ، هذا الشاهد هو المثل السائر :

شَهْرًا مَوْيَلِيكَ مَا تَعِدُّ آيَّيْهِ

٣ — لا : ويختلف استعمالها عن « ما » غالباً .

فهي مختصة بالمواقع الآتية :

(١) عند التكرار

في الفعل الماضي :

نَحْو : لَا جَا مُحَمَّدٍ وَلَا عَلِيٍّ .

وفي المضارع ، نَحْو :

لَا تَسْتَأْهِلِي ذَنْجَ الْكَتَيْبِي وَلَا تَسْتَأْهِلِي طَبْخَ آلِ هِدُورٍ

چَرُوحَه چَارَن لَا يَنْهَرَن وَلَا يَتَوَارَن .

وفي الجملة الاسمية، نحو :

لَا نِي مِّنْ يُصَيِّرِينَ الْخَطَايَا وَلَا نِي مِّنْ حَمَّالَةِ الصَّنَا .

(ب) تدخل على النكرة ، فتعيد نفي الجنس ، كقول أحد البدو في وصف التليفون :

زَيْي لَا نَفْسَ لَا رُوحَ ، مَشَا بُعِلِمَ الْآوَلِيفَ وَبَدَعَ .

وكقولهم في التعبير عن طيب الحال : وَلَا سَوَّايَه ١ .

ولا تدخل الشين مع النفي بلا .

وقد ورد استعمالها في موضع « ما » مثل :

الشَّهْرُ الْآوَلُ مَيِّتٌ وَهَلَّ الثَّانِي لَا رَيْتُ بُو سَيْلَفَ عَلَيْنَا غَالِي

ثانياً — نظام الجملة المنفية :

بينت فيها سبق نظام الجملة المثبتة (١) ، وأبين هنا نظام الجملة المنفية ، وهي لا تختلف عنها

إلا بوضع أداة النفي بين المسند إليه والمسند ، أو تقدمها على المسند والمسند إليه وفق ما يلي :

(أ) الجملة المشتملة على فعل ماض منفي بما ، ترتيبها :

المسند إليه + أداة النفي + المسند .

كالأمثلة الآتية :

الرَّاجِلُ مَا عَطَا مِنْ خَيْرٍ .

الْيَعْطَرُ مَا جَاشَ . .

نَا بِيْدِي مَا يَدْرَتْشَ نَحْكِي لَكَ بِالْحَيِيَّةِ .

(١) في الفقرة الأولى في هذا الفصل

اللى صبر ما خاب .

والأداة فيما سبق هي « ما » .

فإذا كانت الأداة هي « لا » - وتأتي مكررة - فترتيبها إما كترتيب الجملة مع « ما » ، أى :

المسند إليه -+ أداة النفي + المسند .

مثل محمد لا جا ولا بعث خوه .

وإما أن تتقدم الأداة ، ويليهما المسند ثم المسند إليه .

مثل : لا جا محمد ولا على .

أما الأداة « مو » فلا يليها فعل ماض .

(ب) الجملة المشتملة على فعل مضارع منفي ، ترتيبها :

المسند إليه + أداة النفي + المسند .

كالأمثلة الآتية :

الناس ما يَصُوتُوكَ سِرَّ .

الكَلِمَ هَاظًا مَا يَخِيلُ عَلَيَّش .

الرَّاجِلَ هَاظًا مَا يَغْرِبُ التُّرَابَ التَّيْلُول .

الْعَلَامَ هَذِي لَا تَنْفَعُ سُلْطَه وَلَا تَنْفَعُ طَبِيعَه .

(ج) الجملة الخالية من الفعل ، ترتيبها :

المسند إليه + أداة النفي + المسند .

مثل : هَاظًا مَا نَحْمُودُش .

الصبر مو تياوى .

صوابك ماهن كي بَعْثَهَنش (١) .

نَحْنُ ما مَعْنَش سَعِيَت (٢) .

ويستثنى مما سبق أن يكون المسند ظرفا أو جارا ومجرورا .

فيكون الترتيب :

أداة النفي -+ المسند -+ المسند إليه .

مثل : ما عَنَدِي شغل .

ما فَيْش خبز في البيت .

ملحوظتان :

١ - اتضح مما سبق أن اللهجة مسلكت مسلكا مطردا في نظام الجملة المنفية ، حيث يذكر المسند إليه أولا ، ثم أداة النفي ، ثم المسند ، سواء أكانت الجملة مشتملة على فعل ماض أو مضارع أم تخالية منهما ، فيما عدا الجملة التي يكون فيها المسند ظرفا أو جارا ومجرورا حيث تتقدم أداة النفي ، ثم يليها المسند ، ثم المسند إليه . . والجملة التي تكون أداة النفي فيها « لا » التي تتكرر في الجملة ، فإن نظامها إما :

المسند إليه -+ أداة النفي -+ المسند .

أو : أداة النفي -+ المسند + المسند إليه .

٢ - أما مسلك اللغة الفصحى في نظام الجملة المنفية ، فيتلخص فيما يلي (٣) :

(١) يلاحظ في هذا المثال أن المسند جملة مكونة من الضمير هن + كي بعْثَهَنش .

(٢) والمسند إليه هنا أيضا جملة مكونة من ظرف (وهو المسند) + اسم نكرة وهو المسند إليه .

(٣) اعتمدت في بيان هذا النظام على ما كتبه الدكتور إبراهيم أنيس (من أسرار اللغة : ٢٢٣ وما بعدها) .

(أ) الجملة المشتملة على فعل ماض منفي يكون ترتيبها غالبا :

أداة النفي + المسند + المسند إليه ، مثل :

« مَا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِنْ قَلْبَيْنِ فِي جَوْفِهِ » .

وقد يكون الترتيب :

أداة النفي + المسند إليه + المسند ، مثل :

وما أنا وحدى قلت ذا الشعر كله ولكن لشعري فيك من نفسه شعر

(ب) الجملة المشتملة على فعل مضارع منفي ، يشيع فيها هذا الترتيب :

أداة النفي + المسند + المسند إليه ، مثل :

« لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ » .

« مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ » .

وقد يكون ترتيب هذه الجملة :

أداة النفي + المسند إليه + المسند .

مثل : « وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعَالَمِينَ » ،

وهو أسلوب نادر في اللغة العربية (١) .

أو يكون الترتيب :

المسند إليه + أداة النفي + المسند .

مثل : « وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْفُسَادَ » .

(١) الدكتور إبراهيم أنيس : من أسرار اللغة : ٢٢٨

«والله لا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ» .

ويرى الدكتور إبراهيم أنيس أن « مثل هذه الجملة لا تعد من الناحية اللغوية جملة منفية ، بل هي كالمثبته تماما ، وهي كذلك تعد جملة اسمية ، وتعبّر عما تعبّر عنه الجملة الاسمية التي يكون فيها المسند وصفا ، مشتقا وليست الجملة « والله لا يحب الفساد » إلا تعبيرا آخر لنفس المعنى الذي تتضمنه جملة مثل : والله يكره الفساد . فكلتا هاتين الناحيتين اللغويتين جملة مثبتة » (١) .

(ج) الجملة غير المشتبهة على فعل ، لها حالات :

١ — أن يكون المسند إليه معرفة والمسند نكرة ، فنظامها :

أداة النفي + المسند إليه + المسند ، مثل :

« وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ » .

« وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ » .

أو : أداة النفي + المسند + المسند إليه ، مثل :

« خَلِيلِي مَا وَافٍ بِمَهْدَى أَنْتَا إِذَا لَمْ تَكُونَا لِي عَلَى مَنْ أَقْطَعُ » .

ويبدو أن هذا النظام خاص بالشعر .

٢ — أن يكون المسند إليه معرفة والمسند شبه جملة ، فنظامها :

أداة النفي + المسند + المسند إليه .

نحو : مامى الكتاب بل فى الكلية .

أو : أداة النفي + المسند إليه + المسند .

مثل : ما الكتاب معى ، بل ملزمة منه .

(١) الدكتور إبراهيم أنيس : من أسرار اللغة : ٢٢٧

٣ — أن يكون المسند إليه مذكورة ، فترتيبها :

أداة النفي + المسند إليه + المسند .

مثل : « مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خِلَالٌ » .

أو : أداة النفي + المسند + المسند إليه .

مثل : « لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَفُونَ » .

٤ — أن يكون المسند إليه والمسند كلاهما معرفة ، وهذه يكون ترتيبها :

أداة النفي + المسند إليه + المسند .

مثل : ما هذا أخوك .

ثالثاً — مدى استخدام الشين في النفي :

رأينا في الأمثلة التي أوردناها للجملة المنفية فيما سبق أن طائفة منها قد اشتملت على الشين ، وطائفة أخرى قد خلت منها .

فمتى تشتمل الجملة المنفية على الشين ، ومتى تخلو منها ؟

وإلى أى مدى يعد اشتغال الجملة المنفية على الشين من خصائص اللهجة ؟

لقد خطرت لى هذه الأسئلة خلال قيامى بالبحث ، واقتضتني الإجابة عنها أن أقوم بجمع ما يمكن جمعه من الأمثلة من أنحاء المنطقة ثم أحللها لأبحث خصائصها ، تمهيداً لتحديد موقف اللهجة من هذه الظاهرة .

وفي ضوء تحليل النصوص التي جمعتها انتهيت إلى ما يأتى :

١ — يعد دخول الشين في الجملة المنفية بما ، أو مو ، من الظواهر المطردة في اللهجة .

٢ — أما الجملة المنفية التي جاءت خالية من الشين ، فلها ظروفها الخاصة ، لأنها :

(أ) إما في شعر أو أغان بدوية ، كالأمثلة الآتية :

اللهُ أَكْبَرُ مَا نَبُولُ بِبَلِّكَ مِنْ ظَهْرٍ >> وَلَا مِنْ الصَّحَابَةِ سَامِعِينَ أَخْبَارِ >>
 يَنْخَبِئُهُ مِنْ حَتَا يُولِيسَ ظِلَامَ بُحُورِهِ >> وَهُوَ فِي بَطْنِ مَحْوَتِهِ سَلِيمٌ مَوْكَلِمٌ
 صَابِرٌ عَلَى حَكْمِ اللَّهِ فِي عَزِيقٍ وَاللَّهُ صَبِيرٌ مَا خَابَ رِزْيَا يَانِي >
 مَرَّةً فِي السَّيِّحَةِ مَنَّاكَ وَمَرَّةً فِي الْوَعْرِ > بِمَوْذِعِ الْجَفَا مَا خَالَفُوكَ >> مَارَ >
 وَمِثْلُ: وَالْعَيْنُ مَا يَزِيدُ وَهِيَ تَيْسَجُوعُهُ .

النَّاسُ مَا يَصُونُوكَ ، اللَّهُ بَلَّتْ لَهُ يَالِ .

خَطَا عَزِيزٌ جَا بِالْهَوْنِ اللَّهُ مَا عَمَّا غَيْرِ النَّظَرِ >

الْعَيْنُ حَرَمَتْ بُوْجَرْدَ مَا تَرِيدُ غَيْرَ دَرَايَسِهِ .

تَنْفِيرِيسٍ مِ الْآ وَلَيْفَ ، الصَّبِيرُ مَوْتِغَاوِي نَزْرَعَهُ .

(ب) وَإِذَا فِي حَكْمٍ وَأَمْثَالٍ سَائِرَةٍ ، كَالْأَمْثَلَةِ الْآتِيَةِ :
 اللَّهُ مَا يَنْسَى يَنْشِكِبُ .

يَخَاشِشُ بَيْنَ الْبَيْتِ لَهُ وَبِشْرَتَنَا مَا تَاخَذِ الْأَمْثَلَةُ .

شَهْرًا مَوْيَلِيكَ مَا تَعِدَّ آيَتِيهِ .

ماطوَّعوه الترك يا بيل زَبِيلَة البعر .

الولد بُولُها والخرافُ كَبْرُها .

كَمَلْ عَمْرُهَنْ تَفْدِيعْ ما يَوْمَ رَاخْتَنْ فِي عَفَا .

(ح) وإما في نصوص قديمة مما يردده البدو ، مثل :

مِنْ فَيْس (١) لَعَنْدِ بَكْنِيس لَوْدَ قَيْتَمْ دِيَّ حَدِيدْ ، مَا جَوَّكِي عِتِ الْجَبِيلِ

سَبَيْتِ نَجِيعْ مَوْ لَلْسَبِّ (٢) .

(د) من تأثير اللغة العربية الفصحى ، كالمثال الذي سمعته من أحد البدو في مرسى مطروح :

الراجل ما عطا من خبر . فاستعمال « من » الزائدة بعد النفي ليس معروفاً في اللهجة . وقد وجدت مثلاً واحداً ربما كان سبب خلوه من الشين وقوع شين في الكلمة المجاورة ، فقد قال لي البدوي : « ميتخبرى نبويه » (٦٥ سنة) من مرسى مطروح ، عندما سألته عن صناعته : « والله ما عندي شغل ربنا متيجود » .

وفيما عدا هذه الأمثلة اطرء ورود الشين مع « ما » و « مو » النافيتين ، مما يدفعنا إلى القول بأن الأمثلة السابقة إنما خلبت من الشين للظروف والملابسات التي أوضحناها ، أو لأنها — بوصفها أشعاراً ونصوصاً قديمة — من عصر سابق لم يكن أهله يستخدمون الشين في الجمل المنفية .

رابعاً : موقع الشين في الجملة :

يختلف موقع الشين في الجملة المنفية في اللهجة ، فتارة تلحق الفعل المنفى ، وتارة تلحق

(١) من منافرة بن أحد أولاد علي وبدوى من قبيلة أخرى (راجع الملحق : ٢٧٦) .

(٢) من النص السابق نفسه .

أحد مبهملات الجملة مع وجود الفعل ، وتارة تلحق المسند جامداً أو مشتقاً أو شبه جملة . .
وسأبين أولاً موقع الشين وأمثلةها ، ثم أبين القاعدة التي يخضع لها تحديد موقعها .

(١) موقع الشين

١ - تلحق الشين الفعل الواقع بعد أداة النفي (ما) ، سواء أ كان مضارعاً ، نحو :

مايَنْشَكشُ المِبيصُ اللى هو ليْبِسِه . . هاظا بِدَوى !

هو مايزيدش يشكلم .

فِرس و ترّاس ما يترافِشُوش .

ما تيوليش هكى لبويه .

أم كان ماضياً ، نحو :

نابيدى ما قدرتش نحكى لك بالحقية .

الراجل للسّع ما جاش .

٢ - وتلحق المفعول به ، مع وجود الفعل ، نحو :

هو ما يفهم الفذاذ يرش واحد .

٣ - وتلحق الجار والمجرور ، مع وجود الفعل ، نحو :

نابيدى ما عاد نيسك فيكش .

مره نچوع الوغدّه ، ومرّه ما نچو عليهاش .

الكَلِمَ ما يُخِيلَ عَلَيَّ .

ما لِّلْعَشِّ عَرَفَتَكَ .

٤ — وتلحق الظرف ، مع وجود الفعل ، نحو :

يَرُدُّوْ بَدْرِيْ وَلَا ما يَرُدُّوْ بَدْرِيْ .

٥ — وفي الجملة الاسمية الخالية من الفعل تدخل الشين في آخر المسند ، سواء أكان جامدا

وسواء أكانت الأداة «ما» أم «مو» نحو :

هَاطَا ما نَحْمُودُ ش ، هَاطَا مو فِرْيَش .

أم كان مشتقا نحو :

هَاضَى الوَلِيَّهَ ما مَزُوْجَش .

ما نَكَم شَيْنِيْش ، نا بِيْدِيْ ما نِيْ فِرَش .

أم ظرفا ، نحو :

نَحْنُ ما مَعْنَش سَعِيْب .

أم جارا ومجرورا ، نحو :

نا بِيْدِيْ ما نِيْ مِيْنُهُش ، صُوا بَعْلِكَ ما هِنِ كِيْ بَعْضُهُش ، ما فِيش مَرَّمِ الحَنْظَل .

وقد تلحق الجار والمجرور المتعلق بالمسند ، نحو :

نا بِيْدِيْ ما نِيْ فَاضْتَلِيش .

ملحوظة :

سلكت اللهجة مسلكاً متميزاً عن غيرها من اللهجات العربية المعاصرة ، في تحديد الكلمة التي تلحق بها الشين في الجملة المنفية . .

ويتضح هذا المسلك لو عقدنا مقارنة سريعة بين مواقع الشين في الجملة المنفية في اللهجة وفي لهجة الإسكندرية ، وهي أقرب منطقة للهجة المدروسة :



جملة النفي في اللهجة المدروسة	موقع الشين	جملة النفي في لهجة الإسكندرية (١)	موقع الشين
ما يَفْهَمُ العِذاذِ يَرْشُ	المفعول به	ما يَفْهَمُش	الفعل
هَاطِظًا مَا مَحْمُودُش	المسند الجامد	ما هُشْ مَحْمُودُ	ضمير منفصل بعد الأداة
ما نَكَمُ شَيْنِشْ	المسند المشتق	ما نُتُوشْ	ضمير رفع
مَانِي فَا ضَلَيْشْ	متعلق المسند	مَانِشْ فَا ضِي لُهْ	ضمير بعد «ما»
مَالْلَسْعَشْ عَرَفْتَكْ	جار ومجرور متعلقان بالفعل	لِسْعَهْ مَا عَرَفْتَكْشْ	الفعل
مَانِي مِنْهُمْشْ	الجار والمجرور (المسند)	مَانِشْ مِنْهُمْ	ضمير بعد «ما»
مَا يُخِيلُ عَلَيَّشْ	الجار والمجرور المتعلقان بالفعل	مَا يُخِيلِشْ عَلَيَّهْ	الفعل
هو مَا يَفْهَمُشْ	الفعل	مَا بِيَفْهَمُشْ	الفعل
هو مَا يَرِيدُشْ يَتِيَكَلَمُ	الفعل	مَا هَشْ عَاوَزِيَتِكَلَمْ	ضمير منفصل

(١) لهجة القاهرة كلهجة الإسكندرية في استخدام الشين وفي مواقعها .

(ب) القاعدة التي يخضع لها وضع الشين في اللهجة

في ضوء تحليل الشواهد التي جمعتها للجملة المنفية المشتعلة على الشين في اللهجة ، انتهيت إلى الحقائق التالية ، التي أعرضها أولاً ، ثم أفسر بها مواقع الشين المختلفة .

١ — الشين لا تلحق الضمير المنفصل في اللهجة .

٢ — إذا كان للفعل في الجملة المنفية متعلق ، أو للجملة الفعلية مكمل — لحقت الشين متعلق الفعل ، أو مكمل الجملة .

٣ — تلحق الشين الفعل إذا لم يكن له متعلق ، ولا للجملة مكمل .

هذه هي الحقائق الثلاث التي يتحدد — في ضوءها — موضع الشين في الجملة المنفية في اللهجة ، وفيما يلي توضيح ذلك :

أولاً — في ضوء الحقيقة الأولى نفس الأمثلة الآتية :

نا بیدی مانی فاضتِلِشْ

نا بیدی مانی پیرِشْ

نا بیدی مانی مِنْهُمْشْ

صُوا بَعَكْ ما هِنِ كِي بَعْضَنْشْ

ما نِکَمْ شِئِنْشْ

هاغلا ما نَحْمُودْشْ

هَافَا مَوِيرِيْش

هَندِي الْوَلِيَّةِ مَا مَرَوْجَشْ .

فقد كان المنتظر — قياسا على مسلك اللهجات الأخرى — أن تلحق الشين الضمير فيقال في الأمثلة الأربعة الأولى : ما نش فاضى له ، ما نش قارى ، ما نش منهم ، ما نتوش شينين . . وأن يؤتى بضمير منفصل تلحق به الشين في الأمثلة الثلاثة الأخرى ، فيقال ما هش محمود ، ما هش ويريش ، ما هش بجوزة .

ولكن اللهجة — فيما بدا لي — تأتي إلحاق الشين بالضمير المنفصل، ولهذا لحقت الشين ما بعد الضمير في كل ما سبق ، وهو مسند في كل الأمثلة ما عدا المثال الأول ، فهو جار ومجرور متعلق بالمسند ، لأن أصل « فاضلش » فاضى له ، ثم ألحقت الشين بالجار المجرور .

ثانياً — في ضوء الحقيقة الثانية نفس الأمثلة الآتية :

نَايْدِي مَا عَاد نِيْشِيْكَ فَيَكْشْ

مَرَّة نَجْوَع الْوَعْدَه وَمَرَّة مَا نَجْوُ عَلِيْمَاشْ

السَّكِيْمَ مَا يَنْجِيْل عَلِيْشْ

يَرْدُو بَدْرِي وَلَا مَا يَرْدُو بَدْرِيْشْ

مَا لِّلْسَعَشْ عَرَفْتَكْ

هُوَ مَا يَفْهَمُ الْهَذَا يَرْشْ .

فقد كان منتظرا — قياسا على مسلك اللهجات الأخرى — أن تلحق الشين الفعل فيقال : ما نسكش فيك ، ما نجوش عليها ، ما ينجيلش عليه ، ما يردوش بدرى ، للّسع ما عرفتكش ، ما يفهمش الهذاير .

ولكن الشين في اللهجة لحقت ما تعلق بالفعل في الأمثلة الخمسة الأولى ، ولحقت مكمل الجملة في المثال الأخير .

ثالثاً - في ضوء الحقيقة الثالثة ، نفسير الأمثلة الآتية :

ما يَفْشَكشَّ الْعَمِيصَ الّلى هُوَ لِيَنْبِسِهِ

هُوَ ما يَرِيدُ شَ يَنْكَلِّمَ

فِيرَس وِتْرَأَس ما يَتَرَفِفُوش

ما يَدْرُش تَحْكِي لَكَ بِالْحَمِيصِهِ

لِلسَّع ما مَچاش .

وفي هذه الأمثلة وجدنا الفعل الواقع بعد «ما» ليس له متعلقات وليس للجملة مكملات فلحقت الشين الفعل ..

وشذ عن هذه القاعدة مثال واحد هو : ما تَبُو ليش هِيَكِّي لَبُوِيَه . فقد لحقت الشين بالفعل مع وجود المكمل وهو « هِيَكِّي » .

ولكن ربما كانت صيغة « هِيَكِّي » غير قابلة للحاق الشين بها، بوصفها من الصيغ الجامدة التي لا تقبل اللواحق .

ولهذا يمكنني أن أصوغ قاعدة إلحاق الشين بالجملة المنفية في اللهجة فيما يلي :

أولاً - الشين في الجملة الاسمية :

تلحق الشين المسند ، سواء اشتملت الجملة على ضمير منفصل أم خلت منه ، وسواء أ كان

المسند اسماً جامداً أو مشتقاً أم شبه جملة .

ويعيد في حكم المسند ما تعلق به من جار ومجرور .

ثانياً — في الجملة المشتملة على فعل :

١ — إذا وجد للفعل الواقع بعد « ما » متعلّق والجملة الفعلية مكمل لم تلحق الشين الفعل ولحقت المتعلق أو المكمل .

٢ — إذا لم يوجد للفعل متعلق ، ولا للجملة الفعلية مكمل ، لحقت الشين الفعل .

(٣)

الاستفهام

بعد أن بينت نظام الجملة المثبتة، ثم أسلوب النفي، أدواته ونظام جملته، أبين هنا أسلوب الاستفهام بنوعيه العام والخاص، وأدواته ووظيفة كل منها، ومواقع كل منها في الجملة ..

وفي اللهجة نوعان من الاستفهام :

(١) الاستفهام العام، وهو ما يقابل الاستفهام بهل والهمزة، في اللغة العربية، ويكون لطلب التصديق، أى للسؤال عن النسبة بين المسند إليه والمسند، ويكون لطلب التصور، أى إدراك المفرد مع ذكر المعادل أو عدم ذكره ..

وهذا النوع من الاستفهام يكون في اللهجة بلا أداة، على ما سأبين بعد قليل .

(ب) الاستفهام الخاص، وهو ما كان السؤال فيه عن العاقل وغير العاقل، أو عن الحال، أو الزمان، أو المكان، أو العدد .

ولكل من هذه الحالات أداة خاصة، سأحدث عنها فيما بعد .

وفيما يلي بيان كل من النوعين :

أولا : الاستفهام العام

الاستفهام العام في اللهجة يكون بلا أداة، ويدل على الاستفهام نغمة الكلام (Intonation)، وسأبين أساليب هذا النوع، ونظام الجملة فيه .

(١) أساليب الاستفهام العام : للاستفهام العام ثلاثة أساليب في اللهجة :

١ - أسلوب يطلب فيه التصديق ، أى إدراك النسبة بين المسند إليه والمسند ، ولا تستعمل فيه أداة النفي ، كأمثلة الآتية :

عِنْدَكُمْ مَعِيْزٌ ؟

عَجُوزُكَ مَا زَالَتْ فَحْلَهُ ؟

الْخَيْرُ وَاحِدٌ ؟

تُرِيدُ تَحِطُّنِي فِي آلِ غُلُوْبِهِ ؟

بُوكَ يَحْصِدُ فِي الْغَلَّةِ يَأْسُلُوْهُ

٢ - أسلوب يطلب فيه التصديق أيضاً ، ولكن يصدر بأداة نفي لإفادة التقرير ، كأسلوب الاستفهام بالهمزة المتلوة بحرف نفي في اللغة العربية ، ومن أمثلة هذا الأسلوب في اللهجة :

مَا عِنْدَ كَشِّ آبِلٍ فِي مَصْرِ ؟

مَا لَيْقِيَتْ لَا وَآلِي ؟

عَمَّ مَا چَاش ؟

٣ - أسلوب يطلب فيه التصور، أى يسأل فيه عن المفرد، ويذكر فيه المعادل مسبوقة بكلمة «وَلَا» بدلا من «أَمْ» في اللغة العربية ، نحو :

تُرِيدُ شَبِيْهَةَ حَمْرِهِ وَلَا خَضْرَاهُ ؟

عَلَيْشَ تَنْشِدُ ، أَلَا كَهَيِّ وَلَا الدُّوْنِي ؟

وَأَحْيَانًا لَا يَذْكُرُ الْمَعَادِلَ نَحْوُ : هَاظَكَ هُوَ مَنْحَمُودٌ ؟

(ب) نظام الجملة في الاستفهام العام :

تبيين لي من تأمل أساليب هذا النوع من الاستفهام أن نظام الجملة فيه لا يختلف عن نظام الجملة المثبتة ، إذا لم تكن مشتملة على نفى (كالتوعين الأول والثالث من أساليب الاستفهام العام) ولا عن نظام الجملة المنفية إذا كانت مشتملة على نفى (كالأسلوب الثاني) ، وفيما يلي تفصيل ذلك :

١ — الجملة الاستفهامية المشتملة على فعل

(١) المشتملة على فعل ماض ، ترتيبها :

المسند إليه + المسند

رحومهُ مُشَا للِسُوِي ؟

الولَدُ مَرَحَ مَعَ آلِ بِل ؟

وإذا كان مع الاستفهام نفى ، توسطت أداة النفي بين المسند إليه والمسند ، أى يكون الترتيب :

المسند إليه + أداة النفي + المسند

مثل : محمد ما جاش ؟

(ب) المشتملة على فعل مضارع ، وترتيبها :

المسند إليه + المسند

نحو : بُوْكَ يَحْصِدُ فِي الْغَلَّةِ ؟

وأما : تَرِيدُ تُحِطِّنِي فِي الْمَغْلُوبَةِ ؟

فقد جاء فيها المسند أولاً ؛ لأن المسند إليه ضمير متصل ، وقد بينت في بداية الحديث عن نظام الجملة المثبتة أنى سأقتصر على بيان نظام الجملة التى يكون المسند إليه فيها اسماً ظاهراً أو ضميراً منفصلاً .

٢ - الجملة الاستفهامية غير المشتملة على فعل

يختلف نظامها بحسب كون المسند إليه معرفة أو نكرة :

(أ) فإذا كان المسند إليه معرفة ، فترتيب الجملة :

المسند إليه + المسند .

مثل : الخير واحد ؟
U

>
الحال طيب ؟

>>
ها ظالك هو محمود ؟

>
عجوزك بخير ؟
U

ولا فرق بين أن يكون المسند نكرة كالمثالين الأولين ، أو معرفة كالمثال الثالث ، أو شبه جملة كالمثال الرابع .

(ب) وإذا كان المسند إليه نكرة ، والمسند شبه جملة ، قدم المسند ، أى يكون الترتيب :

المسند + المسند إليه

>
مثل : عندكم معيز ؟

في السوي شعير ؟

>
وقد يتقدم المسند إليه نحو : راجلين في الطري .
U

١ - اتضح مما سبق أن اللهجة سلكت مسلكاً مطرداً في ترتيب ركني الإسناد في الجملة الاستفهامية^(١) ، وأن هذا المسلك لا يختلف عن مسلك اللهجة مع الجملة المثبتة ، حيث يقدم المسند إليه على المسند ، إلا في الجملة غير المشتملة على فعل عندما يكون المسند إليه نكرة والمسند شبه جملة ، حيث يقدم المسند في هذه الحالة وقد يقدم المسند إليه ، فلا فرق بين الجملتين : المثبتة والاستفهامية إلا في التنغيم Intonation وفي أشياء أخرى تتعلق بالموقف اللغوي بعامة .

٢ - أما نظام الجملة الاستفهامية^(٢) في اللغة العربية ، فيتلخص فيما يلي^(٣) :

(أ) الجملة المشتملة على فعل ماضٍ أو مضارع يكون ترتيبها :

أداة الاستفهام + المسند + المسند إليه .

مثل : « أَحَسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا ؟ »

« أَيْحَسِبَ الْإِنْسَانُ أَنْ لَنْ نَجْمَعَ عِظَامَهُ ؟ »

إلا إذا كان الاستفهام منصّباً على المسند إليه ، فيكون الترتيب :

أداة الاستفهام + المسند إليه + المسند .

مثل : « أَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بِالْهَيْتِنَا يَا إِبْرَاهِيمَ ؟ »

« اللَّهُ أَذِنَ لَكُمْ ؟ »

(١) نعني بها الجملة الاستفهامية العامة التي سبق الكلام عليها ، وهي ما يكون الاستفهام فيها بغیر أداة ، والجملة الاستفهامية العامة هي التي تكشف بوضوح عن خصائص اللهجة في ترتيب ركني الجملة تبعاً للأداة الخاصة .

(٢) نعني بها الجملة التي يكون الاستفهام فيها بالهمزة وهل ، وهي ما تقابل الاستفهام العام في اللهجة .

(٣) اعتمدت في ذلك على ما كتبه الدكتور إبراهيم أنيس (من أسرار اللغة : ٢٢٣ وما بعدها)

(ب) الجملة غير المشتعلة على فعل لها حالات :

١ - أن يكون المسند إليه معرفة والمسند نكرة ، فترتيبها :

أداة الاستفهام + المسند إليه + المسند .

مثل : « فهل أنتم منتهون » ؟

إلا إذا كان الاستفهام منصبا على المسند ، نحو :

« أراغب أنت عن آلهتى يا إبراهيم » ؟

فترتيبها :

أداة الاستفهام + المسند + المسند إليه .

٢ - أن يكون المسند إليه معرفة والخبر شبه جملة ، وفي هذه الجملة يختلف الوضع حسب

ما ينصب عليه الاستفهام ، فتارة يقدم المسند ، فيكون الترتيب :

أداة الاستفهام + المسند + المسند إليه .

نحو : « ألكم الذكر وله الأنثى » ؟ .

وتارة يتقدم المسند إليه ، فيكون الترتيب :

أداة الاستفهام + المسند إليه + المسند .

نحو : آ الكتاب في المطبعة ؟ .

٣ - أن يكون المسند إليه والمسند نكرتين ، وقد وصف المسند إليه بما يخصه أو يقلل من

عموميته ، نحو :

أشريف قرشى خير من عبد حبشى ؟

أى أن الترتيب :

أداة الاستفهام - المسند إليه + المسند .

٤ - أن يكون المسند إليه نكرة والمسند شبه جملة ، فيكون الترتيب إما ،

أداة الاستفهام + المسند إليه + المسند .

نحو : أإله مع الله ؟

أو : أداة الاستفهام + المسند + المسند إليه .

نحو : أليس دليل على ما تقول ؟

٥ - أن يكون المسند إليه والمسند معرفتين ، فيقدم المسند إليه ، أى يكون الترتيب :

أداة الاستفهام + المسند إليه + المسند .

نحو : « أنتم تخلقونه أم نحن الخالقون » .

ثانياً - الاستفهام الخاص

وتشمل دراسة هذا النوع ناحيتين :

- ١ - أدوات الاستفهام ، ومواضع استخدامها .
- ٢ - موقع كل أداة في الجملة ، وبيان وضعها من حيث التقدم والتأخر .

وفيما يلي بيان ذلك :

أ - أدوات الاستفهام ، ومواضع استخدامها :

أدوات الاستفهام في اللمجة هي :

مَنْ ، لِمَ ، أَشْ ، أَيْشَنْ ، أَيْشَنْهَى ، يَشْ ، لَشْ ، فِشْ ، عَلِشْ ، قَدْشْ ، وَين ، امْتَى ، كَمْ ، كَى .

وفيما يلي مواضع استخدام كل أداة :

١ - مَنْ : ويستفهم بها عن العاقل ، كالأمثلة الآتية :

مَنْ اللّٰى نَصَبَ هَا الْبَيْتَ ؟

بَيْتَ مَنْ هَاطَا ؟

إِنْتَ لَمَنْ فِى خُوتِنَا ؟

خَذِيتْ كَلِمَ مَنْ مَنْ وَمَنْ ؟

٢ — ايش . أو « ايش » (عند تقصير صوت اللين) لها استعمالان :

أ — تستعمل في موضع « أى شيء » ، وتكون لغير العاقل ، مثل :

ايش حَلِيْمَ الْعَسَلِ وَايش مَرَّيْمَ الْحَنْظَلِ ؟

ايش يَغْلِبُ النَّارَ ، ايش غَيِّمَتِكَ فِي ؟

شُخَادِيِيرِ ايش ؟

ب — وتستعمل في موضع ما أو ماذا ، لغير العاقل أيضا .

مثل : ايش السَّيْرَهْ اَلِّي جَابَتَكَ هُنَا ؟

ايش جِبْتِ مِنْ هَلِكْ ؟

اسْمَكْ ايش ؟

ج — ويستفهم بها من الحال ، في مقابل « كيف » في اللغة العربية ، مثل :

ايش حَالَكْ ، ايش لَوْنَكْ ؟ ايش حَالِ وَأَشُونَكَمْ ؟

٣ — ايشْنُ ، ايشْنَهِي : وتختص هاتان الأداةان بالدخول على الأسماء ، مثل :

ايشْنُ شَغَلَتَكَ ؟

ايشْنَهِي صِفَعَتَكَ ؟

ولا يقال : ايشْنُ جِبْتِ ؟ ولا : اسْمَكْ ايشْنُ ، بتأخير الأداة كما قيل في : اسمك ايش ؟

٤ — ييش ، يَدَّيش : يستفهم بهما عن السكم ، مثل :

بيش بَغْتِ الحُولِ ؟ ييش كِيلَةُ الْأَذْرَه ؟

شَرِيتِ الحُولِ ؟ هو ييش ؟ عَمْرِكِ يَدَّيش ؟

يَدَّيش السَّيَّعَه ؟

٥ — ليش : ويستفهم بها عن السبب ، في مقابل لِمَ ، أو لماذا ، مثل :

إنت مُصَّبِي ليش ؟

ليش نَدِيرَك عَلِينَا وَكِيل ؟

٦ — فيش : وتؤدى معنى « فى أى شىء » ، مثل :

فيش تَدِير ؟

٧ — عَليش : وتؤدى معنى « على أى شىء » ؟ أو « علام » فى اللغة العربية .

مثل : عَليش تَبْشِد ؟

٨ — وين : ويستفهم بها عن المكان .

مثل : بُوَكُم وين يا ضَتَّى ، هَلَك وين يا وَلَد ؟

وين بُوَك ؟ الْبَلِ وين سِيرَحَه ؟

الدِّكَّانِ اللَّيْ نَمَشَى لَهُ وين ؟ وَيَتَكْ مَا عَادَش تَبِين ؟

وين هو ها البيت ؟ نچيك وين ؟ نلغاك وين ؟

>>
وين نلغاك ، لوين ميشي ، مئين چي ؟

٩ — اِمْتِي (١) : ويستفهم بها عن الزمان ، مثل :

>>
چيت اِمْتِي ؟ نلغاك اِمْتِي ؟

١٠ — كَمْ : ويستفهم بها عن العدد .

>>
مثل : الرّجّيله ها اللي مصابي كَمْ وَحد ؟

>>
السكبايت هذين كَمْ وَحد ؟

چَنك كم اَرَدَب ؟

وقد سبق أن ذكرنا أداة أخرى تستعمل في السؤال عن العدد وهي : يَدَّيش .

والفارق بينهما في الاستعمال أن كَمْ يذكر معها تمييز ، فيقال : كم اَرَدَب ؟ كَمْ وَحد ؟ ..

أما « يَدَّيش » فلا يذكر معها تمييز ، مثل : عَمْرُك يَدَّيش ؟ فلا يقال عَمْرُك يَدَّيش سنه ؟ ولا جَنك

يَدَّيش اَرَدَب ؟

أما الأساليب التي لا يذكر معها تمييز فيستوى فيها استعمال كَمْ ويَدَّيش ، مثل :

يَدَّيش السّيعه ؟

والسّيعه كم (٢) ؟

(١) هي في اللغة الآرامية امت (إسرائيل ولفنسون: تاريخ للغات السامية ص : ٢٩٢) .

(٢) يلاحظ أن كم أصبحت في الوقف كيم ، حيث طالت حركة كم فأصبحت « كام » وأميلت في اللهجة ، ويبدو أن سبب ذلك هو التلغيم . .

١١ - كي : يستفهم بها عن الحال ، مثل « كيف » في اللغة الفصحى ، مثل :

كي أَصْبَحْتُ ؟ كي أَمْسَيْتَ ؟

وقد سبق أن ذكرنا أن الأداة « اش » يستفهم بها عن الحال مثل « كيف » أيضاً .

ونذكر هنا أن الفارق بين كي ، و « اش » ، في السؤال عن الحال أن كي تدخل على الفعل ، وأن اش ، تدخل على الاسم ، فلا يقال كي لَوْنُكَ ؟ ولا اش أَصْبَحْتَ ؟ .

(ب) مواقع أدوات الاستفهام في الجمل :

بينت أن أدوات الاستفهام في اللهجة هي : مَنْ ، ايشْ ، اشْ ، ايشِنْ ، ايشْنَهْ ، ييشْ ، ليشْ ، فيشْ ، عَليشْ ، يَدَّيشْ ، وينْ ، اِمَّتِيْ ، كمْ ، كي . وبينت مواضع استخدام كل منها .

أما مواقعها من حيث تقدمها أو تأخرها في الجمل فتختلف من أداة إلى أخرى ، ولهذا آثرت أن أتناول كلا منها على حدة فيما يلي :

١ - مَنْ : يختلف موقع مَنْ في الجملة باختلاف وظيفة المستفهم عنه ، وموقعه فيها . .

(١) فتقع في صدر الجملة : إذا كان الاستفهام عن المسند إليه ؛ لأن رتبته التقدم على المسند في اللهجة .

مثل : مَنْ أَلَّى نَصَبُهَا الْبَيْتَ ؟

مَنْ شَرَا التَّعَجُّجَ ؟

(ب) وتقع في موقع المضاف إليه (تالية للمضاف) إذا كان الاستفهام عن المضاف إليه .

أما موقع المضاف فتحدده وظيفته في الجملة كالأمثلة الآتية :

بَيِّتٌ مَنْ هَاطَا؟

إِنْتَ أَبْنُ مَنْ؟

كُتِّبَتْ كَلِمٌ مَنْ؟

فالمستفهم عنه في الأمثلة الثلاثة هو المضاف إليه ، ولهذا وقعت مَنْ في موقعه تالية للمضاف ، أما موقع المضاف فقد اختلف من جملة إلى أخرى حسب وظيفته ، فهو في المثال الأول مسند إليه ، وفي الثاني مسند ، وفي الثالث مفعول به .

(ج) وتقع تالية للموصوف إذا كان الاستفهام عن صفة ، مثل : عَلَى مَنْ؟ فالسؤال هنا عن صفة تميز عليا هذا من غيره المشترك معه في الاسم ، ويكون الجواب مثلا : على العنبيشي ، على آل أبيض...

(د) وتتأخر إذا كان المستفهم عنه من متعلقات الجملة ، مثل :

ضَرَبْتُ مَنْ؟

خَذْتُ أَيْوَالَ مَنْ؟

إِنْتَ لَمَنْ؟

٢ - ايش (أو اش) ، (ولا فرق بينهما إلا تقصير صوت الين في الأداة الثانية) :

لهذه الأداة في الجملة موقعان ، في صدرها أو في آخرها :

(١) فتقع في صدر الجملة في المواضع الآتية :

١ - إذا كان الاستفهام بها عن المسند إليه .

كهنه الأمثلة :

أَيْشِ جَلَى م الْعَسَلِ وَأَيْشِ مَرَمِ الْحَنْظَلِ ؟

أَيْشِ جَابَكَ هُنَا ؟ أَيْشِ يَغْلِبِ النَّارَ ؟

أَيْشِ غَنِيَّكَ فِيَّ ؟ أَيْشِ فِي عِفْلِكَ ؟

أَيْشِ فِي الْجِرَابِ يَا حَاوِي . .

ويستثنى من هذه الحالة أن يكون المسند ظرفا ، مثل :

عِنْدَكَ أَيْشِ ؟ وَدَأَمَكَ أَيْشِ ؟

٢ — إذا كان الاستفهام عن المفعول به ، بشرط أن يكون تاليها فعلا ، مثل :

أَيْشِ يَا لَوْلَاكَ خَوَالِي ؟

أَيْشِ خِجِيتَ مِنْ هَلَاكَ ؟

أَيْشِ تَرِيدُ ؟

ولما اشترطت أن يليها فعل لأن تاليها لو كان هو المسند إليه تؤخر الأداة لأنها لا تدخل على

المسند إليه ، فلو قيل في الجملة الأولى : خَوَالِي يَا لَوْلَاكَ ، بتقديم المسند إليه ، تؤخر الأداة ويقال : خَوَالِي

يَا لَوْلَاكَ أَيْشِ ؟ على ما سألين في حالة تأخير الأداة « أَيْشِ » .

٣ — إذا وقعت في موقع « كيف » للسؤال عن الحال ، مثل :

أَشْ حَالُكَ ؟ أَشْ لَوْ نَكَ ؟ أَشْ حَالُ وَأَشْوُنُكُمْ ؟

(ب) وقع ايش في آخر الجملة في المواضع الآتية :

١ - إذا وجد المسند إليه والمسند في الجملة ، وكان ترتيبهما : المسند إليه + المسند .

مثل : علي يقول ايش ؟

شهاديبر ايش ؟

ايت كليت ايش ؟

ومعنى وجود المسند إليه والمسند هنا أن السؤال عن أحد مكملات الجملة . . وهذه الأداة لا تتقدم على المسند إليه فلا يقال : ايش على يقول ؟ ايش شهاديبر ؟

٢ - إذا كان الاستفهام عن المسند .

مثل : اسلك آيش ؟

وقد سمعت إلى جانب هذا الأسلوب ، تقديم ايش .

مثل : ايش اسم هاظا ؟ ايش اسم هدي ؟

ايش معنى ها الكليم ؟

وربما كان الاستفهام في الأمثلة الأخيرة عن المسند إليه ، وفي المثال الأول عن المسند .

٣ - ايشن ، ايشني : هاتان الأداتان تقعان في صدر الجملة دائما ، مثل :

ايشن صنفتك ، ايشني شغلتك ؟

٤ - ايش : أكثر ما تقع هذه الأداة في صدر الجملة ، مثل :

يُشِى بِعَتِ الْحَوْلَى ؟

يُشِى كَيْلَةَ الْأَذْرَةِ عِنْدَ كَمْ ؟

وقد تتأخر ، مثل :

شَرِيتِ الْحَوْلَى ؟ هُوَ يَشِى ؟

ه — يَدَّ يَشِى : تتقدم هذه الأداة ، وتتأخر ، مثل :

يَدَّ يَشِى السَّيِّعَةِ ؟

عَمْرُكَ يَدَّ يَشِى ؟

٦ — لَيْشِ : موقع هذه الأداة بعد المسند إليه والمسند ، إلا إذا لم يكن فى الجملة مسند إليه ظاهر

أو ضمير منفصل .

فهى مؤخرة فى مثل :

إِنْتَ مَصْبِي لَيْشِ ؟

إِنْتَ تَبْهَتُ لَيْشِ ؟

كَنَّكَ مِتَغَضَّبَ لَيْشِ ؟

الرَّجِيلُ هَا ظُولُ كَانَهُمْ مَصَابِي لَيْشِ ؟

ولكنها متقدمة فى مثل :

لَيْشْ تَكْذِبْ ؟

لَيْشْ تَدِيرْكَ عَلَيْنَا وَكَيْل ؟

٧ — فَيْشْ وَعَلَيْشْ : متقدمتان دائماً ، ولا تدخلان إلا على فعل .

مثل : فَيْشْ تَدِيرْ ؟

عَلَيْشْ تَفْشِدْ ؟

ولا يتغير وضعهما بتغير نظام الجملة ، ففي مثل :

كُنْتُ فَيْشْ تَدِيرْ ؟

كُنْتُ عَلَيْشْ تَفْشِدْ ؟

لم يتغير وضع واحدة من الأدوات ، بدخول « كُنْتُ » فلم يقل كُنْتُ تَدِيرْ فَيْشْ ؟

٨ — وَين : قد تقع هذه الأداة في صدر الجملة ، وقد تقع في آخرها ، وقد تنوسط بين المسند إليه

والمسند .

ويبدو أن ذلك راجع إلى مدى الاهتمام بتحديد المسكان ؛ فهي متقدمة في الأمثلة الآتية :

وَين الصِّلَحْ ؟ وَين بُوْكَ ؟

وَين هوْهَا الْبَيْتْ ؟ وَين هِنْ أَلَا رَبَّعْ نَعَجِيْتْ ؟

وَينَكْ مَا عَادَشْ تَبِينْ ؟ وَين نَجِيْكَ ، وَين نَلِيْكَ ؟

ومتوسطة في مثل :

الْبَيْلِ وَيَنْ سِيرَحَهُ ؟

مُحَمَّدٌ وَيَنْ نَلِغَاهُ ؟

ومتأخرة في الأمثلة الآتية :

بُوكُمْ وَيَنْ ؟ هَلَاكَ وَيَنْ ؟

إِلَّا كَانَ اللَّيْ نَمَشَى لَيْ وَيَنْ ؟ نَجِيكَ وَيَنْ ، نَلِغَاكَ وَيَنْ ؟

٩ - إِمَّتِي : وتأخر عن ركني الجملة ، مثل :

جِيتَ إِمَّتِي ، نَلِغَاكَ إِمَّتِي ؟ .

وقد تنقدم ، مثل : إِمَّتِي تُجَلِّمُو ؟ إِمَّتِي جِيتَ ؟

١٠ - كَمْ : وهي كذلك تقع متأخرة ، ويذكر بعدها التمييز ، مثل :

الرَّجُلُ حَبِيلُهُ هَا اللَّيْ مَصَابِي كَمْ وَحَدَ ؟

السَّكْبِيَّتِ هَذَيْنِ كَمْ وَحَدَهُ ؟

جَنَّتْ كَمْ أَرْدَبَ ؟

وترد بلا تمييز مثل : السَّيِّعَةُ كَمْ ؟

١١ - كِي : ولا تكون إلا متقدمة ، مثل : كِي أَصْبَحَتِ ، كِي أَمْسَيْتَ ؟

(٤)

التوافق في سياق الجملة

أعني به التطابق بين أجزاء معينة من الجملة ، في التذكير والتأنيث ، والإفراد والتثنية والجمع .
وللهجة مسلك خاص في التوافق بين المسند والمسند إليه ، والصفة والموصوف ، والحال وصاحبها ،
واسم الإشارة والمشار إليه ، والعدد والمعدود .

هذا المسلك الخاص يميز اللهجة عن غيرها من اللهجات العربية المعاصرة ، على ما سأبينه فيما بعد :
أولاً — التوافق في التذكير والتأنيث :

١ — بين المسند والمسند إليه : يطرد التوافق في التذكير والتأنيث بين المسند والمسند إليه ،
سواء أ كان المسند اسماً أم فعلاً ، مقدماً أم مؤخراً ، كما يتضح في الأمثلة الآتية :

الرَّاجِلُ هَاطَا فِيرِسْ ، أَلْبِدَوِيَّةُ خَابَرَهْ خَبِرْ

الرَّجِّلَهْ هَا ظُولُ فِرْسِينْ ، الْبَنِيَّةُ هَذِينْ سَمَحِيَّةُ .

والمسند في هذه الأمثلة اسم ، وهو موافق للمسند إليه في التذكير والتأنيث .

ومثل : الْوَلَدُ هَلَبْ مُشَرِّيْ ، الْبَيْتُ مَشَتْ لِلْبَيْتِ ، خَوَالِكْ يَا لَوْلِيْ ، الصَّبَايَا جَنَّ .

والمسند في هذه الأمثلة فعل مؤخر عن المسند إليه ، وقد لحقته علامة التأنيث مع المؤنث ، ومثل :

يَا لَوْلِيْ هَلِيْ مَا فَيْشْ مَرَّمِ الْحَنْظَلْ

عَاشَنْ آلَاسِيْعِيْ .

والمسند في هدم الأمثلة فعل مقدم على المسند إليه ، وقد اشتمل على واو الجماعة في المثال الأول ، وعلى نون النسوة في المثال الثاني (وسأعلق على هذا المسلك في الملاحظات بعد قليل) .

فالتوافق تام بين المسند والمسند إليه في التذكير والتأنيث .

٢ — بين الصفة والموصوف ، والحال وصاحبها ، يطرد التوافق في التذكير والتأنيث ، كالأمثلة الآتية :

الْبَيْتُ نَزَلَتْ شَكْوَةُ حَلِيبٍ مَلِينِهِ

لَقِيتُ وَشَنَيْتُ مِثْلَهَا بَشَيْتُ

رَيْتُ صَبَايَا يَأْكُلْنَ وَيَشْرَبْنَ ، وَمَعِينِ ضَنْئِي يَأْكُلُو وَيَشْرَبُو . لَقِيتُ وَلَدَهَا فِي الطَّرِيقِ .
وهو سيرح مع آلِ بَلِيلٍ

الرَّجُلُ حَيْلُهُ هَاظُولٌ رَيْثُهُمْ سَرْحِينَ فِي الْوَادِي .

٣ — بين اسم الإشارة والمشار إليه : اشتملت اللهجة على ضمائر إشارة للمفرد المذكر ، وأخرى للمفردة المؤنثة ، وضمائر لجمع الذكور ، وأخرى لجمع الإناث ، ففيها يطرد التوافق بين اسم الإشارة والمشار إليه في التذكير والتأنيث .

مثل :

الرَّجُلُ رَاجِلٌ هَاظَا فَيْرِسٌ ، الْبَيْتُ هَنْدِي سَمْعَه بِالْحَيْلِ

الرَّجُلُ رَاجِلُهُ هَاظُولٌ فِرْسِينٌ ، الصَّبَايَا هَنْدِينَ سَمْعِيَّتِ .

ثانياً — التوافق في الإفراد والتثنية والجمع :

١ — الإفراد : التوافق مطرد في الإفراد بين المسند والمسند إليه ، نحو : وَلَدِكَ هَبْلٌ ،

وَالْبَيْتُ سَمْعَه ، وبين الصفة والموصوف نحو : رَيْتُ رَاجِلٌ فَيْرِسٌ وَبَيْتُ سَمْعَه ، والحال وصاحبها

نحو: ^١لَهَيْتِ الْوَلَدَ سِرْحَ مَعَ الْبَلِّ ، وَالْبَنْتُ شَائِلُهُ الْبَيْرِ ، وَبَيْنَ اسْمِ الْإِشَارَةِ وَالْمُشَارِ إِلَيْهِ
نحو: الْوَلَدُ هَاطَا ، وَالْبَنْتُ هَذَى . .

٢ - التثنية: خلت اللهجة من أكثر صور التثنية ، فقد خلت من ضمائر المثني متصلة ومنفصلة ، وخلت من اسم الإشارة للمثنى ، وخلت من تثنية الصفات والأسماء المشتقة ، فيما عدا اسم الآلة واسم المكان وما دل على وظيفة من المشتقات كـمدرسة ومعلمة ، فإن اسم الآلة واسم المكان وما دل على وظيفة ، أصبحت كالأسماء الجامدة الكثيرة الاستعمال . والمثنى الذى بقيت صورته ينتهى بياء ونون ، وحركة ما قبل الياء فتحة بمالة نحو الكسرة ، نحو: رَجُلَيْنِ ، مَرَّتَيْنِ ، بَنَتَيْنِ ، وَلَدَيْنِ ، نَعَجَتَيْنِ ، وهى أسماء جامدة . ومثل: مِجْرَاثَيْنِ ، سِكِّينَتَيْنِ ، مَبْرَدَيْنِ ، مَنَچَلَيْنِ ، مَعْلَمَتَيْنِ ، من أسماء الآلة . ومُدْرَسَتَيْنِ ، مَطْرَحَيْنِ ، مَبْرَكَيْنِ ، مَقْعَدَيْنِ ، من أسماء المكان . وَمَعْلَمَتَيْنِ وَحَكِيمَتَيْنِ وَمَأْمُورَيْنِ وَضَابِطَيْنِ ، مما دل على وظيفة .

ولا تثنى الصفات والمشتقات - ما عدا اسم الآلة واسم المكان وما دل على وظيفة - فلا يقال سَمَحَيْنِ ، وَلَا شَيْنَيْنِ ، ضَارِبَيْنِ ، مُضْطَرُوبَيْنِ . . الخ .

أما حكم المثنى من حيث المطابقة فهو : أن المسند إليه أو الموصوف أو صاحب الحال إذا كان مثنى لا يتم توافق فى العدد بل يكون المسند أو الصفة أو الحال بصيغة الجمع ، وإذا كان فعلا لحقته علامة الجمع مذكراً أو مؤنثاً .

وإذا كان المسند إليه مثنى عومل معاملة الجمع .

مثل . رَجُلَيْنِ فَرَسَيْنِ (١) عَدَّوْ تَوْه .

(١) ليست مثنى بل هى جمع فِرس بالإمالة .

بُنْتَيْنِ زَيْنَتِ عَدَنُ تَوَّه .

ومثل : الرَجَلَيْنِ هَاطُولِ فَرَسَيْنِ ، والبَيْنَتَيْنِ هَذَيْنِ سَمَحَتَيْنِ ، والشَّرَرَتَيْنِ هَذَيْنِ فَيَهْنِ كَرُمُوس .

٣ - الجمع :

في اللهجة أنواع ثلاثة من الجمع :

١ - جمع المذكر السالم ، وينتهي بياء مكسور ما قبلها ونون ، وهو مقصور في اللهجة على الأسماء المشتقة للعاقل ، نحو مُسَلِّمِينَ مُؤْمِنِينَ ، مُحِبُّو بَيْنِ ، مَكْرُوهِينَ ، مُضَيِّفِينَ . .

أو الملحقة بالمشتقة كالاسم المنسوب نحو : اللَّيْبِيِّينَ ، والمصريين ، وبقي في اللهجة من الملحق بهذا الجمع كلمة « بُنَى » عَمَّة .

فلا تجمع صفة غير العاقل جمعاً سالماً (١) ، كما لا يجمع العلم هذا الجمع فلا يقال الحمدِين - ولا العليين . .

وقد وجدت في اللهجة لفظاً واحداً في صورة جمع المذكر السالم المنتهى بالواو والنون ، هو « الواشون » للزوجة والأولاد . وفي اللغة « رجل واش : كثير الولد » فربما انتقل معناها في اللهجة من الرجال كثيرى الأولاد إلى الأولاد أنفسهم . ولكن مما يدعو إلى الدهش أن مؤنث « الواشون » وَشْنِيَت . .

٢ - جمع المؤنث السالم ، وهو منته بألف وتاء ، سواء أكانت الألف مماله نحو الياء أم غير مماله ، على ما بينت في الفصل الأول . ويشمل هذا الجمع :

(١) في لهجة قريتي تجمع صفة غير العاقل جمعاً سالماً فيقال : البهائم شبعانين ومتعلقين في الساقية .

(١) المؤنث ، اسماً أو صفة ، نحو : بُنيت ، نُعْجيت ، خَوَات ، مَبْسُوطَات ، زَيْنِيت ،

شَيْئِنِيت ، شَيْئِلِيت .

(٢) بعض صور المذكر : مُنَامِيت (جمع منام) ، وَحْمِيت (جمع حَمَام) ، سَلِيمِيت

(جمع سَلَام) .

٣ - جمع التكسير : وله أوزان كثيرة منها :

أَفْعَال ، نحو : أَبْرَار ، أَنْظَار .

فَعَال نحو حَرَار ، عَمَال ، خَوَال .

فِعْلَه ، نحو : إِخْوَه .

فَعَال أو فَعِيل (بالإمالة) نحو : كَرَام ، جَمِيل .

فُعُول ، نحو : حُمُول ، كَثُوف .

فَعِيل ، نحو : حَمِير .

فَعَالِيل أو فَعِيلِيل (بالإمالة) نحو : وَيَالِيل ، طَرَايِيل ، عَجِييز .

فَوَاعِل ، نحو : سُوَانِي ، شَوَاهِي ، بُوَادِي ، زُوَامِل .

مَفَاعِل أو مَفِيل (بالإمالة) نحو : مَصَايِب ، مَثَبِيت .

فَعَال أو فَعِيل (بالإمالة) نحو : زُوَار ، شَيْب .

فُعُولَه ، نحو : صُفُورَه ، دُكُورَه .

فَعَالِي ، نحو : غَنَاوِي ، طَبَالِي .

ومن أمثلة اسم الجمع : إِبِل ، خِيل ، ومن أمثلة اسم الجنس الجمعي : تَمْر ، شِزَر ، بَيْر ، نَحْل .

أما مسلك اللمجة في التطابق في الجمع فهو أن المسند إليه أو الموصوف أو صاحب الحال إذا كان جمعه — سواء أكان جمع مذكر سالماً ، أم جمع مؤنث سالماً ، أم جمع تكسير — فالمسند أو الصفة أو الحال تطابقه وتكون بصيغة الجمع ، مذكراً أو مؤنثاً ، أو تلحقها علامة الجمع إن كانت أفعالا ، وسواء أكان الفعل مقدماً على المسند إليه أم مؤخراً عنه ، ما عدا بعض حالات سأنص عليها فيما بعد ، كما يتم التطابق في الجمعية بين اسم الإشارة والمشار إليه .

مثال المسند إليه المقدم :

الرَّجُلُ هَا ظُولُ فَرَسَيْنِ

الصَّبَايَا هَذَيْنِ فَرَسَيْنِ

الرَّجُلُ جَوْ

الصَّبَايَا جَنْ .

ومثال المسند إليه المؤخر :

يَأْتُوْنِي عَمِيْمِي

عَاشَنَ آلَ سَمِيْمِي .

فقد اشتمل الفعل المسند في هذين المثالين على ضمير الجمع مذكراً ومؤنثاً (وسأتناول هذه الظاهرة في الملحوظات التالية بعد قليل) .

ومثال الصفة والموصوف :

رَيْتُ رَجُلًا سَمِيْحِيْن ، وَبَنِيْتُ سَمِيْحِيْت

وَلَمَّيْتُ رَجُلَهُ يَأْكُلُوْا ، وَبَنَيْتُ يَأْكُلْنَ .

ومثال الحال وصاحبها :

لَمَّيْتُ قِبَايِلَ الْعَرَبِ مَجْمُوعِيَّتَ ، وَالشَّيْبَ مُصْبِيَيْنَ ، وَالْعِيُونَ مُفْتَحِيَّتَ .

ومثال اسم الإشارة والمشار إليه :

الشَّيْبُ هَاطُولٌ مِنْ قِبَايِلِ الْأَدْعَالِيِّ

الْعَجِيْزُ هَذِيْنُ (١) مِنْ قَبِيْلَةِ عَلِيٍّ حَمْرُ

قِبَايِلِ الْعَرَبِ هَذِيْنُ يَشْجَعْنَ يَدُ وَحْدَهُ

الْكَبِيْئِيَّتُ هَذِيْنُ كَمْ وَحْدَهُ ؟ الشَّوَاهِي هَذِيْنُ لِنَا .

ويستوى في الحكم السابق جميع أنواع الجمع . (خلافا لبعض اللهجات الأخرى وسأبين ذلك في الملاحظات) .

ويستثنى من المطابقة في الجمعية :

١ - اسم الجمع إذا كان لغير العاقل نحو الْبَيْلُ ؛ حيث يعامل معاملة المفرد فيقال : البَلْ شَاكَتْ حُمُولَتَهَا ، أما إذا كان اسم الجمع للعاقل نحو الضَّتْنِيَّ (للأولاد) فيعامل معاملة الجمع ويقال : الضَّتْنِيَّ جَوَّ .

٢ - اسم الجنس الجمعي : حيث يعامل معاملة المفرد نحو : الْفَيْخَلُهَا ظَا لِنَا ، وَالشَّرَرُهَا ظَا عَلِيٍّ .

(١) هذين : صيغة إشارة لجمع المؤنث ، وقد سبق الكلام عنها في ضمائر الإشارة .

ملحوظات :

١ - سلكت اللهجة مسلك اللغة العربية الفصحى ، في المطابقة بين المسند والسند إليه ، والصفة والموصوف ، والحال وصاحبها ، واسم الإشارة والمشار إليه في :
التذكير والتأنيث ، وفي الإفراد والجمع .

٢ - وخالقتها في :

(أ) المثني : حيث يعامل معاملة الجمع في اللهجة ، خلافاً للفصحى .

(ب) المسند إذا كان فعلاً مقدماً على المسند إليه الجمع لا تلحقه في اللغة العربية - على المشهور - علامة جمع . وعلى غير المشهور - وقيل إنه من لهجة طيء أو أزد شنوءة - جاء قول الشاعر :

نصروك قومي فاعتزت بنصرهم ولو أنهم خذلوك كنت ذليلاً

وقول الآخر :

رَأَيْنَ الْغَوَانِي الشَّيْبَ لَاحَ بِعَارِضِي فَأَعْرَضَنَ عَنِّي بِالْخُدُودِ التَّوَاضِرِ

وقد سلكت اللهجة المسلك غير المشهور فألحقت بالفعل المقدم على المسند إليه واو الجماعة إذا كان المسند إليه جمعاً مذكراً ، ونون النسوة إذا كان جمعاً مؤنثاً ، مثل :

يَا لَوْ الرَّجَّيْلَهُ

يَا لَنْ الصَّبَايَا

عَاشَنُ الْأَسِيمِي (١)

(١) ذكر الدكتور أنيس فريجة أن تركيب « أكلوني البراغيث » الذي جرت عليه لهجتنا واللهجة اللبنانية وغيرهما ، تركيب سرياني الأصل (اللهجات وأسلوب. دراستها : ٧٨) .

٣ — اتفقت اللهجة واللهجات العربية الأخرى في معاملة المثنى معاملة الجمع ، وإن اختلفت اللهجة عن غيرها في أنها تعامل المثنى المؤنث كجمع المؤنث ، والمثنى المذكور كجمع المذكور ..

أما غيرها — كلهجة القاهرة مثلا — فلا تطابق في تأنيث المثنى، فيقال فيها: شفت بنتين حلوين، أما في اللهجة المدروسة فيقال: ريت بنتين سمحيت (بالجمع المؤنث) .

كما اتفقت اللهجة وبعض اللهجات الأخرى — كلهجة القاهرة، ولهجة لبنان^(١) — في اشتغال الفعل المتقدم على المسند إليه الجمع على واو الجماعة نحو: ظلموني الناس، وإن كانت تختلف عنها في أن الفعل المسند إلى جمع المؤنث تلحقه نون النسوة في اللهجة خاصة .

٤ — اختلفت اللهجة عن بعض اللهجات الأخرى — كلهجة القاهرة — في التطابق في الجمع الدال على مؤنث :

(١) فاللهجة تطابق في الجمع والتأنيث معا، فيقال فيها: البنيت شرّيت، والعيون مَفْتُوْحِيَت، والبيوت مَعْرُوِيَت نيس.

أما لهجة القاهرة، فتطابق إما في الجمع فقط، فيقال فيها: البنات حلوين، والسنات واقفين، وأود الشقة دى برحين. بصيغة جمع المذكور .

ولما في التأنيث دون الجمع فيقال: أبو عيون جريئة، البلكنات مليانه، والشبابيك مفتّحه، والناس ماشيه في حالها .

(ب) وفي اللهجة تلحق الفعل المسند إلى جمع المؤنث نون النسوة فيقال: الصبّايا جَنَ، عاشن آلًا سيمى.

أما في لهجة القاهرة فلا نجد نون النسوة، ويعامل فيها جمع المؤنث العاقل معاملة جمع المذكور، أي يلحق فعله ضمير جمع الذكور، فيقال: البنات جَم، السنات ما يعرفوش يكذبو .

(١) الدكتور أنيس فريجة: اللهجات وأسلوب دراستها: ٧٨.

أما غير العاقل من الجمع فيعامل — في لهجة القاهرة — معاملة المفرد المؤنث ، فيقال :
العربيات وصلت، الجامعات خدت أجازة .

وأحيانا يعامل العاقل معاملة المفرد المؤنث لغير العاقل فيقال : المعازيم جت ، العيال اتلبت .
ثالثا — التوافق بين العدد والمعدود :

أولا — أقسام العدد :

يقسم العدد في اللهجة إلى الأقسام الأربعة الآتية :

١ — عدد مضاف إلى تمييزه ، ويشمل :

(أ) أسماء العدد من ثلثته إلى عشره ، نحو : ^{ثَلَاث} رَجُلٍ و ^{أَرْبَع} بَنَاتٍ .

(ب) مِئَةٍ و ^{أَلْف} ، و ^{مِئَتَانِ} و ^{أَلْفَانِ} ، و ^{مِئَتَيْنِ} و ^{أَلْفَتَيْنِ} .

٢ — عدد مركب : ويشمل أسماء الأعداد من أحد عشر إلى تسعة عشر ، وهي في اللهجة :

^{أَحَدَاشْ} ، ^{اثنَاشْ} ، ^{ثَلَاثَاشْ} ، ^{أَرْبَعَاشْ} ، ^{خَمْسَاشْ} ، ^{سِتَاشْ} ، ^{سَبْعَاشْ} ، ^{تَمَنَاشْ} ،

^{تَسْعَاشْ} . وجميعها تنتهى بالشين الساكنة في حالة الوقف ، أما في حالة الوصل فتنتهى جميعها براء .

ساكنة بعد الشين المتحركة فيقال ، فيها : ^{أَحَدَاشِرْ} ، ^{اثنَاشِرْ} ، ^{ثَلَاثَاشِرْ} . . . الخ

٣ — عدد مفرد عن الإضافة والتركيب ، ويشمل :

(أ) العقود وهي في اللهجة : ^{عِشْرِينَ} ، ^{ثَلَاثِينَ} ، ^{أَرْبَعِينَ} ، ^{خَمْسِينَ} ، ^{سِتِينَ} ، ^{سَبْعِينَ} ،

^{ثَمَانِينَ} ، ^{تِسْعِينَ} .

(ب) الأعداد التي تقع في تراكيب لا يتبع فيها العدد بتمييز نحو : ^{الرَّجُلُ} ^{هَاطُولُ} ^{خَمْسَةِ} .

^{الصَّبَايَا} ^{هَذِينَ} ^{خَمْسَةِ} .

(ج) وَحَدَ الْمَذْكُورِ ، وَحَدَهُ الْمَوْثُ . واثنين للمذكر ، ثنتين للمؤنث .

٤ — عدد معطوف عليه : ويشمل النيف الذي تعطف عليه العقود نحو : وَحَدَ وَحْشَرِينَ ،

اثنين وَحْشَرِينَ ، ثليته وَحْشَرِينَ .. الخ

ثانياً — أحكام العدد :

١ — العدد المضاف :

(١) الأعداد من ثلثه إلى عشره يكون تمييزها المضاف إليه جمعا^(١) ، وتكون هي مجردة من التاء سواء أ كان المعدود مذكراً أم مؤنثاً ، وسواء أ كان المضاف إليه مبدوءاً بالهمزة أم غير مبدوء بها^(٢) .

كالأمثلة الآتية :

ثَلِثُ فَرَسَيْنِ ، ثَلِثُ آثَلِثِ

أَرْبَعُ جَدَّيْنِ ، ثَمَانُ آيَمِ

خَمْسُ سِنِينَ ، سِتُّ أَشْهُرُ

سَبْعُ نَعْلَيْتِ ، ثَمَانُ سُوَافِي

تِسْعُ أَشْهُرُ ، عَشْرُ رَجُلَيْهِ .

(ب) مِئَةُ وَأَلْفُ يَضَافَانِ^(٣) إلى تمييزهما المفرد وتنطق ميه بالتاء في حالة الإضافة ، فيقال :

مِئَتِ رَاجِلٍ ، مِئَتَيْنِ نَعَجَةٍ ، أَلْفُ فَيْرَسٍ ، أَلْفَيْنِ فَيْرَسٍ .

٢ — العدد المركب :

ويشمل أسماء العدد من أحداش إلى تسعتاش ، وقد تطور في اللهجة من تركيب مؤلف من جزأين ،

(١) سمعت تاجراً في مرسى مطروح يضيف العدد إلى المفرد ، فيقول لزميله كيل له خمسة متر . ويبدو أن الاستعمال دخيل ككلمة متر نفسها ، ومثلها مشيت خمسة كيلو ، لكن لا يقال خمسة وقته بل خمس وقيت .

(٢) في لهجة القاهرة تبقى التاء في اسم العدد إذا كان المضاف إليه مبدوءاً بالهمزة كما تحذف الهمزة في المضاف إليه ، فيقال خمستلأم ولا تبقى التاء فيما عدا ذلك نحو خمس رجاله وخمس ستات ، وقد سمعت في اللهجة مثالا واحداً بقيت فيه التاء ، لأن المضاف إليه مبدوء بالهمزة ، فقد سمعت البدوي « داود دعوب » من السلوم يقول « أربعتليف » ولكنه هو نفسه قال سبع إيم بلا تاء .

(٣) المراد بالإضافة اتصال كلمة هي اسم ، بكلمة أخرى ، اتصالاً وثيقاً بحيث لا يجوز الفصل بينهما ، ولا يجوز الوقف أو احتمال الوقف بينهما .

ثانيتها « عشر » وأولها عدد مما دونها ، أى أحد عشر واثنى عشر . فأصبح صيغة واحدة هي
أحداش ، اثناش ، ثلاثاش ، أربعناش . . . الخ بدون راء في حالة الوقف وبالراء في حالة الوصل . .
وبمحذف عين « عشر » وإطالة حركتها . وتميز هذا العدد مفرد .

أما حكمه من حيث موافقته للمعدود فإن هذه الصيغة لا تتغير مع المذكر والمؤنث . ولا يمكن
أن نعد التاء في ثلاثاش وأربعناش تاء تأنيث لأنها أصبحت جزءاً من الكلمة الجديدة .
ومن أمثلة العدد المركب :

جِيتْ مِنْهُ اثْنَاشَرِ بِطَانِ .

جِيتْ خَمْسِينَ ارْدَبَ ، حَطَّيْتُ مِنْهُمْ خَمْسَتَاشَ فِي السَّكِيفِ . وَخَمْسَتَاشَ خَذُوْهُنَ الْعِدَيَّيْنِ ،
وثلثينه كَلْبَتَيْنِ ، وَخَمْسَةَ زَكَايَةٍ ، وَاثْنَاشَ مِيزَتَيْنِ .

ومثل : تَلَفِي الرَّاكِلَ مِنْهَا عِنْدَهُ عَشْرَةَ اثْنَاشَرِ ثَلَاثَاشَرِ جَمَلٍ وَتِسْعَتَاشَرِ وَلَا خَمْسِينَ شَاةً .

٣ ، ٤ — العدد المفرد عن الإضافة والتركيب ، معطوفاً عليه أو غير معطوف :
يكون العدد فيه بالتاء سواء أكان المعدود مذكراً أم مؤنثاً .

مثل : الصَّلَاةُ خَمْسَةٌ (١) .

الشُّوَاهِي هَذَيْنِ عَشْرَهُ

الْفَرَسَيْنِ هَاطُولِ ثَلَاثَتَهُ

سِنَى ثَلَاثَتَهُ وَثَلَاثِينَ سَنَةً

فَرَايِمَ حَرْبٍ تِسْعَةٍ وَثَلَاثِينَ

(١) في مثل هذه الحالة ، أى حالة عدم ذكر المعدود بعد اسم العدد ، أجاز النحاة إجراء قاعدة التأنيث مع
المذكر والتذكير مع المؤنث وعدم إجرائها ، يقال : رجال تسع ومساكن تسعة والعكس أيضاً (حاشية الصبان ج ٤

وختلاصة ما سبق أن اللهجة سلكت في أحكام العدد مسلكا مطردا ، لا تتغير فيه صيغة العدد (من ٣ — ١٠) بسبب تأنيث المعدود أو تذكيره ، كما رأيناها تتغير في اللغة الفصحى .. فهي في اللهجة صيغة واحدة في حالتي التذكير والتأنيث ، بل تاء في حالة العدد المضاف .. وبلاتاء في العجز في حالة العدد المركب (أما تاء الجزء الأول فقد أدمجت في الصيغة) .

وفي غير هاتين الحالتين جاء العدد بالتاء على الأصل الذي ينطق به في حالة سرد الأعداد المجردة: ثلثته ، أربعه ..
u

(٥)

ظاهرة التنوين في اللهجة

من الظواهر النحوية البارزة في اللهجة انتهاء بعض الكلمات الخالية من أداة التعريف « أل » بحركة قصيرة بعدها نون ، أى بالتنوين . .

وقد قمت بجمع ما تيسر لى جمعه من أمثلتها ، ثم بحثتها محاولا الإجابة عما يتردد من أسئلة حول هذه الظاهرة : هل الحركة القصيرة السابقة على نون التنوين حركة إعراب ؟

وهل فى اللهجة ظواهر أخرى يمكن أن تعتبر أثراً لإعرابيا ؟ . .

أعرض — أولا — هذه الشواهد التى جاءت فيها كلمات منونة :

١ — المثل العربى المشهور : « الشَّعْبَانِ يُفَتِّ لِلْجَوَاعِ فِتْنًا بَطِيئًا ^(١) » ، يجرى على لسان البدو هكذا : « الشَّعْبَيْنِ يَفِيتُ لِلْجَعَيْنِ فِتْنًا بَطِيئًا » .

٢ — من الأمثال البدوية :

شَهْرًا مَوَيْلِيكَ مَا تُعِدُّ أَيْيِهِ .

٣ — ومنها : مِنْ يَوْمًا مَا رَيْنَاكَ وَالْدِيكَ مَقِيلٌ ع الرِّحَا .

٤ — عند ما ينسكب سائل أو يسقط طعام على الأرض يقولون : رِزْقِي تَبْدَدْ زَيْد .

(١) الميدانى : مجمع الأمثال ج ١ : ٣٨٣ .

٥ - من الأغاني البدوية :

مِنْ يَوْمًا غَلَاكَ لِفِيهِ وَهُوَ مُرِيضٌ مَا صَادَ عِيفِيهِ .

٦ - سألت عن مؤلف شعر بدوى سمعته فرد على أحد البدو :

الْعَوَّالَهْ هَدِي يَا لَهَا ابْنِ عَمَّالِي .

٧ - يقولون كثيرا: فلين ويريبالي.. فلين چارآلى، أو: كان چارآ لنا، فلين ابن خالآلى...

٨ - سمعت بدويا يشتم أحد الجنود بقوله :

أَنْتَ يَا چَنْدَرِ يَا خَايِب .

٩ - فى المنافرة التى كانت بين أحد أولاد على وأحد أبناء قبيلة أخرى جاء على لسان العلوى :

« يَامَا فِيْهِمْ مِنْ كُلِّ شَيْخًا مَسْمَى صَغِيرٍ مِنْ وَيْرِى وَهَيْدِي »

١٠ - أثناء زيارتى لسوق مرسى مطروح سمعت بدويا يقول - وهو يهيم بمغادرة رفاقه -

« مَا لِعَيْشٍ بَيْعًا عِنْدَكُمْ » .

١١ - جاء فى القصيدة التى قالها « طالب دخيل » فى رثاء عمر المختار :

اللّٰهُ أَكْبَرُ يَا عِزَّ الْأَنْسِينَ مَا ذَكَرَ عَظِيمًا كُنْتَ مَتَّيْىِ اسْوَاوْ كُنْجَار

١٢ - أَلِّى خَلِي الدِّنْيَا وَحَبَاهَا بِالْمَطَرِ وَدَوَّلَ عَلَيْهِمْ حَكَمَ كَيْفَرِ چَار

يَعْقَدَرِ يُوَازِيهَا رَوِيْبًا مِكَتَدَرِ وَيَدَوَّلَ أَلِّى مِنْ رَنْسَبَةِ أَشْرَافِ حَرَار

١٣ — ومن حكمهم الماثورة أيضاً :

مُولِيْ يَا آلَاجْوَادِ كَثُرَ مَا لَكُمْ وَالْأَنْذِيلَ لَا تَمَطِيهِمْ رِزْقًا يَزِيدُهُمَا

١٤ — من شعرهم في وصف الإبل :

يَبِيلُ نَقُولُ يَوَّالًا عَجِيبٌ وَنَفْرَحُ وَبَيْنَ مَا نَنْظُرُ هَنِيئُكَ

١٥ — وفي وصف الناقة :

يَرْدِيْ وَادِيًّا كُلَّهُ نِيُوبُهُ .

هل هي حركة إعراب ؟

فهل تعد الحركة السابقة على نون التنوين حركة إعراب على ما قرر النحاة في حركة آخر الاسم المنون ؟

لنتأمل هذه الشواهد قبل الإجابة عن هذا السؤال :

إن قولهم : فلين ابن عمّالي ، أو ابن خالّالي ، أو جارّالي . . . وقولهم : من يومًا ماريناك ،

ويأما فيهم كل شيخًا ، ورزيّ تبدّد زيد . . وشهرًا مويك ما تعدّ أيّيه ، وانت يا جنديًا . .

إن كل ما سبق لا يمكن أن تكون حركته حركة إعراب ، لأنها لا تنفق هي وما وضع النحاة من قواعد . .

فلو كانت حركة إعراب لقليل فيها بالترتيب :

ابن عمّ ، وابن خالّ ، جارّ ، يومّ ، شيخّ ، رزيّ ، شهرّ ، ويا جنديّ (لأنها نكرة مقصودة) .

هي إذاً ليست حركة إعراب ، بل الاسم المنون قد اتخذ حركة واحدة مطردة قبل النون . .

هذه الحركة فتحة فيما عدا مثالاً واحداً حرك بالكسر وهو : رزيّ تبدّد زيد :

وما دامت هذه الفتحة مطردة في جميع الأسماء المنونة في اللهجة ، فمن الطبيعي أن نجد — بمحض المصادفة — كلمات منونة تتفق حركتها وموقعها الإعرابي ، كقولهم : مَالِيشْ بِنِعْمًا عِنْدَكُمْ ؛ وهي مفعول به ، الشَّيْمَيْنِ يَفْتٍ لِلْجِيَعِينَ فَتَابِطِي ؛ وهي مفعول مطلق ، وعظيماً كنت ، وفلين كان جاراً لي ؛ وكلتاها خبر كان ، ورقيباً مكندر ؛ وهي حال ، ولا تعطيهم رزواً ؛ وهي مفعول به . ونقول يَوَّالًا ، وتردي وادياً ؛ وكلتاها أيضاً مفعول به .

لكن لماذا كانت حركة ما قبل نون التنوين فتحة في كل هذه الشواهد ، ولم كانت كسرة في : رزي . تبدد ؟

الجواب أن الذي يحدد هذه الحركة أحد عاملين :

١ — طبيعة الصوت وإثاره لحركة معينة

٢ — انسجام الحركة مع ما يكتنفها من أصوات

وفي ضوء هذين العاملين نبحت الشواهد السابقة لنرى إلى أي حد أثرا في كون حركة ما قبل النون فتحة في جميع الشواهد ، وكسرة في الشاهد الواحد ..

لنظرنا إلى الصوت الساكن الواقع قبل نون التنوين لوجدناه :

١ — اللام ، في :

نُيُولُ يَوَّالًا عَجِيب .

فلين ابن خالاً لي .

٢ — الميم ، في :

مِنْ يَوْمًا غَلَاكَ لَفِيهِ وَهُوَ مُرِيضٌ مَا صَادَ عِيفِيهِ .

مِنْ يَوْمًا مَا رَيْنَاكَ وَالْدَيْكَ مَعِيْلَ ع الرِّحَا .

فَلَيْنِ إِبْنِ عَمَّالِي .

عَظِيمًا كُنْتُ .

٣ — الياء ، في :

تِرْدِي وَاذْيَا كَلَّةَ نَفُوبِهِ .

إِنْتَ يَا جَنْدِيًّا خَائِبٌ .

٤ — العين ، في :

مَا لِنَهَيْتِش بِيْعًا عِنْدَكُمْ .

٥ — الياء ، في :

فَلَيْنِ وَرِيْبَا لِي .

رَفِيْبًا مَكْتَدِرٌ .

٦ — الراء ، في :

شَهْرًا مَوِيلِيكَ ..

فَلَيْنِ جَارًا لِي .

٧ — الخاء ، في :

يَا مَا فِيهِمْ مِنْ كُلِّ شَيْخًا مَسْمُومٍ .

٨ — الناء ، في :

الشَّبْعَيْنِ يَغْتَتِّ لِلْجَمِيْنِ فَتًا يَطِي .

٩ — الياف ، في :

وَالْأَنْدِيل لَا تُعْطِيهِمْ رِزْقًا .

رِزْقِي تَبَدَّدَ . .

إن أواخر هذه الشواهد جميعا — فيما عدا الأخير — محركة بالفتح ، فهل من طبيعتها إيثارة الفتح على غيره من الحركات ، أو تدخل عامل الانسجام بين أصوات اللين في جعل الحركة فتحة ؟ وما بال الياف آثرت الفتح في أحد الشاهدين والكسر في ثانيهما ؟ .

أما طبيعة الأصوات التي قبل النون في الأمثلة السابقة فقد يسر لنا معرفتها الأستاذ الدكتور إبراهيم أنيس بالإحصاء الذي أجراه لحركات القرآن الكريم وبيان نسبة شيوعها وما يؤثره كل حرف من الحركات (١) .

وقد انتهى سيادته إلى أن نسبة شيوع الفتح كبيرة تتجاوز خمسين في المائة من الحركات . . وإلى أن اللام والعين والنون والمهمزة والحاء والخاء والغين تميل كثيرا إلى الفتح (٢) . وإلى أن الواو تنفر من الضم والكسر ، والياء تنفر من الكسر . وقرر — بعد الإحصاء — أن اللام والعين والنون قد غلب تحركها في أواخر الكلمات بالفتح ما لم يتغلب عامل الانسجام بين الحركات فيغير من هذه الفتحة . .

وإذا أضفنا إلى نتيجة هذا الإحصاء أن حروف الحلق وحروف التفخيم تؤثر الفتح على غيره من الحركات (٣) .

وأن الفتحة حركة خفيفة مستحبة عند العرب يحبون أن يشكل بها آخر الكلمات في الوصل ودرج الكلام (٤) .

(١) من أسرار اللغة : ١٧٧

(٢) المصدر السابق : ١٧٨

(٣) المصدر السابق : ٣٧

(٤) إبراهيم مصطفى : إحياء النحر : ٧٩

فإننى — فى ضوء كل ماسبق — أستطيع أن أرجح أن الكلمات التى انتهت باللام والعين والراء
والخاء فيما سبق ، جاءت مفتوحة لأن هذه الحروف تؤثر الفتح على غيره من الحركات .

وأن كلمة « رزياً » جاءت مرة بالفتح باعتبارها من حروف التفتيح — وهى تؤثر الفتح —
ومرة بالكسر الانسجام مع ما قبلها وهو الكسر . .

وأن الكلمتين اللتين انتهتا بالياء جاءتا مفتوحتين لأن الفتحة هى التى تظهر على الياء خلفتها ،
ولهذا لا تظهر من حركات الإعراب على الياء سوى الفتحة حيث يقال جاء قاض ، وكنت مع قاض
وأكرمت قاضيا .

أما الكلمة التى وقعت التاء فيها قبل التنوين فالسر فى تحريكها بالفتح هو الانسجام بين صوتى
اللين ، فضلا عن أن هذا المثل مروى من اللغة الفصحى . .

ويمكننا أن نقول إن مابقى بعد هذا وهما حرفا الميم والباء قد حركا بالفتح لاطراد الظاهرة . .
ومما يؤيد أن آخر الاسم المنون يلتزم حركة واحدة أن لهجة نجد المعاصرة يشيع فيها التنوين
ولكن الحرف الذى يسبقه مكسور فيها دائماً . (١)

لهذا أرى أن الحركة فى آخر الاسم المنون فى اللهجة المدروسة ليست حركة إعراب . .

(١) الدكتور إبراهيم أنيس : من أسرار اللغة : ١٧٦ .

(٦)

الحركة في أواخر بعض الأسماء وعلاقتها بالإعراب

في غير الاسم للنون وجدت حركات في أواخر بعض الأسماء قد يبدو أنها آثار إعرابية باقية في اللهجة ..

ولنعرض هذه الأمثلة أولاً :

١ — في المنافرة التي وقعت بين أحد أولاد علي وبدوى من قبيلة أخرى جاءت هذه العبارة :

كَذَبْتَ وَالْكَذِبُ شَيْنٌ وَحَرَمْتَ بَيْتَ الْحَلِيلِ

سَبَّيْتَ نَجْعَ مَوْلا سَبَّ خَلْفَةَ عَلِيٍّ يَاضْتَلَالِي .

هَمْ زَوَّتَ الْحَيَّجَ لَا ذَبِجَ بَيْنَ النَّزِيلِي . .

ففي آخر كلمة الحليلي كسرة طويلة وهي مضاف إليه .

٢ — قال أحد الشعراء البدوي وصف الإبل :

لَا تَسْتَاهِلِي ذَبْحَ الْكَتَيْبِي وَلَا تَسْتَاهِلِي طَبِخَ الْيَمْدُورِ

عَزَّكَ وَبَيْنَ مَا جَادَ السَّحْيِي سَجَنُكَ بِالْفُؤَارِغِ فِ الْفُجُورِ

بكسر باء كلمة السحبي كسرة طويلة .

٣ — قال شاعر يصف الإبل :

لَوْ لَا الدِّينَ وَالْعِيْلِي مَا ذَلَّلَوْكَ يَا جَنَاحَ الْعِيْلِي

بكسر لام العييلي كسرة طويلة .

٤ — من ظروف المكان في اللهجة : شرقيا >> و غربيا >> (بدون تنوين)

تسأل البدوى :

منين جى؟؟

فيجيبك : من شرقيا >>.

ولو ين مشى؟

فيجيبك : لغربيا >> .

٥ — ومن ظروف الزمان : غدا ، نحو :

لاين من فيصيرين الخطاوى >> * ولاين من حمالة الصفا >>

بدوى حر ممنوع الشهاوى * نخطو اليوم ونشيلو غدا

فهل تعد هذه الكسرات الطويلة في أواخر الكلمات آثاراً إعرابية؟ (١)

وهل تعد شرقيا و غربيا و غدا آثاراً إعرابية، كما فعل بعض المستشرقين في الكلمات العبرية التي تنتهي بهاء مثل : ١٤ ٦ ١٣ ١٢ أى نحو الأرض أو جهة الأرض . و ١٥ ٦ ١٤ ١٣ أى نحو مصر و ١٦ ٦ ١٣ ١٢ أى الآن . حيث قرروا أن هذه الهاء أثر لعلامة النصب في العبرية قبل أن تفقد الإعراب (٢) ؟

لنبحث هذه الشواهد واحدا واحدا :

١ — واضح أن كسر كلمة الحليلي كسرة طويلة إنما هو لمراعاة الفواصل في النص ، فشكل

(١) الذى يوافق القواعد الإعرابية من هذه الكلمات مثال واحد هو : بيت الحليل .

(٢) الدكتور إبراهيم أنيس : من أمرار اللغة : ١٣٥ و ١٣٧

قتره من قتراته تنهى هذه اللام المكسورة كسرة طويلة : العيلى ، الجيلى ، الحللى ، مديلى .
ياختللى . النزلى . الخجلى . الججلى . .

٢ — تحريك السحب بالكسرة الطويلة لمراعاة التقفية ، فى البيت السابق عليه : الكتيلى . .
٣ — وكذلك :

لولا الدين والعيلى * ما ذلّوك يا جناح الجيلى
كسرت العيلى لمناسبة الجيلى .

٤ — أما شرفياً وغرباً فيبدو أن أصلهما شرفاً وغرباً بالتنوين ، وجاءت الحركة السابقة على
التنوين فتحة لأن الياف والباء فى هاتين الكلمتين مفتحتان لجاورة الراء المنخمة ، وقد سبق أن
قلنا إن حروف التنخيم تؤثر الفتح على غيره من الحركات . .
عل أن هذه الحركة فيما دل على جهة قد اقتضت على هاتين الكلمتين . أما قبل ويحرى
فيقال فيهما : ويلى ويحرى . .

٥ — أما غداً فلم أجدها إلا فى البيت الذى رويته ، وقد ختمت القافية كلها بألف مقصورة . .
نخلص مما سبق إلى أن ما وجد من أسماء منونة ، ومن أسماء محركة الآخر ، ليس أثراً من آثار
الإعراب القديم ، وأن هذه الحركات قد اقتضتها طبيعة الحروف والسجام الأصوات بعضها مع
بعض ، وتناسب الفواصل والقر فى الشعر والكلام المنشور .

(٧)

الأفعال المساعدة

قد يسبق الفعل المسند في جملة بفعل معين ، لا يعد ركنا في الإسناد ، يسمى « الفعل المساعد » .
وفي اللهجة طائفة من الأفعال المساعدة ، وهي نوعان :

- ١ — نوع جدد صيغته فلا يتصرف مع الضمائر ، ويلزم صيغة واحدة من صيغ الفعل ، ولا يقصد منه بيان حركة الفعل الذي هو ركن في الإسناد ، وهذا النوع يشمل الفعلين : عاد ، وناضب .
- ٢ — نوع متصرف يقصد منه بيان الحركة التي تسبق الحدث الذي عبر عنه الفعل الذي هو ركن في الإسناد ، أو يقصد منه بيان حركة الفعل نفسه ، وهذا النوع يشمل طائفة من الأفعال تسمى « أفعالا مساعدة للحركة » وهي في اللهجة :

مشا ، راح ، قعد ، تتم

وفيما يلي بيان كلا النوعين :

النوع الأول :

١ — عاد :

عند ما يستعمل الفعل « عاد » فعلا مساعدا ، يكون جامدا بصيغة الماضي ، ويختص بأسلوب النفي .

ويرد الفعل « عاد » مساعدا للفعل المضارع ، فيكون ترتيب الأداة والفعلين :

أداة النفي + الفعل المساعد + الفعل المضارع

كالأمثلة الآتية :

... ما عاد نِمْسِكْ فَيَكْش

وَيَنْكْ مَا عَادْشْ تَبِينْ

والله ما عادْ نُذِيرْهَا

أَلْبَوَادِي مَا عَادْ يَعْرِفُو لاشْ .

وقد ترد « عاد » فعلا مساعدا للفعل الماضي ، كما في الأغنية البدوية :

الْخَاطِرِ رَكِبَ عَ الْكَلْبِ شَرِبَ الرِّيحِ مَا عَادْ أَنْفَدَعَ

ونلاحظ في الأمثلة السابقة أن الفعل « عاد » لازم صيغة واحدة ، ولم يتصرف مع الضمائر ، وإلا لقل : ما عدت نَمْسِكْ فَيَكْش ، وما عدتْشْ تَبِينْ ، وما عدتْ نَذِيرْهَا ، وما عادو يعرفو لاشْ . فكلمة « عاد » عندما تستعمل فعلا مساعدا تكون بصيغة واحدة ، هي صيغة الماضي المسند إلى ضمير الغائب .

٢ - نَاضَتْ

فعل جامد يلزم صيغة واحدة هي صيغة الماضي المسند إلى المفرد ويختص بحالة الإثبات ، ويكون مساعدا للفعل الماضي ، والمضارع .
ووضعه مع الفعل الماضي هو :

الفعل المساعد + المسند إليه + الفعل الماضي .

مثل : نَاضَتْ الْعَيْدُ كَتَبَ هَا الْكَلِيم .

أو : المسند إليه + الفعل المساعد + الفعل الماضي .

مثل : الْوَلَدُ نَاضَتْ يَال لَه .

ومع الفعل المضارع :

الفعل المساعد + الفعل المضارع

مثل : وناختن يديدي

وناختن يساوي

وناختن يبيص .

ويرد الفعل « ناختن » أيضاً مساعداً لما في معنى الفعل كاسم الفاعل في قول الشاعر البدوي :

وناختن عبيد كيره

وفي حكم الفعل المساعد صيغة اسم فاعل ، تعقب فعل الأمر « تعال » للمفرد والجمع ، مذكراً ومؤنثاً ، ولا تختلف هذه الصيغة المساعدة باختلاف المخاطب . .

هذه الكلمة هي : « چي » اسم فاعل من : چا

يقال للمفرد : تعال چي

وللمفردة : تعالی چي

ولجمع الذكور : تعالو چي

ولجمع الإناث : تعالئن چي .

النوع الثاني : أفعال الحركة

هي أفعال متصرفة تسبق الفعل الماضي ، أو المضارع ، وتعبّر عن الحركة التي تسبق الفعل ، وعن حركة الفعل نفسه ، وهذه الأفعال في اللهجة هي :

١ - مُشَا :

ويأتى هذا الفعل سابقا للماضى والمضارع لبيان الحركة السابقة عليهما . .

مثاله مع الماضى : الولِيَّةُ مُشَتْ حَتَّ لِلْبَيْتِ .

ومع المضارع : الجِرَانَةُ مُشَتْ تَحِيبُ آلِيَّةً .

بُورِيصُ مُشَا يَحِيبُ فِي الْمَلْحِ .

الْحَرْبِيُّهُ مُشَتْ تَحِيبُ فِي الْحَطَبِ .

فَلَيْنُ مُشَا لِّلْسُوِي يَمْتَارُ .

ويأتى الفعل «مُشَا» دالا على الحركة بصيغة المضارع ، وبصيغة الأمر ، مثل :

خَلْبِيهِ يَمْشَى بِرُوحٍ لِلْبَيْتِ .

و : امشَى رِيحٌ لِلشَّوَاهِي يَا وَلَدَ .

٢ - رَاح :

يكون بصيغة الماضى ، والمضارع ، والأمر ، ويسبق الفعل الماضى والمضارع والأمر .. .

كهذه الأمثلة :

(ماض + ماض) :

الرَّاجِلُ رَاحَ حَابَ الْمِيرَةِ .

(ماض + مضارع) :

الْوَلَدُ رَاحَ يَحِيبُ آلِيَّةً .

(مضارع + مضارع)

تَرْوِجُو نَرْدُو مِ التَّيْتِيَه .

(أمر + أمر) .

يَا وَلِيَّه رَاحْ هَلَكْ خَرَفِيْهَمْ .

وليس للفعل « راح » غير هذه الاستعمالات الأربعة .

٣ — قِمَد :

يكون بصيغة الماضي والمضارع والأمر ، ويسبق الفعل الماضي والمضارع والأمر .

كالأمثلة الآتية :

(ماض + ماض)

الْوَلَدُ قِمَدَ كَلَّ وَ مَشَا

(ماض + مضارع)

الرَّاجِلُ قِمَدَ يَزِيْنُ فِيْه .

(مضارع + مضارع)

خَلِيْه يَقِمِدُ يَا كَل .

(أمر + أمر)

اَوِمِدْ سَكَل يَا رَاجِل .

٤- تم

ولا يكون هذا الفعل (حين يرد مساعدا) إلا بصيغة الماضي، ولا يكون الفعل الواقع بعده
إلا مضارعا، ويعبر عن حركة الفعل الواقع بعده، ويفيد استمرار الحدث، ويتصرف مع الضمائر
مثل: الرَّاجِلُ تَمَّ يَمَارِكُ فِي الْوَلِيَّةِ.

و: تَمَّوْ يَلْزُو فِيهِ.

ملحوظة: الأفعال السابقة كلها - فيما عدا ناضت - تأتي مساعدة وغير مساعدة، ومن أمثلة

ورودها غير مساعدة:

أى رجع	عاد ، الرَّاجِلُ عَادَ مِ السَّفَرِ
أى ذهب ، أو حدث منه مشى	مشا : الولدُ مَشَا
أى ذهب	راح : الرَّاعِي رَاحَ لِلشَّوَاهِي
أى جلس	وعد : الرَّاجِلُ وَعَدَ
أى كمل	تم : الْعَدَدُ تَمَّ

(٨)

الأدوات التي تسبق الفعل^(١)

في اللهجة عدة أدوات مختصة بالدخول على الفعل لإفادة معنى معين ، هذه الأدوات هي :

السين — سَع — سِيعَه — لَسَع — فِسَع — نِين — وِين .

وفيما يلي بيان كل أداة :

١ — السين : تدخل السين على الفعل المضارع ، فيدل معها على حدوث الفعل في الزمن المستقبل .

مثل : سَنَحِيكَ ، سَنَرِدُ عَلَيْكَ .

٢ — سَع ، سِيعَه :

أما سَع فهي مقطعان قصيران مفتوحان ، يبدو أنهما مأخوذان من كلمة سِيعَه .

مثل : سَعَنَحِيكَ . . ويدل الفعل معها على الزمن المستقبل .

أما إذا سبق الفعل بكلمة « السِيعَه » فإنه يدل على الحال ، مثل : السِيعَه نَحِيكَ .

فهى مختلفة عن استعمال السين ، واستعمال سَع .

(١) تطلق الأدوات في اصطلاح المحدثين على ما يسميه النحاة « الحروف » وما يسمونه الظروف (الدكتور

إبراهيم أنيس : من أسرار اللغة : ٢٠٨) .

والسین وسَعَ تقابلان فی اللهجات العربیة الأخرى الحاء التي تسبق الفعل المضارع
فی مثل : حَیْکُتُب .

وهذه الحاء غیر مستعملة فی اللهجة .

ملحوظة : الباء التي تدخل علی المضارع فی اللهجات الأخرى لتعبر عن الزمن الحالی نحو : بیا کل
أو عن العادة نحو : بیروح السیما ، لا وجود لها فی اللهجة .

ویدل علی الزمن الحالی ، والعادة بسیاق الکلام .

>>
مثل : عَندَکَ فِلین یا کِلَ هناك .

>
ریت فِلین یَسْرِح فی الوادی .

والسیاق هنا یدل علی الاستمرار فی الفعل . .

ومثل : نا بیدِی أَشْرَب دَخَّان لی خَمْسِ سَنین .

ومثل : علی یمشی للسوی کل ثلیث .

٣ — للسمع :

تستعمل فی أسلوبی النفی والإثبات .

فعندما ترد فی أسلوب النفی تدل علی أن النفی مستمر إلى زمن التکلم ، وعندما ترد فی أسلوب
الإثبات تدل علی استمرار الحدث إلى زمن التکلم .

وتدخل فی حالة النفی علی الفعل ، أما فی حالة الإثبات فتدخل علی اسم فی معنى الفعل .

مثالها فی أسلوب النفی :

سَلَوَمَه لِّلَّسَعِّ مَا جَاشَ .

نَا بِيْدِي مَا لِّلَّسَعِّش عَرَفْتَك .

وقد دلت « لِّلَّسَعِّ » هنا على استمرار النفي إلى زمن التكلم .
ومثالها في الإثبات :

العَرَبُ لِّلَّسَعِّ مَا سُكِّينَ عَلَى سِنْتَمُ الْعِدِيهِ .

وقد دلت هنا على استمرار الفعل إلى زمن التكلم .

وفي هذا المعنى تستعمل ما زيل (ما زال) مثل :

نَا بِيْدِي مَا زِلِتْ نَتَّعَلِّمُ فِي كَامِ الْبَوَادِي .

٤ — فَسَّعْ ، فِيسْ :

« فَسَّعْ » تسبق فعل الأمر ، وتدل على أن الفعل مطلوب في زمن التكلم ، مثل :

يَاوُلْدَ فَسَّعْ الْبَسْ ثَوْبَكَ .

ولا تستعمل مع الماضي أو المضارع .

ومثالها تماما « فِيسْ » .

٥ — نِين : هذه الأداة تؤدي معنى حتى الغائية ، أي : إلى أن ، وتدخل على الفعل

المضارع ، مثل :

إِرْجِينِي فِيْ أَ لِيَهْوَه نِين نَجِيكَ .

رَبِّحْ مَعَ الْمِرَادِ هَاطَا نِين نَلْحَدِيْكَ .

اَضْبِرْ عَلَى شَوِيَّةٍ نَيْنَ نَلْبَا الْحِجَّةَ هَذِي .

ومعناها في كل هذه الأمثلة : « إلى أن » .

وقد ترد مع الماضي ، بنفس معناها ، مثل : نَيْن مَيْت مَآخَشَتْ جِلْدِيهِ الْيَمِيَّةُ ، أَي : إلى أن مات .

٦ — وَين : (وهي غير وَين بمعنى أين)

تستعمل هنا في معنى أو أن ، وتلازمها لاحقة بها « ما » ، وترد مع الفعل المضارع ، مثل :

وَين مَا تَفِيعَ الْمَطَرُ نَحْرِثُوْ

أَي عندما .

ومع الماضي ، مثل : وَين مَا انْتَهَى الْحَرْبُ رَجَعْنَا لَوَطْنِنَا ، وَين مَا بَطَلَ عَطَاهُ الْبَلَاغَةُ ، وَين مَا لَبَسْنَا

يَال : الْمَسَدُّسُ فِيرَس .

خاتمة البحث

والآن . . وبعد أن انتهيت من هذه الدراسة اللغوية ، أرى تمام البحث يقتضي أن أعقد خاتمة ، تتضمن الإجابة عن هذين السؤالين :

١ — إلى أى مدى كشفت هذه الدراسة عن الخصائص التى تحدد معالم اللهجة ، وتميزها عن غيرها من اللهجات ؟

٢ — ما مدى الصلة بين هذه الخصائص التى كشفت عنها الدراسة والخصائص التى تميزت بها بعض اللهجات العربية القديمة ، وبخاصة لهجات القبائل التى أوضح هذا البحث ، فى الباب الأول منه ، أن بطونا منها هاجرت إلى شمال أفريقية ، ثم عادت فاستقرت فى المنطقة التى درست لهجتها وما جاورها غرباً ؟

لقد كشف البحث عن خصائص صوتية ، وصرفية ، ونحوية للهجة ، أبين فيما يلى أهمها ، محاولاً وربطها ، بما عرف من ظواهر مماثلة فى اللهجات العربية القديمة :

أولاً : أهم الخصائص الصوتية :

١ — حافظت اللهجة على الأصوات الساكنة الثلاثة التى فقدت فى معظم اللهجات العربية الحديثة وهى : الشاء والذال والظاء .

٢ — صوت « الجيم » فى اللهجة : غارى ، رخو ، مجهور ، شديد التعطيش ، يشبه صوت الجيم فى سوريا ، ولبنان ، ويطلق على هذا الصوت « الجيم الشامية » .

٣ — صوت « الطاء » : أسنانى لثوى ، شديد ، مجهوس ، مطبق ، مجهوز ، يشبه الضاد التى ينطقها المثقفون فى مصر .

٤ — صوت « الضاد » صوت أسنانى جانبي ، رخو ، مجهور ، مطبق ، قريب من صوت « الظاء » كما ينطقه القراء فى العصر الحاضر ، وهذا الصوت من أصوات اللهجات العربية الحديثة فى المغرب ، وفى العراق ، وفى عدن . .

ولإذا نظرنا إلى وصف القدماء لصوت الضاد وجدنا وجه الشبه واضحاً بين الضاد في اللهجة ، والضاد العربية القديمة ، فهي - كما وصفها سيبويه (١) - صوت رخو ، مجهور ، مطبق ، مخرجه من بين أول حافة اللسان وما يليه من الأضراس ، ويجرى الهواء معه من الجانب الأيمن من الفم ، أو من الأيسر ، أو من كليهما . .

٥ - « أليف » صوت طبقي ، شديد ، مجهور . كالجيم التي ينطقها أهل مدينة القاهرة .

٦ - يتخلص البدو من تحقيق صوت الهمزة ، وقد بينت ، في البحث ، حالات الهمزة ، من حيث حذفها دون أن يحل محلها صوت آخر ، وحذفها مع استبدال الواو أو الياء بها ، وحذفها مع إطالة الحركة قبلها ، ومعاملتها كهمزة الوصل في اللغة العربية ، إلى غير ذلك من المواقع التي بينها . والتخلص من تحقيق الهمزة ظاهرة قديمة ، معروفة عن القبائل الحجازية ، أما تحقيق الهمزة ، فروى عن قبائل تميم (٢) .

ويمكن القول بأن ظاهرة التخلص من تحقيق الهمزة من الظواهر التي احتفظت بها اللهجة من لهجات القبائل الحجازية ، بعد أن تبين لنا أن معظم قبائل البدو في إقليم ساحل مريوط ينتمون إلى بني سليم ، من القبائل الحجازية (٣) .

٧ - من خصائص أصوات اللين في اللهجة : اشتغالها على ضمة مشوبة بالكسرة (أو مالة نحو الكسرة) ، وفتحة مالة نحو الضمة ، وفتحة مالة نحو الكسرة - إلى جانب أصوات اللين الأصلية من فتحة وضمة وكسرة ، طويلة وقصيرة ، مرققة ومفخمة .

٨ - تعد إمالة الفتحة الطويلة إلى الكسرة الطويلة من الخصائص البارزة في اللهجة ، وقد بينت أن الفتحة الطويلة (أو الألف اللينة) تمال إلى الكسرة الطويلة (أو الياء) إذا وقع قبلها أو بعدها كسرة أو ياء ، أو كانت ذات أصل يائي ولم تكن متطرفة ولم يكن الصوت الساكن السابق عليها أو التالي لها واحداً من أصوات : الصاد ، الفتاد ، الطاء ، الظاء ، الغين ، الخاء ، والواو مطلقاً ، أو واحداً من الراء والكاف والياء حين تكون مفخمة .

(١) سيبويه : الكتاب : ج ٢ / ٤٠٤ ، ٤١٥ ، ٤٠٦

(٢) المصدر نفسه : ج ٢ / ١٦٣ ، ١٦٩

(٣) راجع الباب الأول من هذا البحث : ٢٧ - ٣٧ .

وظاهرة الإمالة من الظواهر المعروفة في اللهجات العربية القديمة ، وقد رويت عن قبائل تميم ومن جاورهم من سائر أهل نجد كأسد وقيس (١) .

وإذ قد تبين لنا أن بدو إقليم ساحل مريوط ينتمى معظمهم إلى بني سليم وهم من قيس (٢) ، وكانت منازلهم في نجد ، وأن منهم من ينتمون إلى فزارة (٣) وكانت في نجد (٤) أيضا — أمكن القول بأن ظاهرة الإمالة من الظواهر التي ورثتها لهجة البدو من اللهجات العربية القديمة .

٩ — من أنواع الإمالة التي تعد من خصائص اللهجة : إمالة الفتحة القصيرة إلى الكسرة القصيرة قبل هاء التانيث في حالة الوقف ما لم يكن الصوت الساكن السابق عليها واحداً من أصوات الاستعلاء أو أصوات الحلق ، أو الراء والكاف غير المسبوقتين بكسرة ، أو أى صوت لحقه التفخيم بسبب مجاورته لواحد مما سبق .

وإمالة ما قبل هاء التانيث من الظواهر المروية عن اللهجات العربية القديمة ، فقد روى سيبويه أنه سمع العرب يقولون : ضربتُ ضَرْبَهُ ، وأخذتُ أَخْذَهُ (٥) .

وروى أبو عمرو الداني أن إمالة ما قبل هاء التانيث لغة للعرب مشهورة (٦) ، وهذه الظاهرة معروفة عن الكسائي في فن القراءات ، كما رويت عن حمزة أيضا (٧) .

١٠ — تؤثر اللهجة صوت الكسرة على صوت الضمة، فتمال فيها الضمة القصيرة إلى الكسرة القصيرة إمالة خفيفة ، إذا كانت — في الأصل — جزءاً من مقطع مغلق ، وكان الصوت الساكن السابق عليها أو التالى لها واحداً من أصوات الاستعلاء ، أو الكاف والراء المفخمين أو أصوات الحلق . .
وتحل الضمة محل الكسرة في أمثلة كثيرة .

(١) الأشموني : حاشية الصبان على الأشموني ج ٤ / ١٦٤

(٢) القلقشندي : نهاية الأرب في معرفة أنساب العرب : ٢٩٤

(٣) راجع الباب الأول من هذا البحث .

(٤) القلقشندي : نهاية الأرب : ٢٩٢

(٥) الكتاب : ج ٢ / ٢٧٠

(٦) الموضح : ورقة ٦٦ ، ٦٧

(٧) ابن الجوزي : النشر في القراءات العشر : ج ٢ / ٨٤

وإشار الكسر على الضم من الظواهر التي رويت عن قبائل بني سليم ، حيث يقولون مِنْد في مِنْد ، فهو من الظواهر التي احتفظت بها اللهجة أيضا .

١١ - محل الضمة محل الفتحة إذا وقعت قبل صوت الواو ، وكان صوت الين التالي للواو فتحة طويلة .

١٢ - من أهم خصائص اللهجة في التركيب المقطعي اشتغالها على مقطع في بدء الكلمة سميته «المقطع القصير المغلق» حيث تبدأ كلمات وصيغ ، في ظروف لغوية خاصة، بهذا المقطع الذي يتألف من صوت ساكن لا يليه صوت لين .

وهذا المقطع لا يوجد بين مقاطع اللغة العربية ، ويوجد في اللغة الآرامية ، والسريانية ، وفي العبرية .

١٣ - واللهجة نظامها الخاص في النبر ، وهو مفصل في موضعه من هذا البحث .

ثانيا : أهم الخصائص الصرفية :

١ - الاسم الثلاثي الصحيح العين تحرك عينه الساكنة ، في حالة إسكان لامه ، بحركة قد تكون كسرة ، أو فتحة ، أو ضمة ، حسب طبيعة عين الكلمة أو لامها ، ووفق عامل الانسجام بين أصوات اللين ، على ما بينت في البحث .

ويبدو أن هذه الظاهرة كانت معروفة في اللهجات العربية القديمة، وأن الغرض من تحريك العين كان التخلص من التقاء الساكنين ، عين الكلمة ولاما - في حالة الوقف - كما يدل قول سيبويه « هذا باب الساكن الذي يكون قبل آخر الحروف فيحرك لكرهيتهم التقاء الساكنين ، وذلك قول بعض العرب : هذا بُكر ومن بكر (١) » وقد سمي النحاة هذه الظاهرة « الوقف بالنقل » ولكنهم اختلفوا في نقل الفتحة . . ووقفوا عند أمثلة رويت عن العرب فيها تحريك العين وليس فيها نقل ، مثل : هذا عِدِل ، ورأيت العِكم بكسرتين ، وفي البُسُر ، ورأيت الجُحر بضميتين (٢) ، وحاولوا تعليل تحريكها بغير الحركة المنقولة ..

(١) سيبويه : الكتاب : ج ٢ / ٢٨٣

(٢) المصدر السابق : ٢ / ٢٨٤

فحقيقة هذه الظاهرة - فيما يبدو - تحريك عين الاسم الثلاثي الصحيح العين (١) للتخلص مما يشبه التثاق الساكين في حالة الوقف . ولكن النحويين لم يستقروا هذه الظاهرة استقراء تاما ، وضلوا السبيل في شرحها (٢) ..

وقد رويت هذه الظاهرة عن تميم (٣) .

فهل يدل وجود ظاهرة تحريك العين في الاسم الثلاثي الصحيح العين ، عند إسكان اللام في لهجة إقليم ساحل مريوط الذي ينتمى معظم أهله إلى بني سليم ، الذين كانوا يجاورون تيمما في نجد ، وهل يدل وجود الظاهرة في لهجة نجد الحالية ، على أنها كانت شائعة في اللهجات العربية القديمة المجاورة للهجة التميمية ؟ ربما .

٢ - في صيغ الماضي مع المضارع خلت اللهجة من باب فعل يفعل ، وحلت الكسرة فيه محل الضمة .

٣ - في مضارع غير الثلاثي يكسر ما قبل الآخر مطلقا . ما عدا الخماسي المبدوء بالتاء فيفتح ما قبل آخره مطلقا .

٤ - أحرف المضارعة في اللهجة ثلاثة فقط ، هي : النون للتكلم والتكلمين - ويفرق بينهما بالواو - والتاء ، والياء . وخلت اللهجة من همزة المتكلم .

٥ - حركة حرف المضارعة في الفعل الثلاثي تتبع حركة عين الفعل ، كما أن حركة همزة الوصل في فعل الأمر تتبع حركة العين أيضا . . وفي مضارع غير الثلاثي يكسر حرف المضارعة إلا في صيغتي تفعل وتفاعل حيث يسكن حرف المضارعة وفقا لقواعد البدء بالمقطع القصير المغلق ، وقد بينتها في البحث .

(١) قرر سيبويه أن الوقف بالنقل لا يكون في زيد وعون (الكتاب : ٢ / ٢٨٤)

(٢) الدكتور إبراهيم أنيس : من أسرار اللغة : ١٤٧

(٣) المصطلح السابق .

٦ — اسم المفعول من الأجوف لا يحدث فيه إعلال ، مثل مديون . وهذه الظاهرة عربية قديمة مروية عن تميم (١) .

٧ — اسم المفعول من المثال الواوى تكون فاؤه ياء لا واواً ، مثل ميسجود ، وربما كانت هذه الظاهرة ناشئة من أن البدو يؤثرون الياء على الواو ، كما آثروا الكسرة على الضمة . . ولعلها متصلة بما روى عن قبيلة فزارة ، من أنهم يقولون « كساين » بدل « كساوان » ، ويؤيد هذا الاحتمال أن « فزارة » من القبائل التي غربت في الهجرة الكبرى إلى المغرب في القرن الخامس الهجرى ، وإليها ينتمى بعض البدو في إقليم ساحل مريوط ، كما بينت في الباب الأول .

٨ — عدد الضمائر الشخصية في اللهجة عشرة ، وهي في اللغة العربية الفصحى اثنا عشر ، وفي اللهجات العربية الحديثة الأخرى ثمانية ، فبالنسبة للفصحى خلت اللهجة من ضميرى المثنى . وبالنسبة للهجات العربية الأخرى اشتملت اللهجة على ضميرى جمع المؤنث في حالتى الخطاب والغيبة ، في الضمائر المنفصلة والمتصلة ، وفي ضمائر الرفع وغيرها .

٩ — يختلف ضمير المخاطبين عنه في اللهجات الأخرى بأن كافه مفتوحة مفخمة (كم) ولا تفخيم في كاف ضمير المخاطبات (كن) .

١٠ — تحرك اللهجة ما قبل ضمير الغائب في الاسم والفعل والأداة ، بحركة قد تكون كسرة وقد تكون فتحة ، وفق القواعد التى أسلفتها في البحث ، ولا تكون هذه الحركة ضمة كما في اللهجات الأخرى .

وظاهرة تحريك ما قبل ضمير الغائب بالضم أو بالكسر ظاهرة عربية قديمة ، كانت مقصورة على حالة الوقف عندما يسكن ضمير الغائب ، وإليها أشار سيديويه بقوله :

« هذا باب الساكن الذى تحركه فى الوقف إذا كان بعده هاء المذكر الذى هو علامة الإضمار ليكون

أبين لها (١) ، وبين سيبويه أن هذه الحركة التي يحرك بها ما قبل ضمير الغائب ضمة ، ومثلها بقوله : ضَرَبَتْهُ ، واضْرِبْهُ ، وَمَنْعُهُ وَعَنْهُ ، وهي عند بعض القبائل كسرة — كما رأينا في لهجة إقليم ساحل مريوط — يقول سيبويه : « وسَمِعْنَا بعض بني تميم من بني عدى يقولون : قد ضَرَبَتْهُ ، وأَخَذَتْهُ ، كسروا حيث أرادوا أن يحركوها لبيان الساكن الذي بعدها ، لا لإعراب يحدثه شيء قبلها (٢) » .

وقد علل أبو سعيد السيرافي هذا التحريك بأنه للتخلص من التقاء الساكنين (٣) ، ولإظهار صوت الهاء .

فلعل هذه الظاهرة أيضاً مما ورثته اللهجة عن اللهجات القديمة، ولكنها سلكت مسلكاً خاصاً في حركة ما قبل الضمير، فهي فتحة في بعض المواضع ، وكسرة في بعض، حسب طبيعة الصوت السابق على الضمير ، فهي توافق ما روى عن اللهجات القديمة في مبدأ تحريك ما قبل ضمير الغائب ، وتوافق ما روى عن لهجة بني عدى في كسر ما قبل الضمير ، ما لم يكن الصوت الساكن السابق عليه واحداً من أصوات حددتها في البحث .

١١ — تستخدم اللهجة ضمائر متنوعة للإشارة إلى القريب والبعيد، المفرد والجمع، المذكر والمؤنث، وتستخدم إلى جانب ذلك الضمير (ها) سابقاً على المشار إليه سواء أكان مفرداً، أم جماعاً.

١٢ — من أبرز خصائص اللهجة في ضمائر الإشارة تخصيصها ضمائر إشارة الجمع المؤنث وهما في حالة القرب : هَذَيْنِ وَهَذَيْنِيهِ ، وفي حالة البعد : هَاذَيْنِكَا ، على حين أن اللغة العربية الفصحى ، واللهجات العربية الحديثة الأخرى لا تميز بين جمع الذكور وجمع الإناث .

(١) كتاب سيبويه : ج ٢ / ٢٨٦

(٢) المصدر السابق : ٢٨٧

(٣) حاشية المصدر السابق : ٢٨٧ ، وفيها يقول أبو سعيد : « إنما اختاروا تحريك ما قبل الهاء في الوقف إذا كان ساكناً لأنهم إذا وقفوا أسكنوا الهاء وما قبلها ساكناً ، فيجتمع ساكنان ، والهاء خفية ولا تبين إذا كانت ساكنة وقبلها حرف ساكن ، فحركوا ما قبلها لأن تبين الهاء ولا تخفى ، فأكثر العرب يضمون ما قبلها بإلقاء حركتها على ما قبلها . وبعض ، وهم بنو عدى ، لما اجتمع الساكنان في الوقف وأرادوا أن يحركوا ما قبل الهاء لبيان الهاء حركوا بالكسر ، كما يكسر الحرف الأول لاجتماع الساكنين ، كقولك لم يقم الرجل ، وذهبت الهندات » .

١٣ — تقابل الذال التي توجد في ضمائر الإشارة المؤنث : الظاء في ضمائر الإشارة للمذكر .

ثالثاً : أهم الخصائص النحوية :

١ — المسند إليه يتقدم — غالباً — على المسند ، سواء أكانت الجملة مثبتة أم منفية أم استفهامية .

٢ — تلحق الشين الجملة المنفية بما أومو ، غير أن موقعها يختلف من جملة إلى جملة ، فتارة تلحق الفعل المنفي ، وتارة تلحق أحد مكملات الجملة مع وجود الفعل ، جامداً أو مشتقاً أو شبه جملة ، وقد بينت قواعد ذلك كله .

٣ — الاستفهام في اللهجة نوعان : نوع لا تستخدم فيه الأداة ، وهو الاستفهام العام ويدل عليه بنغمة الكلام ودلالة حال المتكلم ، ونوع تستخدم فيه الأداة وهو الاستفهام الخاص . وفي اللهجة أدوات كثيرة للاستفهام ، بينها وحددت مواقعها في الجمل .

٤ — يطرد التوافق في التذكير والتأنيث بين المسند والمسند إليه والحال وصاحبها ، واسم الإشارة والمشار إليه ، كما يطرد التوافق في العدد في حالة الإفراد ، وفي حالة الجمع ، سواء أكان جمع مذكر سالماً أم جمع مؤنث سالماً أم جمع تكسير أم اسم جمع للعاقل . أما إذا كان الاسم الدال على الجمع اسم جمع لغير العاقل أو اسم جنس فيعامل معاملة المفرد . أما المثني فقد خلت منه اللهجة إلا من بعض صوره ، وهي تنثية الاسم الجامد وما دل من المشتقات على وظيفة أو مكان أو آلة ، والصور التي بقيت من المثني تكون بالياء والنون فقط . ويعامل المثني من حيث العدد معاملة الجمع .

٥ — الفعل المتقدم على المسند إليه الظاهر يشتمل ، في اللهجة ، على واو الجمع إن كان المسند إليه جمع مذكر أو مثني مذكراً ، وعلى نون النسوة إن كان المسند إليه جمع مؤنث أو مثني مؤنثاً . وهي اللهجة العربية القديمة ، المعروفة بلغة « أكلوني البراغيث » ، وقد رويت عن طيء^(١) أو أزد شنوءة ، وربما كانت هذه اللغة من آثار اللغة الآرامية ، كما ذكر الدكتور أنيس فريجة^(٢) .

٦ — من خصائص اللهجة في العدد أن أسماء العدد من أحد عشر إلى تسعة عشر أقرب إليها

(١) قبيلة طيء من بين القبائل التي هاجرت من شبه الجزيرة العربية إلى مصر (القلقشندي : نهاية الأرب ص ٣٢٦) .

(٢) اللهجات وأسلوب دراستها : ٧٨

في لهجات سوريا ولبنان : إحدش واثناش... بلاراء في حالة الوقف ، وتعود إليها الراء في حالة الوصل .
وأن العدد من ثلاثة إلى عشرة يلزم صورة واحدة مع المذكر والمؤنث ، بلقاء في حالة الإضافة ،
وبالقاء إذا أفرد عن الإضافة .

٢ — من / الظواهر البارزة في اللهجة انتهاء بعض الكلمات الخالية من « أل » بحركة قصيرة
تليها نون ، أعني التنوين .

وانتهاء بعض الأسماء بحركة قد يبدو عند النظرة الأولى أنها آثار إعرابية .
وقد انتهيت من تحليل النصوص التي جمعتها لهاتين الظاهرتين ، إلى أنها لا تدلان على
آثار إعرابية .

٨ — تدخل السين على الفعل المضارع للدلالة على حدوثه في المستقبل . وهذه السين تقابل
الحاء التي توجد في اللهجات العربية الحديثة ولا توجد في هذه اللهجة .

٩ — خلت اللهجة من دخول الباء على الفعل المضارع للتعبير عن الحال أو عن العادة ، ويدل
على ذلك سياق الكلام .

هذه هي أهم الخصائص التي تحدد معالم اللهجة ، والتي قصدت إلى إجمالها هنا وربطها بخصائص
اللهجات القديمة ، إتماماً للبحث . وأرجو أن أكون قد وفقت ..

ملحق (١)

نصوص

من كلام البذوني إقليم ساحل مريوط

طريقة كتابة نصوص اللهجة

أسجل في هذا الملحق طائفة من النصوص التي جمعتها من أفواه البدو في منطقة « إقليم ساحل مريوط » ، ورجعت إليها في دراستي للهجة هذه المنطقة . .

ولما كانت الطريقة المتبعة في الكتابة العربية غير كافية لتصوير النطق الصحيح للهجات العربية الحديثة ، لاشتمال هذه اللهجات على أصوات ساكنة ، وأصوات لين ، ليس لها في الكتابة العربية رموز . ولما كنت - من أجل ذلك - سلكت في كتابة نصوص اللهجة طريقة تشتمل على رموز وعلامات ضبط جديدة ، أضيفت إلى رموز الكتابة العربية ، وعلامات ضبطها المعروفة . .

فقد رأيت لزوما على أن أوضح معالم هذه الطريقة ، بين يدي النصوص . وقد أشرت إلى ذلك في مقدمة البحث . .

ويهمني أن أنوه بأن الرموز التي استخدمتها هنا مأخوذة من الطريقة التي أقرها مجمع اللغة العربية . ووافق على أن توضع بين يدي لجنة اللهجات في المجمع ، لتستعين بها في دراسة اللهجات العربية المعاصرة (١) . وقد أضفت إليها بعض الرموز التي لم ترد في طريقة المجمع ، وعدلت في بعضها ، وسأشير إلى هذه الإضافة ، أو التعديل في مواضعها . .

وفيما يلي بيان الطريقة التي سلكتها :

أولا — في الأصوات الساكنة : (Consonants)

استخدمت رموز الأبجدية العربية المعروفة ، ما عدا ثلاثة رموز ، عدلت طريقة نقطها لتدل على ثلاثة أصوات ليس لها رموز في طريقة الكتابة العربية ، وهي :

(١) مجلة مجمع اللغة العربية ج ٨ : ٥٦ و ١٨١ ، وهذه الطريقة من وضع الدكتور خليل عساكر ، أحد خبراء لجنة اللهجات في المجمع .

١ - (ج) - جيم تحتهما ثلاث نقط - ويدل هذا الرمز على صوت غارى ، رخو مجهور ، شديد التعطيش ، وهو صوت الجيم فى اللهجة .

٢ - (ي) - قاف تحتهما نقطتان - ويدل هذا الرمز على صوت طبقى ، شديد ، مجهور

٣ - (ض) - ضاد فوقها ثلاث نقط أفقية - ويدل هذا الرمز (١) على صوت أسنانى ، جانبى ، رخو ، مطبق ، وهو صوت الضاد فى اللهجة .

ثانياً - فى أصوات اللين : (Vowels)

إلى جانب رموز أصوات اللين الثلاثة المعروفة ، أعنى الفتحة والضمة والكسرة ، وإلى جانب علامة التضعيف أيضاً ، استخدمت الرموز الآتية :

١ - $\alpha = \text{—}^>$: ويدل هذا الرمز (٢) على صوت الفتحة المفخمة قصيرة كانت أم طويلة ، وتتميز الطويلة بألف . مثل : ميه ، يال .

٢ - $\text{—}^>_u$: ويدل هذا الرمز (٣) على صوت الفتحة الممالة نحو الكسرة ، قصيرة كانت الفتحة أم طويلة ، وتتميز الطويلة بياء . مثل : زيهيه .

٣ - —^o_n : ويدل هذا الرمز (٤) على صوت الفتحة الممالة نحو الضمة قصيرة كانت أيضاً أم طويلة ، وتتميز الطويلة بواو . مثل : يوم .

٤ - $\text{—}^o_{\ddot{u}}$: ويدل هذا الرمز على صوت الضمة المشوبة بالكسرة . مثل : كل .

ثالثاً - الأصوات التى لا ينطق بها :

١ - وُضعت ميم صغيرة (م) فوق رمز الصوت الذى لا ينطق به .

(١) خلت طريقة المجمع من هذا الرمز . وقد راعيت فى اختياره المحافظة على الصورة الأصلية للضاد ، حتى لا تلتبس بالطاء .

(٢) يختلف هذا الرمز عن طريقة المجمع ، لأسباب فنية .

(٣) هذا الرمز فى طريقة المجمع نصف دائرة صغيرة .

(٤) هو فى طريقة المجمع ضمة صغيرة تنجدة إلى اليمين .

- ٢ — وضعت علامة الوصل (ص) فوق الألف بدلا من همزة القطع التي أصبحت همزة وصل .
٣ — الأصوات التي أبدل بها غيرها كتبت حسب صورتها الجديدة ، فالقاف التي أبدلت كافا تكتب كافاً ، والناء التي أبدلت دالا تكتب دالا ، وهكذا .

رابعا — في طريقة رسم الحروف :

١ — لم توضع النقطتان فوق ناء التانيث في أواخر الأسماء ما لم ينطق بها ناء .

٢ — لم ترسم ألف بعد واو الجماعة .

٣ — الألف المقصورة في الفعل الثلاثي كتبت ألفاً مطلقاً .

٤ — لم يهمل صوت منطوق به ، فقد كتبت الألف في « الرحمان (١) » .

خامسا — الدلالة على النبر :

يدل على النبر بوضع شرطة مائلة من أعلى إلى أسفل ومتجهة من اليسار إلى اليمين فوق المقطع الذي يقع عليه النبر ، هكذا (— ') .

(١) النقط الأربع في طريقة رسم الحروف لم ترد في طريقة المجموع .

نصوص
من كلام السدوسي في إقليم ساجل مربوط

أولا - قصص وأساطير :

١ - الفيلسوف الصغير^(١)

كِين فِيهِ وَاحِدٌ هَلِيلِي ، خَلَفَ وَلَدٌ وَاحِدٌ ، الْوَلَدُ هَا ظَا دَارَ رُوحِ هَبَلٍ . بَنِي عَمَّةٌ قَالُو
وَلَدَكَ هَبَلٍ . تَمَّ يِعَارِكَ فِي الْوَلِيَّةِ يُعُولُ لَهَا : وَلَدِكَ هَبَلٍ ، وَيَضْتَحْكُو عَلَيْهِ بَنِي عَمَّةٌ ، وَيَقَالُ لَهَا :
رَاحَ لَهْلِكَ وَخَرَّ فِيهِمْ : اَيْشَ حَلَى مِ الْعَسَلِ وَ اَيْشَ مَرَمِ الْحَنْظَلِ ؟
مَشَتْ لَعْنِدُ هَلْهَا ، وَقَالَتْ لَهُمْ : اَيْشَ حَلَى مِ الْعَسَلِ وَ اَيْشَ مَرَمِ الْحَنْظَلِ ؟ وَقَالَتْ لَهَا :
مَا فَيْشَ مَرَمِ الْحَنْظَلِ وَمَا فَيْشَ حَلَى مِ الْعَسَلِ . .
وَهِيَ مُرَوِّحَةٌ مِنْ عِنْدِ هَلْهَا لِفَيْتٍ وَلَدَهَا فِي الطَّرِيقِ وَهُوَ سِيرَاحٌ مَعَ الْبَيْلِ ، يَقَالُ لَهَا : يَا يَامِي !
اَيْشَ قَالُولِكَ خَوَالِي ؟ قَالَتْ لَهُ : يَا وَلَدِي ! خَوَالِكَ قَالُو : مَا فَيْشَ مَرَمِ الْحَنْظَلِ ، وَمَا فَيْشَ

(١) رواها البدوي زيات جاب الله - سن ٣٥ - أمي - من رأس الحكمة ، في مركز الضبعة - ينتمي إلى
قبيلة على الأبيض .

حَلَى مِ الْعَسَل . قَالِ لَهَا : مَا تَقُولِينَ هَكَى لَبْوَى . قُولِي لَهُ : مَا فِيش مَرَمِ الْحَنْظَلِ إِلَّا شِيلِ
الرَّجِيلَةَ عِ النَّعْشِ ، وَمَا فِيش حَلَى مِ الْعَسَلِ إِلَّا لِعَبِ الْعِيَلِ عِ الدَّبَّشِ .

مَشَتْ جَتُ لِلْبَيْتِ ، الرَّاجِلِ قَالِ لَهَا : ايشِ جِبْتِ مِنْ هَلَكِ ؟ ايشِ قَالُو لِكَ عِ الْحَنْظَلِ وَأَ ايشِ
قَالُو لِكَ عِ الْعَسَلِ ؟ قَالَتْ لَهُ : قَالُو لِي هَلِي : مَا مَرَمِ الْحَنْظَلِ إِلَّا شِيلِ الرَّجِيلَةَ عِ النَّعْشِ ، وَمَا حَلَى مِ
الْعَسَلِ إِلَّا لِعَبِ الْعِيَلِ عِ الدَّبَّشِ ، وَقَالِ لَهَا : الْبِلِ وَينِ سِبْرَحَه ؟ قَالَتْ لَهُ : عَدَّيتِ عَلَيْهَا فِي
الطَّرِيبِ . .

وَبَعْدَ مَا حِيشِ الْوَلَدِ فِي اللَّيْلِ الرَّاجِلِ قَالِ لِلْوَلَدِ : وَلَدِكَ هَبِلَ وَنَزِيدَ نَحْطَه فِي النَّارِ . . الْوَلَدُ
قَالَ لَهُ : يَا بَوَى ! تَزِيدَ نَحْطَنِي فِي الْاَلْمَعْلُوبَه ؟ قَالَ لَهُ : ايشِ يَغْلِبُ النَّارُ ؟ قَالَ لَهُ : تَغْلِبُهَا أَلْمِيَّةُ .
قَالَ لَهُ : وَأَ ايشِ يَغْلِبُ الْمِيَّةُ ؟ قَالَ لَهُ : تَغْلِبُهَا الصَّعُودَه . قَالَ لَهُ : وَأَ ايشِ يَغْلِبُ الصَّعُودَه ؟ قَالَ لَهُ :
يَغْلِبُهَا الْخَلِيلُ . قَالَ لَهُ : وَأَ ايشِ يَغْلِبُ الْخَلِيلُ ؟ قَالَ لَهُ : يَغْلِبُنِي الْفَرَسِينِ . قَالَ لَهُ : وَأَ ايشِ يَغْلِبُ
الْفَرَسِينِ ؟ قَالَ لَهُ : نَسَاهُم . قَالَ لَهُ : وَأَ ايشِ يَغْلِبُ نَسَاهُم ؟ قَالَ لَهُ : يَغْلِبُنِي الْمَوْتُ .

قَالَ لَهُ : نَزِيدَ تَمَشِي بِالْعَبْدِ تَصَيِّدُو ، وَقَالَ لَهُ يَا عَبْدَ مَا تَخْلُشِ لِمِزْكَبْ ، وَخَلَّيْهُ يَفُوتُ
بَلْعَتِهِ وَيَمَشِي حَفِينِ . وَالْبِكَا مَهَ الَّذِي يَهْوُلُهَا تَبْكُتُ بِهَا وَذَجِيهَا . .

مَشَوْ وَخَذُو مَعَاهُمْ سُلُوبِي وَطِيرِ .

وَهُمْ مَا شِيعِينَ فِي الطَّرِيبِ الْوَلَدُ بَطَالِ وَتَوَبَّ ، نَاخِضِ الْعَبْدَ عَطَاهُ الْبَلْعَه . وَينِ مَا لَبَسَا قَالِ : الْمَمْدَسُ

فَإِذَا نَاضَرَ الْعَبْدُ كُتِبَ هَا الْكَلِمَ . وَعَظَاهُ أَلْحَصَانُ وَقَالَ لَهُ : تَعَالَ أَرْكَبُ . وَبَيْنَ هَذَيْنِ رَكِبَ
 قَالَ : ثَبِرَ الرَّأْيُ كِبَ سُلْطَانُ . نَاضَرَ الْعَبْدُ كُتِبَ هَا الْكَلِمَ . . . وَبَعْدَ طَارَ كُرُوانَ وَصَلَّى ، لَهْدًا فِي
 جَرَّتِهِ بِالْحَصَانِ ، أَطْلَبَ عَلَيْهِ الطَّيْرَ . الطَّيْرُ كُنْتِلَهَ وَجِيبِهِ . الْوَلَدُ قَالَ : لَسَا لَكَ مُصَانِكَ ، إِنْ هِنْتِهِ
 هَانَكَ وَإِنْ صَنْتِهِ صَانَكَ . . نَاضَرَ الْعَبْدُ كُتِبَ هَا الْكَلِمَ . .

وَتَمَّوْا مَاشِينَ فِي الطَّرِيقِ رِيَّيْ رِيَّيْ أَرْنَبَ ، أَطْلَبَ وَرَاهَا الطَّيْرُ وَلَهْدُورَاهَا بِالْحَصَانِ ، خَشَّتِ الْأَرْنَبُ فِي
 طَيْرِهِ ، الطَّيْرُ مَا لَحِقَ يَشِيحُ الْأَرْنَبُ . الْوَلَدُ قَالَ : يَا مَنُجِي الطَّرِيدِ مِنْ كُلِّ ضَيْعَةٍ ، مَنْ بَيْنَ
 حَيْفَرٍ وَكَيْفَرٍ وَسُلُوفٍ وَطَيْرٍ . .

٢ - قصة حبيبين (١)

كُلَّ الْيَصْبَةِ وَمَا فِيهَا إِنَّهُ فِي التَّارِيخِ الْأَوَّلِ كَيْنَ وَأَحَدِمِ الْعَرَبَ نَجِبَ وَحَدَهُ مِنْ يَمِينِهِ
 آخَرَى ، بَعْدَ مَا عَلِمُوا هَلْمَا إِنَّهُمْ مِتَبَادَلِينَ الْحَبَّ بَيْنَهُمْ ، حَاوَلُوا إِنَّهُمْ يَبْعِدُونَهُمْ عَنْ بَعْضَتِهِمْ ،
 وَلَا كِنَ هُنَاكَ مِرْسِيلَ يَمْشِي بَيْنَ الْبَنَاتِ وَبَيْنَ الرَّاكِلِ ؛ يَنْجِي يَأْخُذُ كَلِمَةً مِنَ الرَّاكِلِ وَيُعَاطِي مَارَهُ
 الْوَلِيَّةَ ، وَكَانَتْ الطَّرِيقَةُ بَيْنَهُمْ إِنْ هُنَاكَ حَيْطُهُ كَبِيرُهُ ، الْعَرَبُ يُولُو عَلَيْهَا صَنْبَ ، عَدَّةً مَا الْوَلِيَّةُ
 تَشُوفُ الرَّاكِلَ الَّتِي هُوَ الْمِرْسِيلُ تَعْرِفُ إِنْ حَوِيَّهَا فَ نَصَّ اللَّيْلَ يَنْجِي عِنْدَ الصَّنْبِ . . وَبَعْدَ مَا
 طَالَتْ الْمُدَّةُ الرَّاكِلُ سَافِرٌ ، شَالَ بَلِيدَ بَعِيدَ ، وَبَعْدَ غَابِ عِدَّةٍ سَنِينَ رَدَّجَا مَا لَهْدِشَ غَيْرَ

(١) رواها البدوي راغب الدربالي، ص ٥٠ - يقرأ ويكتب - عمدة قبيلة الحميميات في مرمى مطروح .

دار النجيع ، النجيع شيل من داره ، حاول إنه يعرف النجيع وين مشا؟ ما ليش . كانوا العرب
 في وقتها يلبسوا السليح من الطراز القديم ، الشطف بوضوئه يعبوه البرود والرش ، فما كان من
 الرأجل من غيرته وحيرته إلا واصبح يعي بندكتيه الطويلة برود ورش ويفترب في الصنب
 فيسمه جاثيث أثيث . ويؤول له غناؤه ، يقول :

ليش ندير كعليناو سكيل ويشيل — ياصنب — بيت غاليا .

٣ — سيدى عبد الرحمان (١)

سيدى عبد الرحمان كين معيه رفيي ، قعد يزين فيه بالموس ، وقال له : لو كين نذبحك من
 بحر عفك ؟ قال له : الله . . وبعد قطع راسه ! الرأس اللي هو فيه طلع بطيخه . بعد سنه رفييه
 وهو راد لقي البطيخه ف مطرح الذبح نفسه . . خذ البطيخه معيه في الخرج ، وجابها لوجود
 باعدين . . ها المجمع كين فيه واحد كبير ، صاحبنا قال له : خذها البطيخه هديه . وين ماخذها
 ليها توطر في دم وليعى جواها راس مذبح ! وبعد ين قال له : ايش حكيية الرأس هظييه ؟ قال له :
 عطيتني الامين . . قال له : عليك الامين التيم . .
 قال له : كين معي رفيي وقعدت نزيين فيه .

(١) رواها البدوى سليمان فرج — سن ٤٠ — أمى — من بلدة سيدى عبد الرحمان — من قبيلة
 السراحنة .

(وروى له القصة) .

وَبَعْدَئِنَّ الرَّاجِلَ يَأْمُ بِوَاجِبِ الشَّيْخِ وَدَارُ لَهُ مَعَامُ وَبُنَا لَهُ حَجْرَهُ ، وَبُنَا لَهُ قَبْرَهُ .

٤ - آدَمِيُونُ يُمَسْخُونُ (١)

بُوكَشْتِيشْ ، وَبُودْرِنَهْ ، وَالحَرْبِيَّةِ ، وَبُودْفِيَّهْ ، وَبُوعَمِيَّهْ ، وَبُورِيصْ ، وَجَرَانَهْ . .

هَاطُولْ كَانُو بُونَادْمِينْ وَذُبُوحُو نُوْفَةِ النَّبِيِّ ، جَرَانَهْ مُشَتْ تَجِيْبُ اللَّيْتَةِ ، الْحَرْبِيَّةِ مُشَتْ تَجِيْبُ

فِي الْحَطْبِ ، وَبُودْفِيَّهْ يَجِيْبُ فِي النَّارِ ، وَبُوعَمِيَّهْ يَحْفَرُ فِي حَفْرَةِ النَّارِ ، وَبُورِيصْ مُشَا يَجِيْبُ فِي الْمَلِيحِ ، وَبُودْرِنَهْ مُشَا يَفْرُثُ فِي السَّكْرَشِ ، وَبُوكَشْتِيشْ مِيشِي يَشْرَفُ عَلَيْهِمْ . .

النَّبِيُّ دَعَا عَلَيْهِمْ قَالٍ لَهُمْ : يَجْعَلُكُمْ غَائِبِينَ !

وَبَعْدَئِنَّ تَمُوغَائِبِينَ .

جَرَانَهْ تَمَّتْ فِي السَّمِيَّةِ ، وَالحَرْبِيَّةِ تَمَّتْ فِي الْحَطْبِ ، وَبُودْفِيَّهْ تَمَّتْ فِي النَّارِ ، وَبُوعَمِيَّهْ تَمَّتْ فِي الْأَرْضِ ، وَبُورِيصْ تَمَّتْ فِي الْحِيطِ ، وَبُودْرِنَهْ تَمَّتْ فِي الْفَرِثِ ، وَبُوكَشْتِيشْ تَمَّتْ مِيجُودْ فِي الْأَرْضِ لَعْنِدُهَا الْوَقْتُ .

٥ - الْأَفْمَى (٢)

اللَّغْمَةُ كَانَتْ فِيهَا كَرَعِينَ ، لَعِيْمَا النَّبِيِّ يَنْدَرُجُ فِيهَا السَّيْلُ ، النَّبِيُّ شَافَهَا فِي سَلِيمَتِهِ ، وَمُشَا

طَلَعِيْمَا الْمَلَسِيَّةِ ، لَعَتْ عَلَى رَفِيْمَتِهِ ، مُشَتْ تَرِيدُ نَاسَكْلَهُ ، حَطَلَهَا فِي الْأَرْضِ . .

(١) رواها البدوي عوض موسى - سن ٧٠ - أمي - من نجع عوض موسى جنوبي مطروح ، من قبيلة السننة .

(٢) رواها البدوي مبروك الطيب - سن ٦٠ - أمي - من سيدى عبد الرحمان - من الشتور (من الجمعات) .

النبي قال : تَفَّ عَلَيْكَ ، بِجَمَلِ كَرِيمِكَ فَبَطَّنِكَ !

ثانياً .. منافرات ومحاورات :

منافرة

بين أولاد علي والجبالية (من أولاد سلام^(١))

عَبْدُ الْهَيْدَرِ مُحَمَّدٌ نَشَدَ عَلَى سَبْرَةِ أَوْلَادِ عَلِيٍّ .. رَدَّ عَلَيْهِ وَاحِدٌ مِنْ بَنِيهِ الْآخَرَى وَقَالَ لَهُ :

مِنْ فَيْسٍ لَعَنَدِ مَكْنِيسٍ لَحَجَّجِجَ بَرْيَا الْعَيْلَى ، لَوْ دَوَّيْتُمْ دَوِّيَّ حَدَّيْدَ مَا جَوَّكِي عِتَ الْجَبَّيْلَى ..

رَدَّ عَلَيْهِ وَاحِدٌ مِنْ أَوْلَادِ عَلِيٍّ وَقَالَ لَهُ ، كَذَبْتَ - وَالْكَذِبُ شَيْنٌ - وَحَرَّمْتَ بَيْتَ الْحَلِيلِ . اللَّهُ

يَنْعَمَلْكَ سَبْعَ نَعْلَيْتٍ وَجَنِّ عَلَى خَشْءِكَ مَدَّيْلَى بِسَبَّيْتِ نَسِجِجٍ مُوَلِّسَبِّ ، خَلْفَةً عَلَى يَاضْتَلَالَى ! هَمْ

زَوَادَةُ الْحَيْجِجِ لَازِيحٍ بَيْنَ النَّزْلَى .. يَرَوْنَهُ تَمَرٌ وَحَلِيبٌ جَائِيْمِيْتِهِ السَّمِيحُ الْحَجَّيْلَى .. يَا مَا فِيهِمْ مِنْ كُلِّ

شَيْخًا مُسَمًّى صَغِيرٍ سِنَّ فَيْرَى وَهَيْدَى . مُغَيِّرَ بَيْتٍ مِنْ عِتِّ مَطْرُودِ يَسْوَى عِتَ الْجَبَّيْلَى .

٢ - بين صالح وحميدة^(٢)

— السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

— عَلَيْكُمْ السَّلَامُ

(١) روى هذه المنافرة البدوي عبد الحميد عبد المولى إدريس - سن ٦٣ - أمي - من القصر بالقرب من مرسى مطروح - من القنشات (على الأحمر) .

(٢) البدوي صالح خليل - سن ٧٢ - أمي - من مرسى مطروح - من قبيلة الحوتة . والبدوي حميدة حيوش سن ٣٥ - أمي - من مرسى مطروح - من على الأحمر .

— اَشْ حَالَكْ ؟ اَشْ حَالْ هَلَكْ . . اَشْ حَالْ وَأَشُوْنَكَمْ . . يَا كُولَا سَوْ طِيْبِيْن !

— طِيْبِيْن بِخَيْر . اَشْ حَالَكْ آنِتْ ؟

— مُنِيْن چِي ؟

— مِنْ عَنِيْدْ مُعْطَنِ الْعَبِيْدِيَّة .

— كُنْتْ فِيشْ تَدِيرْ ؟

— كُنْتْ نَصِيْدْ فِي غَزِيلْ وَفْ طَيْر . . وَكُنْتْ نَحْرَثْ .

— جَنَّاكْ كَمْ آرْدَبْ عَمَنُوْلْ ؟

— جَنِّيْ خَمْسِيْنْ آرْدَبْ .

— اَيْشْ دِرْتْ لَهْنْ ؟

— حَطَّيْتْ مِنْهَنْ خَمْسَتَاشْ فِي الْكَيْفْ ، وَخَمْسَتَاشْ خَدُوْهَنْ الْمَدِيْنِيَّةِ ، وَثَلِيْثَهْ كَلِثَهْنْ ،

وَوَحْشَهْ زَكِيَهْ ، وَاثْنَتَاشْ مِيْرْتَهْنْ ، وَذَبْحِيْتْ فَوْ وَلِيَّهْ . وَانْ شَا اللّٰهُ نَرِيْدْ نَكَيِّيْ وَنَدِيْرَ الْفَرْحْ !

٣ — أحوال البدو (١)

بين راغب وعبد الجواد :

— اَشْ حَالَكْ يَا شَيْخْ چَوِيْدَه . . سَلَامِيْتْ .

(١) اشترك في هذا الحديث البدو : راغب الدربالي — سن ٥٠ — يقرأ ويكتب عمدة الجسيقات — مرسى مطروح .
وهارون إبراهيم — سن ٦٠ — أمي — من الضبعة — من قبيلة علي الأبيض . وعبد الجواد عبد الرحمان — سن ٥٠ — أمي — من الضبعة — من علي الأبيض .

— الله يَسَلِّمْ لَوْنَك .

— يَالِكُ طَيِّبٌ .

— طَيِّبٌ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ .

— إِمْتَنُ جِيَّتْ ؟

— جِيَّتْ الْيَوْمَ .

— الْحَصَادُ وَاجِدٌ ؟

— وَاجِدٌ .

— عِنْدَكُمْ رِبْعُ السَّنَةِ ؟

— الرِّبْعُ بَسِيطٌ .

— جَلَّتْ ؟

— لِلْسَّعْ مَا جَلَّنا .

— عِنْدَكُمْ شَعِيرٌ ؟

— رَبِّكَ يَسْتَرْ . . واللهِ قَدَّمْنَا شِكَاوِي لِحَكُومِهِ ، نريدُ عَانَةَ شَعِيرٍ وَكَسْبَ لِمَوَاشِي . . لو كُنَّا

الشِّكَاوِي وَصَلْنَا لَعَمَدِ الرَّيْسِ « جَمِيلِ عَبْدِ النَّاصِرِ » لِنَزِمَ يَجِيبَ لَنَا .

— الْحَكُومَةُ الْيَوْمَ حَاطَتْ بِهَا كَوَيْسٌ مِنَ الْأَهْيَلِي . انْ شَا اللهُ يَسَاعِدُونَا وَيَجِيبُوا لَنَا عَانَةَ شَعِيرٍ

وَعَانَةَ طَحِينٍ وَعَانَةَ كَسْبٍ لِلْعَلَمِ وَالْبَيْلِ .

— رَبَّنَا زِيدْ فَاِیِّمِهٖ ... اَللّٰهُ یَنْصُرْهُ .

— اَللّٰهُمَّ اٰمِیْن .

— اَللّٰهُ یَعُوْثُہٗ وَیَنْصُرْہٗ .

— مَا تَخَافُ عَلَیْشَ؄ لَّآ نَہٗ یَمِیْشُ فِی طَرِیْقِ الْخَبْرِ؄ وَاللّٰی یَمِیْشُ فِی طَرِیْقِ الْخَبْرِ رَبَّنَا یَنْصُرْہٗ .

— مَنْصُورٌ اِنْ شَآءَ اَللّٰہُ .. اَیِّمِہٖ کَثِیْرٌ .

بین راغب و ہارون :

— السَّلَامُ عَلَیْکُمْ یَاشِیْخَ ہَارُوْنَ .

— عَلَیْکُمُ السَّلَامُ .

— اَزَّیْ الْاَحْوَالِ ... سَلَامِیْتَ اَشْ حَالِکَ .. اَشْ حَالِ عَافِیَّتِکَ ؟

— اَزَّیْ الْغُوشِ کَلَّہٗ .. اَزَّیْ حَالِ الْبَہِیْمِ ؟

— وَلَا سَوَآیَہٗ .. الْغُوشُ کَلَّہٗ طَیِّبٌ . لَا حَرَّ لَا شَرَّ .

— طَیِّبِیْنَ کَلَّہُمْ ؟

— الْحَمْدُ لِلّٰہِ .

— قُوْلُ لِی .. اَوَّلَ اَمِیْنٍ نَابِیْدِیْ مُعَدَّیْ مُمِیْلٌ عَدَّیْتُ عَلٰی اِبْلِ . ہٰی اِبْلِکُمْ ؟

— هي ابلنا ؟

— كَوَيْس .

— فيها يُجَيِّ كَم لِمِجَه ؟

— فيها ثَلِثِينَ لِمِجَه .

— الله يَبَارِك . . فيها كَم بِنِ حَشَار ؟

— فيها حَشِيرِينَ بِنِ حَشَار ؟

— فيها كَم بِنِ لَبُون ؟

— فيها اثْنَاثَرِينَ بِنِ لَبُون .

— كُلُّهَا مَشَامِيل ؟

— كُلُّهَا . . وفيها شُول . بَسْ عَازُ زَيْنِ الرُّتَعِ شَوِيَّة .

— اللَّيْنِ وَاحِد ؟

— وَاحِد .

— وَاللهِ أَنَا فِي خَيْر . . سَافَرْتُوشِ لَبِيوَه ؟

— سَافَرْنَا .

— أَيشَ نَمِ السَّعِير ؟

— السَّعِيرُ كَوَيْس . . الرِّزْ وَالشَّعِير ، وَالْعِمْحَ بَسْ غَالِي شَوِي . . رَبَّنَا يَرْخُصْ الْوَيْت .

— يُؤَلِّ لِي . . يَالُو فِيهِ زَوَامِل مَسْرُوِيَات تَوَّه ؟

— هَنَّاكَ زَوَامِل مَسْرُوِيَات وَلَحْجُوهُمْ التَّبَّيْعَه وَاللهِ يَعْلَمُ مَسْكُو الْحَرَائِمِيَّة .

— مُنِينِ الْحَرَائِمِيَّة ؟

— مِنْ زَوِيَّةٍ . . صَنَعْتُمْ السَّرِيَّةَ .

— وَجَابُوا الْبَيْلَ كُلَّهَا ؟

— كُلَّهَا .

— يَاكَ مَا كُتِلُو حَدًّا ۱

— مَا كُتِلُو حَدًّا إِلَّا سَوَآءِيهِ . . مُلِيح .

— سِيعةُ بَرْكَةٍ .

— إِيْشِ دِرْتُ ؟

— ذَبَحْنَا وَزَغَارِيْتَ وَبُرُودَ .

— يَا سَيْدِي الْوَيْطَنَ مُحَكَّومَ هَا الْوَيْتَ .

— مُسَكَّنْهَا دَوْرِيَّتَ وَالْأَ التَّبِيْعَةَ ؟

— التَّبِيْعَةَ وَالْدَوْرِيَّتَ . وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الْحَكُومَةِ عِنْدَهَا هَيْبَةٌ .

— مِنْ فَضْلِ اللَّهِ . . الْحَمْدُ لِلَّهِ .

٤ — تعارف

في محاوره بين بدويين^(١)

قال صالح (وقد قام بدور الباحث في هذا الحوار)

— السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

(١) هما نوبجي محمد — سن ٣٥ — أمي — من ضواحي مرسى مطروح — من العوامة . وصالح بورحيل —

سن ٣٠ — أمي — من بلدة القصر بالقرب من مرسى مطروح — من العشيات (على الأحمر) .

— عَلَيْكَ السَّلَامُ .

— نَا بِيْدِي نَرِيْدُ فَتَخْرِفْ مَعَاكَ تَخَارِيْفِ بُوَادِي .

— لَيْشِمْ ؟

— عَلِيْشِيْن نَا بِيْدِي نِكْتِيْبُ فِ كَلِمِ الْعَرَبِ مِنْ عَمَّنُوْل . فَهَمَّتْ مِنْهُ نَصِيْبُ وَمَا زِلْتُ فِ

جُرَّةِ الْآخِرِ .

— رَاكَ تُعْطِيْنِي خَزُوِي !

— عَلَيْكَ مَانَّةَ اللَّهِ مَا تُخَافُشْ مِنْ حِيْجِهْ تُغْتَرِّكَ .

— اَسْمَاكْ اِيْشِ ؟

— عَبْدُ الْعَزِيْزِ مَطَرُ

— مَرْحَبَتِيْن وَبِالْجُوْدِهِ . . سَلَامِيْتِ . . اِيْشِ فِ عَيْلَتِكَ ، اِيْشِ فِ الْجَرَّابِ يَا حَاوِي ؟

— اَسْمَاكْ اِيْشِ اَنْتِ ؟

— اَسْمَى نُوِيْجِي .

— لَمَنْ ؟

— عَوَّامِي .

— اِيْشِ غِيْهَبَكَ فِ ؟

— غِيْهَبَتِيْ فِكَ نَا لِسِيْهِيْتِكَ لَا يَطِ دَقِيْدِرْفِ اَيْدِكَ وَتَشْدَتْنِيْ مِنْ غَيْرِ سَبَبِ . . نَا بِيْدِي

مَا يَدْرُشْ نَحِيْكَ لَكَ عَلِيْشِيْن نَصَحْحْ فِكَ وَنُبَهَّتْ لَكَ ، اَنْتَ مُنِيْن . .

— عَلَيْكَ مَانَّةَ اللَّهِ مَا تُخَافُشْ . .

ثالثاً — موضوعات مرتجلة :

١ — مولد النبي^(١)

العرب للسمع^١ ما سكن على سننهم العدي^٢، من بعد رسول الله عليه الصلاة والسلام، وف الإحتفال
بالعيد والمواسم . . يحتفلون شهر الميلود (شهر ربيع) في يوم ولدت أمه قبل ما تطلع الشمس نصبو
الحلله وسو العيصه وزغرتو . وف كل شهر ميلود نديرو المواسم سنة النبي عليه السلام .

٢ — عطا الله في الجيش^(٢)

خذوني من هنييه^٣ مهيئل شور العامرية، وركبوني في العطر^٤ التي يروح مصر وخذوني عسكرى
ولبسوني المنطون، ولبسوني العيص، ولبسوني العيش، ولبسوني مديس وشراب . . وعطوني
البنديه، وخطولي فيها فلاد، وسموني الخراطوش، وفرغت، وصدت الخليل . بعدت في الماظه
سبت أشهر، وبعدين حوّلوني لاسكنديريه في النفوش طرح حلقة السمك، ومشيت لعند بور سعيد
ومشيت كين لعند غزه، ومشيت لعند السويس وبعدت خمس سنين ونا بيدى عسكرى فخدمة
مدفعية السواحل وف خدمة الوطن .

وطلمت زديف . . وهلي دارو ليله عليشين طلعت بالسليمه، ويفتيت الواجب الى على،
UU UU

(١) عن البدوي مبروك عوض — سن ٤٥ — أمى — من الذراع البحرى مركز العامرية — من القنشات
(على الأحمر) .

(٢) عن البدوي عطا الله جمعة — سن ٢٨ — أمى — من الذراع البحرى مركز العامرية — من القنشات
(على الأحمر) .

وَنَابِيْدِي فِيعِدِ فِي الذَّرِيْعِ الْبَحْرِي، وَرِيبِ مِ الْبَحْرِ .. وَنَحْنُ نَزْرَعُو وَنَقْلَمُو، فَ كُرْمُوسَ وَطَلَامِ
وَأَذْرَهُ وَفَيْتَهُ وَفِرْعَ .

وَنَحْنُ عَائِشِينَ فِي النَّجْعِ مَبْسُوطِينَ، وَالصَّبَايَا مَبْسُوطَاتٍ . شُوفِ الصَّبِيَّةَ أَلَى هُنَاكَ .. هِيَ
فِيعِدَهُ يَدَامَ يَتَا تَسْدَى وَتَغْزِلُ وَحَاطَهُ الْبَشِيرُ وَدَاوَهُ مَتَبِتٌ وَرَابِطُهُ فِيهِنَّ الْعَنَزُ .
السَّلُومُ (١)

السَّلُومُ هَذِي بُعِيدَهُ عَنْ مَطْرُوحَ، بُعِيدَهُ بِالْحَلِيلِ .. بُعِيدَهُ بِحَوَالِي مِئَتَيْنِ خَمْسَةَ وَخَمْسِينَ كِيلُو
وَعِدَدَ أَفْرَادِهَا أَرْبَعَتَلِفَ .

وَالسَّلُومُ هَذِي لَهَا مَرْكَزُ بُولِيسَ وَخِذَاهَا ثَوَاجِعُ، ثَوَاجِعُ الْعِبَايِلِ : الْمَعِينَةُ وَالْحُبُونُ وَالْمِنْفَةُ
وَالشُّتُورُ وَالْعِطْمَانُ، يِبَايِلُ كَبِيرُهُ وَلَهَا عَمْدٌ .. وَعَمْدَةُ يِبِيلَتِي نَابِيْدِي اسْمُهُ : سَيِّدُ بُوَزْرِيَّةِ ..

وَالسَّلُومُ هَذِي يَتِيهِ بِلَدَ صَغِيرٍ مِشَ كَبِيرٍ يَعْنِي، وَلَهَا مَوَاصِلَاتٌ .. الْمَوَاصِلَاتُ بِتَقِيْعِهَا الثَّبُوسُ
وَالْعِطْرُ، وَالْعِطْرُ يَجِي كُلُّ سَبْعِ أَتَمِّ يَجِينَا يَوْمَ . وَالْعِبَايِلُ هَذِينَ يَسْكُنُونَ فِي بُيُوتِ مِ
الشَّعَرِ وَبُيُوتِ صَيْفٍ .. وَالْبَيْتُ هَاظًا لَهُ رُؤُوفُهُ، وَعَمْدُ وَجِبَرُ وَرَمِيمُ، وَالْبَيْتُ هَاظًا كَيْفَ الْخَلِيمِ، يَعْنِي
يُرْفِدُو جَوَّاهُ، كُلُّ الْوَاكِيلِ يَحْطُوهُ فِيهِ وَالْمُونَةُ . وَالْقَلَمُ تَرْوُحُ عَلَيْهِ وَالْبَيْلُ .
وَبَيْتُ الْعَمْدَةِ يَكُونُ فِي الْوَسِطِ، بَيْتُ كَبِيرٍ .

وَكُلُّ الْبُيُوتِ يَتَسَمَّنُ بِالْكِبَارَاتِ .. كَبِيرُ النَّجْعِ هُوَ أَلَى يُنْتَسَى النَّجْعُ بِاسْمِهِ .

(١) للبدوي داود دعبوب - سن ٢٤ - يقرأ ويكتب - من السلوم - من المرابطين لقبيلة علي الأحمر .

رابعاً — من أمثال البدو :

١ — وَلَدَهَا رِقِيَّةٌ عَيْلٌ وَأَظْهَرَ مِنْهَا سَيْلٌ^(١).

(يضرب للأمر يوكل إلى من يحسنه)

٢ — الشَّعْبَانِ يَفْتِ لِحَاجِيْعَيْنِ فَنَّا بَطِي^(٢).

(يضرب للموسر الذي يبطل في تقديم العون للمعسر) .

٣ — الْحَيِّتِ أَكْثَرُ الْفَيْتِ .

(يضرب مثلاً للشخص تفوته فرصة فيمنى نفسه أو يمني غيره بفرض أكثر قادمة) .

٤ — تَحَلَّمَ الْبَيْكُ أَنَّهُ تَطَرُّطِشٌ فِي عَرْمَةِ الْغَلَّةِ .

(يضرب للمرأة يتحدث مع غيره في أمر ، ثم يتجه تفكيره وحديثه إلى شيء يرجوه ويشتميه) .

٥ — مَا طَوَّعُوهُ التَّرِكَ يَا بَيْلَ زَبِيلَةَ الْبَيْرِ .

(يضرب للرجل يفلت من قبضة القوى فيحاول الضعيف غلبته) .

٦ — سَاطِطٌ بَيْنَ الْمَفِيرِشِ .

(يضرب للرجل يحيا حياة خشنة ثم ينتقل إلى بيئة فيها حياة ناعمة) .

٧ — شَهْرًا وَوَيْلِكَ مَا تُعِدُّ أَيْيَمِهِ .

(يضرب للشخص يُنْهَسِي عن أن يتدخل فيما لا يعنيه) .

(١) عن البدوى على حميدة — سن ٦٠ — أمى من رأس الحكمة — من الجيّهات .

(٢) عن البدوى عبد الكريم يادم جبريل — سن ٥٠ — أمى — من الحمام — من قبيلة على الأحمر . وهذا المثل

مروى عن العرب في مجمع الأمثال للميداني (ج ١ : ٣٨٣) هكذا : الشعبان يفت للجائع فنا بطينا .

٨ — يَخَاشِشُ بَيْنَ الْبَصَلِ وَيُشْرِبُنَا مَا تَاخِذُ إِلَّا صَنْتًا (١) .

(يضرب لمن يتدخل بين متلازمين فيصيبه حرج من جراء تدخله)

٩ — اَللّٰى عِنْدَهُ اَبْرَهَ يَقُولُ الْحَدِيدُ غَالِي .

(يضرب المرء يحرز صنفا فيرفع من قيمته مهما قلَّ ما عنده من هذا الصنف) .

١٠ — فِيرِسُ وَتِرَاسُ مَا يَتِرَافِيُوشُ .

(يضرب لكل مختلفين ينبغي ألا يكونا رقيقين) .

١١ — الْمِدَّسُ فِيرِسُ وَالْفِيرِسُ سُلْطَانُ .

(يضرب لبيان اختلاف درجات الرفاهة) .

١٢ — عَلَمْنَاهُ الْوَاچَهُ سُبَيْفُنَا عَلَى بُيُوتِ الْكِبَارِ .

(يضرب لمن يتعلم شيئا فيسبق فيه معلمه) .

١٣ — الصَّبْحُ الْمَبْرُوكُ يَبْأَنُ مِنْ عِنْدِ فَجْرِهِ (٢) .

(يضرب للشيء يظهر خيره في أوله) .

١٤ — الْوَلَدُ مَوْلَاهَا وَالْخَرَّافُ كَثِيرُهَا (٣) .

(يضرب للمرء يتدخل في أمر لا ناقة له فيه ولا جل فيرهب نفسه في سبيله) .

(١) الأمثال الـتة السابقة عن البدوي عطية عكوش — سن ٣٢ — أمي — من العلمين من قبيلة الموالث .

(٢) الأمثال الخمسة السابقة عن البدوي شعيب عبد الواحد — سن ٤٥ — أمي — شيخ سيدى براني —

من الشريصات (على الأبيض)

(٣) عن البدوي يعقوب طاهر — سن ٥٥ — أمي — من بهيج — من العوامة (على الأبيض) .

١٥ — دَیْبِرْ دَوْرَةَ اَمِّ العَرَّوسِ فَاصْنَتْنِ وَمَرْهُونَ^(١) .

(يضرب للمرء يشغل نفسه في عمل غير منتج) .

١٦ — اَلَيْدُ مَا تَعَانِدُشَ الْمِشْفَه^(٢) .

(يضرب لمن لا يملك أداة العمل فلا يستطيع مجاراة من يملك الأداة) .

١٧ — يَكْوِي الْبَحْرُ بِمِنْشِب^(٣) .

(يضرب مثلاً للضعيف يحاول التأثير في القوى — بغير حق — فلا يبلغ ما يريد) .

١٨ — ضَحَكْنِيْلَهْ بَيْتْ عَقْدِنَا^(٤) .

(يضرب لمن يستغل سماحة غيره فيثقل عليه) .

١٩ — اسْتَحْرِمِ الْغَوْطَ الْعَيْنِيَّتْ زِيرْ عَهْ^(٥) .

(يضرب للشئ يحافظ عليه إكراما لصاحبه) .

٢٠ — عَلَيَشِينْ خَاطِرِ الْوَرْدِ يَنْسَهِي الْعَلِيْبِي^(٦) .

(يضرب لمن ليست له منزلة وقدر يكرم من أجل ذى منزلة وقدر) .

-
- (١) عن البدوي يعقوب طاهر — سن ٥٥ — أمي — من بهيج — من العوامة (على الأبيض)
(٢) و (٣) عن البدوي صالح خايل — سن ٧٢ — أمي — من مرهبي مطروح — من الحوثة .
(٤) عن البدوي عبد الونيس عمر — سن ٥٠ — أمي — من الحمام — من على الأبيض .
(٥) عن البدوي عبد الغني عبدالرواف — سن ٣٥ — أمي — من مطروح — من قبيلة الجميعات .
(٦) عن البدوي حميدة يعقوب — سن ٤٠ — أمي من حلازين غربي مطروح — من القطمان .

خامساً - من الشعر البدوي :

أ - قصائد ومقطوعات

١ - في ثورة ٢٣ يوليو - ١٩٥٢

مرحبين أهلاً يا بنية (١)

مرحبين أهلاً يا بنيَّه عَندِي لِكْ جَرْنِين شِكِيَّه
عَنْ عَمِ اثْنَيْنِ وَخَمْسَيْنِ

فَارَوِي إِلَيَّ كَيْنَ زَمِينِيهِ بِحَسْبِ رَوْحِهِ فَ سَأَطَانِيهِ
يَا لِحُلُوهِ يَلْعَقُ تَيْجِينِيهِ فَنَ يَوْمَ ثَلَاثِيهِ وَعِشْرِينَ

فِي التَّارِيخِ إِلَيَّ تَمْدُكُورُ كَيْنَ جَمِيلِ مُنَظَّمِ دُورُ

(١) للبدوي جمعة خليل - سن ٢٥ - أتم المرحلة الابتدائية - من مرسى مطروح ومن قبيلة الشريصات (على الأبيض) .

وقد ألقى هذه القصيدة (وتسمى الخرودة) في حفل أقيم بمناسبة العيد الأول للثورة في يوليو سنة ١٩٥٣ وصاحب إنشادها رقص الحجيلية (الراقصة) .

دَبَّائِبَتِ التَّفَنُّ سُرُورِ يَدَيِّمِ سَرَائِ عَابِدِينَ
يَدَيِّمِ سَرَائِيهِ لَفَنَ دَبَّائِبَتِ وَجِيشِ اصْطَفَيْنِ
وَالْمَدْفَعِ فِي يَبِيَّتِهِ لَشَنَ وَاتِي بِالْخَزَنَةِ مَلْبِينَ

عَ الْمَصْنُوحِ حَافِلِينَ جَمِيعِهِ خَطِّهِ دَارُوهَا فِي سَيِّعِهِ
وَاحْضَلُو دَارِ اللَّادِيعِهِ بِالرَّدُّونَ جَانَا الْبَيِّنِ

يَا لِحُلُوهِ شُوفِ فَارُويَ بَطْلَ الثَّوَرِ عَطَاهُ خَزُويَ
مَرْكَبِ جَا عَاشِي مَعْشُويَ وَهُوَ غَافِلٌ فِي رَأْسِ التَّيْنِ

وَهُوَ غَافِلٌ مَا يَدْرِي يَبِيهِ عَلَى مِيهَرِ جَا خَشَّ عَلَيْهِ
عَرِيضَتَهُ رَافِعِ بَيْنَ أَيْدِيهِ جَمِيلِ كَتَبَ فِيهَا سَطْرِينَ

جَمِيلِ كَتَبَ لَكَ بَاسْتَعِجِيلِ تَنْبِزِلَ عَنْ عَرَشِكَ فِي الْحِيلِ
مُصْرَحِ لَكَ تَاخِذِ الْعِجِيلِ وَفِي السَّيِّعَةِ السَّيِّئَةِ رَاغِلِينَ

فِي السَّيِّئَةِ السَّيِّئَةِ رَحْلَهُمْ فَوْي النَّحْرُوسَةِ نَزَّهْلَهُمْ
كَيْنِ اتَّحَدَ نُوَادِ أَوْهْلَهُمْ وَإِخْتِهِ وَإِثْمِهِ نَارِيَمِينَ

عَنْدِ سَفَرُهُمْ بِالْبَيْعِيدِ خَشَتْ وَسَطِ الْمَوْجِ تَدَيِّدِي
صَاحِبَهَا وَاحِدَ بِالزَّيْدِ لِبَلِيدِ الْفَرْبَةِ نَارِيَمِينَ

مَدَّ اللَّهُ لَا بَرْدَ ثِيْنِي بَعْدَ خُرُوجِهِ عَشْنَا فَا آمِينَ
فَا أَحْسَنَ عَيْشِهِ مَبْسُوطِينَ
عَلَّمَ وَسَدِيفَهُ جَوْ زَيْنِينَ

٢- من وحي معركة بورسعيد (١)

نُورٌ عَلَيْكُمْ يَارْ جَيْلِ الثَّوْرَةِ رَفَعْتُ عَلَيْكَ الدِّينَ لِلْإِسْلَامِ
إِنْتُ أَبْطَالُ خَلْقِكَ اللَّهُ صِفُورَهُ مِثْلُ الصَّحَابَةِ فِي الْجَهَنَّمَ نِيمِ
حَمِيَّتُ فِينِيَتِ السُّوَيْسِ مِنْ طَيْفُورِهِ جَيْشِ الْعَدُوِّ وَكُنَّا عَلَيْكُمْ هِيمِ

(١) للشاعر البدوي عبد الكريم لإبراهيم الجبوني - سن ٣٠ - أي - من السلام - من قبيلة الحبون . وقد نظم هذه القصيدة بمناسبة الاحتفال بعيد النصر بعد انتهاء معركة بورسعيد التي وقعت في أكتوبر سنة ١٩٥٦ وظفرت فيها قواتنا على جيوش إنجلترا وفرنسا وإسرائيل .

وَبُورٌ سَعِيدٌ رَجِيلُهَا مُشْكُورٌ هَمُّهُمْ نَفَخُوا تَارِيخَ أَيَّامِهِمْ
 وَدَمَّ الشَّهَدَا خَلَاءُ الْبَلِيدِ طُهوره لَهُمْ جَنَّةُ الْفَرْدُوسِ مَعَ الْأَعْلَمِ
 عَاشُوا أَزْهَارَ وَخَلَفُوا مَذْكُورَه لَصُوتُ الْعَرَبِ يَذِيعُ فِي كُلِّ مَهْمٍ
 يَأْمَنُ خَلِيتُ الصَّبْحِ يَضْتَوِي نُورَه وَكَرَّمَتْ سَيِّدُنَا مُحَمَّدٌ بِكُلِّ أَنْعَمٍ
 تَحْفَظُ حَيَاةَ جَمِيلٍ وَافِي الْبُورَه وَطَوَّلَ أَيَّامَه يَعِيشُ مِئَةَ عِمْ
 خَلَاءُ قُلُوبِ الْكَافِرِينَ سُمُورَه وَرَمَلْ نَسَاهُمْ وَالْعَيْلِ آيَتِهِمْ
 يَحْمِيهِ مِنْ حَمَا يَوْسُفَ جَمِيلِ الصُّورَه وَهُوَ فِي غِيَابِ الْحَبِّ مَا يَعْدِيمُ
 يَحْمِيهِ مِنْ حَمَا أَبْرَهِيمَ كُلَّ ضَرُورَه نَهَارَ كِنَرَتَا بِالْفَيْسِ لِلْأَصْنَمِ
 يَحْمِيهِ مِنْ حَمَا يُونُسَ ظِلَامِ بُحُورَه وَهُوَ فِي بَطْنِ حُوتِهِ سَلِيمٌ مُؤْمَلِمْ
 وَنَخْتَمُ كَلِمَتِي بِالصَّلَاةِ طُهوره عَلَى اللَّهِ بِذِكْرِهِ بَطْلَنُ الْأَزَلِمْ

٣ - في رثاء البطل الشهيد « عمر المختار » (١)

الدَّائِمَ اللَّهُ يَاعِزُّ الْإِنْسَانَ مَا ذَكَرَ عَظِيمًا كُنْتَ مَتْمِي أَسْوَائِ كَبَارِ

(١) سمعت هذه القصيدة من الشيخ عبد السلام الحبوني - سن ٦٠ - إمام مسجد العوام في مرسى مطروح - من قبيلة الحبون - وقد رواها عن الشاعر البدوي طالب دخيل ، من قبيلة الشهييات .

الله اكبر ما نقول فيك من ظهر >> ولا من الصحابه سامعين اخبار >
ولا نقول ميت حبيب خطوه في الحجر > ولا نقول ميت والى كيف بوختار >

الله يكسرهما الطلين كثرين بالضرر > خبات ها الله فسدو الابرار >
الى خلى الدنيا وحبها بالمطر > ودول عليهم حكم كفرچار >
يعدر يوازيها ريباً مكدرد > ويدول الى من نسبة اشرف حرار >>

حراى على بوغني مكنوز الظهر >> عيلى السليله > ضافى الجرجار >>
يجيبهن نعيى الطبل لازيم اونير > صفوره ف الكتيل ياخذن چسار >
وعادت فتنا برعاص فى چيب الفخر > مقام الحاسه والعييد دوار >
مره فى السبحه معاك ومره فى الوعر >> يعود ع الجفا ما خالفواك > مار >

٤. — بدوى حر (١)

لانى من فضيرين الخطاوى >> ولانى من كثيرين اللقا >

(١) رواها لى البدوى عبد الحميد عبد المولى إدريس — سن ٦٣ — أمى — من القصر بالقرب من مرسى مطروح — من القنشيات (على الأحمر) .

التي عليهم نايص فتشاي يصلُّو بالتراب وحذاهم الما
بدوى حرّ ممنوع الشهاوى نخطو اليوم ونشيلو غدا
مئيل الطير ركاز العلاوى إن هفّ الضيم من وطنه جلا
دوا للنيس ما كيفه مداوى زكوب القود هزّئن شفا

٥ - الناقصة (١)

نمئل فيك ما غمرى نسيك ويولى فيك ياشوما حليل
كسوبة عزّ في الكربا ليميتك ربيعة شوف ما يفديك ميل
إن هجّ النجع دلولك حويتك وأن جيع النجع جبت له ذكيل
وأن خاف النجع واحنارت ويضيتك تحطى دون م الخايف رميل

إنت كسب ما غيرك كسوبه دجبي المير للواشون جيع

٦ - الإبل (٢)

لا نستاھلي ذبح الكتبي ولا نستاھلي طبخ اليفدور

(١) رواها لي الشيخ عبد السلام الحبوني :

(٢) رواها البدوى عوض موسى - سن ٥٠ - أمى - من نجع عوض موسى جنوبى مطروح من قبيلة

السنة - وينسبها إلى البدوى بلحوي القطعاني ، الذى كان من المقاتلين فى صفوف عمر المختار ، زعيم طرابلس .

عَزَّكَ وَبَيْنَ مَا حَادَ السَّحَابِي حَنْكَ بِالْفُؤَارِغِ فِي الْفُجُورِ
 دُجِي حِلْ وَدُجِي زَلِيبي وَدُجِي تَعْرِ مِنْ عِيلِ التَّمُورِ

٧ — رحلة قاطرة بخارية (١)

لُوكِينْ هَا اللَّيْ فُوي الْقَضِيبْ مَدَوِي
 يِجِي لُوطِنَا فِيهِ الْعَجِيجْ مُضَوِي

> وَجَا مِنْ شَرِيهِ

> وَبَانَنْ دَخَاخِينِه حَرَايَا زَرْفِيهِ
 تَسْمَعْ زَفِيهِ كَيْفْ سِيلِ الْغَرِيهِ
 يَرْجِفْ بَجَالِيَتِهْ تَقُولْ يَهَسَوِي؟

> وَجَا لِلْيَارِهْ

>> وَشِيلْ خَلَايِي كَلَّهَا خَفْتَارِهْ
 وَوَلَّعْ فُؤَانِيْسِهْ وَفِيْدْ فِيْ نَارِهْ
 وَاسْعِدْ مَغْرَبْ فِي الْوَطْنَا يَطْوَوِي

> وَنَاضْ يَدِيْدِي

> وَعَدَّعْ الْحَمَمِيْمْ فَيْتَهْ غَسَادِي

(١) رواها لي البدوي عبد الواحد رسلان — سن ٤٥ — يقرأ ويكتب — من الحمام — من قبيلة السنتة .

وَجَبَّأَ عَ الْعَلِيِّينَ كِي الْمُنْيَدِي
 سَوَائِقَهُ بُسْرَعَهُ وَأَخَذَهُ مُتَقَوِّوِي
 وناض عبيد كبره

سَوَائِقَهُ سُكَّرَ شَرِبَ وَزَزَّةً بِسِيرِهِ
 وَجَبَّأَ عَلَى وَبِهِ تَبِينَ شَهِيرِهِ
 فِي الْقُتْبِيَّةِ شَهْرَ جَبَّابِ شَرَابِ يَسْرُوِي

وناض يساوي

جَلِيلُهُ مَعَ فُوكَهُ هَلَبَ عِشَهُ — رَاوِي
 وَعَدَّ مَعَ رَأْسَ الْحَجَّاجِ سَمَّ — آوِي
 دَخَانَهُ يَبْطِغُ فَوْقَهُ مَزِينٌ مَسَّ — وَوِي

>>
 ضابطين عياره

شَبَّرَ بِأَلْوَادِي الرَّمْلِ وَمَاحَ يَسَّارَهُ
 وَفَابَلَ نَسَبَتَهُ وَأَعْدَلَ مِشَّ — وَارَهُ
 فِي الذَّيْبَةِ سَعِيرَ فَيْلٍ إِنْ الدَّيْكَ يَهَوِي

وچا للتمه

رُوسُ السَّعَادِي هُمْ كَبَّ — سَارُ الْهَمَةِ
 رَكَابَةُ عَرِيفِ الصَّدِيرِ وَافِي الْجَمِّهِ

حَمَاقَةُ الْمَيْتِي إِلَى وَالرَّصَاصِ يَنْكَوِي

وناَضُ يَبْقُصُ

دَخَانُهُ ذَخِيرَ اسْطُولٍ فَوْيَ يَرْقُصُ

الرَّيْسُ مَعَاهُ هَفْوَهُ مُغِيرَ إِشْقِصُ

زِعْزِيعَةُ الْعَجَلِ فَوْيَهُ تَقُولُ نَحْوِي ١٩

٨ - من الحكم (١)

١ - كَسَيْدَتِمْ الرِّيحُ تَنْدَارُ وَذَجِي النِّعَمِ بَعْدَ الْإِسْبَالِ

٢ - صَابِرٌ عَلَى حُكْمِ اللَّهِ فِي عَزِيَّتِي وَالَّذِي صَبَرَ مَا خَابَ رِزْقًا يَأْتِي

٣ - صَبَرْنَا لِحُكْمِ اللَّهِ جَلَّ جَلِيلَتُهُ وَالصَّبْرُ مَا كَيْفُهُ وَلَا فِي الدَّيْرِ

٤ - وَالْأَيِّمُ مَا عَلَيْهِنَ غِيْظٌ يَبْنَنُ عَوِيلٌ وَيُوَاطِنُ عِلْمٌ

(ب) من أغاني البدو

١ - مُغِيرِيسٌ مِ الْأُولَيْفِ، الصَّبْرُ مَوْتِيَاوِي نَزْرَعَهُ

٢ - الْعَجَلُ حَاطِبًا تَخْمِيسٍ عَلَى أَثْرِيْسٍ الْأُولَيْفِ الْخَصَصُ

٣ - نَسِينَا سُرَيْبَ الصَّوْبِ مِنْ غِيْبَةِ اللَّيْلِ عَارِفِيَّتُهُ

٤ - الْأَيِّمُ مَا عَلَيْهِنَ غِيْظٌ وَاحِدٌ اللَّيْلِ مَا يَلِيْتُ بِهِ

(١) عن البدوي راغب الدربالي - سن ٥٠ - يقرأ ويكتب - من مرثني مطروح - من الجمعيات .

٥ - فِلَالٌ خَيْرٌ يَا آلَ تَيْمٍ ، زَهَا كُنْ نُحْيِدِي شَوْ مَكْنِ ١

٦ - مِنْ يَوْمًا غَلَاكَ لِفِيهِ وَهُوَ مَرِيضٌ مَا صَادَ عِيْفِيهِ ١

٧ - مَرَايِفِينَ نَا وَالْعَيْنِ لِنَا زَمِينَ مَا جَانَا نَبِلَا ١

٨ - غَلَا هُمُ الْإِلَى فِي الْعَمَلِ سَوَا بَعِيدٌ وَلَا مَجَاوِرُهُ ١

٩ - لَيْشَ يَاصْحَابَ الصُّبُوبِ نَدِيرُ وَخَطَا نِينَ نَوَحَلُو (١) ١

١٠ - عَلَى يَسِّ عَزِيزِ صَدْرِ يَضَاهُ يَاعَيْنِ اذْرِ فِي ١

١١ - تَزَكِيَّتِكَ عَلَيْهِمْ لَيْشَ عَزِيزٌ مَا شَرُّ يَوْمٍ خَاظِرِكَ ١

١٢ - تَزَكِيَّتِكَ عَلَيْهِ حَلِيلِ عَزِيزٌ كَيْفَ يَاعَيْنِ وَالِدِكَ !

١٣ - عَزَا الْعَمَلِ فِيكَ دُمُوعُ شَكِينٍ وَبَيْنَ مَا يَأْسَكَ حَتَمٌ ١

١٤ - يُسِيرُ فِي غَلَاةِ رُجُوعٍ بَعْدَ الْيَسِّ لَوْ كُنَّ يَا عِلْمَ (٢) ١

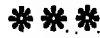
١٥ - لَيْشِيْنِ وَمَا كَانَ ، عَلَيْهِ مَوَكِيدَا رَزِيْفِيْنِ ١

١٦ - نَدِيرَعُ الْيَسِيِّ غِيْظٌ وَلَيْلِ عَرَفَ نَامَانِي الْإِلَى ١

(١) الأغنيات التسع السابقة عن البدوي ضيف الله رزي - سن ٣٥ - أمي - من مرمي مطروح - من قبيلة القطعان .

(١) الأغنيات من ١٠ إلى ١٤ عن البدوي حسن ديب - سن ٢٥ - أمي - من الشولحي على طريق براني - من الشتور (الحميعات) .

- ١٨ — تُلُومُ خَاطِرِي عَ الْيَسِّ نَدَا الْعَمِيلُ غَانِيهِ الرَّجَا^(١)!
- ١٨ — الْعَمِيلُ شَاظِلِينَ عَلَيْهِ حُمُولِ يَسِّ وَافِي كِلْمِينَ!
- ١٩ — الزَّيْنُ كِي وَطَاهُ الْبُورُ تَعَبَكَ فِيهِ صَابَا تَنْفَعَكَ!
- ٢٠ — يَبِيحًا ضَلِيلَ رَأَى الْعَمِيلُ إِنْ كُنَّ عَيْبَ الْأَوْلَيفِ سَمَلَه^(٢)



(١) من رقم ١٥ إلى ١٧ عن البدوي هيوب عبد الرحيم - سن ٣٠ - أمي - من تجمع عميرة بالقرب من رأس الحكمة - من قبيلة على الأبيض .

(٢) الأغنيات الثلاث الأخيرة عن البدوي حمد محمد المحفوظي - سن ٢٥ - أمي - من تجمع الحاج سعيد قبلي براني - من قبيلة المحافظ (السنتنة) .

ملحق (٢)

معجم المفردات

شرح

المفردات الواردة في البحث أو في النصوص الملحقة به
وبيان أصولها اللغوية (على الترتيب المعجمي)

الكلمة	معناها في اللهجة	أصلها ومعناها في المعجمات
(أبل ^(١)) أبل	اسم جمع لا واحد له من لفظه ، مفرده جمل للمذكر ، وناقه للمؤنث وتحذف الهمزة إذا دخلت عليها «ال» فيقال (البل).	عربية صحيحة.
(أ ب و) بُو	تطلق على الأب ، كما تستعمل في الكنى ، مثل : بو نبطه ، وبو شوارب ، وبو بطيخه .	عربية صحيحة .
(أ خ ذ) خَذْ	خَذْ : فعل ماض أي أخذ ، والمضارع ياخذ ، والأمر منه خذ ، والمصدر وَخَذْ ، واسم الفاعل واخذ .	أصلها العربي : أخذ ، قلبت الهمزة في المصدر واسم الفاعل واوآ ، وحذفت في الماضي والأمر .

(١) ما بين القوسين هو المادة اللغوية الأصلية .

الكلمة	معناها فى اللهجة	أصلها ومعناها فى المعجمات
(أذن)		
وذن	أذن ، وجمعها ذين !	أصلها العربى أذُن ، والجمع آذان ، قلبت الهمزة فى المفرد واوًّا وحذفت مع همزة أفعال فى الجمع ، وأمِيلَت الألف فأصبحت ذين .
(أكل)		
كَلَّ	فعل ماض ، مضارعه يأكِل ، والأمر منه كل والمصدر وَكَلَّ . .	أصلها العربى أكل بالهمزة .
(ألف)		
أولِيف	الأوليف : الأُجباب ، مفردها « وِلِّف »	فى الصحاح : الإلف : الأليف ، يقال : حنَّت الإلف إلى الإلف .
(أمر)		
ماره	علامة ورمز . .	أصلها العربى أُمارة ، حذفت همزتها ، فى الصحاح (مادة أمر) : « قال الأصمى : الأمار والأُمارة الوقت والعلامة » .
مِير	أمير .	أصلها العربى « أمير » ، فى الصحاح « والأمير ذو الأمر » .
(أهل)		
هل	يقولون « هلى » أى أهلى : أسرتى وأقاربى ، وتأتى هل بمعنى أصحاب مثل « هل النَّجَّع »	أصلها العربى « أهل » وجاءت فى المعجمات للمعنيين ، فى الصحاح : « الأهل : أهل الرجل وأهل الدار » .

الكلمة	معناها فى اللهجة	أصلها ومعناها فى المعجمات
(أون)		
،		
(أىن)		
وين	تأتى «وين» فى اللهجة أداة استفهام بمعنى أين ، كما تأتى بمعنى عندما أو حينها، ولعل أصل الأخيرة «أوان» حذفت همزتها ثم أميلت ألفها نحو الياء .	أين وأوان عربيتان صحيحتان .
(بأر)		
بوره	البُورَه الأصل الكريم .	عربية صحيحة، أصلها «البُورَة» بمعنى الحفرة استعيرت للمعدن والأصل .
(برج)		
برج	البرج : الشقة من البطيخ؛ يقول البدوى «عَاطَى بِرَجْ بِطِيخ» و«برج العرب : من بلاد إقليم ساحل مربوط، تبعد عن الإسكندرية بثمانية وأربعين كيلومترا ، وهى بلد حديث أسس عام ١٩٢٤ .	أصل البرج فى اللغة : ركن الحصن أو الحصن نفسه ؛ فلعل تسمية شقة البطيخ برجا أن شكلها يشبه شكلَ البُرْج عريض القاعدة حادّ الرأس .
(برش)		
أبرش	يقولون «حول أبرش» أى فى جسمه نكت صفار تخالف سائر لونه	البرش فى المعجمات وصف للخيل لا للفم — كما فى اللهجة — جاء فى الصحاح : «البرش

الكلمة	معناها فى اللهجة	أصلها ومعناها فى المعجمات
		فى شعر الفرس : نُسكت صغار تخالف سائر لونه والفرس أبرش . «
(ب ط ر) بِطَار	طبيب — خبير .	عربية صحيحة ، فى الصحاح : « بطرت الشيء أبطره بَطْرًا شقته ، ومنه سمي البِيطار ، وهو المبيطر ، قال النابغة : شك الفريصة بالمِدْرِى فأنفذها شكَّ المبيطر إذ يشفى من العضد »
(ب ط ل) بَطِل	بَطِل : تعب من العمل والسير ، والباطل ضد الحق .	الباطل ضد الحق عربية صحيحة ، أما بطل بمعنى تعب فرما كانت مأخوذة من بطل الرجل أى أعيا فى المشى (الصحاح والقاموس) ثم حدث فيها قلب مكافئ .
(ب ع ث) بعث	أرسل ، ونستعمل معها أيضاً : دَزَّ ، شَيَّع .	عربية صحيحة ، فى الصحاح « بعثه وابتعثه بمعنى ، أى : أرسله »
(ب ق ص) بِقِصْ	يقولون : العِطَارِ يَبْقِصُ أى يسير مسرعا .	هى مقبوبة من قبص ، فى الصحاح : « الْقَبْصُ : الخفة والنشاط » .
(ب ل ط) مِنْبِلِط	يقولون : فُلَيْنِ مِنْبِلِط ، أى : مندفع	الذى فى المعجمات ضد هذا المعنى : « بلاط

الكلمة	معناها في اللهجة	أصلها ومعناها في المعجمات
(ب ل غ) بَلَّغَ	في سيره حذاء مفتوح من الخلف.	الرجل تبليطاً إذا أعيأ في المشي» (الصباح)
(ب ه ت) بَهَّتْ	بَهَّتْ للشئ: نظرت إليه في تأمل ودهش.	لم أجدها في المعجمات بهذا المعنى ، بل وجدت «البالغاء» بمعنى الأكارع (جمع الجمع لكراع وهو مستنق الساق) والبالغاء معربة عن الفارسية (الصباح مادة بلغ) فربما كان أصل البلغة «البالغاء» أي الأكارع، أطلقت على الرجلين (وهما في اللهجة كرعين) ثم على ما يلبس فيهما مجازاً مرسلًا .
(ب و ر) بور	الظن بأمر	عربية صحيحة ، أصلها « بهت الرجل إذا دهش وتغير » (الصباح) .
(ب و ل) بيل	بيل : عقل ، جال وشأن . و « يا بيل زبيلة البقر ؟ » أي ما شأن زبالة البقر .	أصلها البال ، وهي عربية صحيحة ، ففي الصباح : « البال : القلب ، والبال رخاء النفس ، والبال الحال » .
(ب ي د) بييد	يقولون « ثوبى بييد » أي خلق بال ، ومن أمثالهم فييده من خشبه	عربية الأصل من : « باد الشئ بييد بيئاً وبيوداً : هلك » والبائد القديم .

الكلمة	معناها فى اللهجة	اصلها ومعناها فى المعجمات
	بيسده « أى يطلب فائدة من خشبة U U بأدة ، أى قديمة متآكلة .	
(تب ع) التَّبِيعَة	لذين يتبعون آثار الإنسان أو الحيوان فى الصحراء ، مفردا تَبِيع .	فى الصحاح « تتبعت الشيء تبعا ، أى طلبته متبعاله » .
(ت ر س) تَرَّاس	التَّرَّاس فى اللهجة مقابل للراكب يقولون : « فِيرِس وتَرَّاس ما يُتِرَافِعُوش » أى لا يستوى راكبُ فرسٍ وراكب ..	أصل التَّرَّاس فى اللغة صاحب الترس الذى يستتر به فى القتال ، فربما أريد به أولا ما يقابل الفارس فى الحرب ، ثم أريد به ما يقابل الفارس مطلقا ..
(ت ف ف) تَفْتَف	تَفْتَف أى جمع رجلا بسيطا والتَفْتُوفَة قدر ضئيل من النقود .	لعلها مقالوبة عن فتفت أى جمع الفتات ، فى الصحاح : « فت الشيء كسره ، وفتات الشيء ما تكسر منه » ويمكن إطلاقه مجازا على القليل من كل شيء .
(ت ل ل) التَّلِيلَة U U	عنق الفرس ، يقال « فرس عيلى التَّلِيلَة وطويل التَّلِيلَة » . U	مربية الأصل ، فى الصحاح « التَّلِيل : العنق »

الكلمة	معناها في اللهجة	أصلها ومعناها في المعجمات
(ت ل و) مِثْلِي	أى النوق المتالى التى يتبعه ويتلوا نتاجها .	عربية صحيحة ، فى الصحاح « أتلت الناقة إذا تلاها ولدها » .
(ت و و) تَوّه	يقال : ناچيت تَوّه، أى الآن مُثَبَّت	عربية صحيحة ، فى القاموس المحيط : « النوة الساعة ، وجاء تَوّا إذا جاء قاصدا لا يعرجه شىء » .
(ث بت) مَثَبَت	المثبت : الوند (ج) مَثَبَت	عربية الأصل ، لأن المثبت مكان ثبات حبال الخيمة، من « ثبت الشىء ثَبُوتًا وَثَبَاتًا »
(ث فل) تَغِيل	التغيل ما يوضع تحت الرحى ليقع عليه الطحين .	عربية الأصل ، أصلها الثفال فى الصحاح : « الثفال جلد يبسط فتوضع فوقه الرحى فيطحن باليد ليسقط عليه الدقيق » .
(ج بر) جَبِير	جَبِير البيت (الخيمة) أحا العمودين اللذين يقوم عليهما، والجمع جَبَر	أصلها « جابر » ولعل تسمية عمود البيت جابرا لأنه يجبر البيت من السقوط كما تجبر الجبيرة الخشبية العظم من التفكك .
(ج ب ه) الجَبَبَة	الجبهة مستوى ما بين الحاجبين إلى الناصية .	عربية صحيحة ، فى القاموس المحيط : « الجبهة مستوى ما بين الحاجبين إلى الناصية » .

الكلمة	معناها فى اللهجة	أصلها ومعناها فى المعجمات
(ج بى) جَبَّأً	يقال : ^{>} الْبَطَرُ جَبَّأً ، أى قلل السائق من سرعته .	ربما كان أصلها التجبية ، وهى أن ينكب الإنسان على وجهه بآركاء ، وهو السجود ، والصلة واضحة بين البروك والتقليل من السرعة .
(ج ج ز) جَجْر	الجَجْر : الفَرْج .	عربية صحيحة ويسمى الجُحْر والجُحْرَان ، كعُقْب الشهر وعُقْبَانِه ، وفى الحديث « إذا حاضت المرأة حَرُمَ الجُحْرَانُ » (الصحيح) .
(ج رد) جَرَد	الجَرَد : ثوب بدوى .	عربية صحيحة ، أصلها الجُرْدَة ، وهى « البرْدَة المنجردة الخلق » (الصحيح) .
(ج رد) جَرَد	^{>} الجَرْد : الجراد ، وهو حشرة طائرة تأكل الزرع . .	أصلها الجراد ، وهو اسم جنس مفردة جرادة للمذكر والمؤنث (الصحيح) .
^{>} جَرَجَار	يقال فرس « ضَنَافِ الجَرَجَار » أى طويل الذيل ، كأنه يجر جربه على الأرض .	عربية صحيحة ، فجرجار كثر ثار ، كثير الجرب ، وإن لم ترد الجرجار بمعنى الذيل ، ولكن وردت بمعنى آخر ، هو بعير جرجار أى كثير الجرجرة وهى « صوت يردده البعير فى حنجرته » (الصحيح) .
^{>} جِرَّة	^{>} الجِرَّة : الأثر الذى يتركه السائر فى الصحراء .	عربية صحيحة الأصل ، فى الصحيح ، « جررت الحبل وغيره أجره جراً . » وفى القاموس المحيط : « وأجرة الجماعة يقيمون ويفلغنون »

الكلمة	معناها فى اللهجة	أصلها ومعناها فى المعجمات
		<p>فربما كان أصلها الجرة ، اسم مرة وأطلق على أثر الجر . وربما كان أصلها الجماعة الطاعنين ، والمراد أثرهم فى حالة ظعنهم .</p>
(ج ر ن)		
جرن	الجرن الموضع الذى تذاق فيه الغلة .	عربية صحيحة ، فى الصحاح : « الجرّين »
جرانه	الضفدعة	والجرّين موضع التمر الذى يجفف فيه « من اللغة البربرية
(ج س ر)		
جسار	جرآء شجعان .	عربية صحيحة ، فى الصحاح : « جسر على كذا يجسر جسارة وتجاسر عليه أى أقدم .. »
(ج ف و)		
جفا	جفاه: أى هجره ، ويقال « فَعُودَ عَ الْجَفَا » والمراد أنهم قعود على ظهر الفرس وقد جفاه عنه السرج ، كناية عن الشدة .	عربية صحيحة ، فى الصحاح : « الجفء خلاف البرّ ، وقد جفوت الرجل أجفوه جفاء » وفيه أيضاً : « وجفا السرج عن ظهر الفرس وأجفيته أنا إذا رفعته عنه » .
(ج ل ب)		
جَلَب	الجلب ما يسوقه البدوى من الأنعام إلى السوق ليبيعه .	عربية صحيحة فى الصحاح : « الجلوبة ما يجلب للبيع » وتسمية ما يجلب للبيع جَلَبًا من باب التسمية بالمصدر .
(ج ل م)		
چَلَم	چلم الغنم ، أى جزّ صوفها .	عربية صحيحة ، فى الصحاح : « چلمت الشيء چلنا : قطعته » و « الجَلَم الذى يُجَزّ به » أى المقص .

الكلمة	معناها فى اللهجة	أصلها ومعناها فى المعجمات
(ج ل و)		
جَلَا	جلا الإنسان أو الحيوان عن الوطن : رحل عنه إلى غيره	
الجِيلِيَّة	الجالية : المسافرين الذين جلوا عن أوطانهم .	فى الصحاح : « الجالية الذين جـلـوا عن أوطانهم . . والجلاء الخروج من البلد » .
(ج م م)		
الجَمَّة	يقال هذا الفرس « وافى الجَمَّة » أى طويل شعر العنق .	عربية صحيحة ، فى الصحاح : « الجَمَّة مجتمعة شعر الرأس » .
(ج و و)		
جَوَّه	جَوَّه البيت ، وجَوَّاه : داخله	الجَوَّه عربية صحيحة ، تطلق على داخل البيت ، ومثلها جَوَّأنى (القاموس المحيط) .
(ج ي ب)		
جَيْب	جيب الشيء ، أى أحضره ومصدرها فى اللهجة « جَيْب » .	يرى بعض الباحثين أنها مأخوذة من قولهم « جاء بكذا » وأرى أن أصلها جَاب ، أى كسب .
		فى الصحاح : « الجَاب : الكسب ، تقول منه جَابت أجاب . قال الراجز :
		* والله راعٍ على وجأبى * »
(ح ج ج)		
الحَجِيج	الحجاج فى اللهجة يطلق على معنيين :	فى الصحاح « الحجاج (بفتح الحاء كسرهما) العظم الذى ينبت عليه شعر الحاجب » .

الكلمة	معناها في اللهجة	أصلها ومعناها في المعجمات
	١ — حاجب العين	أما استعمال الحجاج بالمعنى الثانى فلعله على
	٢ — سلسلة جبيلية مرتفعة	سبيل الاستعارة عن الأول .
الحِجِيج	الذى حج إلى بيت الله الحرام	
(ح ج ل)		
الحِجِيلَة	الراقصة، محترفة أو غير محترفة.	الأصل في الحجل والحجلان أن يرفع
		المقيد — أو لابس الحجل وهو الخلخال
		رجلاً ويتريث في مشيه على رجله الأخرى
		(القاموس المحيط) وربما كان ذلك أصل الرقصة
حَجَل	يقال : فرس حَجَل أى أحجل	عربية صحيحة ، ففي الصحاح :
	في رجله بياض .	« والتحجيل بياض في قوائم الفرس ، أو في
(ح ذ و)		ثلاث منها أو في رجله قل أو كثر » .
حِذَا	« حذا الرجل » أى محاذ له ،	عربية صحيحة أصلها « حذاء » في الصحاح :
	بجانبه .	« وحذاء الشيء إزاؤه ، يقال جلس بحذاءه
		وحاذاه » .
(ح ز م)		
مَحْزَم	أى حزام	عربية الأصل ، ففي القاموس المحيط :
		« والمَحْزَم والمَحْزَم والمَحْزَمَة والحِزَام والحِزَامَة :
		مأخِزَم به » .

الكلمة	معناها في اللهجة	اصلها ومعناها في المعجمات
(ح ش ف) حَشَفَ	صخور بارزة في البحر ، الواحدة حَشِفَه . u	عربية صحيحة ، ففي القاموس المحيط : « الحَشْفَة صخرة تنبت في البحر » .
(ح ف ر) مُحَوِّفِر	تطلق الحوافر في اللهجة على الأظافر في الإنسان وغيره .	في الصحاح : « الحافر واحد حوافر الدابة قد استعاره الشاعر في القسم ، فقال : فما بَرَحَ الولدانُ حتى رأيتُه على البَكرِ يَمْرِيه بساقٍ وحافرٍ »
(ح م ل) جِملٌ	نسيج صوفي يتغطى به .	الحمل في اللغة كل ما يحمل على الظهر والرأس ، فلعله سمي بذلك لثقله كالحمل الثقيل .
(ح ن ش) حَنْشٌ	هو الثعبان .	في الصحاح : « الحنش : كل ما يصاد من الطير والهوام ، والحنش أيضا : الحية ، ويقال الأفعى » .
(ج ن ك) حَمَكٌ	الحنك في اللهجة يطلق على ما تحته الشفة السفلى .	الحنك في اللغة العربية يطلق على « باطن أعلى الفم من داخل ، أو الأسفل من طرف مقدم اللحيين » (القاموس المحيط) .

الكلمة	معناها فى اللهجة	اصلها ومعناها فى المعجمات
(ح و ت) الحوت	يطلق على السمك من أى نوع، الواحدة حوته . U	عربية صحيحة ، فى الصحاح « الحوت السمكة : والجمع الحيتان »
(ح و ش) حيش	« الولد حيش آلبل » أى عاد بها من المرعى وربطها فى رابطها . U	عربية الأصل ، فى الصحاح : « حشت الإبل جمعها وسقتها » .
(ح و ط) حيط	الحيط : الحجر ، مفردة حيطه . U	الذى فى المعجمات : الحائط الجدار ، أما لفظ « حيط » فهو موجود فى اللغة العبرية بالتاء « حيت » ومعناها حائط . والأصل أن الحجر يحوط به .
(ح و ل) حولى	الحولى ما مضى عليه حول من الغنم مؤنثه حوليّه . U	عربية الأصل ، غير أن الحولى فى المعجمات عام فى كل ما مضى عليه حول من ذى حافر وغيره (القاموس المحيط) .
(ح و م) حويم	الحويم والحويمة العاشقان .	عربية صحيحة ، من « حام فلان على الأمر : رامه » (القاموس المحيط) .
(ح و ي) حويّه	حشية حول سنام البعير .	عربية صحيحة ، فى القاموس المحيط : « الحويّة : كساء محشو حول سنام البعير » .

الكلمة	معناها فى اللهجة	أصلها ومعناها فى المعجمات
(خ ر س) >> خرس	أخرس لا يستطيع النطق	عربية الأصل، فالأخرس هو المنعقد اللسان عن الكلام (القاموس المحيط) .
(خ ر ش) >> خرش	يقال حولى خرش (أخرش) ونهجه خرشه أى فيها نقط بيض وسود .	أصل الخراش فى اللغة سمة يوسم بها البعير، يقال بعير مخروش أى وسيم وسمة الخراش وهى مستطيلة (الصحاح والمحيط) .
(خ ر ص) خرص	حلقة فضية تلبسها النساء فى رهوسهن .	عربية الأصل ، فى الصحاح : « والخرص والخرص بالضم والكسر : الحلقة من الذهب والفضة » .
(خ ر ف) >> خرّف	خرّفه والمصدر تخريف والجمع تخاريّف : أى كلفه .	لم ينص على خرفه بمعنى كلفه ، وربما كانت مشتقة من الخرافة الموضوعية من حديث الليل (الصحاح) أو من «حديث خرافة» أى حديث ستملىح كذب (القاموس المحيط) .
(خ ز ز) الخرز	ذكر الأرناب ، ويقال الأرنب للمؤنثة فقط .	أصلها فى العربية الخرّز ، فى المحيط : «الخرز كهرد : ذكر الأرناب » .

الكلمة	معناها فى اللهجة	أصلها ومعناها فى المعجمات
(خ ز ق) خَزُويّ	يقال اصْحَكْ تُعْطِينِي خَزُويّ، وفلين عطائى خَزُويّ، أى: خدعنى وضرّنى.	عربية صحيحة، من « خَزَقَه يَخْزُقُه طعنه المِخْزَق عويد فى طرفه مسبار محدّد » .
(خ ش ن) خَشّ	دخل	عربية صحيحة، فى الصحاح: « خَشَّشْتُ فى الشيء دخلت، قال زهير: ورأى العيون وقد ونى تقرّيبها ظلمأى فَنَشَّ بها خلال الفَدْفَد » (فى الديوان: العَرَقْد).
(خ ش م) خَشِم	الخشم الأنف	فى الصحاح: « الخيشوم: أقصى الأنف . . والخُشَام غليظ الأنف » .
(خ ص ص) خَصَصَ	الفقر الشديد	فى الصحاح: « الْخَصَاصَةُ وَالْخَصَاصُ: الفقر »
(خ ض ب) مَخْضَب	يقال النبات مَخْضَبٌ ، أى مخضر يانع .	عربية صحيحة، فى القاموس المحيط: « خَضِبَ الشجر . . . اخضر، والأرض: طلع نباتها » .
(خ ل ب ص) خَلَبَصَ	اختلط عليه الأمر.	أصل خلَبَصَ فى اللغة: فر وهرب (الصحاح والمحيط) .

الكلمة	معناها فى اللهجة	أصلها ومعناها فى المعجمات
(خ ل ل)		
مَخْلُولٌ	فى عقله كَحَال : مجنون	من معانى الخلل فى اللغة « الفساد فى الأمر » فأطلق على فساد العقل وهو الجنون .
(خ م م)		
خَمَمٌ	خَمَمٌ ومصدره تَخْمِيمٌ : أى قَدَّرَ وحَدَسَ .	ربما كان أصلها خَمَنَ بالنون ، فى الصحاح : « التخمين القول بالحدس » .
(د أ د أ)		
يُدِيدِي	يُقَالُ : العِطَارُ يُدِيدِي أى يسرع .	عربية الأصل ، فى القاموس المحيط « دأ دأ : عدا أشد العدو أو أسرع » .
(د ب ش)		
الدَّبَشُ	الدَّبَشُ أثاث البيت .	عربية صحيحة ، فى القاموس المحيط : « الدَّبَشُ أثاث البيت وسقط متاعه » .
(د ح و)		
دَحِيه	بيضة الدجاج ونحوه .	عربية الأصل ، فى الصحاح : « مَدَحَى النعامة موضع بيضها ، وأدَحِيهَا موضعها الذى تفرخ فيه وهو أفعال من دحوت لأنها تدحوه برجلها ثم تبيض فيه » وربما كان سيب إطلاق الدحية على البيضة أن الطائر يدحو مكانه أى يسهله ثم يبيض ، فى كل دحية يبيض بيضة .

الكلمة	معناها فى اللهجة	اصلها ومعناها فى المعجمات
(دخ ن) دَخَان	الدَّخَان وجمعه دخاخين يطلق على دُخَان النار، وعلى التبغ.	فى القاموس المحيط : «الدُّخَان كغراب وَجَبَل وَرَّمان : العُثَان » أى ما يتصاعد من أثر الاحتراق، وتسمية التبغ دخانا مجاز، إذ يتعامل دخانه وجمع الدخان : دواخن ..
(در دح) دَرَدَح	دَرَدَح السيل الأشياء أى جرفها ودفعها أمامه .	ربما كان أصلها ثلاثيا من درح ، فى القاموس المحيط : « درح كنع : دفع » .
(درس) دَرَس	درس الشعير والقمح داسنه ليخرج منه الحب .	عربية الأصل، فى القاموس المحيط : «دَرَس الحنطة دَرَسا ودَراساً : داسها » .
(درع) أُدْرَع	يقال حولى أدرع أى أسود الرأس أبيض الجسم، وحولى وجهه أدرع أى أسود الوجه أبيض الأذنين .	عربية صحيحة ، فى القاموس المحيط : «الأدرع من الخيل والشاء ما أسود رأسه وأبيض سائره » .
(دع ك) يَدْحَكُنْ	قيل : الدَّوْل يَدْحَكُنْ فى السُّلُوم، أى اشتدت بينهم الحرب (والنون علامة جمع المؤنث) .	عربية الأصل ، فى القاموس المحيط : « تداعكوا اشتدت خصومتهم ، وفى الحرب نمرسوا » .
(دع م) أَدْعَم	الأدعم من الغنم أسود الرقبة والمؤنث دَعْمه .	عربية الأصل ، لكنها فى المعجمات صفة لاخيل لا للغنم . والفرس الأدعم ما كان فى صدره

الكلمة	معناها فى اللهجة	اصلها ومعناها فى المعجمات
		أوليته بياض ، عكس ما هو مستعمل فى اللهجة (المحيط) .
(د غ م) أَدْغَمَ	الأدغم من الحير ما كان وجهه وقوائمه سوداً .	عربية صحيحة ، فى القاموس المحيط : « والدغم من لون الخيل أن يضرب وجهه وجحافله إلى السواد » .
(دل ف) مِنْدَلَفَ	مسرّع فى مشيه .	عربية صحيحة ، فى القاموس المحيط : « دلّفت الكتّيبية فى الحرب تقدّمت ، والدلائف جمع دَلُوفٍ للعقاب السريعة » .
(دل و) دَلُوْ	الدلو التى يستقى بها من البئر مؤنثة فى اللهجة .	الدَلُوْ عربية صحيحة ، وهى مؤنثة وقد تذكر (المحيط)
مَدِيْلِي	دعا بدوى على آخر فقال : « اللَّهُ يَنْقَلِكْ سَبْعَ نَعْلَيْتِ وَجَزْ عَلَى خَشْمِكَ مَدِيْلِي » والمراد متدليات على أنفك .	التدلى فى اللغة : التعلق (المحيط)
(د و س) المَدَّيسُ	المداس : الخذاء	عربية صحيحة ، فى القاموس المحيط « المداس الذى يلبس فى الرجل » .
دَرِيْسَه	الدّيسة : الحصير	عربية الأصل ، فالديسة فى الأصل الغابة المتلبدة (المحيط) وهذا النوع من الحصير يصنع من نوع من البسور ينبت فيما يشبه الغابة . وقد شاعت كلمة الدّيس لما يتخذ منه الحصير عند

الكلمة	معناها فى اللهجة	أصلها ومعناها فى المعجمات
		عامّة الأندلس ، فى القرن السادس الهجرى (المدخل لابن هشام اللخمي : ٥٩)
(دى ك)	ديك	الديك الذكر الدجاج ومؤنثه فى اللهجة : دِيكَة . u
		الديك للمذكر عربى صحيح ، وقد يطلق لفظ « الديك » على الدجاجة ، كقول الشاعر : * وزقت الديك بصوت زقًا * ولكن اللهجة تفرق بين المذكر والمؤنث بالنساء .
(دى ن)	المِدْأَيْنِيَّة	المقرضون ، أصحاب الدين واسم المفعول مديون .
		عربية الأصل ، من « دنت الرجل : أقرضته ، فهو مدين ومديون » (الصحاح) .
(ذ ب ح)	ذَبِج	ذبح الحيوان والطير : نحره « وذَبِجَ فى وُلِيَّةٍ » خطبها . والمضارع يَذْبِج ، والأمر أذْبِج .
		عربية الأصل . . أما ذبج فيها بمعنى خطبها فالأصل فى استعمالها أن أهل الخطاب يذبجون شاة أو نحوها عند الخطبة ، فسميت الخطبة « الذبج » لما يصاحبها من ذبح الحيوان ليكون طعاما للمدعوين .
(ذ ب ل)	ذَبْلَه	الذبله حلقة ذهبية أو فضية تلبس فى أحد أصابع اليد .
		عربية الأصل ، فى الصحاح : « الذَّبْلُ : شيء كالعاج وهو ظهر السلحفاة البحرية ، يتخذ منه السوار » فلعل هذه الحلقة كانت — كالسوار — تتخذ من الذَّبْل .

الكلمة	معناها فى اللهجة	اصلها ومعناها فى المعجمات
(ذرف)		
ذرف	ذرفت العين أى سال منها الدمع والمضارع يذرف .	عربية صحيحة ، فى الصحاح : « يقال ذرفت عينه إذا سال منها الدمع »
(ذوب)		
مَذْيُوب	يزجرون الحمار بقولهم « حَرَّ يَمْذِيوب ».	عربية الأصل ، فى الصحاح : « الذَّاب : العيب » .
(ذوح)		
ذُج	ذُج (ذاح) ومضارعها يُذوح ، أى تنقل مسرعا بين البيوت طالبا العطاء .	عربية الأصل ، فى المعجمات : الذُّوح : السير العنيف وجمع الغنم ونحوها ، وذوَح إبلة بددها ، وماله فَرْقه . فاستعمال الذوح للتنقل بين البيوت فى طلب العطاء إما من السير العنيف وإما لأنه ذاح ماله أى بدده ثم أخذ يطلب عطاء .
(رت ع)		
رَتِيع	ما تأكله الماشية من عشب .	عربية الأصل ، فى القاموس المحيط : « رِع كنع رَتْعاً ورَتُوعاً ورَتَاعاً ، بالكسر : أكل وشرب ما شاء فى خصب وسعة ، أو هو الأكل والشرب رَغَدًا فى الريف »
مَرْتَع	يقال الوادى فيه مرتع للغم أى مكان خصب فيه عشب .	
(رج ب)		
تَرْجِيْبِه	اسم يختزل من الاسم الكامل للبدوى للتدليل ، مثل : سُلوْمه ، ورَحْمه	ربما كان أصلها الترجيب بمعنى التعظيم .

الكلمة	معناها فى اللهجة	اصلها ومعناها فى المعجمات
	رؤيفه ، من : عبد السلام ، وعبد الرحمن ، وعبد الرؤوف ، (وينطقونها الرؤاف)	
رَدُون (رقد)	« الراديو »	من ألفاظ الحضارة الحديثة المعربة .
رِفْد	نام	عربية الأصل ، فى الصحاح « الرُقَاد : النوم، وقد رَقَدَ يَرُقُدُ رَقْدًا ورُقُودًا ورُقَادًا ».
(رمل) رَمَل	رمل نساء الأعداء :جعلهن أرامل	عربية صحيحة ، فى الصحاح : « الأرملة هى المرأة لا زوج لها ، وقد أرملت المرأة إذا مات عنها زوجها » .
وادی الرمل (رمم)	مكان غربي مطروح	
رَمَّة	رمه :واحدة رمام الخيمة ، أى الحبال التى تشدها وتربط فى المثابت أى الأوتاد وعدد رمام الخيمة ١٤ رمة	عربية صحيحة ، فى القاموس المحيط : «والرمة بالضم قطعة من حبل، ويكسر، وبه سمي ذو الرَّمَّة » .
(رنب) الآرنب	تطلق الآرنب على الأنثى فقط من الحيوان الأليف المعروف ، أما الذكر فاسمه «خَزَز» .	عربية صحيحة ، فى الصحاح : «والآرنب واحدة الأرانب » وفى القاموس المحيط : «الآرنب للذكر والأنثى، أولها والخَزَز للذكر» .

الكلمة	معناها فى اللهجة	أصلها ومعناها فى المعجمات
(روق) رُويِه	روية البيت : مدخله . رُويِه	عربية الأصل ، فى القاموس المحيط : « والروى . . مقدم البيت » .
(رى ف) مُرَايَفِينْ	قيل فى أغنية بدوية : « مُرَايَفِينْ نَا والعين لِنَارَ مِينْ » ما چانا نيا ومعناها : ما جاء فى نبأ من زمان أنا والعين ، فنحن نكاد نهم الحبيب بالصد والهجران .	عربية صحيحة ، فى القاموس المحيط : « رايف للظنة قارفها وطئف لها » (التطنيف : الالتهام) .
(زأم) زيم (زبال) زبيلة	يقال : الطبل زيم ، أى أحدث صوتا قويا . أصلها زبالة جمع زبال وهو من يجمع الزبل من تحت الحيوان . نبت طيب الرائحة .	زام أصلها زأم ، فى الصحاح : « الزأمة الصوت الشديد » . عربية الأصل ، فى الصحاح : الزبل : السرجين أصله : سَعَتَر .
زَعَتَر (زغر) زَغَرَتْ	زغرت الوليه زَغَرَتْه ، والواحدة زَغَرُوتَه .	هى إمامن « زغد » والزغد فى « الصحاح » هو الهدير الشديد ، تقول زغد البعير يزغد ... ولما من غَرَد ، والغَرْدُ هو التطريب فى

الكلمة	معناها في اللهجة	أصلها ومعناها في المعجمات
		الصوت والقناء . وأرجح الأول ، إذ أن هدير البعير يسمى في بعض اللهجات الحديثة زغردة ، ومما يرجحه أيضا أن الراء من الأصوات الشبيهة بأصوات اللين ، ومن المحتمل زيادتها هنا على أساس تضعيف الفعل زغد ، وتبعا لنظرية المخالفة بين الصوتين المتماثلين ، انقلب أحدهما إلى صوت شبيه بأصوات اللين وهو الراء .
(زغ ر)		
زِغَار	صخرة مرتفعة ممتدة في البحر .	ربما كانت من « زخر » ففي الصحاح : « زخر الوادي ، إذا امتد جَنًّا وارتفع ، يقال بحر زاخِر » وفي مادة زغر في لسان العرب : زغرت دجلة مَدَّت كزخرت .
(زف ي)		
زِفِي	صوت الريح ، ويطلق مجازاً على صوت القاطرة والسيارة عندما يدور المحرك .	عربية الأصل ، ففي الصحاح : « الزَفَيان : شدة هبوب الريح » .
(ز م ل)		
زَيْمِلْه U U	زَيْمِلْه وجمعها زُومِل : تطلق على الناقة .	عربية الأصل ، ففي الصحاح : « الزاملة بعير يستظهر به الرجل يحمل متاعه وطعامه عليه »
(ز ه و)		
زَهَا	الزها : البهجة والرونق .	عربية الأصل ، ففي الصحاح : « الزَّهْوُ : المنظر الحسن » .

الكلمة	معناها فى اللهجة	اصلها ومعناها فى المعجمات
(زىن) زَيْنٌ	زين الرجل أى حلق له شعر رأسه.	عربية صحيحة ، فى الصحاح : « ورجل مزِين أى مقنّذ الشعر ، والحجّام مزِين » .
زِين	جميل ، ضدها : شين .	عربية الأصل ، فى الصحاح : « والزِين لقيض الشين » .
(سبخ) سَبِيخٌ	توصف الأرض بأنها سَبِيخٌ ، أى ملحية غير صالحة للزراعة .	عربية الأصل ، فى مختار الصحاح : « أرض سَبِيخٌ أى ذات ملح ونز » .
(سدف) سَدْفِيه	اسم لرجل يرد كثيراً فى الأغاني البدوية مقترناً بكلمة علم وهى اسم لأنثى .	
(سدى) سَدًا	يقال الولية تسدّى ، أى تنسج .	عربية الأصل ، فى الصحاح : « السَدْبَى المعروف من الثوب وهو خلاف اللحمة »
(سرب) سَرِيب	سريب الشخص أو الشئ : قصته وموضوعه .	عربية الأصل ، فى الصحاح : « السَّرْبُ ، الطريق . . . والسَّرْبَةُ المذهب . . . »
المَسِير	الطرق ، والمراعى .	عربية الأصل ، فالسَّرْب الطريق ، والمسارب المراعى (الصحاح) .

الكلمة	معناها في اللهجة	أصلها ومعناها في المعجمات
(س ع د) أسعد	يقال : حولي أسعد ، أى أسمر اللون .	لم أجد أسعد بالدال في هذا المعنى ، إنما وجدت « السعة » : « لون إلى السواد » (الصحاح) ، فلعلها حُرِفت .
س ع ر السَّعِر	الثن الذي تقدر به الأشياء .	عربية الأصل ، ففي الصحاح : « والسعر واحد أسعار الطعام ، والتسعير تقدير السعر » وهناك علاقة بين تقدير سعر الطعام وتقويمه .
(س ق د) سَعِد وَأَسَعِدَّ	سار مسرعا .	
(س ق ر) سَقِرَّ	انظر قرر	
(س ك ب) تَزَكَيْب العَيْن	أى تسكاب الدمع منها .	عربية الأصل من « سكب » ففي الصحاح : « سَكَبَتِ الماء سَكْبًا : صَبَبَتْهُ ، وماء مسكوب أى يجرى على وجه الأرض من غير حفر ، وسَكَبَ الماء بنفسه سَكُوبًا وسَكَابًا وانسكب ، بمعنى » .
(س ل ق) سَلُوبِي	سَكَلَب .	عربية الأصل ، فالسَلُوقُ منسوب إلى سَلُوق ، وهى قرية باليمن تنسب إليها الدروع السَلُوقية ، والسَكَلَاب السَلُوقية (الصحاح) .

الكلمة	معناها فى اللهجة	أصلها ومعناها فى المعجمات
(س ل م) سَلِيمَه U	السليمة فتحة الثوب من أعلى.	
(س م ر) سَمِير U	حفلة ، أو مكان إقامتها .	فى الصحاح : د السمر : المسامرة ، وهو الحديث بالليل ، وقد سمر يسمر فهو سامر ، والسامر أيضاً : السمار .
سُورَه	جمع سامر بمعنى ساهر .	
		وقول الشاعر : * وسامر طال فيه اللهو والسمر *
(س م و) مَسْمَى	يقال رجل مسمى أى مشهور .	كأنه سَمَى المكان الذى يجتمع فيه للسمر بذلك .
		عربية صحيحة ، أى أن اسمه مذكور على الألسنة .
(س ن و) سَنِيه U U	أى سانية ، والجمع فى اللهجة سَوَانِي، وتطلق على عين ماء طبيعية .	السانية فى اللغة : الناضحة ، وهى الناقة التى يستقى عليها ، والجمع السَوَانِي (الصحاح) .
(ش أ ب) شَبُوب	الدفعة من المطر .	عربية الأصل ، أصلها شُبوب ، أى الدفعة من المطر وغيره (الصحاح) .
(ش ب ر) شَبْرٌ >	شبر المكان أى اقترَب منه .	عربية الأصل ، يقال « تشابَر الفريقان إذا تقاربا فى الحرب ، كأنه صار بينهما شبر ، أمد كل واحد منهما إلى صاحبه الشبر » .

الكلمة	معناها فى اللهجة	أصلها ومعناها فى المعجمات
(شرب) شوارب	يطلق عل الشفتين فى اللهجة الشوارب ، والمفرد شيرب . U	الشارب فى اللغة : الشعر الذى ينبت بين الأنف والغم ، يقال : طرَّ شارب الغلام أى نبت . والشوارب أيضاً : مجارى الماء فى الحلق . والشارب بالمعنى الأول يسمى فى اللهجة الشنب .
(شرى) شرا	شرا أى اشترى .	عربية صحيحة .
(شظظ) شظاظين	شظ الحل أى ربطه ربطاً محكماً .	عربية صحيحة ، فى الصحاح : « شظظتُ الجوالق أى شددت عليه شظاظه » و « الشظاظ : العود الذى يدخل فى عروة الجوالق » .
(ش فى) المشقى	إبرة طويلة عند الإسكاف .	هى فى الصحاح : الإشفى « والإشفى الذى للأساكفة . قال ابن السكيت : والإشفى ما كان للأساقى والمزاود وأشباهاها ، والمخصف للنعال » .
(شقر) أشقر	من الألوان : الشقرة يقال حصان أشقر ، أى صافى الحمرة .	عربية صحيحة ، فى الصحاح : « الشقرة ون الأشقر ، وهى فى الإنسان حمرة صافية وبشرته مائلة إلى البياض ، وفى الخيل حمرة صافية يحمر معها العرف والذنب » .

الكلمة	معناها فى اللهجة	أصلها ومعناها فى المعجمات
(ش ق ص) يَشْقِصُ	يقال « سَوَّايَ الْعِطْرِ يَشْقِصُ » أى يطوى به الأرض لسيره مسرعاً .	عربية الأصل ، فالشقص فى اللغة : « القطعة من الأرض » أى يقطع الأرض قطعاً للسرعة فى سيره .
(ش م ل) مَشَامِيلٌ	يقال ثَوِي مَشَامِيلُ أَى لِقَاح (جمع لقوح) .	عربية صحيحة ، من « الشَّمْلُ ، وهو مصدر فولك شِمِلت نَاقَتنا من فحل فلان تشمل شمالاً إذا لقحت » .
(ش ن ف) شَنِفٌ	قُرْطٌ تلبسه المرأة فى طرف أنفها .	هو فى اللغة الشِّنْف والجمع شُنُوف والشنف : القرط الأعلى (الصحاح) .
(ش ه ب) أَشْهَبُ	يقال فرس أَشْهَبٌ ومؤنثه شَهَبَةٌ ، أبيض مشرب بسمرة .	عربية الأصل ، فى الصحاح : « الشَّهْبَةُ فى الألوان : البياض الذى غلب على السواد .. وفرس أَشْهَبٌ » .
(ش و ر) شُورٌ	أى نحو كذا ، وفى اتجاهه .	يبدو لى أن هذه الكلمة عربية الأصل ، وأن شور كذا ظرف بمعنى تجاه كذا ، من أشار إليه ، وشَوْرٌ (عن ابن السكيت) أى هو بحيث يشير إلى المكان الآخر كما أن «تجاه» مشتقة من المواجهة ..
(ش و ف) الشُّوفُ	النظر	فى الصحاح : « تشوفت إلى الشيء : نطلعت إليه » .

الكلمة	معناها فى اللهجة	أصلها ومعناها فى المعجمات
(ش و ل) شول	نوق خف لبنها .	عربية الأصل ، فى الصحاح . « الشول النوق التى خف لبنها وارتفع ضرعها وآتى عليها من نتاجها سبعة أشهر أو ثمانية ، الواحدة شائلة » .
(ش و ه) شواهي	جمع شاموهى الواحدة من الغنم .	عربية الأصل ، ومن بين صيغ جمع شاه : شواه (القاموس المحيط) .
(ص ب و) صبية	وجعها صبيايا : فتاة شابة	عربية صحيحة .
صبأ :	الرجل . أى وقف ، وهو مضبى والجمع مصابى .	ربما كان أصلها : صبأ على القوم ، أى طلع عليهم . وربما كان أصل صبى : أى وقف وقفة الصبي قويا .
(ص ع د) الصعوده	المرتفع من الأرض يعترض الطريق .	عربية صحيحة ، فى الصحاح : « الصعود : المقبة السكود » .
(ص ق ر) صفوره	جمع صير .	هذا الوزن من أوزان الجموع فى اللغة العربية ، مثل نمورة .
(ص ل ق) صلبي	يقال : السكروان صلق أى صوت .	عربية صحيحة ، فى الصحاح : « الصلق : الصوت الشديد » .
(ص ن ب) الضنب	الضنم	أصل الضنب : ضنم ، قلبت الميم ياء .

الكلمة	معناها فى اللهجة	أصلها ومعناها فى المعجمات
(ص و ب) الصَّوْبُ	العشق والهيام .	فى اللغة : الصبابة رقة الشوق وحرارته ، يقال رجل صَبَّ أى عاشق . وربما تطورت عين هذا المضعف إلى واو ، ومن أمثلتها العَس والعُوس وهو الطواف بالليل ، والجَبُّ والجَوْب : القطع . عربية صحيحة (الصحاح) .
الصَّوْبُ	نزول المطر .	
(ص و ن) صَوَّانَه	يقال « بَوْصَوَّانَه » لنوع من لأسلحة النارية ، والصوانة حجرة مغيرة جداً كانت توضع فى مكان الكابسولة .	تسمية السلاح « بوضوانة » بسبب الحجرة الصغيرة التى تميزه عن غيره — تسمية صحيحة ، والصوانة : واحدة الصَوَّان ، وهو نوع من الحجارة (الصحاح) .
(ض ف و) ضفا	يقال هَاطَا الثوب ضَفَافً ، وهَاظَا الذيل ضَفَافً ، أى طویل .	عربية صحيحة ، فى الصحاح : « الضَّفَوُ الشَّبُوع ، يقال : ضفا الشيء يضيفو ، وثوب ضاف أى سابع » .
(ض ن و) الضُنَى	الأولاد ذكوراً وإناثاً ، يقال : الضننى جَوَّ .	عربية صحيحة ، فى الصحاح : « الضَّنُو : الولد » .
(ض وء) مُضْتَوًى	أى شديد الإضاءة	عربية الأصل ، من الضوء يقال : ضاءت النار تضوء ضوئاً وضوءاً ، وأضاءت مثله (الصحاح) .
ضُتْوِيَّة	المصباح	

الكلمة	معناها في اللهجة	أصلها ومعناها في المعجمات
(طبخ) طَبَخَ	الطبيخة الشيء المطبوخ .	عربية الأصل ، من « طبخت القدر واللحم فانطبخ » (الصحاح)
(طبل) طَبَل : طَبَالِي	الذي يضرب عليه . يطلقون على علب اللبن والأغذية المحفوظة : طبالى .	عربية صحيحة (الصحاح) . لعل منشأ التسمية أن بعض هذه العلب يشبه الطبل في شكله .
(طرح) طَرَح	يقال طَرَحَ النسيج ، أى بجواره .	عربية الأصل ، أى قريباً من مطرح كذا أى مكان طرحه ، وقد قيس على قبالة كذا ، وتجاه كذا .
(ظاهر) ظَهَرَ	تستعمل في اللهجة بمعنى خَرَجَ يقال للمريض : تَظَهَّرَ بالسَّليمة ، وتَظَهَّرَ بالشِّفا .	عربية الأصل من : ظهر بمعنى بان .
(عجج) عَجَّج	يقال عجج العطار مَضْطَوًى أى الدخان المتصاعد من قاطرته .	عربية صحيحة ، ففي الصحاح : « والعجاج : الغبار والدخان »
(عجز) عَجَّز	تقال كلمة عَجَّوز للمرأة المتقدمة في السن ، ولا يوصف الرجل المتقدم	عربية صحيحة ، ففي الصحاح : « المعجوز المرأة الكبيرة ، قال ابن السكيت : ولا تقل

الكلمة	معناها في اللهجة	أصلها ومعناها في المعجمات
	في السن بأنه عجوز ، بل يقال « شيب » .	عجوزة ، والعامية تقوله « وفيه أيضاً : » وعجّزت المرأة تعجّز عجوزا ، أى صارت عجوزا .
(ع ر س) عَرُوس	وصف للمرأة في الأيام الأولى من زواجها .	عربية صحيحة ، غير أن العروس في المعجمات لعت للمذكر والمؤنث ، وهو في اللهجة للمؤنث ، يوصف الرجل فيها بأنه « عريس » واللهجة تختلف عن اللهجات الأخرى التي تسمى الأنثى « عروسة » بدل « عروس » .
(ع ر ض) عَرِضته	طالب ، أو شكوى تقدم لستول .	عربية صحيحة ، فالعريضة فعيلة بمعنى مفعولة ، من : عرض عليه أمر كذا ، وهي صفة لموصوف محذوف ، أى صحيفة عريضة ، أى معروضة .
(ع ر ف) عَرِف	العلم والمعرفة .	عربية الأصل من « عرفه معرفة وعرفانا وعِرْفَة » .
(ع ر م) عَرْمه	عرمة الغلة : الكُدُس منها ، عرمة السكر : القطعة منه .	عربية الأصل ، ففي الصحاح : « والعَرْمَة ، بالتحريك : مجتمع رمل ، والعَرْمَة : السكس الذي جمع بعد ما ديس ليندى » .
(ع ص ل) عَنْصَل	عشب ذو ورق منبسط .	عربية صحيحة ، أصلها العَنْصَل ، وهو البصل البري (الصحاح) وهو عشب معمر ينبت في بلاد البحر الأبيض وله ورق منبسط كورق الكراث (مصطلحات بجمع اللغة العربية) .

الكلمة	معناها في اللهجة	أصلها ومعناها في المعجمات
(ع ط ن) مَعَطَنَ	المعطن : المكان الذي تجتمع فيه الإبل قرب الماء .	عربية الأصل ، ففي الصحاح : « وَالْمَعَطَنُ وَالْمَعِطَنُ : واحد الأعطان والمعاطن ، وهي مبارك الإبل عند الماء لتشرب عللاً بعد نَهْلٍ ، فإذا استوفت رُدَّتْ إلى المراعى » ..
(ع ف و) عَفَا	العفا : الخصب والسعة	عربية الأصل ، من « عفا النبات أى كثر » (الصحاح) و « عَفُوَةُ الشئ : صِفْوَتُهُ ، يقال : ذهب عَفُوَةُ هذا النبات : أى لينه وخيره » .
(ع ل م) عَلِمَ	علم أى جبل ، أو رجل مشهور واسم امرأة يتردد في أغاني البدو .	في الصحاح : « العلامة والعلم : الجبل » .
(ع م و) عَمَّوَلْ	أى العام الماضى	عربية الأصل ، أصلها « عام أول » وأول إما صفة أى عام أول من عامك ، وإما ظرف أى عام قبل عامك .
(غ ش و) غَشَى	يقال هاظا الحولى وجهه غَشَى أى أن وجهه أسود ما عدا أنفه .	في الصحاح : « الأغشى من الخيل وغيرها : ما ابيض رأسه كله من بين جسده مثل الأرخم ، وعثر غشواء بينة الغشا » .
(غ ف ل) غفل	الغفل حيوان صغير كالغار لونه كلون الرمال في الصحراء يسمى اليربوع أيضاً .	لعل تسمية هذا النوع من الثرثايع « غفلا » من قولهم « دابة غفل أى لا سعة عليها » (الصحاح) وذلك لأن لونها كلون الرمال .

الكلمة	معناها في اللهجة	أصلها ومعناها في المعجمات
(غ ل ل)		
مَغْلَلٌ	أى ملأى	عربية الأصل ، من «غل الماء بين الأشجار إذا جرى فيها» .
(غ ل و)		
غَلَا	السعر : ارتفع	عربية صحيحة .
(غ ل ي)		
الغَلَا	نار الغلا ، أى : ما يحسسه العاشق من حرارة الحب .	لعل « الغلا » بمعنى الحب مجاز من قولهم : « غلت القدر تغلى غليا وغليانا » (الصباح)
(غ و ط)		
غَوَطٌ	قطعة أرض كبيرة مزروعة .	أصل الغائط : المطمئن من الأرض الواسع والجمع غُوط ، ومنه غوطة دمشق وهى موضع كثير الماء والشجر (الصباح)
(ف ر ث)		
فَرَثٌ	يقال : فرث فى الكرش أى أكل ما فيها من فرث .	فى الصباح : « الفَرث : السَّرَجِين ما دام فى الكرش » .
(ف ه ق)		
فَهْمَةٌ	عظم الرقبة .	عربية الأصل ، فى الصباح : « الفَهْمَةُ عظم عند مركَّب العنق » .

الكلمة	معناها فى اللهجة	أصلها ومعناها فى المعجمات
(ق بل)		
القبلى	ريح حارة تهب من الجنوب .	لعل تسميتها القبلى لأنها تهب من الجنوب ، ويبلى فى اللهجة مرادف : جنوب ، ولعل أصلها من القبلة التى يصلى نحوها .
(ق د ع)		
تَقْدَع	أى دفع ومنع .	عربية الأصل ، فى الصحاح : « قَدَعَت فرسى أَقْدَعُهُ قَدْعًا : كبحنه وكففته . . . وقدعت الرجل عنك وأقْدَعْتَه بمعنى ، أى كففته فانقذع » .
(ق ر ر)		
سُرِير	يقال : اليطر سُرِير أى توقف عن المسير .	لعل أصلها استقر ، فتكون عربية صحيحة .
(ق ر ط)		
يُرُوط	« يُرُوط » للإبل والغنم أى أحدث صوتاً يشبه الصفير ليدعوها إليه .	
(ق ز ز)		
فُزْزِه	أى قارورة .	هى فى اللغة : القارورة من الزجاج أو القارورة وهى قدح (الصحاح) .

الكلمة	معناها فى اللهجة	أصلها ومعناها فى المعجمات
(ق ط ر)		
قَطْرَه	حفرة ، أو جنح .	القَطْر فى اللغة الناحية والجانب (الصباح)
(ق ل ل)		
قُلَّة	هى أعلى الرأس .	عربية الأصل ، فى الصباح : « قُلَّة كل شىء : أعلاه ، ورأس الإنسان قُلَّة ».
(ق ه و)		
قَهْوَة	تطلق على مكان شرب القهوة .	أصل القهوة فى اللغة الحمر ، ثم أطلقت على شراب البن بعد استكشافه ، ويبدو أن سبب التسمية أن المسلمين اتخذوها عوضاً عن الحمر ولذلك تسمى « خمر الصالحين » وأطلقت القهوة على مكان شربها ، على سبيل المجاز المرسل .
(ك ت ر)		
كَيْتِر	كثر المرأة : حَجَرها .	أصل الكثر فى اللغة السنام فى الجبل ، ولعل كلمة « كثر » بمعنى حَجَر أصلها قَطْر ، أو قُتِر ، وهو الناحية والجانب .
(ك خ ل)		
الكحل	فوس أو كحل يميل لونه إلى سواد الكحل .	الكحل عربية صحيحة .
(ك ر ع)		
الكُرَاع	ما تحت الناق من الرِّجْل .	فى الصباح : « الكُرَاع فى الغنم والبقر بمنزلة الوظيف فى الفرس والبعير »

الكلمة	معناها في اللهجة	أصلها ومعناها في المعجمات
(كُرْمُوس)	تطلق كلمة كرموس على فاكهة التين غير الشوكي (المعروف بالبرشومي)	وهو مُسْتَدَقُّ الساق « وكُرْع الإنسان مادون الركبة إلى الكعب (المعجم الوسيط) هذه الكلمة غير عربية ، وهي من لهجة سيوة .
(ك ل ب)	كَلَب	في الصحاح : « الكَلَب : شبه الجنون والكَلَب الكَلَب : الذي يكَلَب لحوم الناس يأخذه شبه جنون ، فإذا عقر لساناً كَلَب ، يقال رجل كَلَب ورجال كَلَبِي »
(ك م و)	شَكَا	أصلها من « كى فلان شهادته يكبها ، إذا كنمها ، وانكى أى استخفى ، وتكى تغطى » .
(ك و ف)	كَيْف	تستعمل في اللهجة بمعنى «مثل» يقال : كَيْف اليمير . والكَيْف : مخزن الشعير في الصحراء .
(ك ي ف)	كَيْف	لم أجدها بمعنى مثل ، ولعلها مولدة عن « كيف » الاستفهامية . والكيف أى مخزن الشعير ، إما أصلها كَوْف من « تكوَّف الرمل أى استدار ، أو من قولهم : إنه لنى كَوْفانٍ ، أى فى حرز ومنعة » . ولما أصلها من « الكهف وهو كالبيت المنقور فى الجبل » .

الكلمة	معناها فى اللهجة	أصلها ومعناها فى المعجمات
كى	تستعمل فى التشبيه مثل كيف	
	يقال : كى القمر ، وتستعمل اسم	
	استفهام : كى أصبحت ؟	
(ل بن)		
لبن	يطلق اللبن فى اللهجة على الرائب ، أما غير الرائب فحليب .	اللبن فى اللغة أعم من الحليب ، لأن الأخير هو « اللبن المحلوب » (الصحاح) .
بن لبون	اللبون الناقة فيها اللبن ، بعد أن يمضى على نتاجها ثلاثة أشهر وابن اللبون يطلق على نتاج الناقة إذا مضى عليه اثنا عشر شهراً ولا يسمى « جملا » إلا إذا بلغت سنه أربع سنين .	فى الصحاح : « ابن اللبون ولد الناقة إذا استكمل السنة الثانية ودخل فى الثالثة » .
كسبند		لعل أصلها : ليس بد
(ل غ و)		فى الصحاح :
اللغا	الكلام	« اللغا : الصوت مثل الوغا »
اللغاوى	جمع لغوة ، وهى اللغة .	أصل اللغة : لغو
لغية	الناقة الحلوب بعد النتاج .	فى الصحاح : « اللقاح الإبل ، الواحدة لقوح وهى الحلوب . . قال أبو عمرو : إذا نُتِجَتْ فهى لقوح شهرين أو ثلاثة ، ثم هى لبون بعد ذلك » .

الكلمة	معناها فى اللهجة	أصلها ومعناها فى المعجمات
(ل ق ط) لَاقِطٌ	قال لى أحد البدو : لاقيتك لَاقِطٌ دَقِيدِر : أى تحمل دقاتر . أخذه ...	عربية صحيحة ، من لقط الشيء والتقطه
(ل ه د) لَهْد	أسرع فى السير حتى جهد .	عربية الأصل ، من « لهد القوم دواهم أى جهدوها » (الصحاح)
(ل و ج) الَّلَوَاجِ	كثرة التطواف على البيوت وسؤال الناس .	لعل الفعل « لاج » مقلوب عن جال بمعنى طاف ، أو عن ولج أى دخل . وفى الصحاح : رجل وُلْجَة : كثير الدخول والخروج .
المنبلى مَطْمَرٌ	انظر (ت ل و) مطمر الشعير خزنه فى المطامير وهى حفر تحفظ فيها الحبوب .	المطمورة وجمعها مطامير عربية صحيحة ، فى الصحاح : « والمطمورة حفرة يطمر فيها الطعام ، أى يخبأ ، وقد طمرتها ، أى ملأها » واشتقاق « مطمر » من المطمورة جاء على نون أصالة الحرف الزائد مثل : تمنطق من المنطق ، وتمسكن من المسكنة . ولأن الميم الأولى فى الفعل مطمر عدت فى حكم الأصلية أثبتنا هنا مع الميمات ولم أثبتنا مع الكلمات المبدوءة بالعلاء .
(م ل ح) مَلِيحٌ	جميل	عربية صحيحة ، من : « ملح الشيء يملح مَلُوحة وملاحة أى حسن ، فهو مليح وملاح » (الصحاح)

الكلمة	معناها فى اللهجة	أصلها ومعناها فى المعجمات
(م ي ح) مَاح	تمسائل	عربية صحيحة ، فى الصحاح : «تماسيح السكران والغصن : تمايل .»
مَاره	(انظر أمر)	
(م ي ر) مار	اشترى الميرة ، أى الطعام	فى الصحاح : «الميرة: الطعام يمتاره الإنسان وقد مار أهله يَمِيرهم مَيراً ، ومنه قولهم : ما عنده حير ولا مَير ، والامتيار مثله .»
مَير :	الشمير ونحوه : باعه	
(ن ب أ) نَبَا	خبر	عربية أصلها : نبأ
(ن ج ع) نَجِيع	النَجِيع : موضع تنزل فيه طائفة من الأسر ، بيوته غالباً خيام .	عربية الأصل ، فالنَجِيع هو « المنزل فى طلب الكلاء ، وهؤلاء قوم ناجعة ومنتجعون .. » (الصحاح) .
(ن ز ل) نَزِيل	التزلى (النزالى) أى المنازل جمع نَزَل .	النَزَل : المنزل . فى الصحاح : «ابن الأعرابي: وجدت القوم على نَزَلانهم أى منازلهم .»
(ن س ج) نَشَب	انظر (نشز)	
(ن ش ب) نَشِيب	خشبة رفيعة مدورة تستعمل لبسط المجين وعمل الرقاق ، وهو	لعلها من النَشَاب أى السهام ، الواحد نُشَابَة (الصحاح) ، وهذا ما اختاره الدكتور

الكلمة	معناها في اللهجة	أصلها ومعناها في المعجمات
(ن ش ز) نَشَرٌ الْمِنْشِيرُ النَّشَاز	في بعض اللهجات الأخرى : نَشَابَةٌ . نسج الصوف ونحوه . المنساج : آلة النسج . النساج .	أحمد عيسى في تخريج كلمة نَشَابَةٌ المستعملة في اللهجات الأخرى (المحكم في أصول الكلمات العامة ص ٢٣٣) . أصل هذه المادة نسج وهي كلمة عربية، ثم قلبت السين شينا ، والجيم زاي (راجع ما كتبته في الرسالة عن مجاورة الأصوات في السياق وأثرها في تغير صفاتها ومخارجها)
(ن ص ف) نَصَفَ	ترضية مالية للزوجة عندما يصالحها زوجها بعد غضب .	عربية الأصل ، فالنَّصَفَةُ هي الاسم من الإنصاف ، فكأن هذه الترضية تتم لإنصافاً لها بعد إغضاها .
(ن ع ش) نَعَشَ	خشبة مغطاة يحمل فيها جثمان الميت .	عربية الأصل ، ففي الصحاح : « النعش سرير الميت » .
(ن ق ب) نَيْوُوه	جمع نَيْب والنَّيْبُوه هي الصخور الوعرة في الوادي .	أصل النقب في اللغة : الطريق في الجبل .
(ن ه ض) نَاضَ	فعل مساغد ، مثل : ناضت كُتَبُها . الكلم : وتقابل « قام » في اللهجات الأخرى .	لعل أصل ناضت : نهض .

الكلمة	معناها فى اللهجة	أصلها ومعناها فى المعجمات
(ن ه ل) مَنهَل	تسمى عين الماء منهلا وجمعه مَنِهِيل .	عربية صحيحة ، فى الصحاح : « المنهل : المورد ، وهو عين ماء ترده الإبل فى المراعى » .
نِن ن	معناها « إلى أن » مثل : ارجعنى نِن تَلَحِيكَ ، أى انتظرنى حتى أدركك	
(ه ب ش) مِتِهَابِشِت	أى متماسكات بالأيدى فى معركة .	فى القاموس المحيط : « الهبش : الضرب الموجع » .
(ه ب ل) هَبَل	أهبل : ذوبل وسناجة .	لعلها من « بله » . فى الصحاح : « يقال شاب أبله لمسا فيه من الغرارة » .
(ه ج ج) هَجَّ	يقال هج النجع ، أى رحل .	فى الصحاح : « والهجهاج : النفور ، حكاه أبو عبيد » .
(ه ج ل) هَجِيلَه ن	المرأة الهجيلة (الهجالة) المطلقة أو التى مات عنها زوجها .	فى القاموس المحيط : « هجلت المرأة بعينها أدارتها تغمز الرجل » .
(ه دب) هَدَب	هدب العين : الشعر الذى يثبت على أشفارها .	عربية صحيحة (الصحاح) .
(ه لب) هَلَب	يقال : الولد هَلَبٌ شَرِيفٌ هو وى بوه : أى سلس مسرعا .	فى القاموس المحيط : « انهلب الفرس : تابع الجرى كأهلب » ،

الكلمة	معناها فى اللهجة	اصلها ومعناها فى المعجمات
(وجد)		
وَاجِدٌ	يقال : اللبى واجِدٌ ، والمخير واحد ، أى كثير .	لعلها من « وجد فى المال وَجِدًا وَوَجْدًا ، وَوَجِدًا ، وَجِدَةً ، أى استغنى » (الصحاح) . وتكون « واحد » هنا اسم فاعل بمعنى اسم المفعول مثل : عيشة راضية .
(وجع)		
اَشْتَجِعْ	يقال : فلين اشتجاع ، أى مرض واسم الفاعل : مُشْتَجِعٌ .	هى من الوجع على وزن استفعال ، ولكن سين الاستفعال قلبت شيئاً (راجع ما كتبه عن قلب السين شيئاً فى الفقرة الخاصة بمجاورة الأصوات فى السياق) .
(ورد)		
وَرَدٌ	ورد أى ذهب إلى الماء ليسقى إبله ، وضدها صدر ، يقول الراعى : اليوم وارد ، بكره صادر .	عربية صحيحة .
(وشى)		
الوَاشُونَ	الزوجة والأبناء .	عربية الأصل ، من : « وشى بنو فلان وُشْيًا : أى كثروا ، والواشية الكثيرة الولد ، والرجل واشٍ » فالواشون أى الأبناء الكثيرون .
الوُشْنِيَت	الأبناء من بنين وبنات .	لعلها جمع وُشْنَةٍ جمعت مفرد واشون خطأ ثم جمعت جمع مؤنث سالماً .

الكلمة	معناها فى اللهجة	اصلها ومعناها فى المعجمات
(و ط أ) > وطاة	وطاة البور، أى الأرض الوطية >> المطمئنة القابلة للإصلاح، والوطا: الأرض .	فى الصحاح : « وَطُوَ الموضع يُوْطُو وَطَاءَةً أى صار : وطيئاً .. ووطئت الشيء برجلي ووطأ وَالْوِطَاءُ موضع القدم، والوَطَاءُ خلاف الْفِطَاءِ » . وفى القاموس المحيط : « الوِطَاءُ ما انخفض من الأرض » .
(و ل ي) والى	يقال ما لقيت لوالى؟ أى ألم تلق إنساناً؟ امرأة (فتاة أو سيدة)	لم أجد والى والولية مستعملين فى معنييهما المعروفين فى اللهجة
ؤلية وين	تستعمل بمعنى حين أو أوان يقال : وين ماتفع المطر نچونجرثو (وراجع : أى ن) .	لعل أصلها أوان، حذفت همزتها ثم أميلت ألفها مثل « زين » فهى فى اللهجة جمع وذن، فى مقابل آذان فى اللغة العربية .
(غى أس) يس ياكولآسو	يأس : تقيض الأمل دعاء بالخير يقال : اشن حالكم : ياكولآسو ..	عربية الأصل . لعل أصلها : إياكم لا سوء (عندكم) وبما يؤيد أن أصلها « إياكم » أنهم يقولون للمفرد : ياك طيبين . طيب ، أى إياك .

المراجع والمصادر

أولا - المراجع والمصادر العربية^(١)

مراجع الدراسة التاريخية

(الباب الأول)

— إبراهيم نصحي (الدكتور) :

دراسات في تاريخ مصر في عهد البطلمة — الطبعة الأولى .

— أحمد لطفي السيد :

قبائل العرب في مصر — ط . القاهرة ١٩٣٦ م

— ابن حزم (أبو محمد علي بن سعيد الأندلسي) :

جمهرة أنساب العرب ، نشر وتعليق أ . ليفي بروقنسال ط . دار المعارف ١٩٤٨ م

— ابن خلدون (عبد الرحمن بن محمد) :

كتاب العبر وديوان المبتدأ والخبر — ط . بولاق ١٢٨٤ هـ

— رفعت الجوهري :

أسرار من الصحراء الغربية — ط . دار المعارف ١٩٤٧ م

— سيدة إسماعيل كاشف (الدكتورة) :

مصر في فجر الإسلام — ط . دار الفكر العربي ١٩٤٧ م

— عبد الحميد يونس (الدكتور) :

الهلالية في التاريخ والأدب الشعبي — ط . جامعة القاهرة ١٩٥٦ م

(١) مرتبة وفق أسماء المؤلفين ، مع مراعاة ما اشتهر به كل منهم ، من لقب أو كنية أو اسم ، وبعد حذف « آل » من الألقاب التي تبدأ بها كالمسيوطي ، و « ابن » من الكنى التي اشتهر بها بعض المؤلفين كابن خلدون .

- عبد اللطيف واكد :
مدائن الصحراء - ط . الأنجلو ١٩٥٠ م
واحة آمون - ط . المقتطف ١٩٤٦ م
— عبد اللطيف واكد وحسن مرعى :
الصحراء - ط . القاهرة ١٩٥٦ م
— على مبارك :
الخطط الجديدة - ط . بولاق ١٣٠٥ هـ
— القلقشندي (أبو العباس أحمد) :
صبيح الأعشى - ط . دار الكتب .
نهاية الأرب في معرفة أنساب العرب - تحقيق إبراهيم الإيباري - ط . الشركة العربية -
القاهرة - ١٩٥٩ م
— محمد رمزي :
القاموس الجغرافي للبلاد المصرية - الجزء الرابع - ط . دار الكتب ١٩٦٣
— محمد صفى الدين وآخرون :
دراسات في جغرافية مصر (الكتاب رقم ١٣٩ من سلسلة « الألف كتاب »)
— محمد فريد أبو حديد :
مقدمة بحث في « بعض ملاحظات في اللهجة الليبية » منشور ضمن « مجموعة البحوث
والمحاضرات التي أقيمت في مؤتمر مجمع اللغة العربية في الدورة الخامسة والعشرين » - ط . ١٩٦٠
— المقرئ (تقي الدين بن علي) :
البيان والإعراب عما بأرض مصر من الأعراب - ط . جوتنجن ١٨٤٧ م
دوريات
— الإحصاء العام لسنة ١٩٤٧ و ١٩٦٠ - الكراسة الخاصة بمحافظات الحدود .
— سجلات الإدارة المدنية في سلاح الحدود بوزارة الحربية .
— سجلات مكتب شئون العربان بإدارة المباحث الجنائية بوزارة الداخلية .

٢ - مراجع الدراسة اللغوية

- إبراهيم أنيس (الدكتور) :
الأصوات اللغوية - ط . ١٩٤٧ م ، ١٩٦١ م
من أسرار اللغة - ط . ١٩٥١ م
في اللهجات العربية - ط . ١٩٥٢ م
دلالة الألفاظ - ط . ١٩٥٨ م
بحوث لغوية في مجلة مجمع اللغة العربية : الأجزاء (٨ ، ٩ ، ١٠ ، ١١)
— إبراهيم مصطفى :
إحياء النحو - ط . لجنة التأليف ١٩٣٧ م .
— أبو عمرو الداني :
الموضح لمذاهب القراء واختلافهم في الفتح والإمالة (نسخة مصورة بدار السكتب المصرية رقم ٢٥٢٢٠)
— أحمد عيسى (الدكتور) :
المحكم في أصول الكلمات العامية - ط . ١٩٣٩ م
— إسرائيل ولفنسون :
تاريخ اللغات السامية - ط . لجنة التأليف ١٩٣٩ م
— الأشموني (علي بن محمد) :
حاشية الصبان على شرح الأشموني لألفية ابن مالك - ط . مصطفى محمد - القاهرة .
— ابن الأنباري (عبد الرحمن بن محمد) :
أسرار العربية - ط . ليدن ١٨٨٦ م

- أنيس فريجة (الدكتور) :
- محاضرات في اللهجات وأسلوب دراستها — ط . معهد الدراسات العربية العالية ١٩٥٥ م
- تمام حسان (الدكتور) :
- مناهج البحث في اللغة — ط . الأنجلو ١٩٥٥ م
- ابن الجزري (أبو الخير محمد) :
- النشر في القراءات العشر — ط . مطبعة التوفيق في دمشق ١٣٤٥ هـ
- ابن جني (أبو الفتح عثمان) :
- سر صناعة الإعراب — الجزء الأول — تحقيق مصطفى السقا وآخرين . ط . الحلبي ١٩٥٤
- النصف — تحقيق إبراهيم مصطفى وعبد الله أمين . ط . الحلبي ١٩٥٤
- الجوهري (إسماعيل بن حماد) :
- الصحاح : تاج اللغة وصحاح العربية .
- تحقيق أحمد عبد الغفور عطار — ط . دار الكتاب العربي ١٩٥٦ .
- حفني ناصف :
- مميزات لغات العرب ، وتخريج اللغات العامية عليها وفائدة علم التاريخ من ذلك — ط .
- جامعة القاهرة ١٩٥٧ م
- ابن خالويه (الحسين بن أحمد) :
- ليس في كلام العرب ، تحقيق أحمد عبد الغفور عطار — ط . دار مصر ١٩٥٧ م
- خليل محمود عساكر (الدكتور) :
- طريقة لكتابة نصوص اللهجات العربية بحروف عربية — بحث منشور في الجزء الثامن من مجلة
- بجمع اللغة العربية .
- سيبويه (أبو بشر عمرو) :
- كتاب سيبويه — ط . المطبعة الأميرية ١٣١٧ هـ
- السيوطي (عبد الرحمن بن محمد) :
- المرزهر في علوم اللغة وأنواعها — ط الحلبي ١٩٤٢ م

— عباس محمود العقاد :

أمال من اللهجات العامية — بحث منشور في الجزء العاشر من مجلة مجمع اللغة العربية .
أغراض البحوث في الفصحى والعامية — بحث منشور في الجزء الحادى عشر من مجلة مجمع
اللغة العربية .

— عبد الحميد السيد طلب (الدكتور) :

من لهجات الجزيرة وآدابها في السودان — رسالة دكتوراه مخطوطة بمكتبة كلية الآداب —
جامعة القاهرة .

— عبد الرحمن أيوب (الدكتور) :

التطور اللغوى — ط . الأنجلو ١٩٥٨

— عبد الفتاح شلبى (الدكتور) :

في الدراسات القرآنية واللغوية : الإمالة في القراءات واللهجات — ط . ١٩٥٧ م

— ابن عقيل (بهاء الدين عبد الله) :

شرح ابن عقيل على ألفية ابن مالك — تحقيق محمد محيى الدين عبد الحميد — ط . المطبعة التجارية

— على عبد الواحد وافي (الدكتور) :

علم اللغة — ط . ١٩٤٤ م

فقه اللغة — ط . ١٩٤٤ م

— محمود السمران (الدكتور) :

اللغة والمجتمع : رأى ومنهج — ط . المطبعة الأهلية في بنغازى ١٩٥٨ م

علم اللغة — ط . المعارف ١٩٦٢ م .

— مكى بن أبى طالب :

الكشف عن وجوه القراءات وعلاها وحججها — نسخة مصورة بدار الكتب المصرية
(رقم ١٩٨٢ ب)

— الميداني (أبو الفضل أحمد بن محمد) :

مجمع الأمثال — ط . عبد الرحمن محمد ١٣٥٢ هـ

— ابن هشام (جمال الدين الأنصاري) :

معنى اللبيب — ط . مصطفى محمد ١٣٥٦ هـ

سجلات ومجلات دورية :

— محاضر جلسات لجنة اللهجات في مجمع اللغة العربية (مخطوطة لدى سكرتير اللجنة) .

— مجموعة المصطلحات العلمية والفنية التي أصدرها مجمع اللغة العربية سنة ١٩٥٧ م

— مجلة مجمع اللغة العربية .

ثانياً - المراجع المترجمة

- ١ - دائرة المعارف الإسلامية - ترجمة : إبراهيم زكي خورشيد وآخرين .
- ٢ - العربية (دراسات في اللغة واللهجات والأساليب) تأليف يوهان فك - ترجمة د. عبد الحليم النجار - ط . دار الكتاب العربي ١٩٥١ م .
- ٣ - اللغة : تأليف ج . فوندريس - ترجمة عبد الحميد الدواخلي والدكتور محمد القصاص - ط . الأنجلو ١٩٥٠ .

ثالثاً - المراجع الإنكليزية

- 1 — Gesenius
Hebrew grammar.
 - 2 — Harrell, R.S..
The Phonology of Colloquial Egyptian Arabic — New York 1957.
 - 3 — Jones, Daniel.
An outline of English phonetics — Cambridge 1956.
 - 4 — K.M.A. Bishr
A grammatical study of libanese Arabic, ph. D.
-

فهرس الموضوعات

(أ — ز)

تصدير : للأستاذ الدكتور إبراهيم أنيس

(١ — ٨)

مقدمة البحث

دراسة اللهجات الحديثة — البحوث في اللهجات العربية الحديثة — اهتمام علمائنا بدراسة اللهجات . البحث — منهجه — مصادره .

الباب الأول (منطقة البحث)

(٩ — ٣٧)

١١

تمهيد :

١ — جغرافية منطقة إقليم ساحل مريوط (وصف عام — أشهر بلاد الإقليم) (١٢ — ١٩)

٢ — تاريخ المنطقة وسكانها : (٢٠ — ٣٧) .

برقة وسكانها إلى مابعد الهجرة العربية الكبرى .

إقليم مريوط وسكانه من قبل الفتح الإسلامي إلى العصر الحاضر .

نسب قبائل البدو في إقليم ساحل مريوط .

الباب الثاني (خصائص لهجة إقليم ساحل مريوط)

الفصل الأول (الخصائص الصوتية)

(٤١ — ١٠٢)

١ — وصف عام لأصوات اللهجة : (٤٣ — ٤٩) .

الأصوات الساكنة — أصوات اللين .

٢ — ظاهرة الإمالة : (٥٠ — ٧٠)

تعريف الإمالة وأنواعها في اللغة العربية — أنواع الإمالة في اللهجة :
إمالة الفتحة الطويلة ومواضعها وموانعها ، والتفسير الصوتي للإمالة والفتح .
مقارنة بين مسلك اللهجة ومسلك اللغة العربية في الإمالة .
إمالة الفتحة إلى الكسرة قبل هاء التأنيث : موانعها والتفسير الصوتي للفتح — مقارنة بين
مسلك اللهجة وما روى عن الكسائي في فن القراءات .
إمالة الضمة إلى الكسرة ، مواضعها والتفسير الصوتي لها .
إمالة الفتحة إلى الضمة .

٣ — مجاورة الأصوات في السياق وأثرها في تغير صفاتها ومخارجها : (٧١ — ٨٥)
في الأصوات الساكنة : الجهر والهمس — تغير مخرج الصوت — تغير مجرى الهواء عند
النطق بالصوت — الإدغام — تغير صوت الهمزة والقواعد التي يخضع لها .
في أصوات اللين : في صوت الإمالة — حركة حرف المضارعة — في صيغة تفعيل وتفعيلة —
ضم ما قبل الواو .

٤ — التركيب المقطعي في اللهجة : (٨٦ — ٩٧)
أنواع المقاطع : المقطع القصير المفتوح — المتوسط المفتوح والمغلق — الطويل المغلق والمزدوج
الإغلاق — المقطع القصير المغلق . مواقع هذا المقطع الأخير في اللهجة — ملحوظات .
٥ — النبر : (٩٨ — ١٠٢)

تعريفه — أنواعه — القواعد التي يخضع لها نبر المقطع في اللهجة .

الفصل الثاني (الخصائص الصرفية)

(١٠٣ — ١٦٩)

١ — الصيغ : (١٠٥ — ١٢٨)
صيغ الاسم الثلاثي المجرد — تحريك عين الاسم الثلاثي في حالة الوقف — التفسير الصوتي لذلك .

صيغ الفعل : الماضى المجرد والمزيد — مضارع الثلاثى — أبوابه فى اللهجة والقواعد التى تخضع لها .
٢ — المشتقات والتصغير والمصادر : (١٢٩ — ١٣٥)

اسم الفاعل — اسم المفعول — الصفة المشبهة — اسم التفضيل — اسما الزمان والمكان — اسم الآلة —
التصغير — مصادر الثلاثى — مصادر غير الثلاثى .

٣ — الضمائر : (١٣٦ — ١٦٩)

أنواع الضمائر — ضمائر التكلم والخطاب والغيبة فى اللهجة ، منفصلة ومتصلة — مقارنة بين الضمائر فى
اللهجة وفى اللهجات الأخرى — تصرف الأفعال مع ضمائر الرفع المتصلة — ضمائر النصب والجر عند
اتصالها بالاسم والفعل والأداة — حركة ما قبل ضمير الغائب والقاعدة التى تخضع لها وتفسر بها — ضمائر
الإشارة — ضمائر الموصول .

الفصل الثالث (الخصائص النحوية)

(١٧١ — ٢٥٢)

١ — نظام الجملة فى اللهجة (الجملة المنبثقة) : (١٧٣ — ١٨٢)

٢ — النفى : (١٨٣ — ٢٠١)

أدوات النفى — نظام الجملة المنفية — مدى استخدام الشين فى النفى — موقع الشين فى الجملة
المنفية والقاعدة التى يخضع لها .

٣ — أسلوب الاستفهام : (٢٠٢ — ٢١٩)

الاستفهام العام والخاص — نظام الجملة الاستفهامية — أدوات الاستفهام — مواقعها فى الجمل .

٤ — التوافق فى سياق الجملة : (٢٢٠ — ٢٣٢)

بين المسند والمسند إليه ، والحال وصاحبها ، واسم الإشارة والمشار إليه ، فى التذكير والتأنيث
والعدد — المثني ، الجمع وأنواعه — ملحوظات .

العدد — أقسام العدد — قاعدة التوافق بين العدد والمعدود .

٥ — ظاهرة التنوين في اللهجة : (٢٣٣ — ٢٣٩)

الأمثلة التي وردت في اللهجة لهذه الظاهرة وتحليلها — تقرير أن هذه الحركة ليست أثراً إعرابياً
باقياً في اللهجة .

٦ — الحركة في أواخر بعض الأسماء وعلاقتها بالإعراب : (٢٤٠ — ٢٤٢)

الأمثلة التي وردت لهذه الظاهرة في اللهجة وتحليلها — تقرير أن هذه الظاهرة ليست أثراً إعرابياً .

٧ — الأفعال المساعدة في اللهجة : (٢٤٣ — ٢٤٨)

معنى الفعل المساعد — نوعه : الجامد ، والمتصرف لبيان الحركة — أفعال النوع الأول
والأساليب التي ترد فيها — أفعال النوع الثاني وأساليبها .

٨ — الأدوات التي تسبق الفعل : (٢٤٩ — ٢٥٢)

السين — سع وسيعه — للسمع — نين — وين .

خلو اللهجة من الحاء التي تدخل على الفعل المضارع للدلالة على الاستقبال في اللهجات الحديثة .
ومن الباء التي تدل على الحال والاستمرار والعادة أيضاً .

خاتمة البحث

(٢٥٣ — ٢٦٣)

أهم خصائص اللهجة التي انتهى إليها البحث ، ومقارنتها بالظواهر المروية عن اللهجات القديمة ،
وبخاصة لهجات القبائل التي أثبت البحث أن قبائل البدو في إقليم ساحل مريوط تنتمي إليها : أهم
الخصائص الصوتية — أهم الخصائص الصرفية — أهم الخصائص النحوية .

ملحقا البحث

(٢٦٥ — ٣٤٤)

١ — ملحق (١) : نصوص من اللهجة : (٢٦٥ — ٢٩٨)

تمهيد في طريقة كتابة نصوص اللهجة : (٢٦٧ — ٢٦٩)

قصص وأساطير — منافرات ومحاورات — موضوعات مرتجلة — من أمثال البدو — من الشعر والأغنيات البدوية .

٢ — ملحق (٢) : شرح المفردات الواردة في البحث أو في النصوص ، وبيان أصولها اللغوية : (٢٩٩ — ٣٤٤) .

المراجع والمصادر

(٣٤٥ — ٣٥٣)

١ — المراجع والمصادر العربية : ٣٤٧

مراجع الدراسة التاريخية : ٣٤٧

مراجع الدراسة اللغوية : ٣٤٩ .

٢ — المراجع المترجمة : ٣٥٣

٣ — المراجع الإنجليزية : ٣٥٣